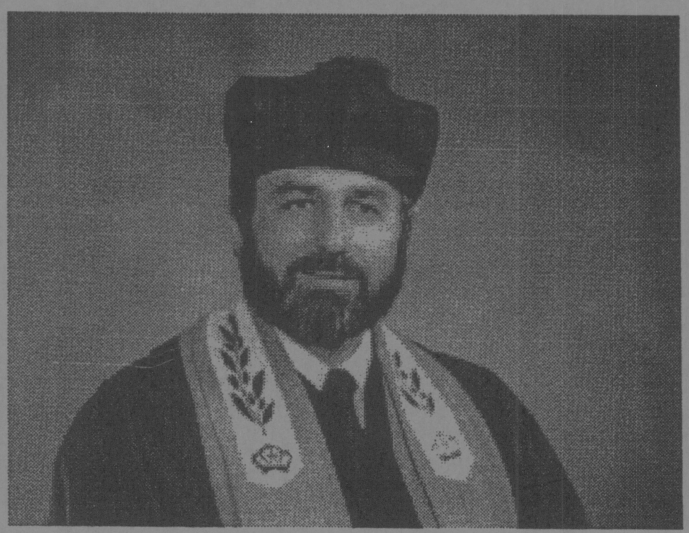
Synagogue Music for Cantor and Choir

composed by

Cantor Paul Kowarsky



Published by
Toronto Council of Hazzanim
Canada
Volume Two
1995

Synagogue Music for Cantor and Choir

composed by

Cantor Paul Kowarsky



Published by
Toronto Council of Hazzanim
Canada
Volume Two
1995

DEDICATION

This publication is dedicated to

Shlomo Mandel

Alav Hashalom

He was my teacher, my mentor, my Chazan.
To me, he was the ultimate Sh'liach Tsibbur.
His influence was the very source of my entire
Cantorial Career.

Paul Kowarsky

FOREWARD

In the tradition of all the great cantor/composers, Paul Kowarsky has the ability both to communicate with his listeners in a meaningful musical manner as well as to reach their inner souls. In a time when "strange fires" have permeated our musical traditions, it is nice to know there is a composer of synagogue music who has not sublimated himself to the fads of the day. Cantor Kowarsky's music maintains a traditional flow throughout; yet it speaks to the hearts of the contemporary Jew.

A melodist of special grace, Cantor Kowarsky has been able to meld the florid style of Eastern European hazzanut with the melodic song-like style so much in vogue in today's synagogue music. What makes his music special, however, is that he never stoops to the banal, and throughout, one feels a sincere effort to convey the meaning of the text. His melodies enhance the text, not like in so many instances one hears today, where the text is just an excuse to attach a melody.

To be a great composer of synagogue music one must foremost be a practitioner of the art of our ancient chants. What makes synagogue music unique, without which it becomes but an empty shell, are the traditional "nuschaot," the prayer modes and melodic motives of the liturgy. When, as is so prevalent today, these modes are dispensed with in the name of modernity and trying to "stay in touch," our sacred music loses its intrinsic character and becomes just another pseudo secular approach to what should be a spiritual endeavour. This is not so in Cantor Kowarsky's music. His music is forever faithful to "nusach" and yet it has an ability to transcend the realm of the ancient and speak to mind and heart of today's worshippers.

This volume will take an honoured place in the lexicon of Cantor Kowarsky's creative output. We can all learn from it, and the inherent beauty contained within this volume will make us and those who worship with us appreciative of the fact that indeed the sacred art of synagogue song still resounds in a vibrant and meaningful way.

Jerome B. Kopmar

A MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Prayer is the highest expression of man's spiritual potential in his quest to reach out and make contact with the Divine Being. Our sages in the Talmud refer to prayer as "matters which occupy a very exalted place in the world," דברים העומדים ברומו של עולם.

The Hazzan stands in the centre of his congregation as "the messenger of the congregation," שליח ציבור, who, with his talents, learning and personality, inspires and leads his worshippers in prayer. Thus the Hazzan has always occupied a central position in Jewish community life. In our own day the meaningful functions of the Hazzan bring him into closer contact with his community, thus affording him a greater opportunity to exert an influence on communal activities and imbue them with religious spirit. Cantor Paul Kowarsky exemplifies this spirit.

In Volume II, "Synagogue Music for Cantor and Choir," Cantor Paul Kowarsky demonstrates a keen understanding of composition and music. We are fortunate that he has taken pen to paper and composed the music for this new volume, which we, the members of the Toronto Council of Hazzanim, have the pleasure to publish. It will become a learning tool for both the novice and professional.

I wish him success in future endeavours and look forward, in anticipation, to future publications.

בהצלחה!

Cantor Yehuda Rottner, President
Toronto Council of Hazzanim.
April 1995, Nisan 5755

CANTOR PAUL KOWARSKY

Paul Kowarsky is the Cantor of the prestigious Beth Tzedec Congregation in Toronto, the largest Conservative Congregation in North America. He is a past president of the Toronto Council of Hazzanim and a member of the Executive Council of the Cantors Assembly. Cantor Kowarsky was born in South Africa, and has been singing professionally since age nine.

The classical purity of his voice brought him to the attention of the South African Jewish Community where he was given thehonour of conducting services at age fourteen. At nineteen, Kowarsky was appointed South Africa's youngest Cantor.

Cantor Kowarsky was privileged to study Chazanut with the illustrious Chazan Shlomo Mandel. He also attended the Tel Avv Cantorial Academy, studying under the eminent Chazan Leib Glantz. Kowarsky continued his studies in vocal production with the world famous Francis Russell, principal tenor of Covent Gardens Opera Company, England. He studied voice with Marlena Malas of New York, one of North America's foremost vocal coaches. Since 1991 he has been developing his vocal technique with Mark Dubois, Canada's leading lyric tenor.

As Cantor, the outstanding quality of his tenor voice, coupled with his soul-stirring interpretation of traditional Cantorial liturgy, has brought him the highest acclaim of his peers.

As Concert Artist, notable appearances before distinguished audiences throughout the world have engendered enthusiastic praise for his professional artistry. In 1985 he appeared in a Yom Ha'atzmaut Concert in Cleveland, Ohio, entitled *Great Cantors of the World in Concert.* In 1987 he was chosen to sing at the main concert in the Jerusalem Theatre, during an International Convention of Cantors in Israel. In 1988 Paul Kowarsky was selected to represent the Jewish Community in singing at the Multifaith Service held at Roy Thomson Hall, Toronto. In 1989 he sang at the Toronto Community reception in honour of Chaim Herzog, President of the State of Israel. He was also chosen to sing in a series of concerts in Los Angeles, entitled *Art and Soul -- a Concert with Seven of North America's Greatest Cantors.*

In June 1990 Cantor Kowarsky performed in a series of Concerts, and conducted services, in Russia, Romania, and Yugoslavia, under the auspices of the American Society for the Advancement of Cantorial Arts.

Cantor Paul Kowarsky has released 4 recordings, including one on compact disc, recorded in 1990. His series of Instructional cassettes is used for teaching weekday and Sabbath Services, and the Passover Seder He is a featured artist on two commercially marketed video recordings: *Live from the Jerusalem Theatre, July 11, 1987 - A Concert of Hazzanut, featuring 12 of the World's foremost Cantors in honour of the the 20th Anniversary of Jerusalem Reunited* and *Art and Soul - A Concert with Seven Outstanding Cantors of North America* presented in Los Angeles, California on December 18, 1989.

Paul Kowarsky has composed many liturgical works which are sung in congregations the world over. In 1990 Cantor Kowarsky's book, entitled *Synagogue Music for Cantor and Choir,* was published by the Toronto Council of Hazzanim. He has written and lectured extensively in Jewish Liturgical Music and is an exponent of authentic and traditional music for the Synagogue.

Paul Kowarsky holds a Bachelor of Law degree from the University of South Africa, and practised as an attorney in South Africa for a number of years.

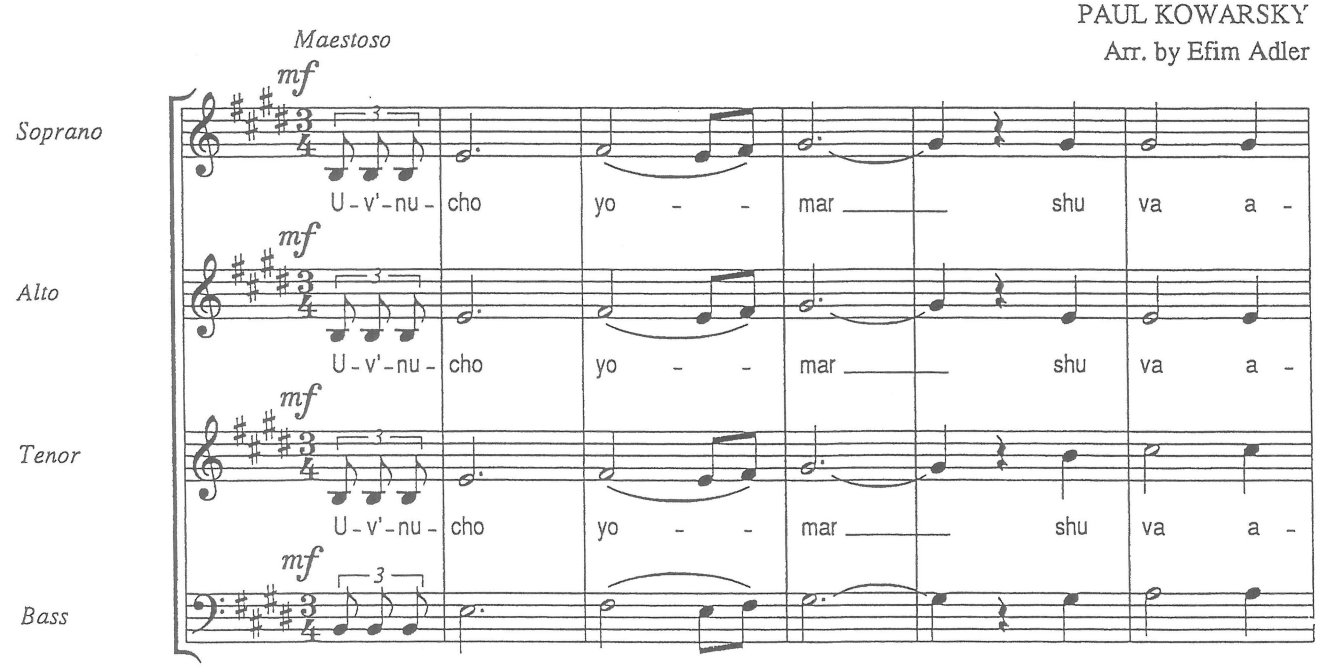
TABLE OF CONTENTS

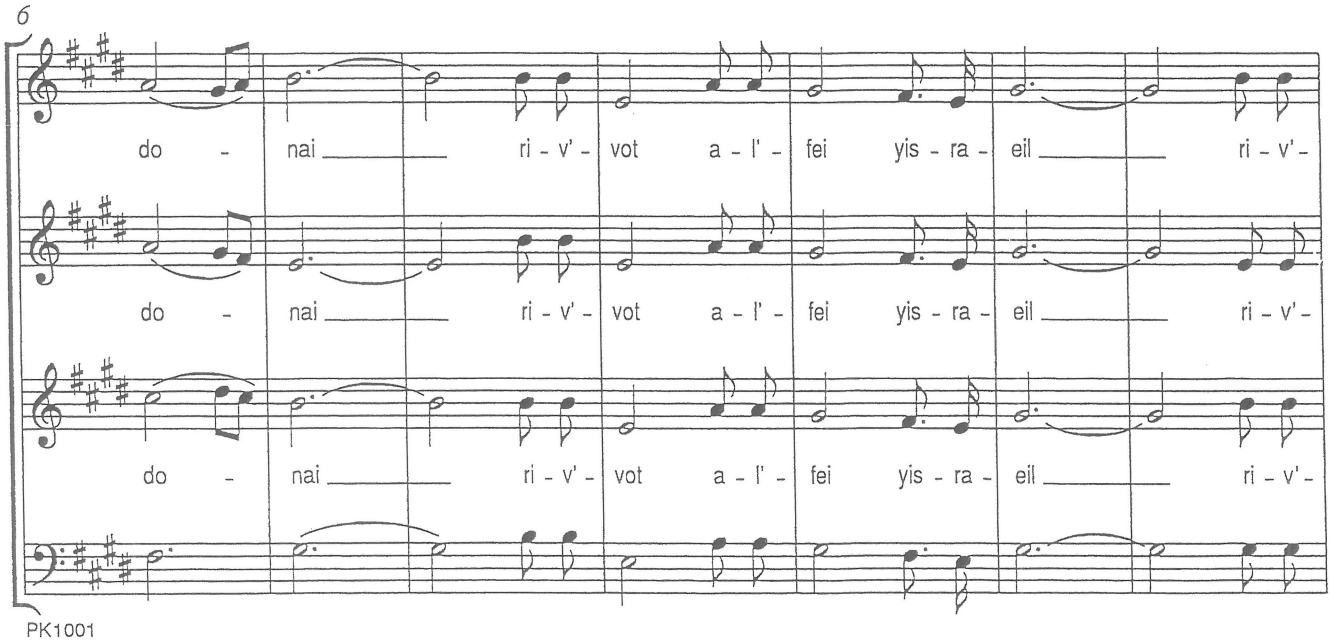
COMPOSITION	PAGE
Uv'nucho Yomar	1
M'chalkeil Chayim	11
Naarits'cha	15
K'vodo	17
Mim'komo	19
Sh'ma Yisrael	20
Yimloch	25
L'dor Vador	27
Kad'sheinu B'mitsvotecha (S.A.T..B.)	40
Kad'sheinu B'mitsvotecha (Lead Sheet)	51
R'tzei	53
Birkat Kohanim	60
Sim Shalom (S.A.T.B.)	75
Sim Shalom (Lead Sheet)	86
Kalah Hakafot	88
Hashem Ro-i	89
V'eirastich Li (Arr. J. Kopmar)	96
V'eirastich Li (Arr. J. Zaza)	101

Recordings by Cantor Paul Kowarsky
Commissions
Other Publications by Toronto Council of Hazzanim
Alphabetical Index

Uv'nucho Yomar

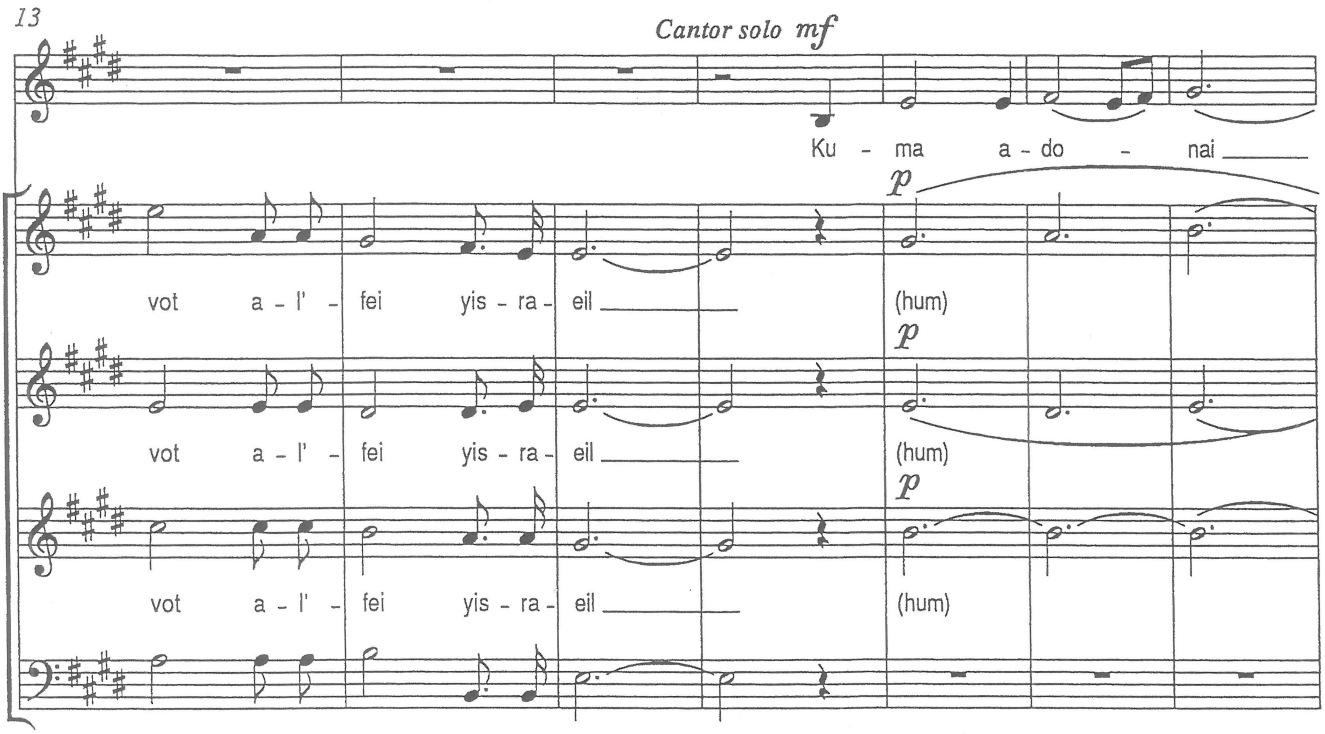
PAUL KOWARSKY
Arr. by Efim Adler

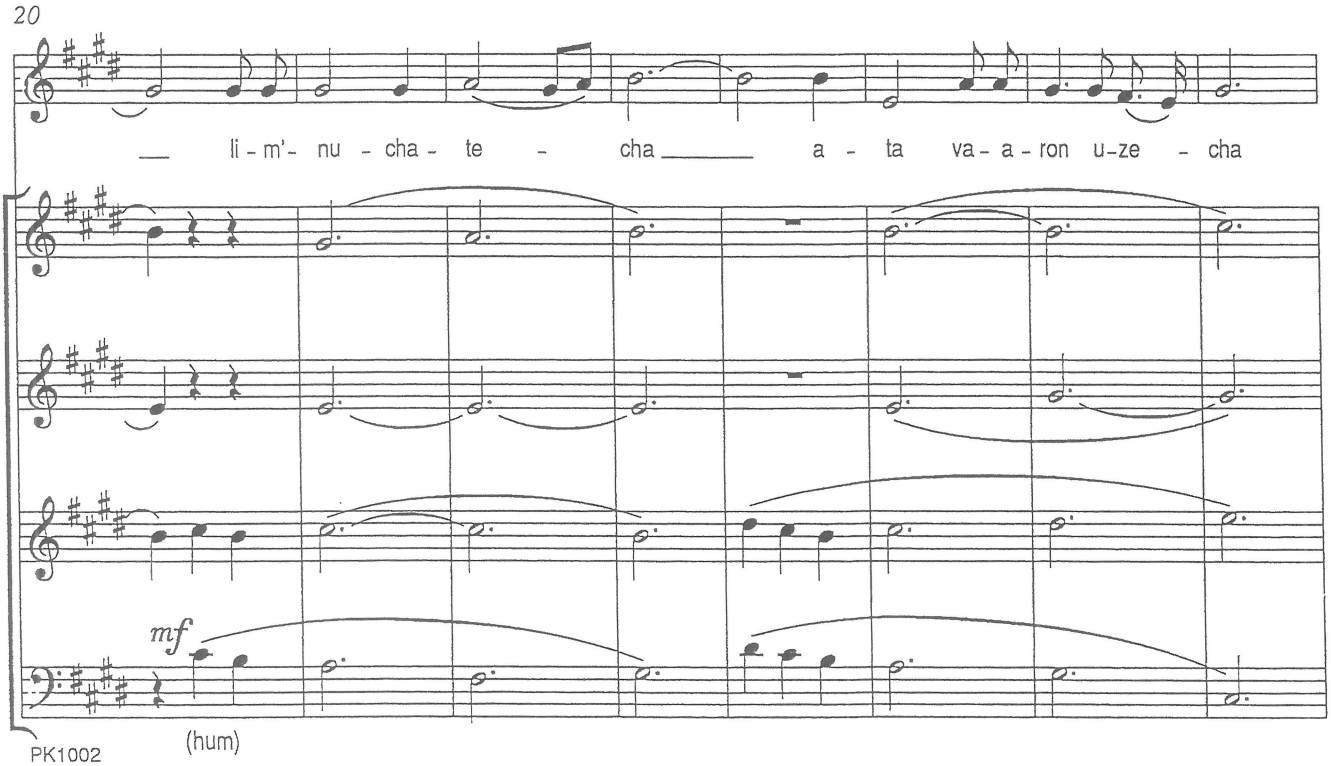


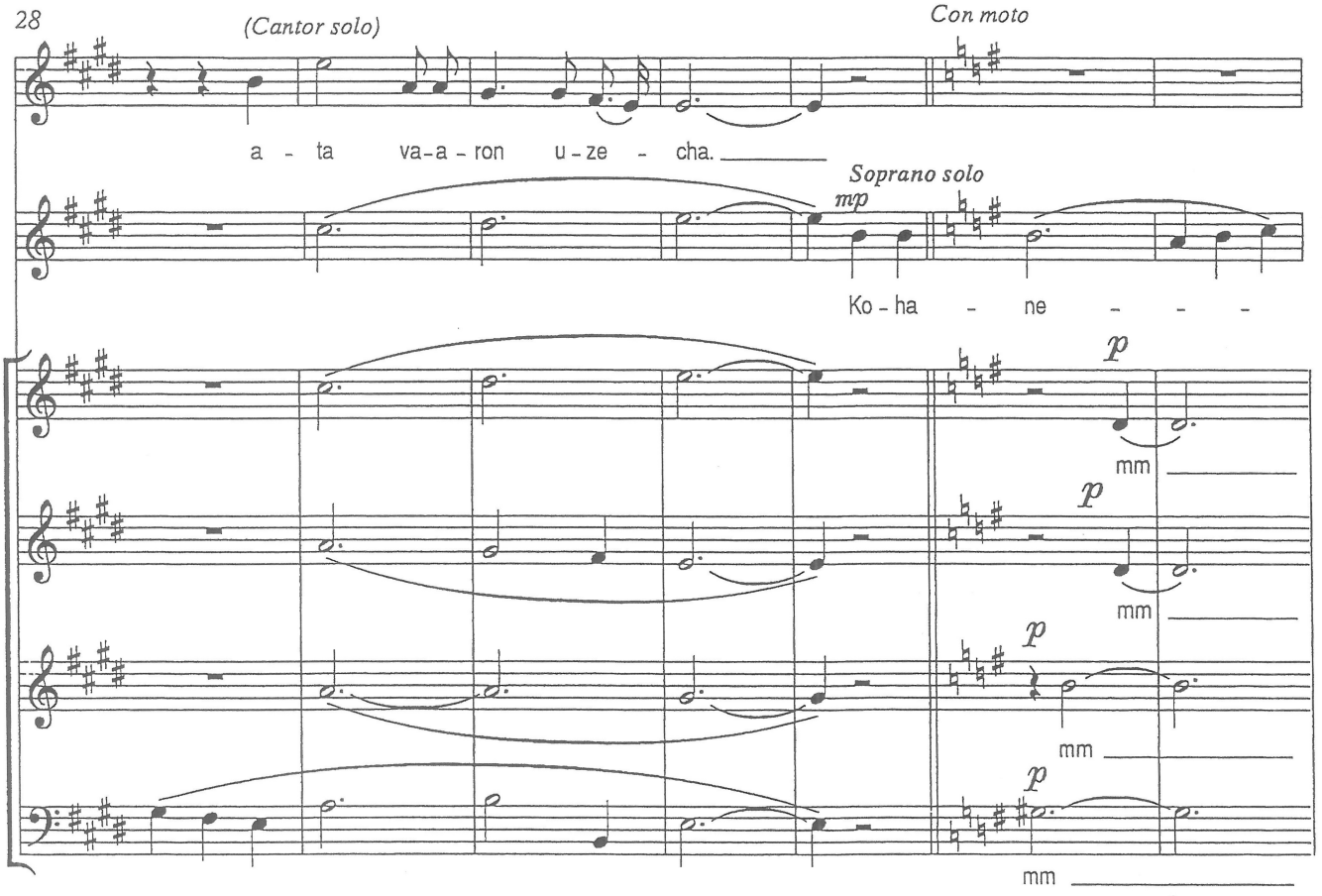


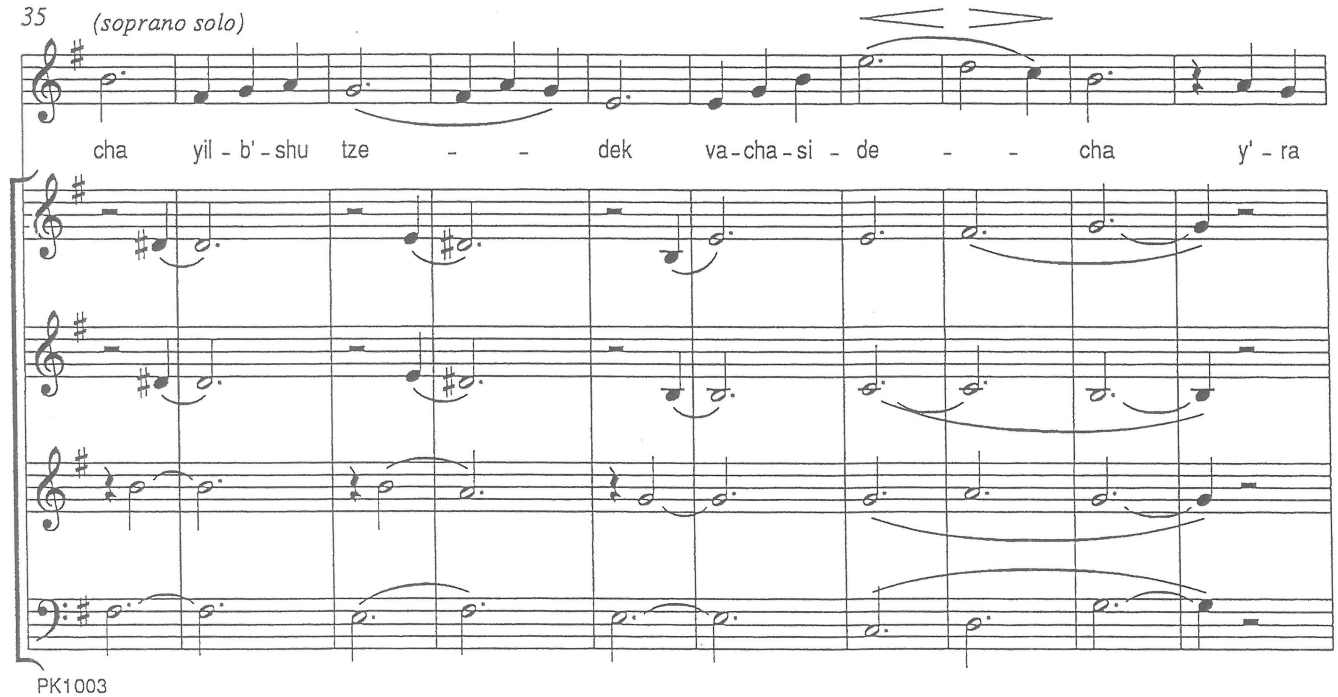
PK1001

© COPYRIGHT 1992 PAUL KOWARSKY

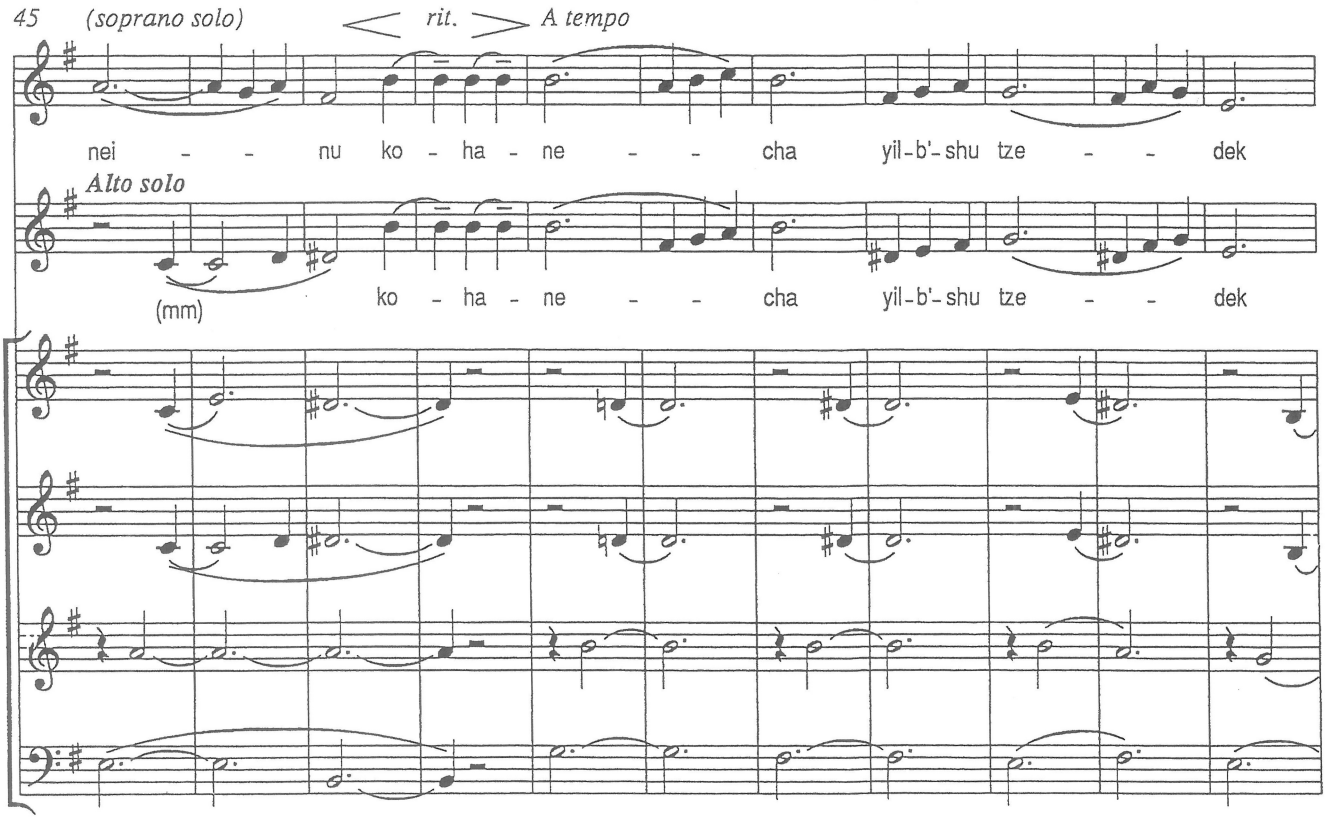

13
Cantor solo mf
Ku - ma a - do - nai
p
vot a - l' - fei yis - ra - eil
(hum)
p
vot a - l' - fei yis - ra - eil
(hum)
p
vot a - l' - fei yis - ra - eil
(hum)

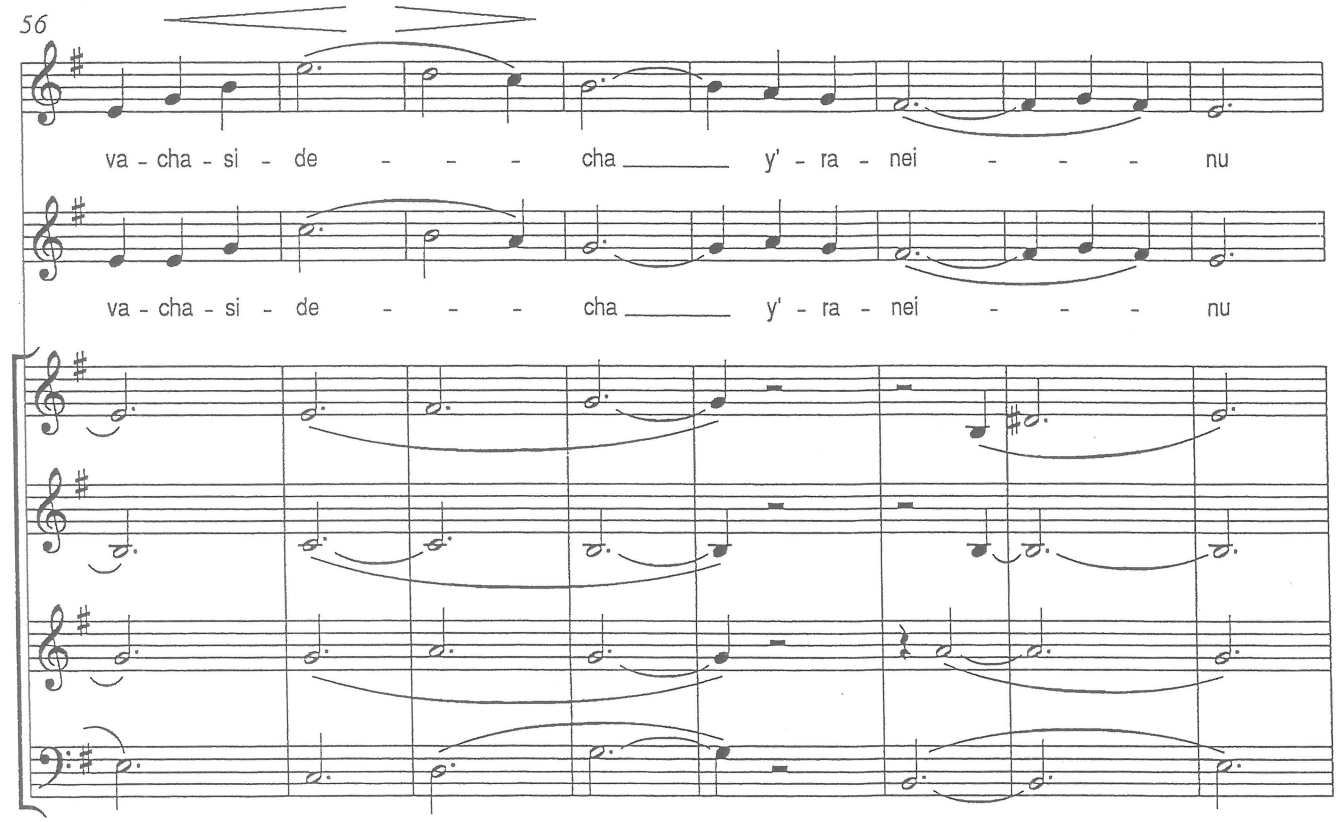

20
li - m'- nu - cha - te - cha a - ta va - a - ron u-ze - cha
mf
(hum)

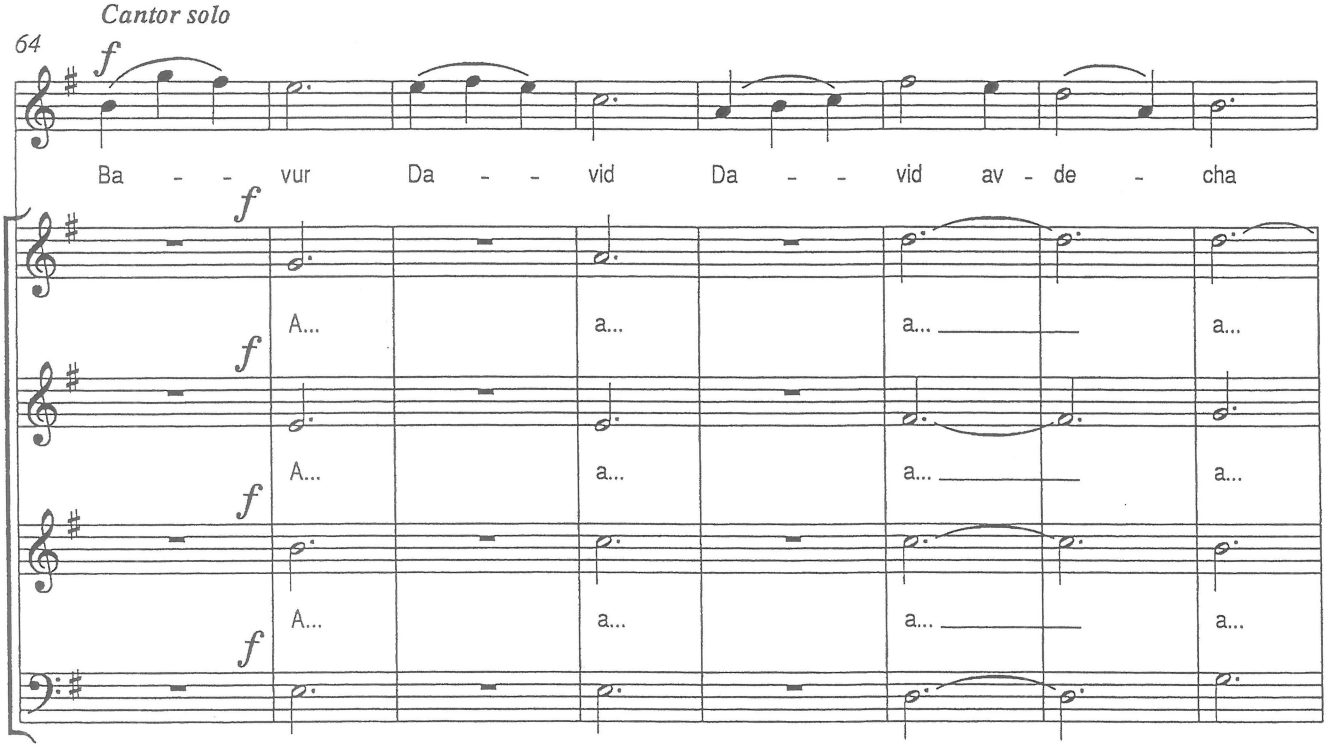

28
(Cantor solo)
Con moto
a - ta va-a-ron u-ze - cha.
Soprano solo
mp
Ko-ha - ne - - -
p
mm
p
mm
p
mm
p
mm

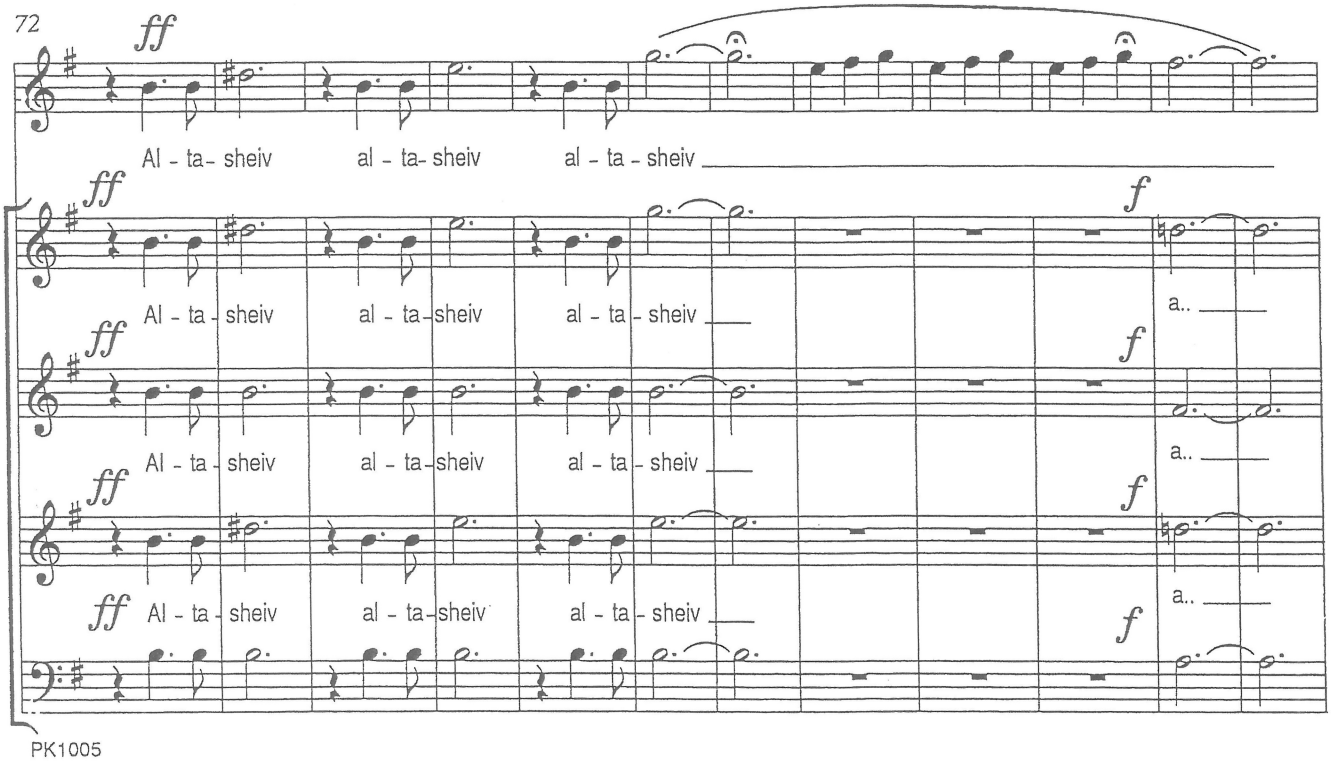

35
(soprano solo)
cha yil-b'-shu tze - - dek va-cha-si-de - - cha y'-ra

PK1003

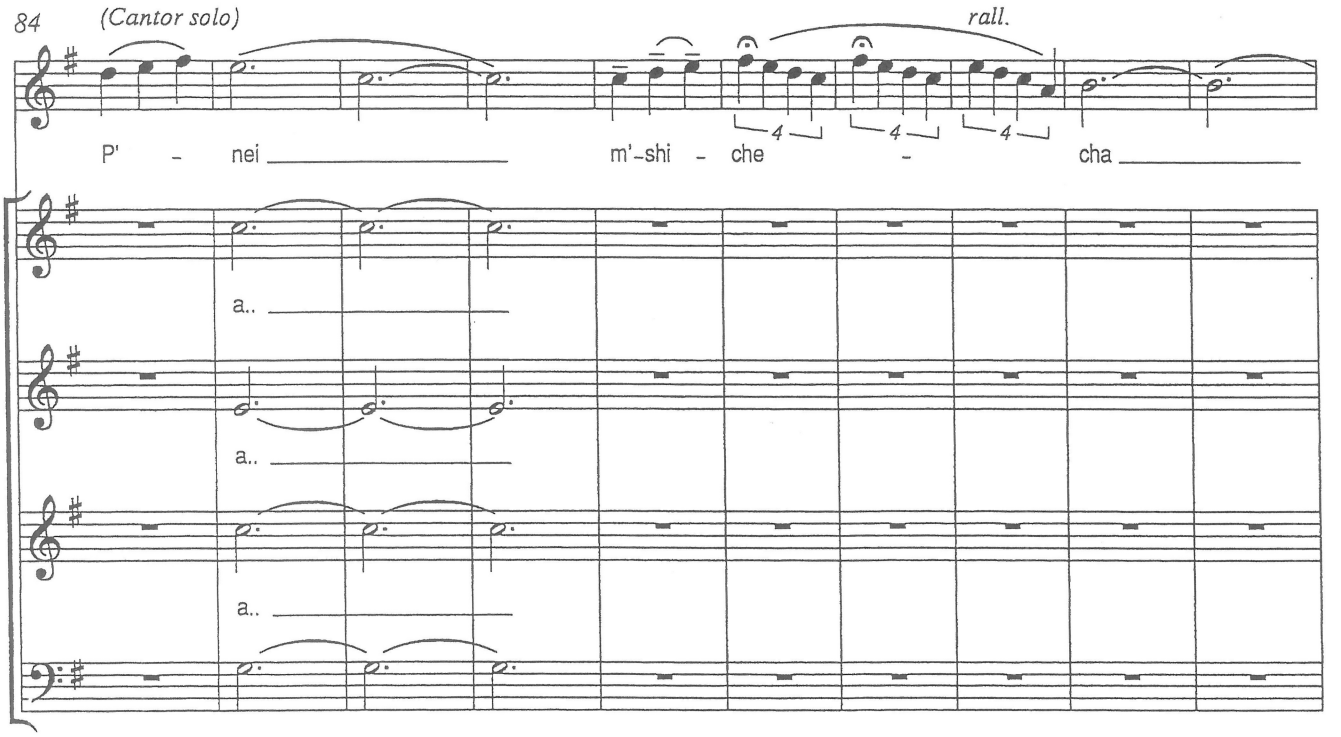

45
(soprano solo)
rit.
A tempo
nei - - nu ko - ha - ne - - cha yil-b'-shu tze - - dek
Alto solo
(mm)
ko - ha - ne - - cha yil-b'-shu tze - - dek

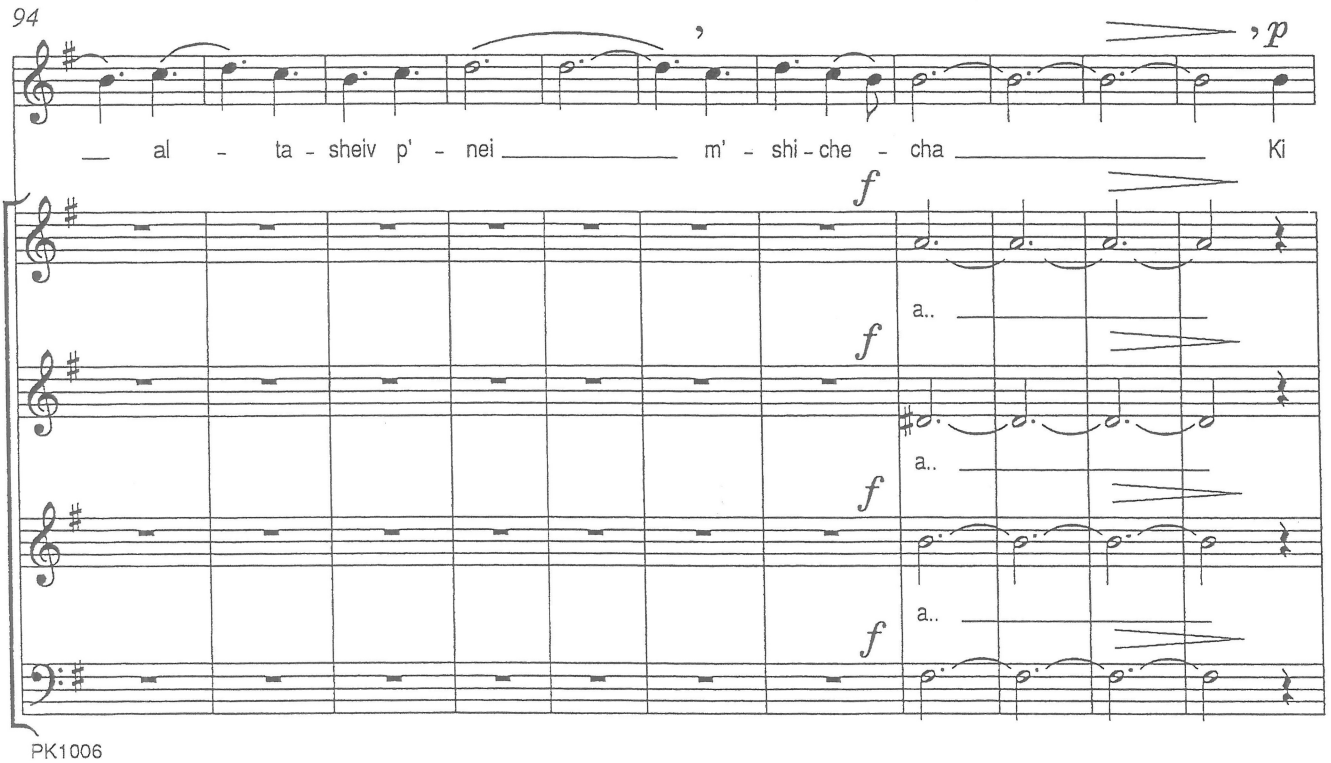

56
va - cha - si - de - - - cha _____ y' - ra - nei - - - nu
va - cha - si - de - - - cha _____ y' - ra - nei - - - nu

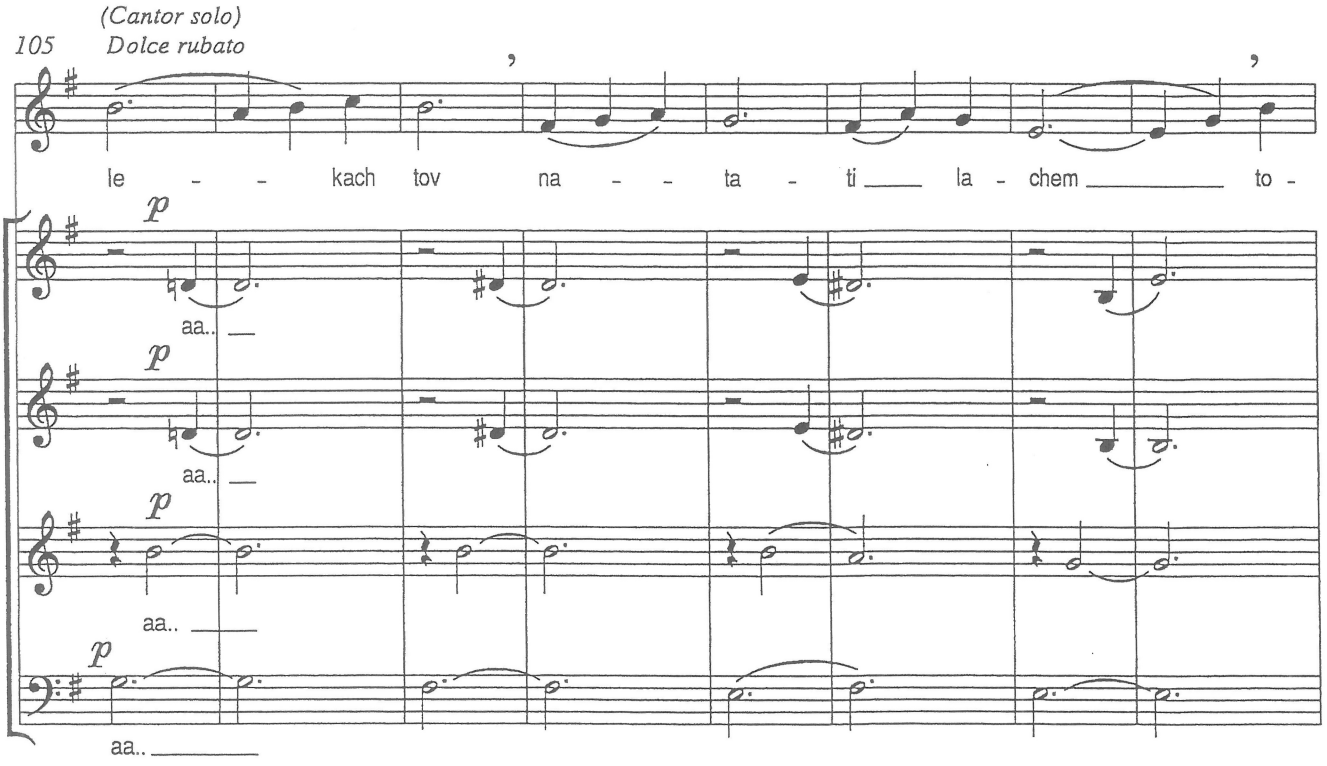

Cantor solo
64
f
Ba - - vur Da - - vid Da - - vid av - de - cha
A... a... a... a...
A... a... a... a...
A... a... a... a...

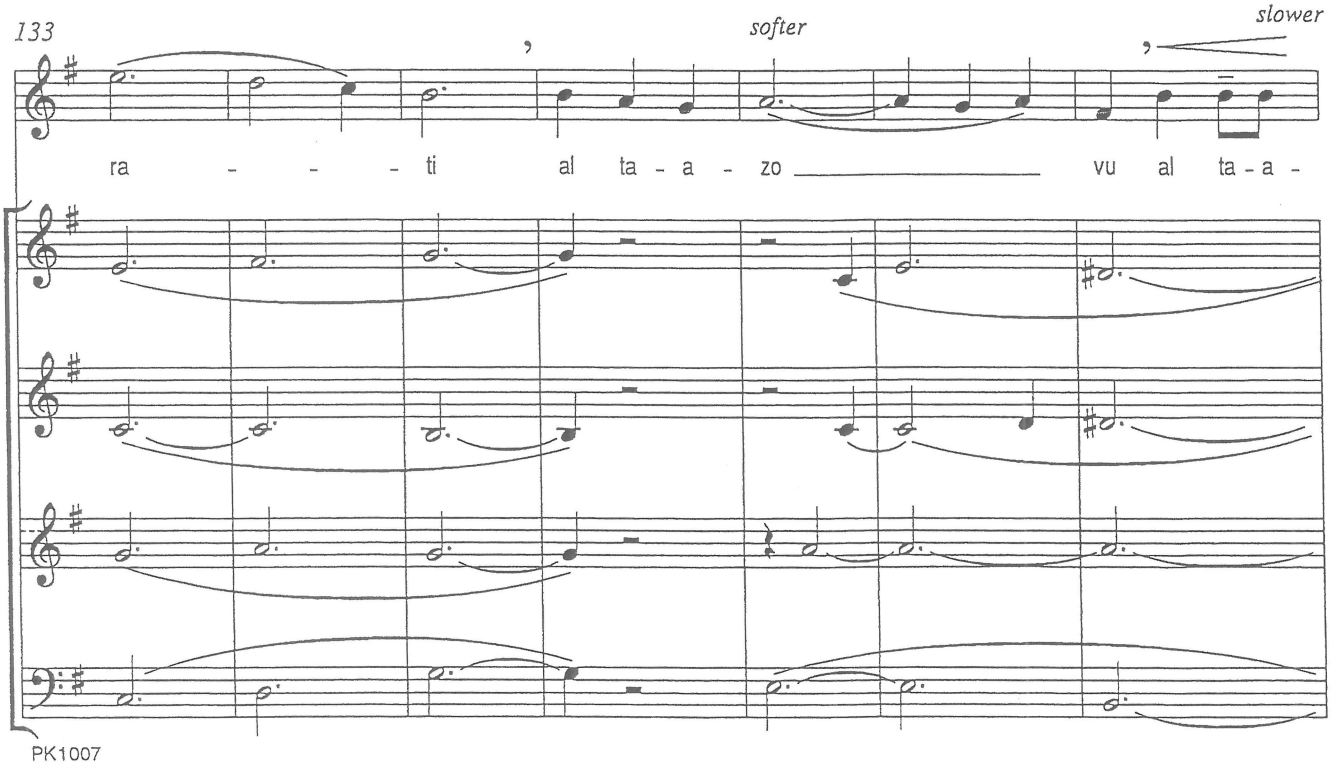

72
ff
Al - ta - sheiv al - ta - sheiv al - ta - sheiv
f
a..
Al - ta - sheiv al - ta - sheiv al - ta - sheiv
Al - ta - sheiv al - ta - sheiv al - ta - sheiv
Al - ta - sheiv al - ta - sheiv al - ta - sheiv

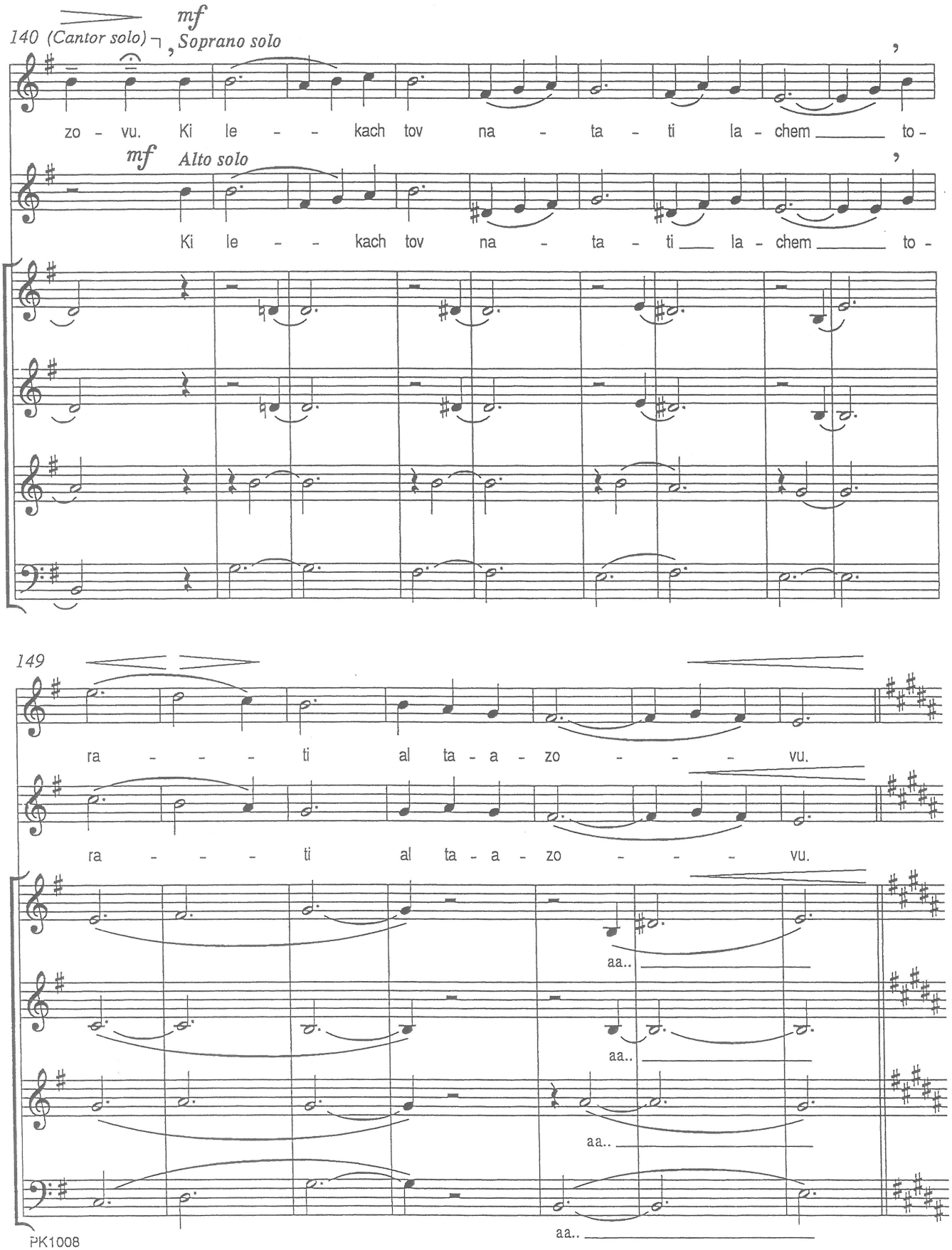
PK1005


84
(Cantor solo)
rall.
P' - nei m'-shi - che - cha
a..
a..
a..

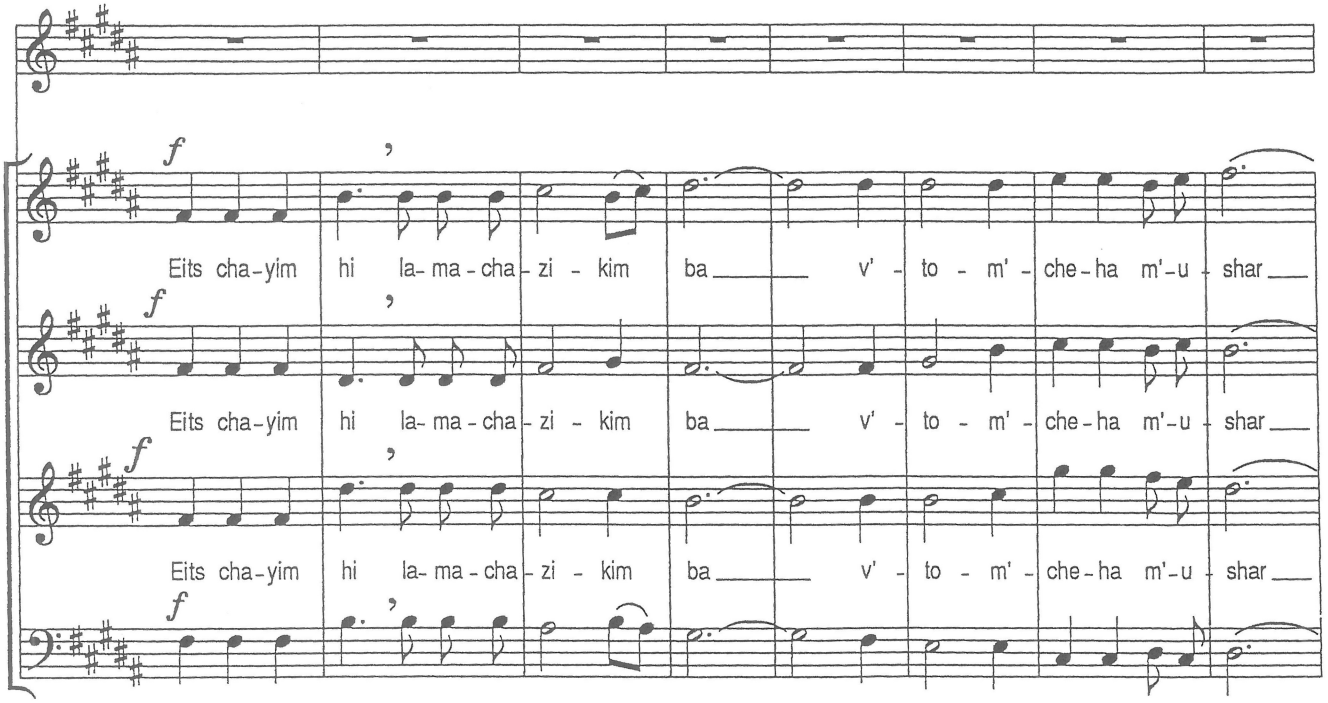

94
— al - ta - sheiv p' - nei m' - shi - che - cha Ki
p
f
f
f
f
a..
a..
a..


(Cantor solo)
105
Dolce rubato
le - - kach tov na - - ta - ti la - chem to -
p
aa..
p
aa..
p
aa..
p
aa..

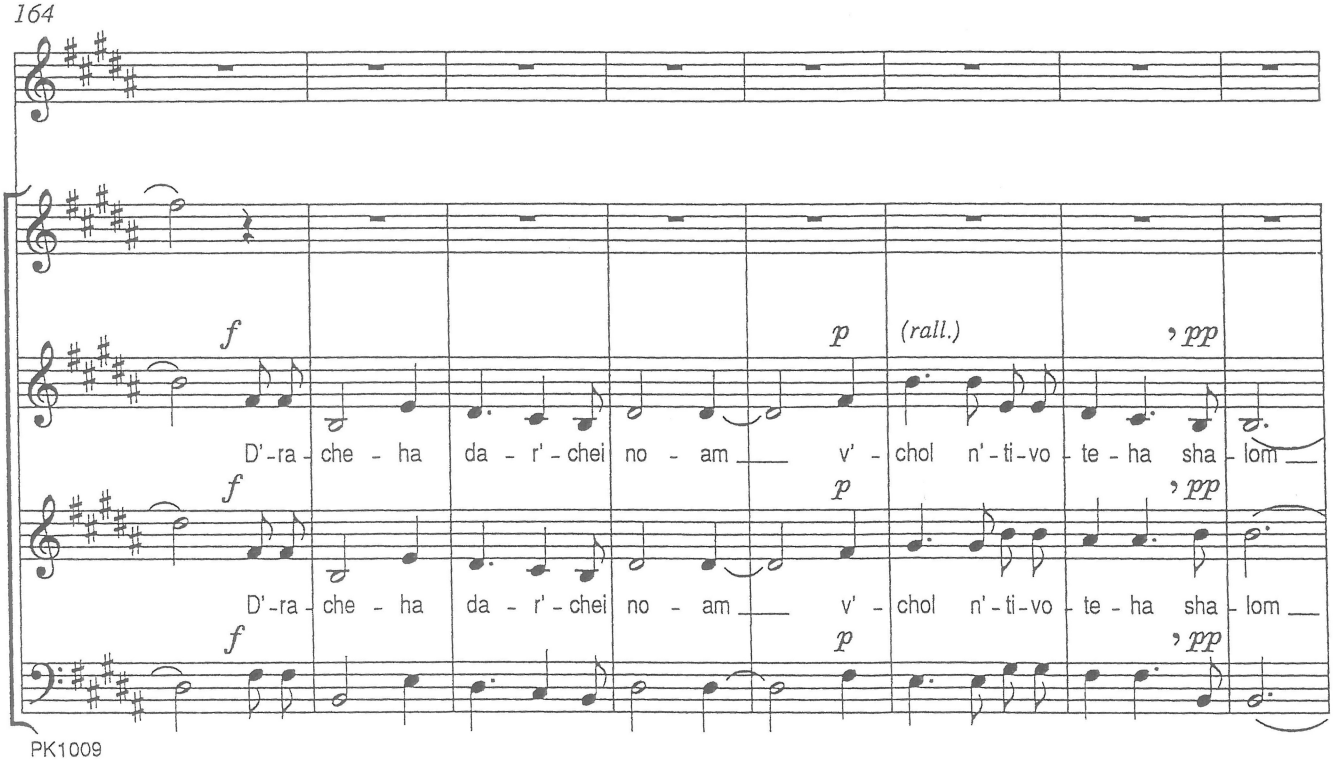

133
softer
slower
ra - - - - ti al ta - a - zo vu al ta - a -

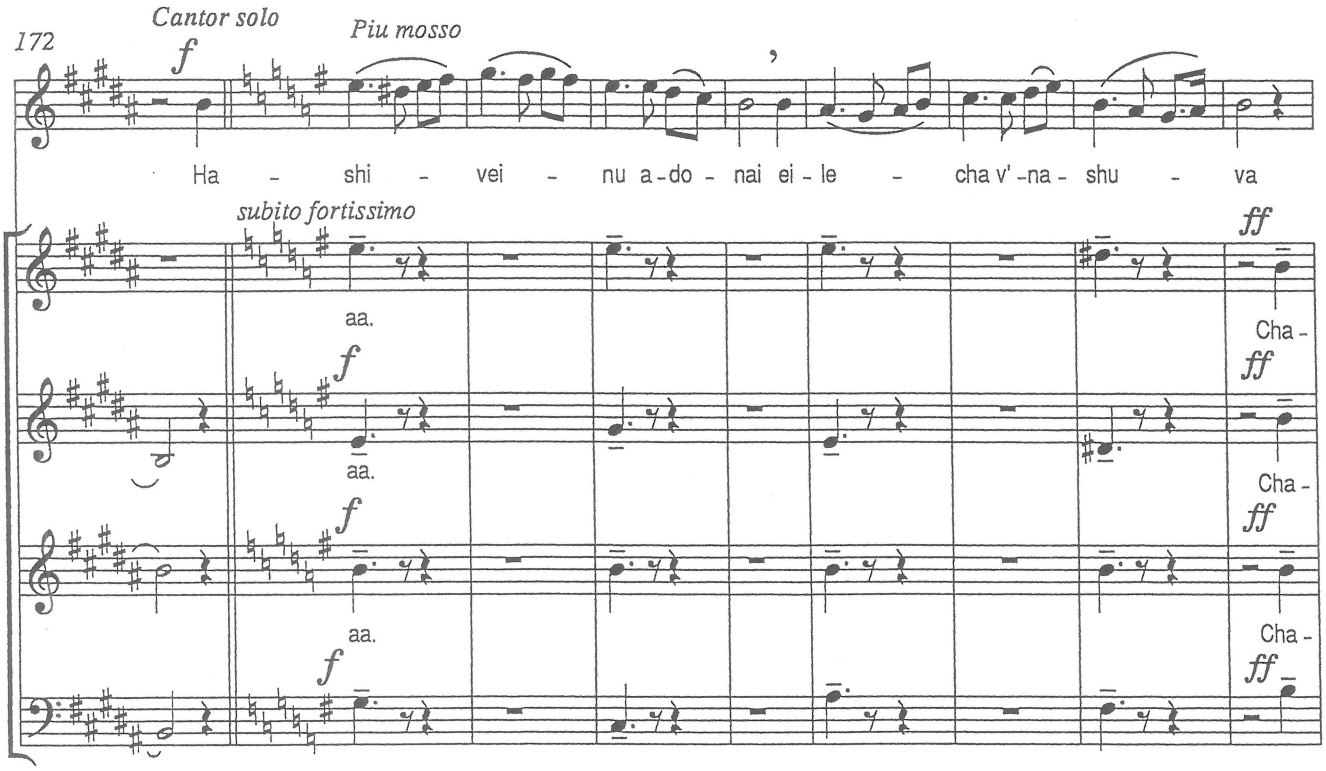

140 (Cantor solo)
mf
Soprano solo
zo - vu. Ki le - - kach tov na - ta - ti la - chem to -
mf
Alto solo
Ki le - - kach tov na - ta - ti la - chem to -
149
ra - - - ti al ta - a - zo - - - vu.
ra - - - ti al ta - a - zo - - - vu.
aa..
aa..
aa..
aa..

156


f
Eits cha-yim hi la-ma-cha-zi-kim ba v'-to-m'-che-ha m'-u-shar
f
Eits cha-yim hi la-ma-cha-zi-kim ba v'-to-m'-che-ha m'-u-shar
f
Eits cha-yim hi la-ma-cha-zi-kim ba v'-to-m'-che-ha m'-u-shar
f

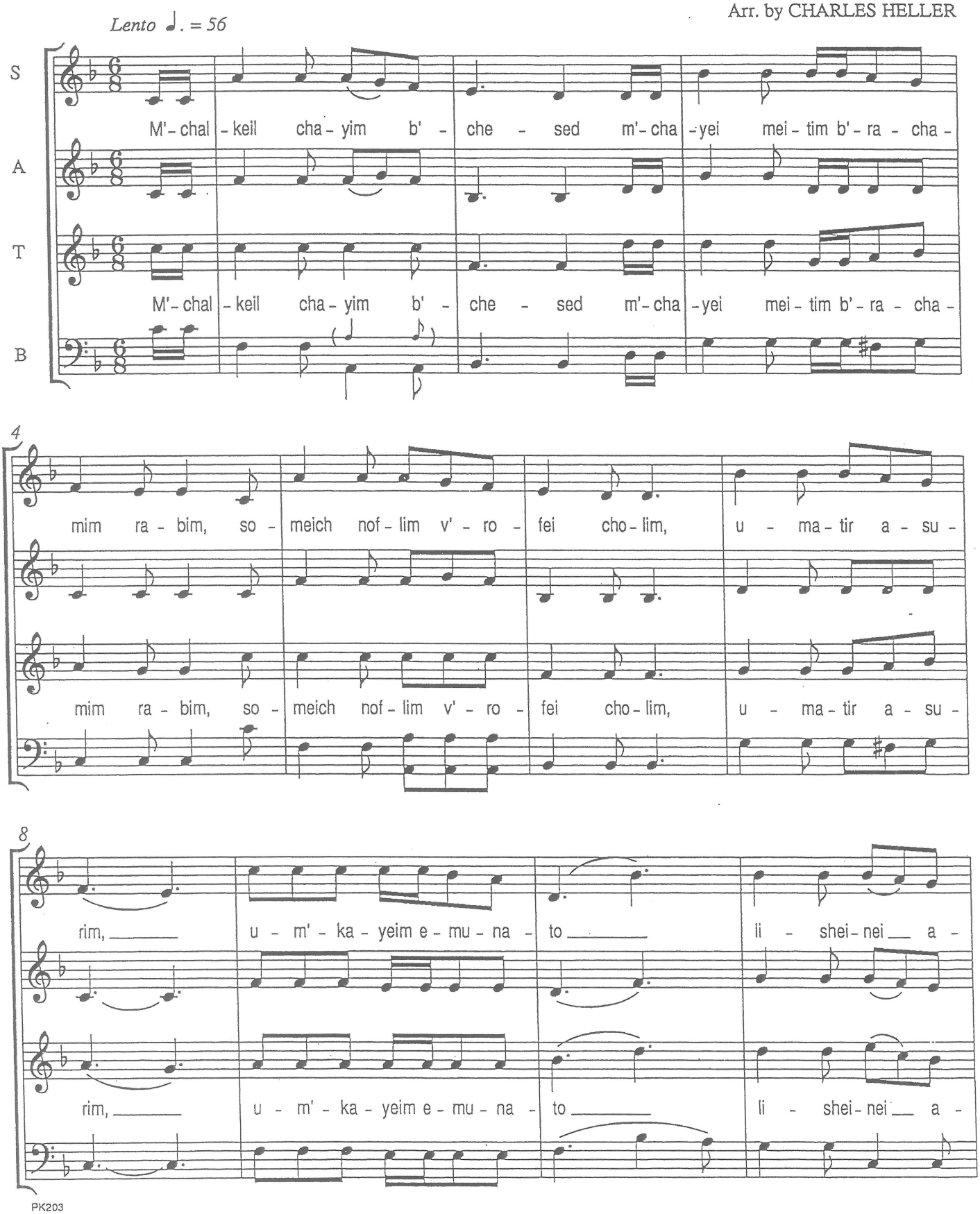
164


f
p
(rall.)
pp
D'-ra-che-ha da-r'-chei no-am v'-chol n'-ti-vo-te-ha sha-lom
f
p
pp
D'-ra-che-ha da-r'-chei no-am v'-chol n'-ti-vo-te-ha sha-lom
f
p
pp


172
Cantor solo
f
Piu mosso
Ha - shi - vei - nu a-do - nai ei - le - cha v'-na - shu - va
subito fortissimo
ff
aa.
f
Cha -
ff
aa.
f
Cha -
ff
aa.
f
Cha -
ff

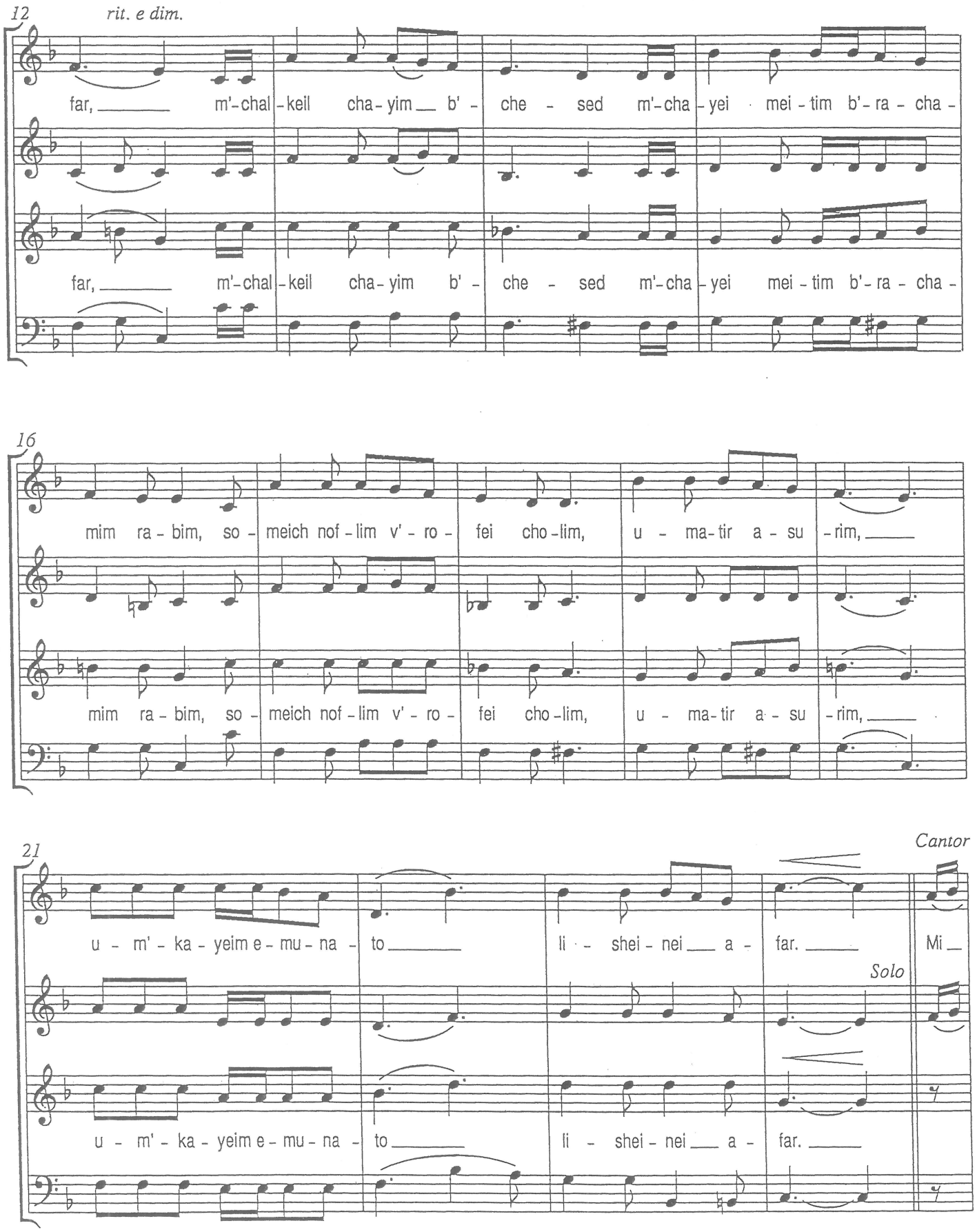
M'CHALKEIL CHAYIM

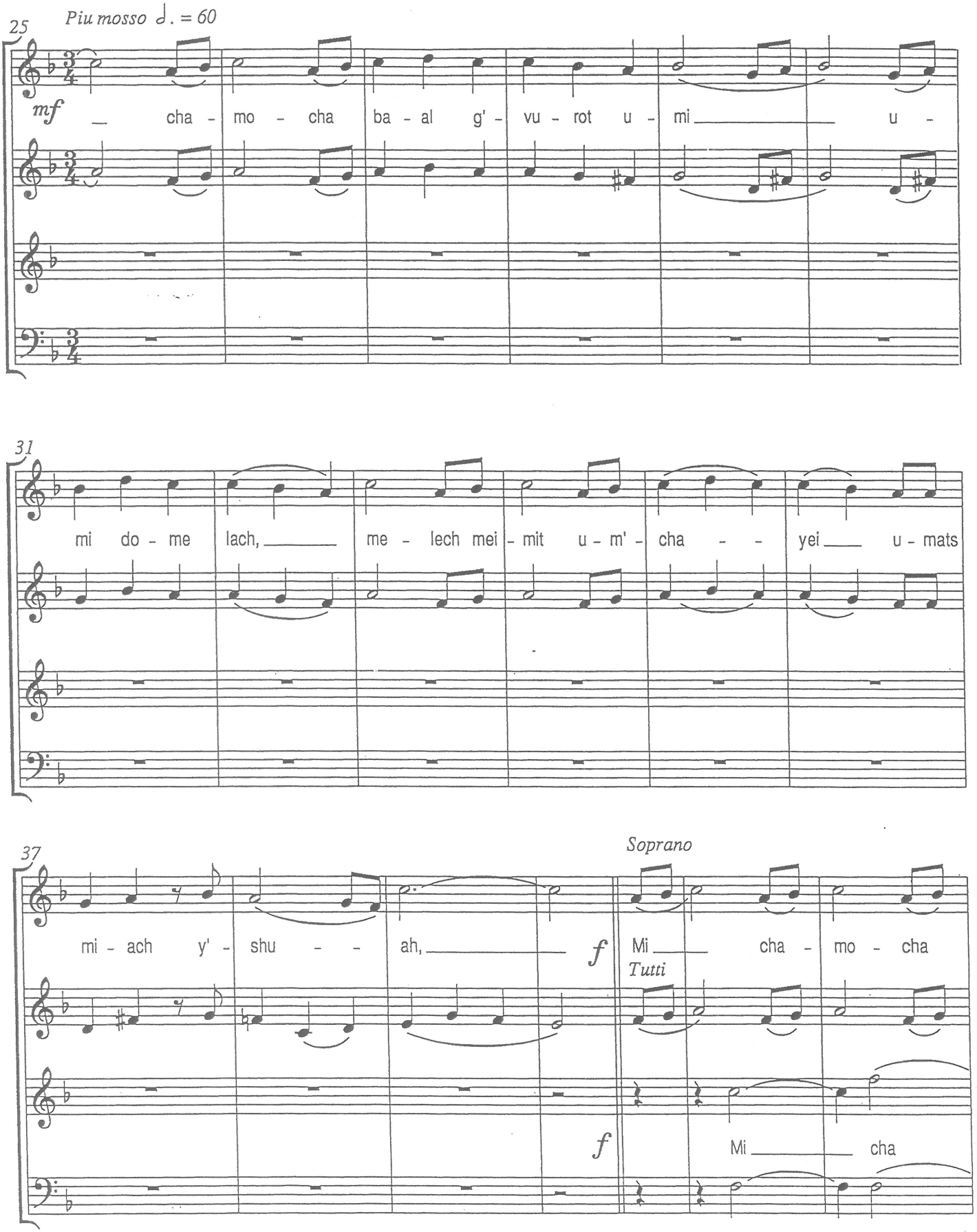
by PAUL KOWARSKY
Arr. by CHARLES HELLER

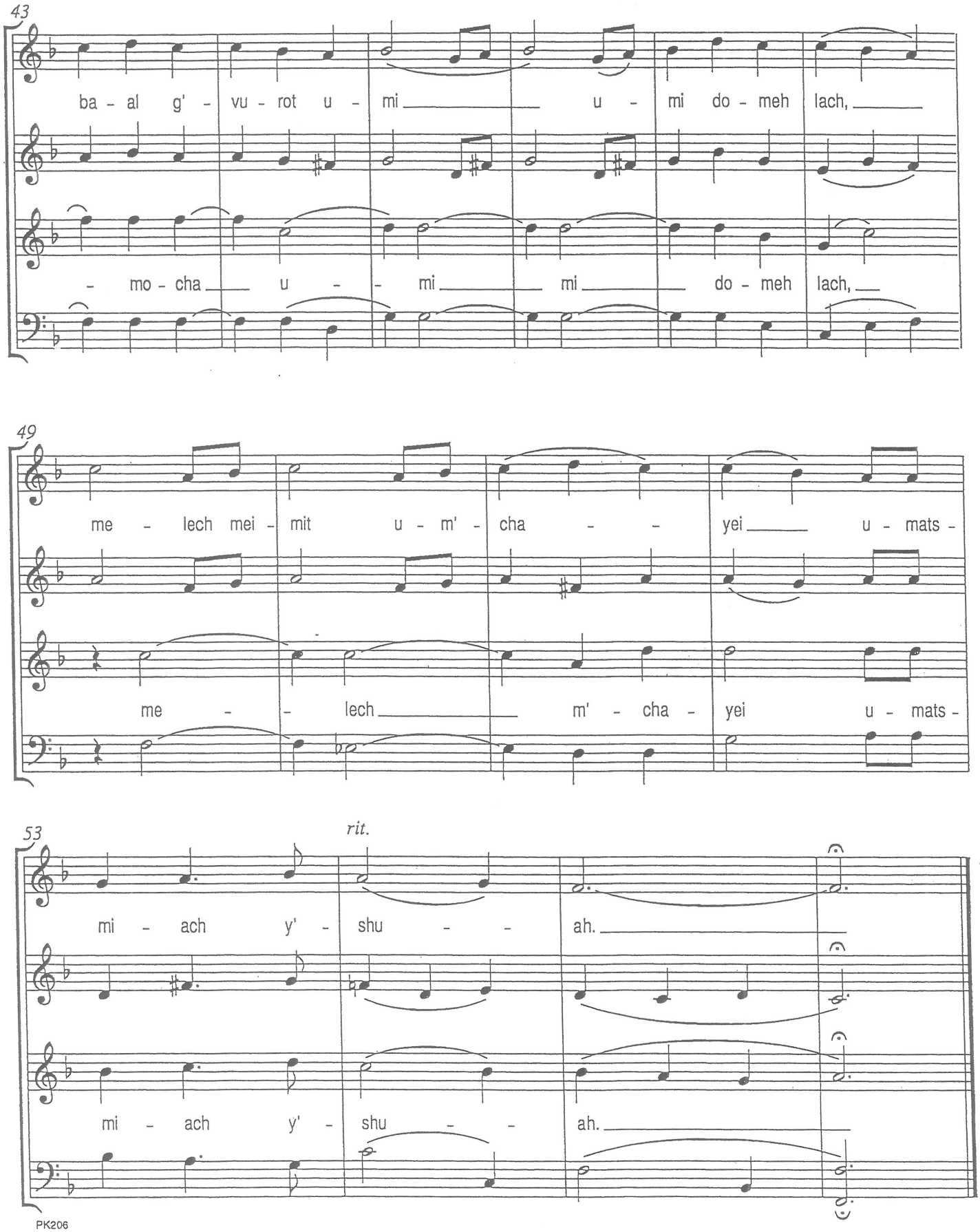


PK203

© COPYRIGHT 1992 PAUL KOWARSKY


12
rit. e dim.
far, m'-chal-keil cha-yim b'-che-sed m'-cha-yei mei-tim b'-ra-cha-
far, m'-chal-keil cha-yim b'-che-sed m'-cha-yei mei-tim b'-ra-cha-
16
mim ra-bim, so-meich nof-lim v'-ro-fei cho-lim, u-ma-tir a-su-rim,
mim ra-bim, so-meich nof-lim v'-ro-fei cho-lim, u-ma-tir a-su-rim,
21
Cantor
u-m'-ka-yeim e-mu-na-to li-shei-nei a-far. Mi
Solo
u-m'-ka-yeim e-mu-na-to li-shei-nei a-far.

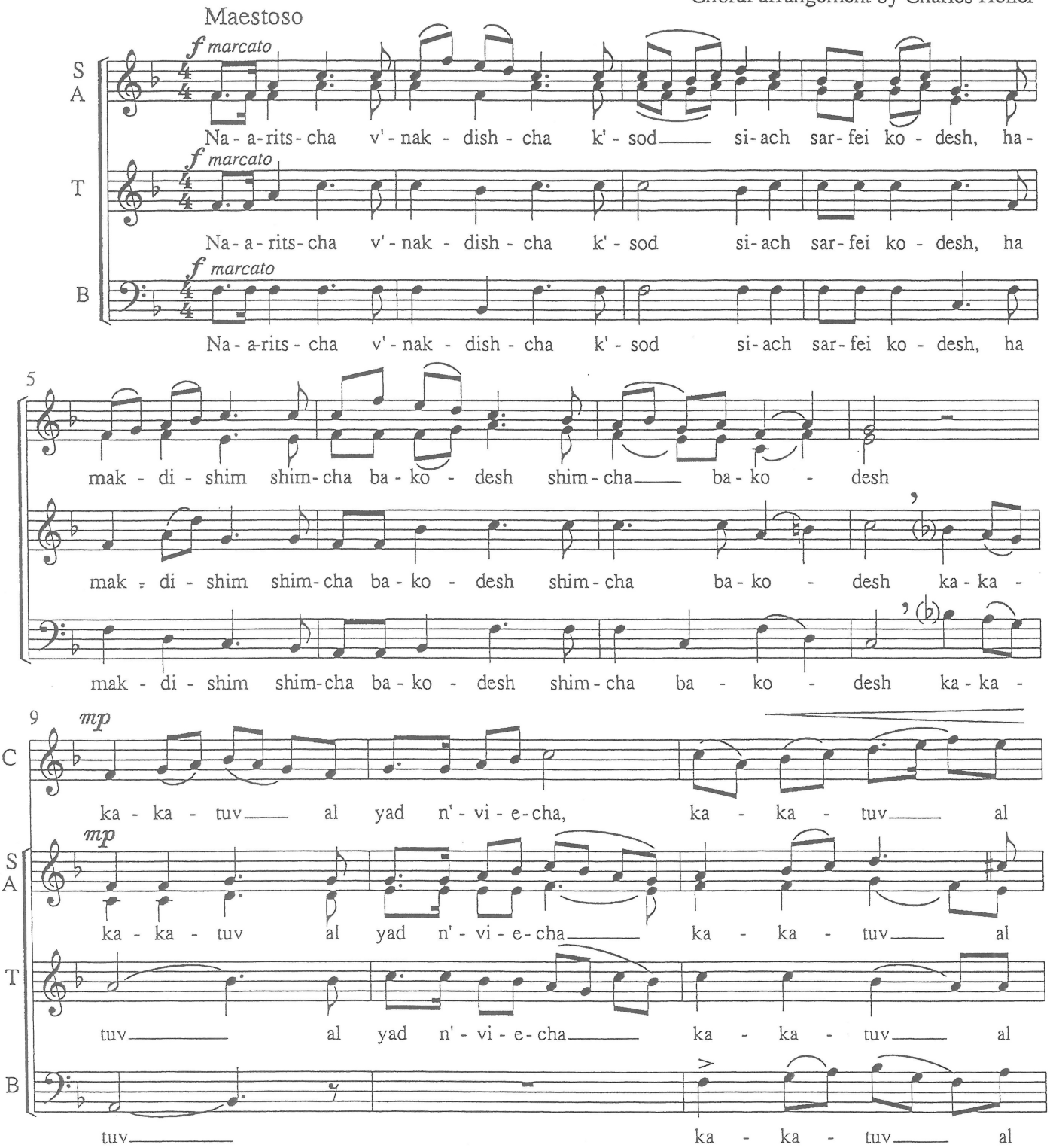

25
Piu mosso ♩. = 60
mf
cha - mo - cha ba - al g' - vu - rot u - mi u -
31
mi do - me lach, me - lech mei - mit u - m' - cha - - yei u - mats
37
Soprano
mi - ach y' - shu - - ah,
f
Mi cha - mo - cha
Tutti
f
Mi cha


43
ba - al g' - vu - rot u - mi u - mi do - meh lach,
- mo - cha u - mi mi do - meh lach,
49
me - lech mei - mit u - m' - cha - yei u - mats -
me - lech m' - cha - yei u - mats -
53
rit.
mi - ach y' - shu - ah.
mi - ach y' - shu - ah.

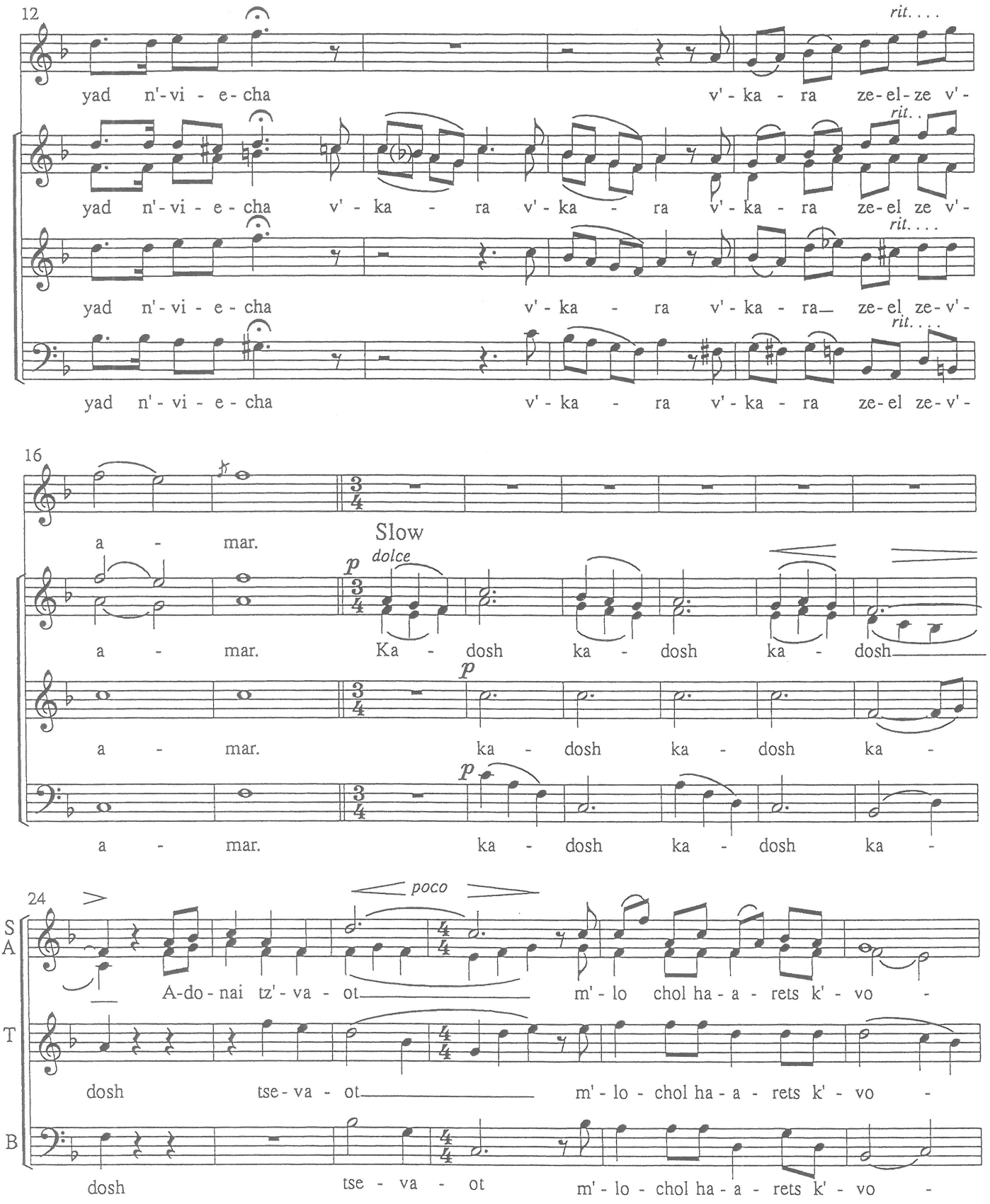
In honour of Daniel & Ryan's B'nei Mitzvah
December 19, 1992

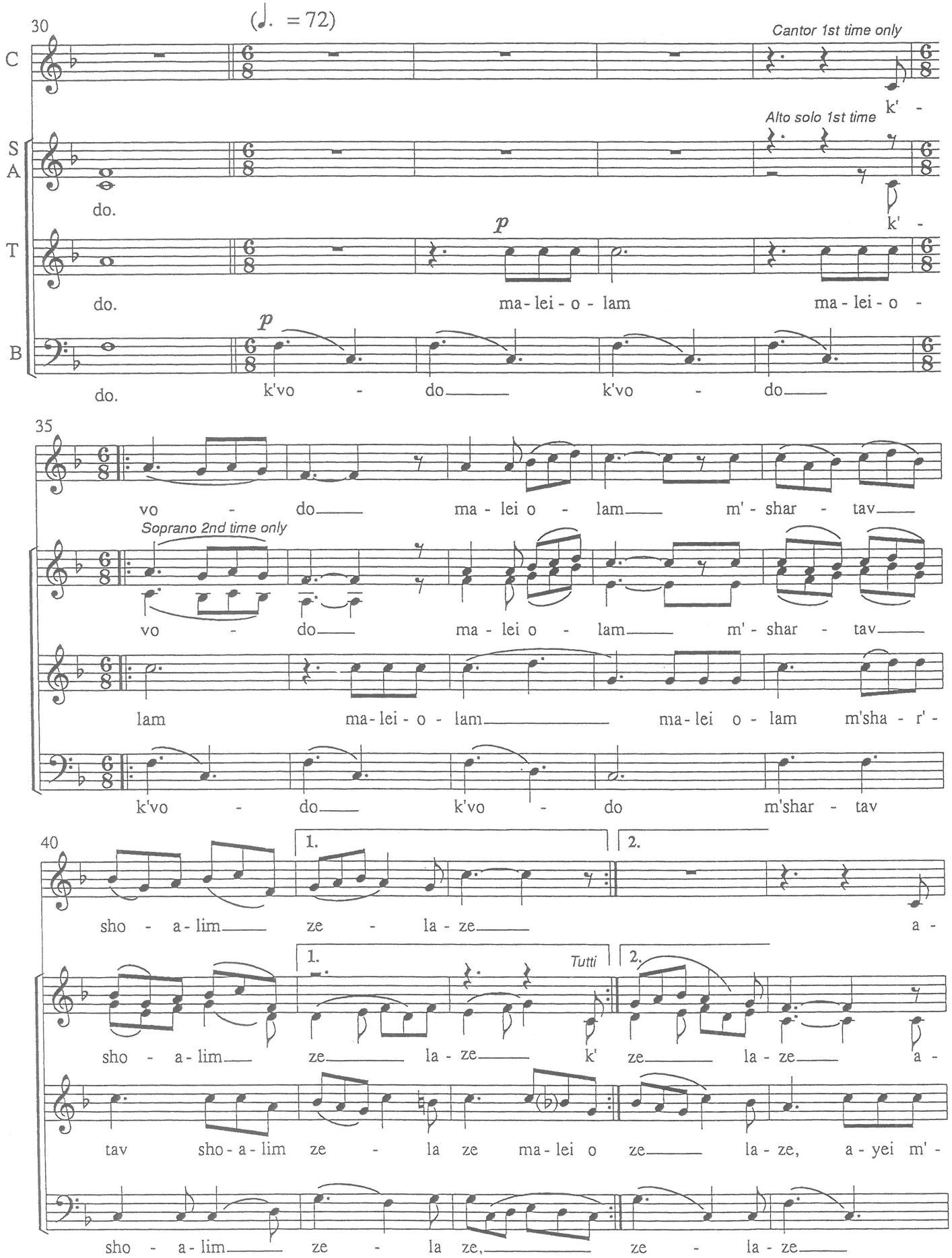
K'dushah (1992)

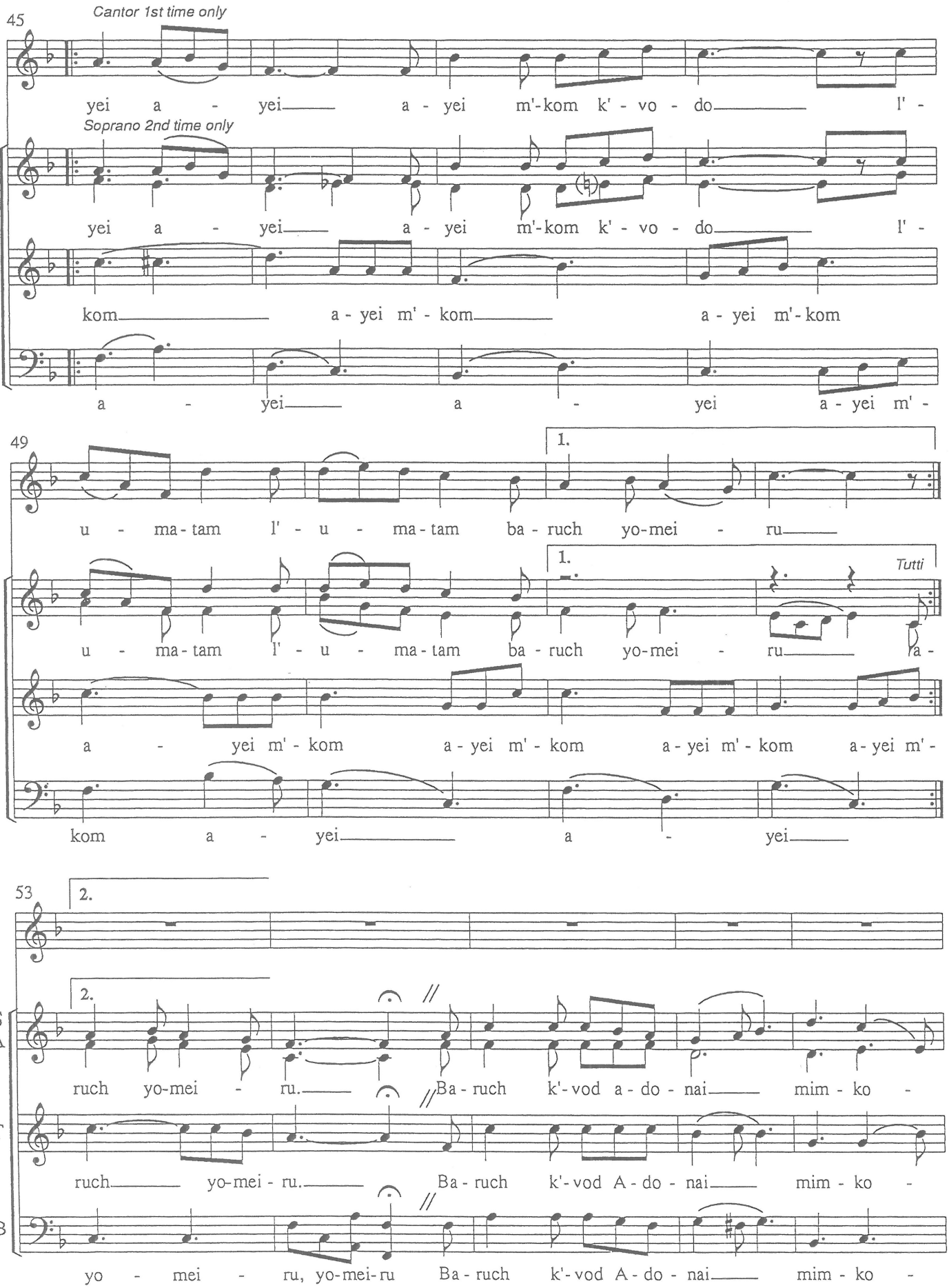
Music by Paul Kowarsky
Choral arrangement by Charles Heller

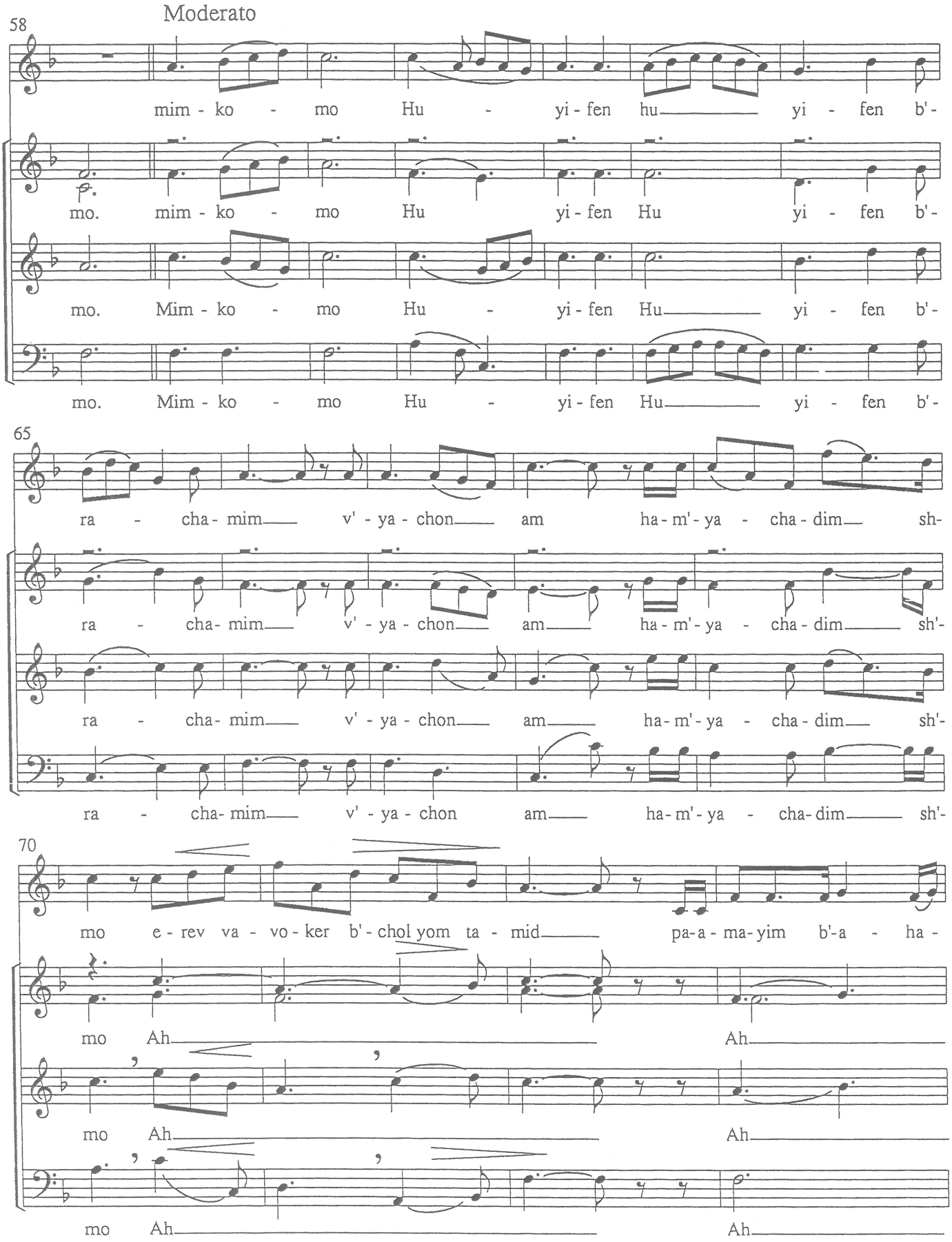


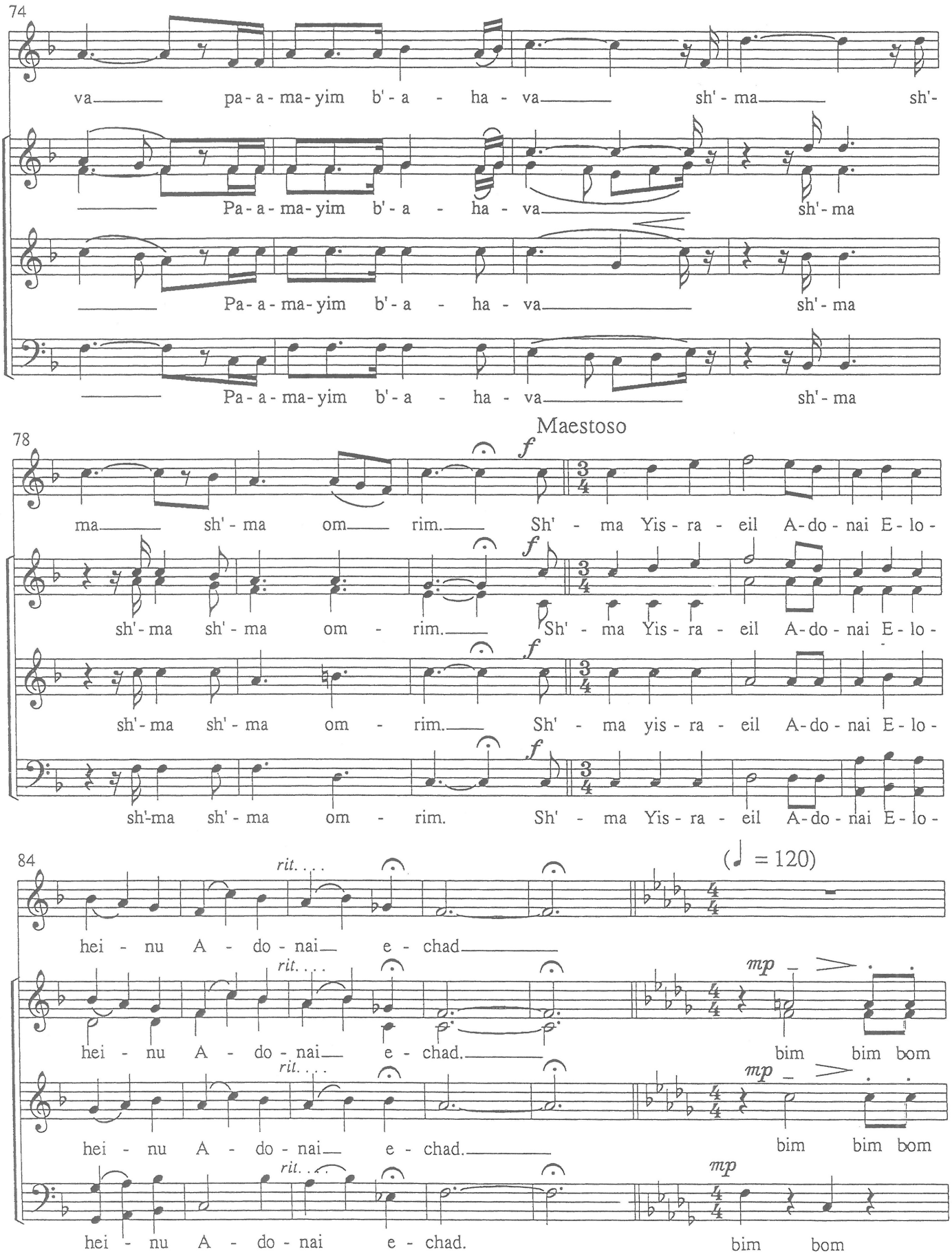
© 1992 PAUL KOWARSKY

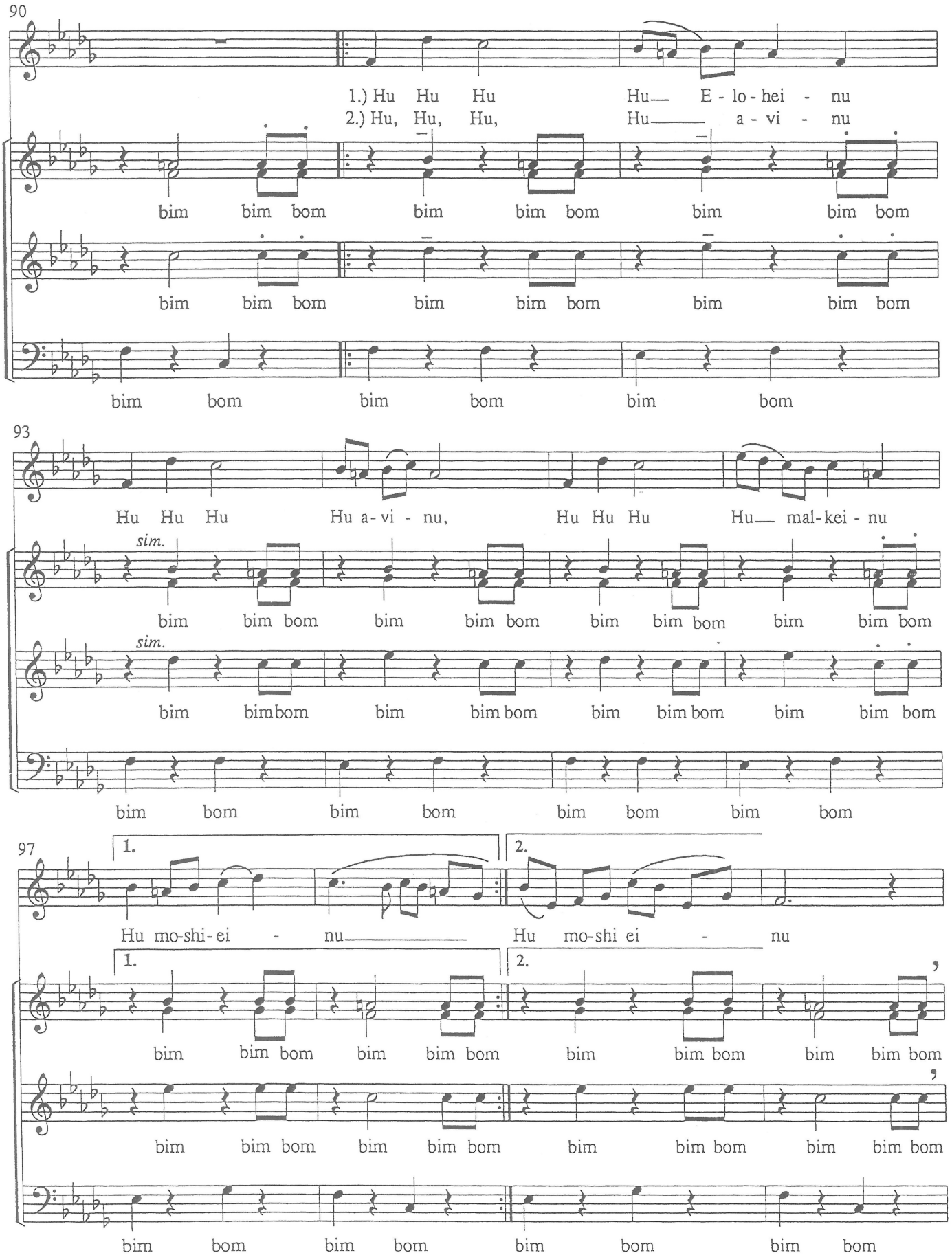

12
yad n'-vi-e-cha v'-ka-ra ze-el-ze v'-
rit. . . .
yad n'-vi-e-cha v'-ka-ra v'-ka-ra v'-ka-ra ze-el ze v'-
rit. . .
yad n'-vi-e-cha v'-ka-ra v'-ka-ra ze-el ze-v'-
rit. . . .
yad n'-vi-e-cha v'-ka-ra v'-ka-ra ze-el ze-v'-
16
a-mar.
Slow
p dolce
a-mar. Ka-dosh ka-dosh ka-dosh
p
a-mar. ka-dosh ka-dosh ka-
p
a-mar. ka-dosh ka-dosh ka-
24
poco
S
A
A-do-nai tz'-va-ot m'-lo chol ha-a-rets k'-vo-
T
dosh tse-va-ot m'-lo-chol ha-a-rets k'-vo-
B
dosh tse-va-ot m'-lo-chol ha-a-rets k'-vo-

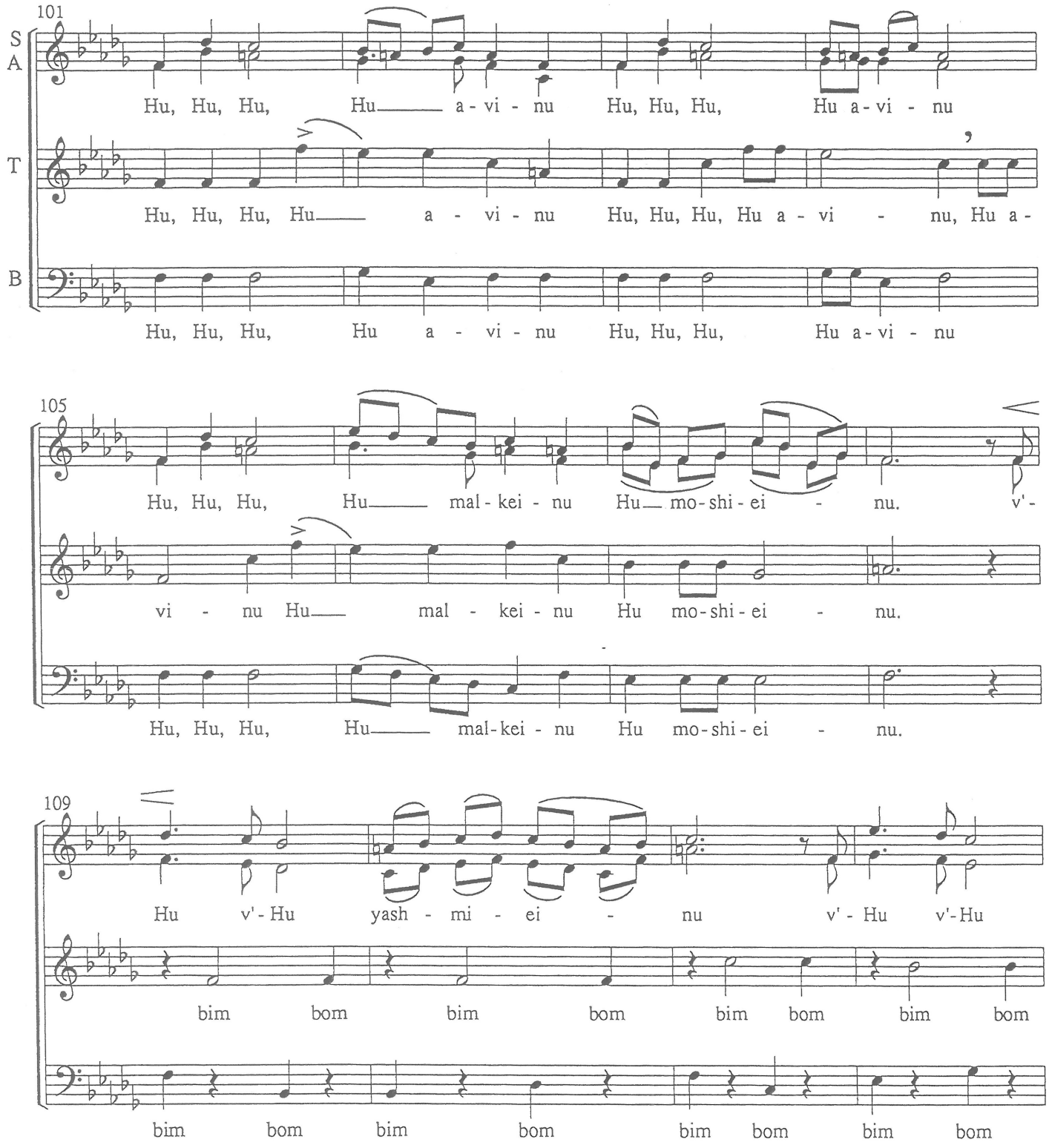

30
(♩. = 72)
Cantor 1st time only
C
k' -
Alto solo 1st time
S
A
do.
k' -
p
T
do.
ma - lei - o - lam
ma - lei - o -
p
B
do.
k'vo - do
k'vo - do
35
vo - do
ma - lei o - lam
m' - shar - tav
Soprano 2nd time only
vo - do
ma - lei o - lam
m' - shar - tav
lam
ma - lei - o - lam
ma - lei o - lam
m'sha - r' -
k'vo - do
k'vo - do
m'shar - tav
40
1.
2.
sho - a - lim
ze - la - ze
a -
1.
Tutti
2.
sho - a - lim
ze
la - ze
k' ze
la - ze
a -
tav sho - a - lim ze - la ze ma - lei o ze
la - ze, a - yei m' -
sho - a - lim
ze - la ze,
ze - la - ze

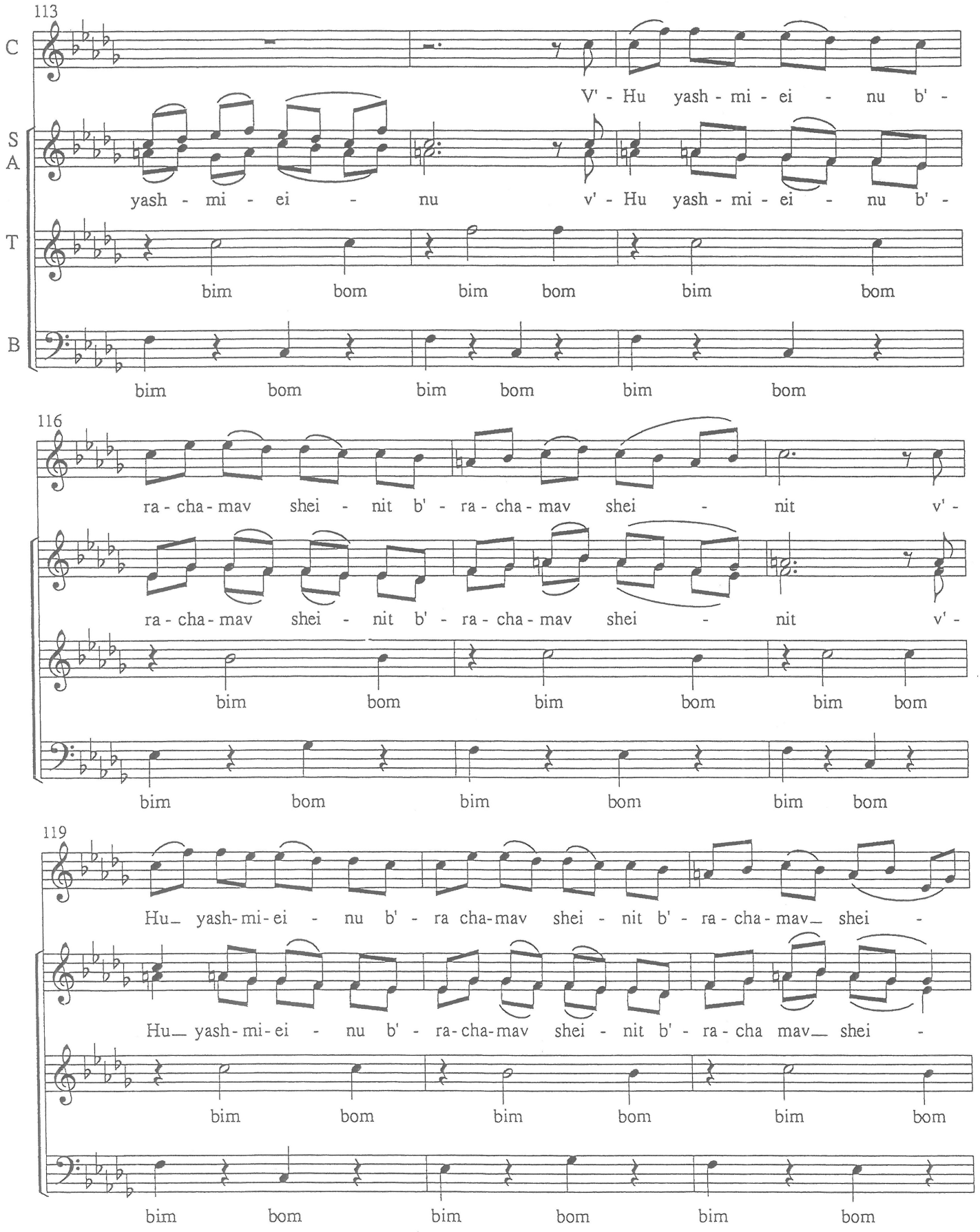

45
Cantor 1st time only
yei a - yei a - yei m'-kom k' - vo - do l' -
Soprano 2nd time only
yei a - yei a - yei m'-kom k' - vo - do l' -
kom a - yei m' - kom a - yei m'-kom
a - yei a - yei a - yei m' -
49
1.
u - ma-tam l' - u - ma-tam ba-ruch yo-mei - ru
1.
Tutti
u - ma-tam l' - u - ma-tam ba-ruch yo-mei - ru a -
a - yei m' - kom a - yei m' - kom a - yei m' - kom a - yei m' -
kom a - yei a - yei
53
2.
2.
S
A
ruch yo-mei - ru. Ba-ruch k'-vod a-do-nai mim-ko -
T
ruch yo-mei - ru. Ba-ruch k'-vod A-do-nai mim-ko -
B
yo - mei - ru, yo-mei-ru Ba-ruch k'-vod A-do-nai mim-ko -

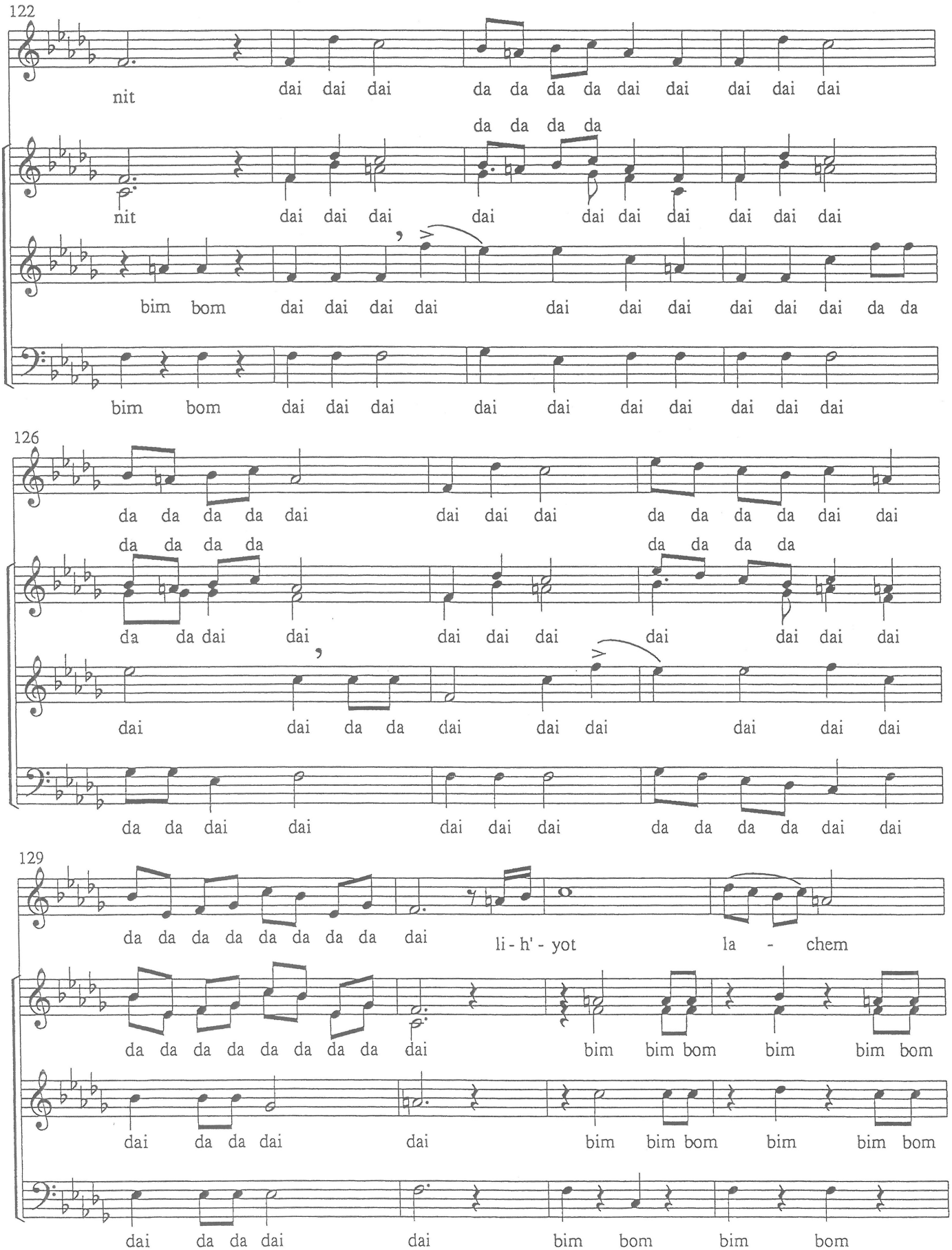

Moderato
58
mim - ko - mo Hu - yi - fen hu yi - fen b'-
mo. mim - ko - mo Hu yi - fen Hu yi - fen b'-
mo. Mim - ko - mo Hu - yi - fen Hu yi - fen b'-
mo. Mim - ko - mo Hu - yi - fen Hu yi - fen b'-
65
ra - cha - mim v' - ya - chon am ha - m' - ya - cha - dim sh-
ra - cha - mim v' - ya - chon am ha - m' - ya - cha - dim sh'-
ra - cha - mim v' - ya - chon am ha - m' - ya - cha - dim sh'-
ra - cha - mim v' - ya - chon am ha - m' - ya - cha - dim sh'-
70
mo e - rev va - vo - ker b' - chol yom ta - mid pa-a - ma-yim b'-a - ha -
mo Ah Ah
mo Ah Ah
mo Ah Ah

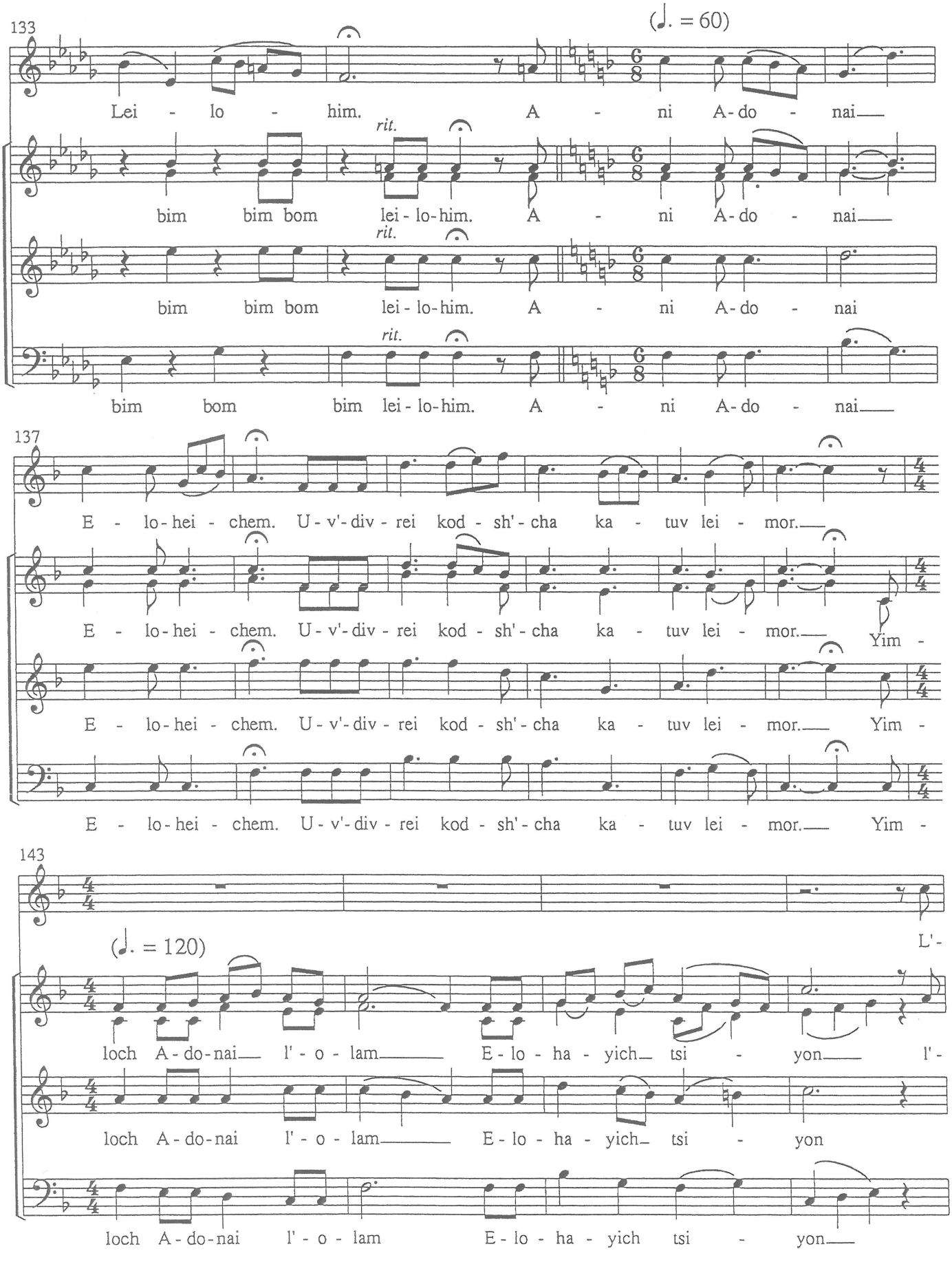

74
va pa-a-ma-yim b'-a-ha-va sh'-ma sh'-
Pa-a-ma-yim b'-a-ha-va sh'-ma
Pa-a-ma-yim b'-a-ha-va sh'-ma
Pa-a-ma-yim b'-a-ha-va sh'-ma
78
Maestoso
f
ma sh'-ma om rim. Sh'-ma Yis-ra-eil A-do-nai E-lo-
sh'-ma sh'-ma om-rim. Sh'-ma Yis-ra-eil A-do-nai E-lo-
sh'-ma sh'-ma om-rim. Sh'-ma yis-ra-eil A-do-nai E-lo-
sh'-ma sh'-ma om-rim. Sh'-ma Yis-ra-eil A-do-nai E-lo-
84
rit. . . .
(♩ = 120)
hei-nu A-do-nai e-chad
hei-nu A-do-nai e-chad.
mp
bim bim bom
hei-nu A-do-nai e-chad.
bim bim bom
hei-nu A-do-nai e-chad.
bim bom

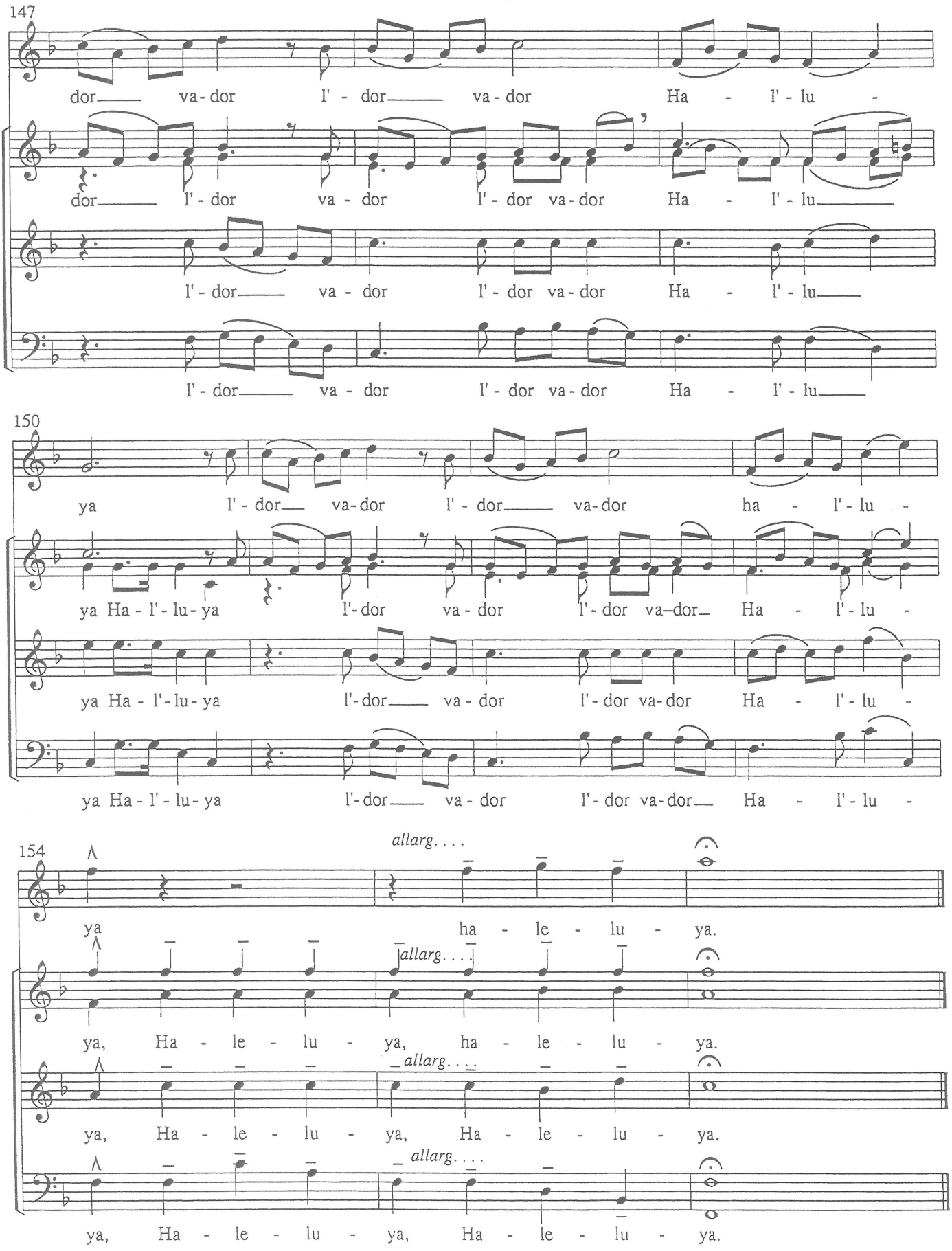

90
1.) Hu Hu Hu Hu— E - lo - hei - nu
2.) Hu, Hu, Hu, Hu—— a - vi - nu
bim bim bom bim bim bom bim bim bom
bim bim bom bim bim bom bim bim bom
bim bom bim bom bim bom
93
Hu Hu Hu Hu a - vi - nu, Hu Hu Hu Hu— mal - kei - nu
sim.
bim bim bom bim bim bom bim bim bom bim bim bom
sim.
bim bimbom bim bimbom bim bim bom bim bim bom
bim bom bim bom bim bom bim bom
97
1.
2.
Hu mo-shi-ei - nu—— Hu mo-shi ei - nu
1.
2.
bim bim bom bim bim bom bim bim bom bim bim bom
bim bim bom bim bim bom bim bim bom bim bim bom
bim bom bim bom bim bom bim bom


101
S
A
Hu, Hu, Hu, Hu a - vi - nu Hu, Hu, Hu, Hu a - vi - nu
T
Hu, Hu, Hu, Hu a - vi - nu Hu, Hu, Hu, Hu a - vi - nu, Hu a -
B
Hu, Hu, Hu, Hu a - vi - nu Hu, Hu, Hu, Hu a - vi - nu
105
Hu, Hu, Hu, Hu mal - kei - nu Hu mo - shi - ei - nu. v' -
vi - nu Hu mal - kei - nu Hu mo - shi - ei - nu.
Hu, Hu, Hu, Hu mal - kei - nu Hu mo - shi - ei - nu.
109
Hu v' - Hu yash - mi - ei - nu v' - Hu v' - Hu
bim bom bim bom bim bom bim bom
bim bom bim bom bim bom bim bom


113
C
V' - Hu yash - mi - ei - nu b' -
S
A
yash - mi - ei - nu v' - Hu yash - mi - ei - nu b' -
T
bim bom bim bom bim bom
B
bim bom bim bom bim bom
116
ra - cha - mav shei - nit b' - ra - cha - mav shei - nit v' -
ra - cha - mav shei - nit b' - ra - cha - mav shei - nit v' -
bim bom bim bom bim bom
bim bom bim bom bim bom
119
Hu_ yash-mi-ei - nu b' - ra cha-mav shei - nit b' - ra - cha - mav_ shei -
Hu_ yash-mi-ei - nu b' - ra-cha-mav shei - nit b' - ra-cha mav_ shei -
bim bom bim bom bim bom
bim bom bim bom bim bom

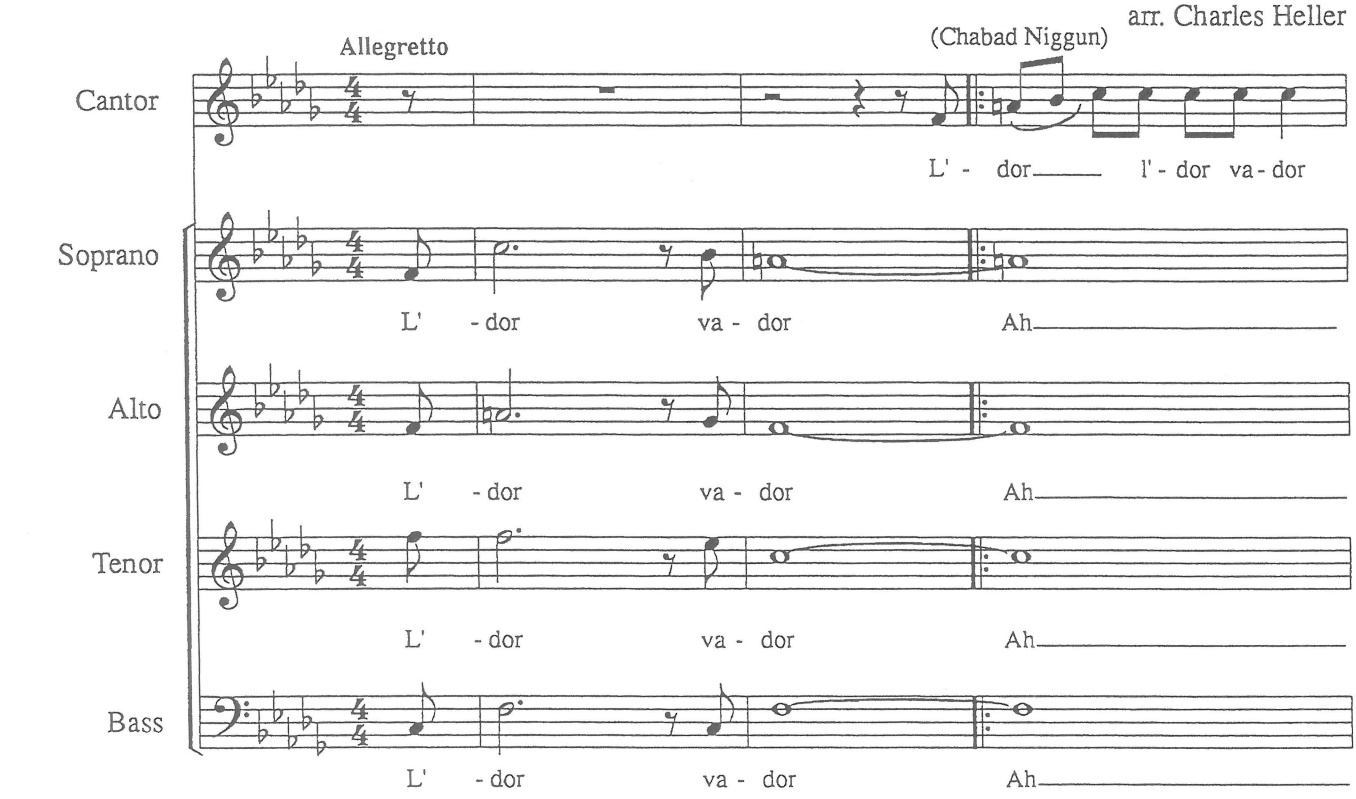

122
nit dai dai dai da da da da dai dai dai dai dai
da da da da
nit dai dai dai dai dai dai dai dai dai dai
bim bom dai dai dai dai dai dai dai dai dai dai da da
bim bom dai dai dai dai dai dai dai dai dai dai
126
da da da da dai dai dai dai da da da da dai dai
da da da da da da da da
da da dai dai dai dai dai dai dai dai dai
dai dai da da dai dai dai dai dai dai
da da dai dai dai dai dai da da da da dai dai
129
da da da da da da da da dai li - h' - yot la - chem
da da da da da da da da dai bim bim bom bim bim bom
dai da da dai dai bim bim bom bim bim bom
dai da da dai dai bim bom bim bom

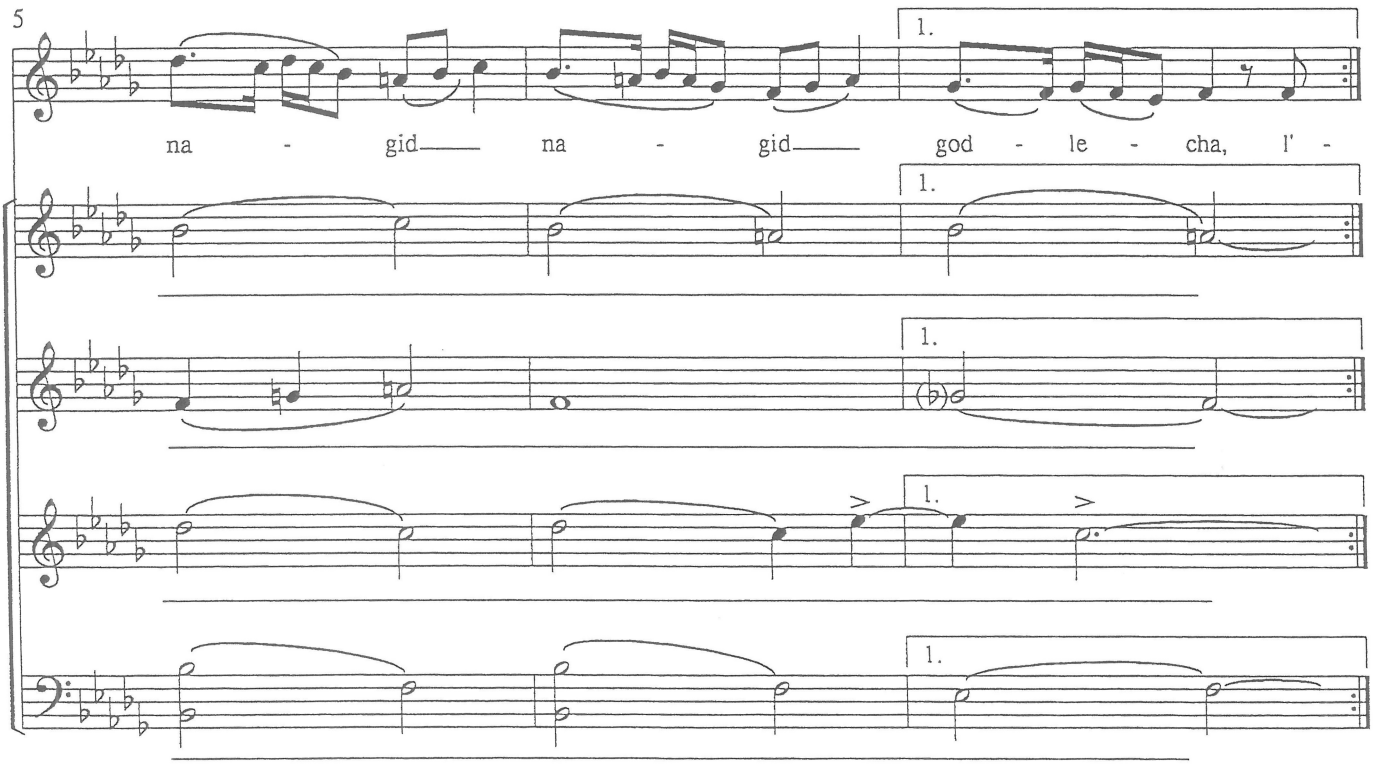

133
(♩. = 60)
Lei - lo - him. A - ni A-do - nai
rit.
bim bim bom lei - lo-him. A - ni A-do - nai
rit.
bim bim bom lei - lo-him. A - ni A-do - nai
rit.
bim bom bim lei - lo-him. A - ni A-do - nai
137
E - lo-hei - chem. U - v'-div - rei kod - sh'-cha ka - tuv lei - mor.
E - lo-hei - chem. U - v'-div - rei kod - sh'-cha ka - tuv lei - mor. Yim -
E - lo-hei - chem. U - v'-div - rei kod - sh'-cha ka - tuv lei - mor. Yim -
143
L'-
(♩. = 120)
loch A-do-nai l'-o-lam E-lo-ha-yich tsi - yon l'-
loch A-do-nai l'-o-lam E-lo-ha-yich tsi - yon
loch A-do-nai l'-o-lam E-lo-ha-yich tsi - yon


147
dor va-dor l'-dor va-dor Ha - l'-lu -
dor l'-dor va-dor l'-dor va-dor Ha - l'-lu
l'-dor va-dor l'-dor va-dor Ha - l'-lu
l'-dor va-dor l'-dor va-dor Ha - l'-lu
150
ya l'-dor va-dor l'-dor va-dor ha - l'-lu -
ya Ha-l'-lu-ya l'-dor va-dor l'-dor va-dor Ha - l'-lu -
ya Ha-l'-lu-ya l'-dor va-dor l'-dor va-dor Ha - l'-lu -
ya Ha-l'-lu-ya l'-dor va-dor l'-dor va-dor Ha - l'-lu -
154
allarg....
ya ha - le - lu - ya.
allarg....
ya, Ha - le - lu - ya, ha - le - lu - ya.
allarg....
ya, Ha - le - lu - ya, Ha - le - lu - ya.
allarg....
ya, Ha - le - lu - ya, Ha - le - lu - ya.

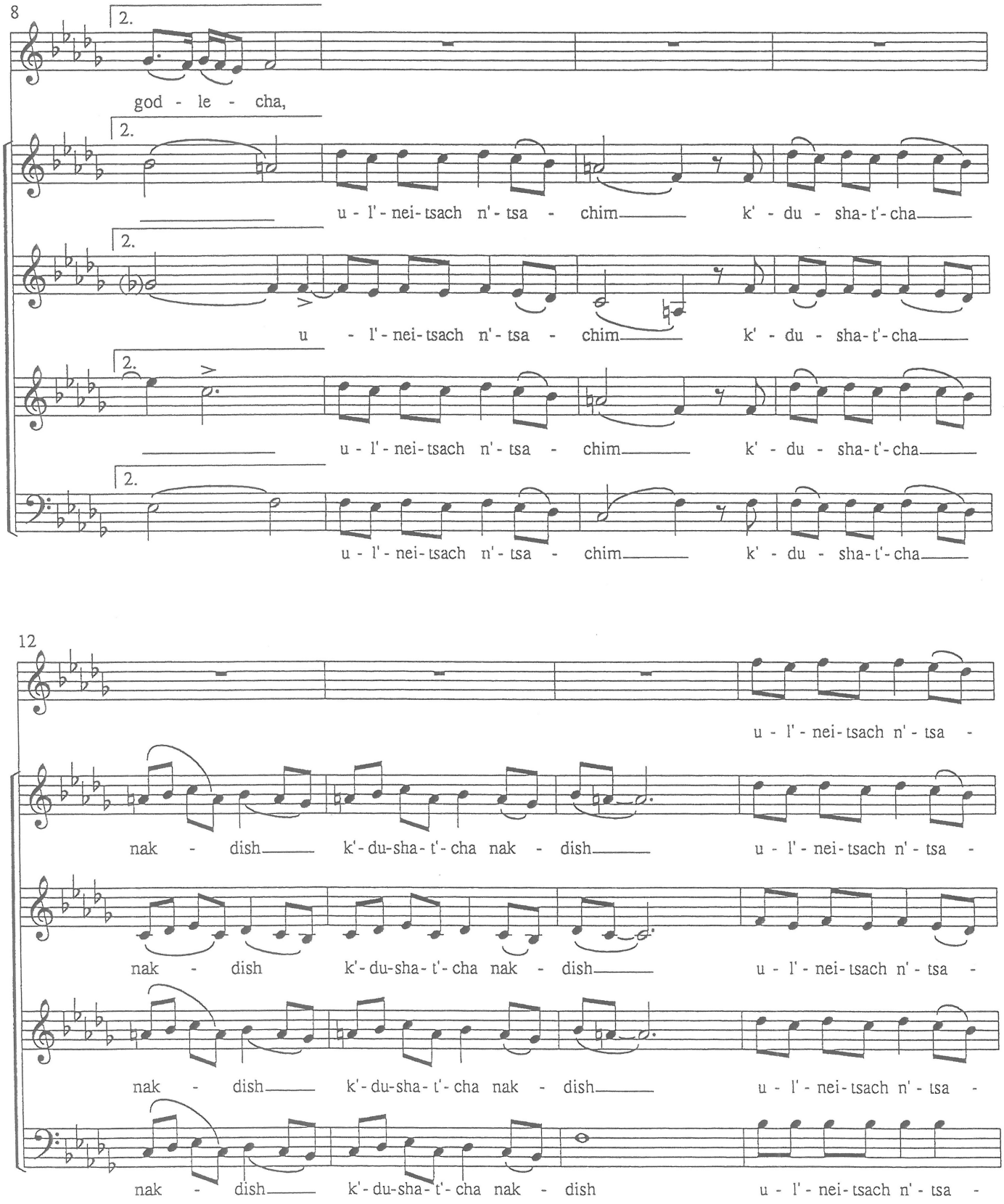
L'Dor Vador

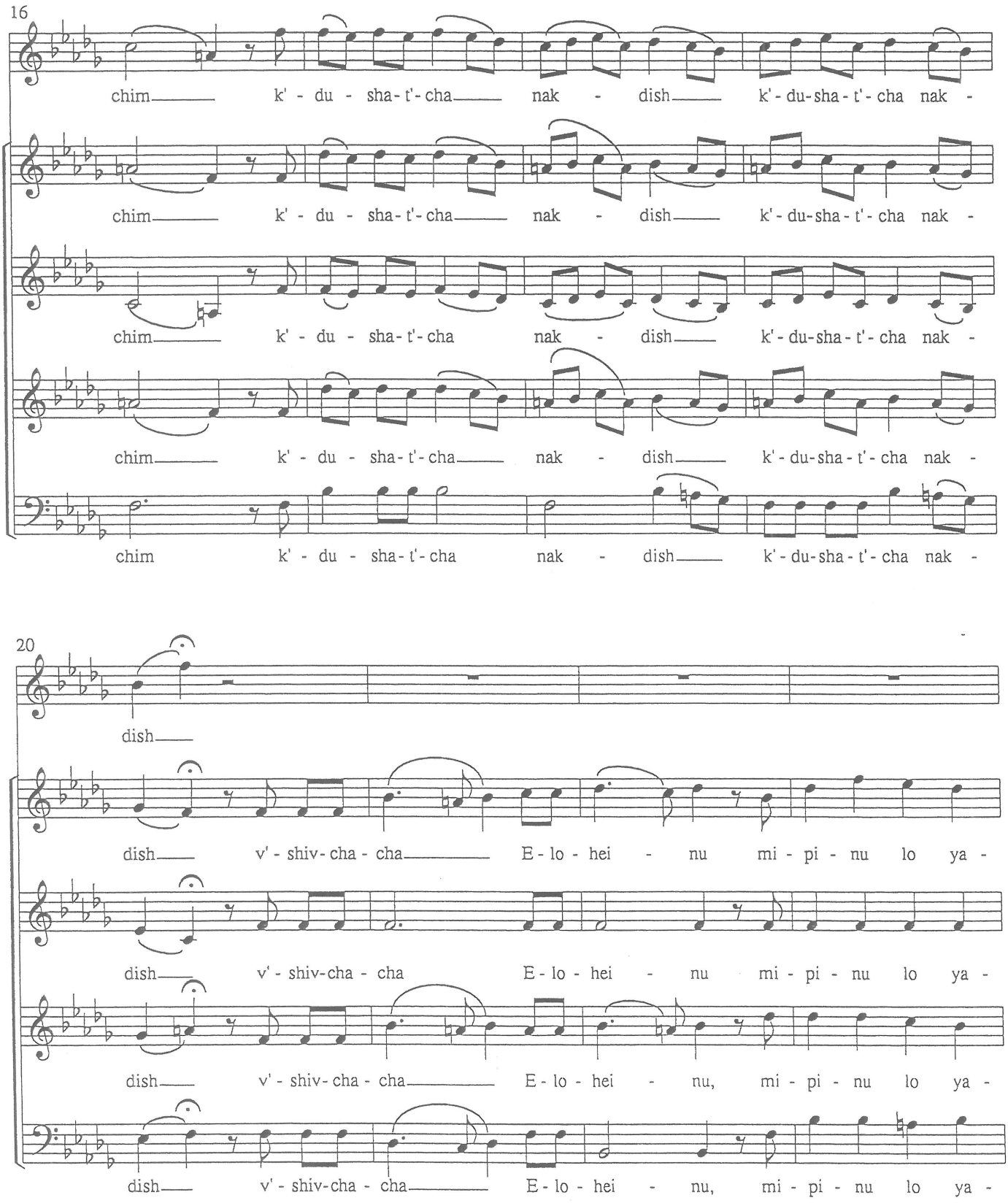
Paul Kowarsky
arr. Charles Heller

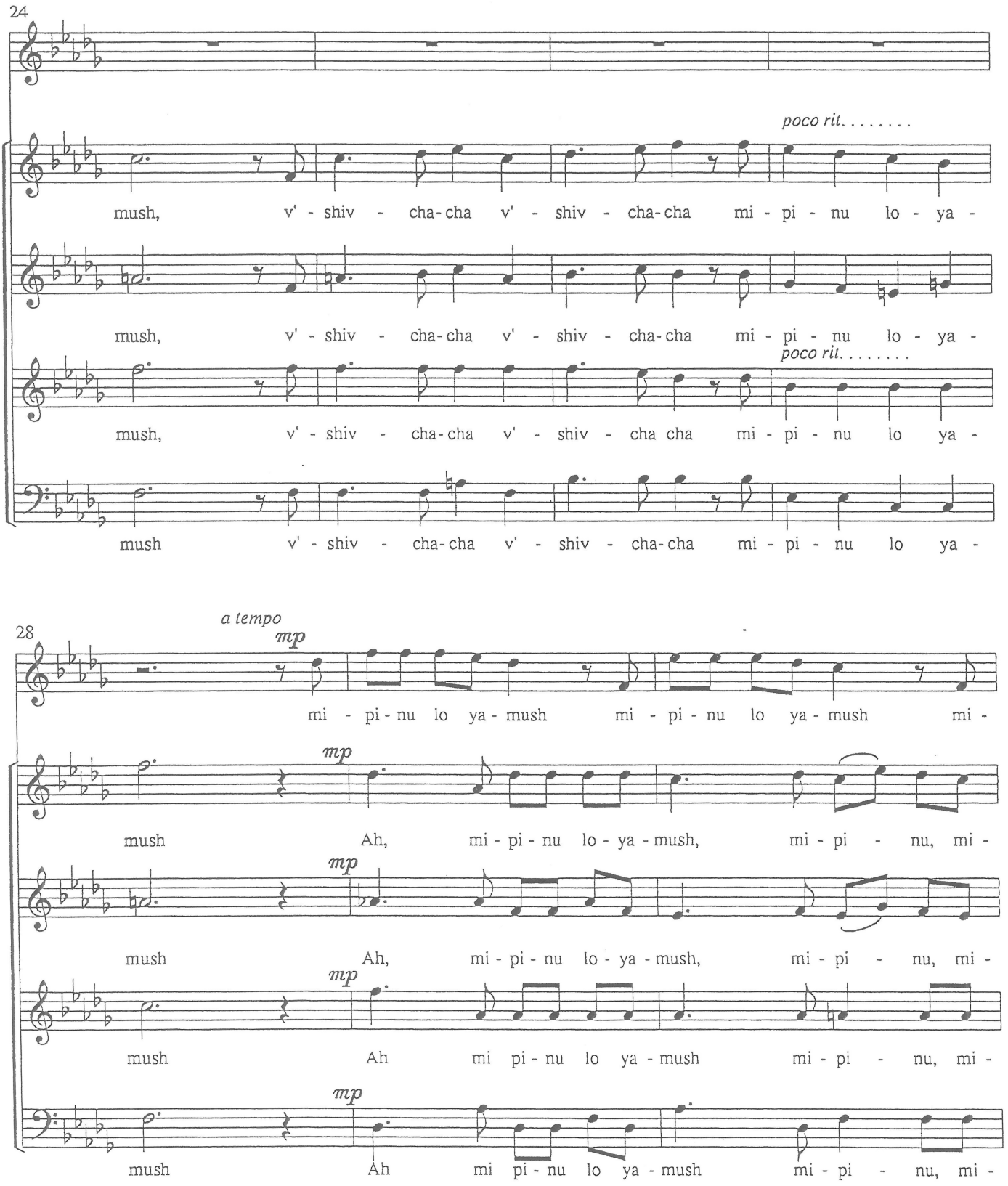


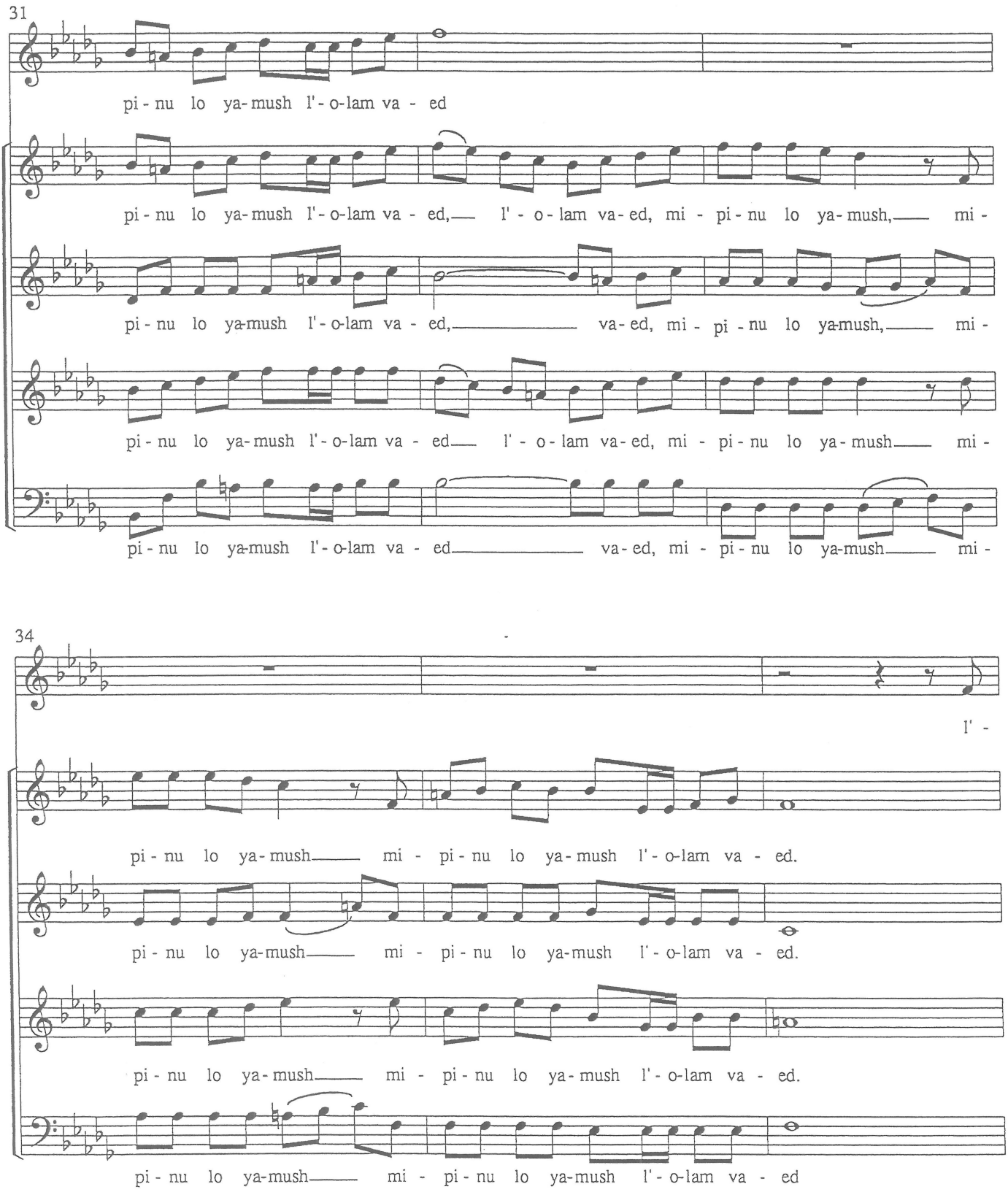


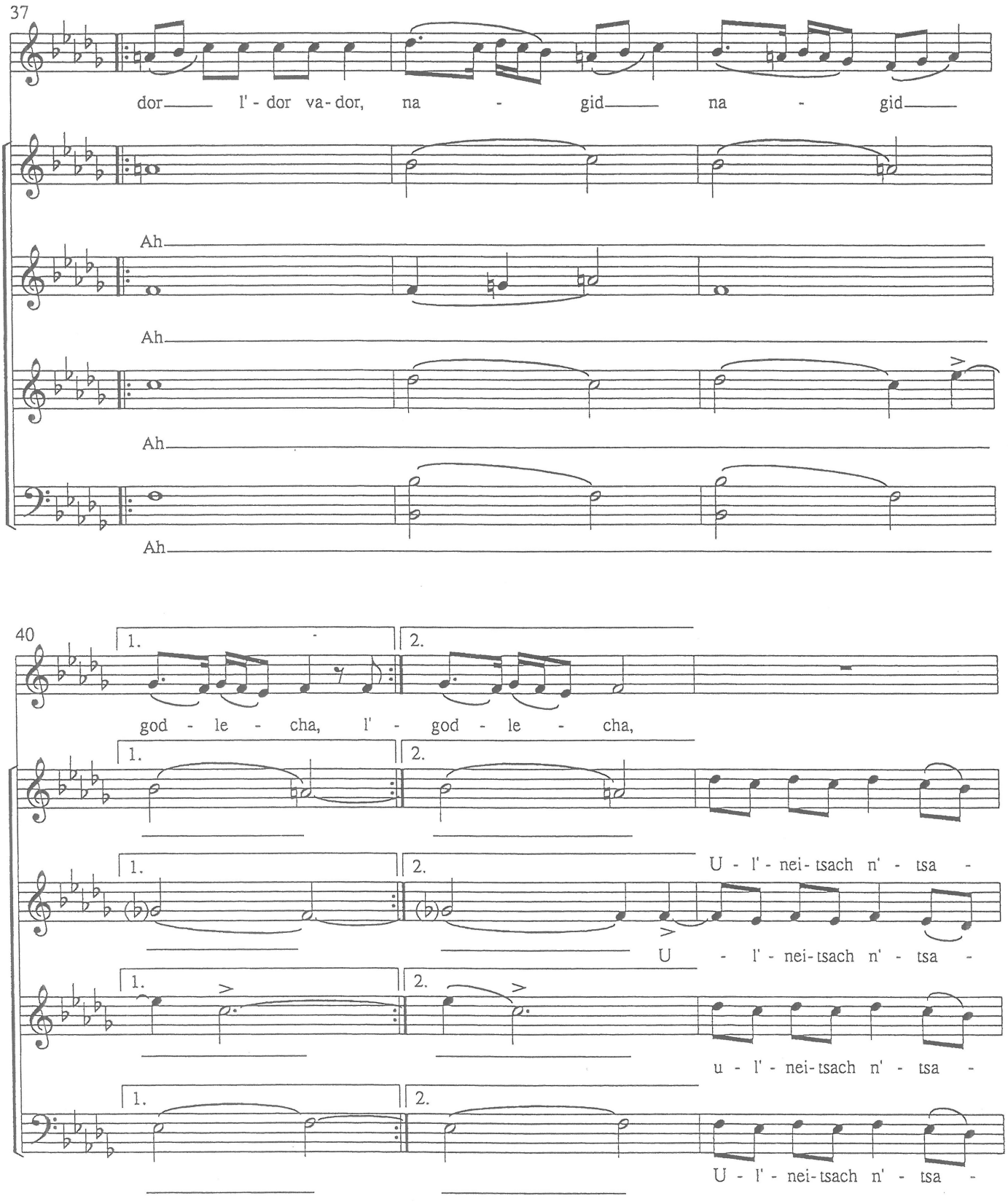
© 1995 PAUL KOWARSKY

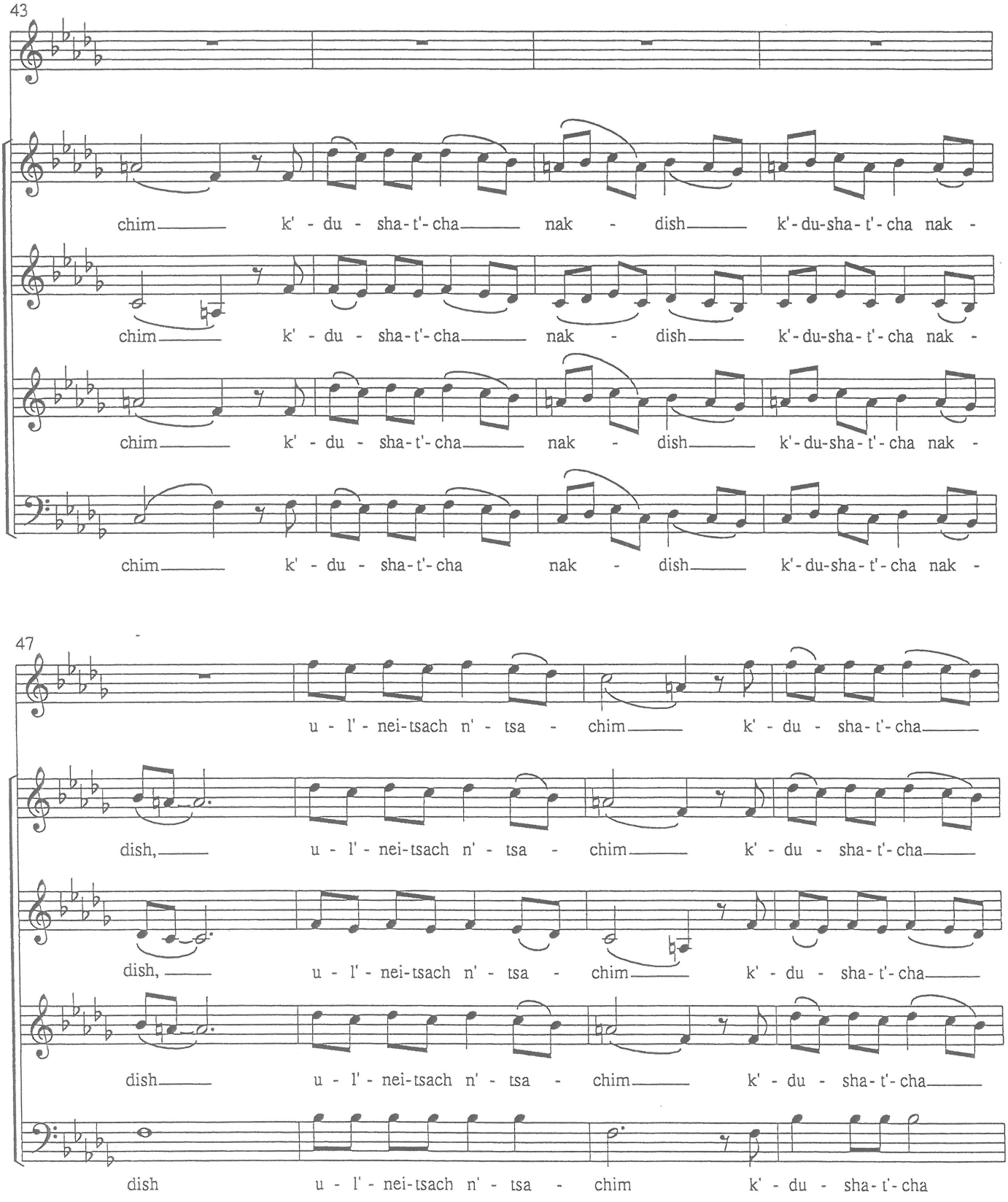

8
2.
god - le - cha,
u - l' - nei - tsach n' - tsa - chim k' - du - sha - t' - cha
12
u - l' - nei - tsach n' - tsa -
nak - dish k' - du - sha - t' - cha nak - dish u - l' - nei - tsach n' - tsa -

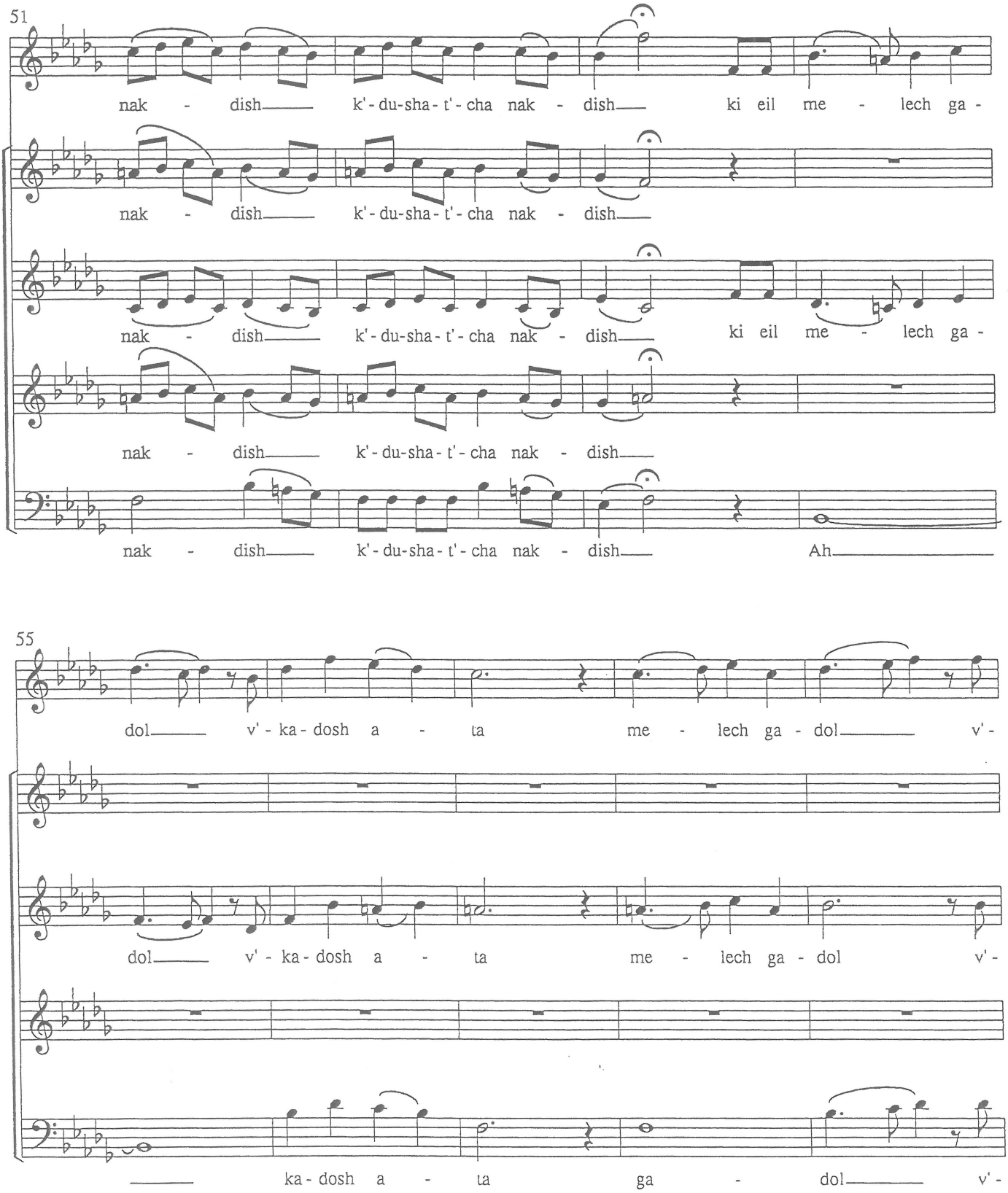

16
chim k' - du - sha - t' - cha nak - dish k' - du - sha - t' - cha nak -
chim k' - du - sha - t' - cha nak - dish k' - du - sha - t' - cha nak -
chim k' - du - sha - t' - cha nak - dish k' - du - sha - t' - cha nak -
chim k' - du - sha - t' - cha nak - dish k' - du - sha - t' - cha nak -
chim k' - du - sha - t' - cha nak - dish k' - du - sha - t' - cha nak -
20
dish
dish v' - shiv - cha - cha E - lo - hei - nu mi - pi - nu lo ya -
dish v' - shiv - cha - cha E - lo - hei - nu mi - pi - nu lo ya -
dish v' - shiv - cha - cha E - lo - hei - nu, mi - pi - nu lo ya -
dish v' - shiv - cha - cha E - lo - hei - nu, mi - pi - nu lo ya -

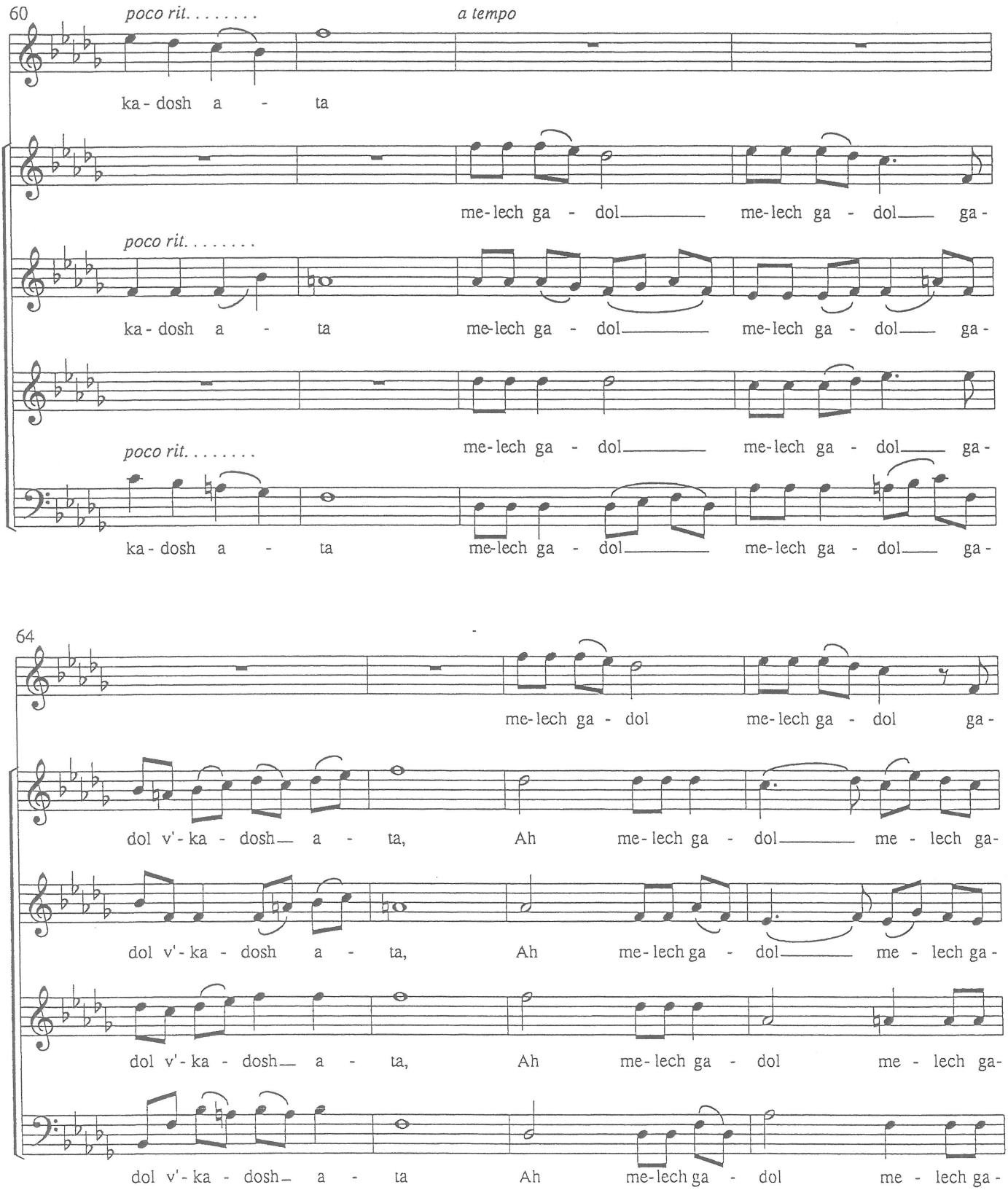

24
poco rit. . . . . .
mush, v' - shiv - cha-cha v' - shiv - cha-cha mi - pi - nu lo - ya -
mush, v' - shiv - cha-cha v' - shiv - cha-cha mi - pi - nu lo - ya -
poco rit. . . . . .
mush, v' - shiv - cha-cha v' - shiv - cha cha mi - pi - nu lo ya -
mush v' - shiv - cha-cha v' - shiv - cha-cha mi - pi - nu lo ya -
28
a tempo
mp
mi - pi - nu lo ya - mush mi - pi - nu lo ya - mush mi -
mp
mush Ah, mi - pi - nu lo - ya - mush, mi - pi - nu, mi -
mp
mush Ah, mi - pi - nu lo - ya - mush, mi - pi - nu, mi -
mp
mush Ah mi pi - nu lo ya - mush mi - pi - nu, mi -
mp
mush Ah mi pi - nu lo ya - mush mi - pi - nu, mi -

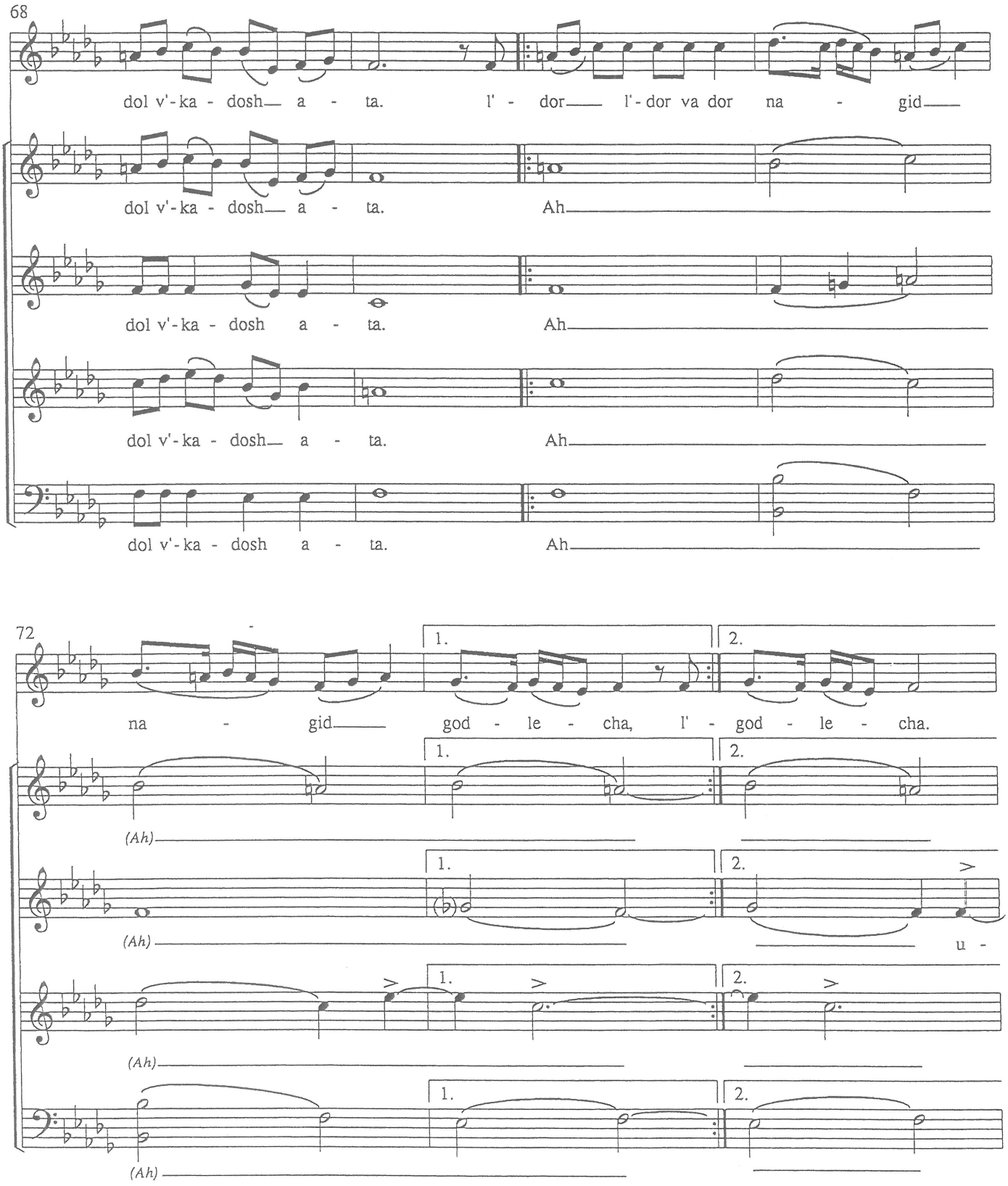

31
pi - nu lo ya - mush l' - o - lam va - ed
pi - nu lo ya - mush l' - o - lam va - ed, l' - o - lam va - ed, mi - pi - nu lo ya - mush, mi -
pi - nu lo ya - mush l' - o - lam va - ed, va - ed, mi - pi - nu lo ya - mush, mi -
pi - nu lo ya - mush l' - o - lam va - ed l' - o - lam va - ed, mi - pi - nu lo ya - mush mi -
pi - nu lo ya - mush l' - o - lam va - ed va - ed, mi - pi - nu lo ya - mush mi -
34
l' -
pi - nu lo ya - mush mi - pi - nu lo ya - mush l' - o - lam va - ed.
pi - nu lo ya - mush mi - pi - nu lo ya - mush l' - o - lam va - ed.
pi - nu lo ya - mush mi - pi - nu lo ya - mush l' - o - lam va - ed.
pi - nu lo ya - mush mi - pi - nu lo ya - mush l' - o - lam va - ed

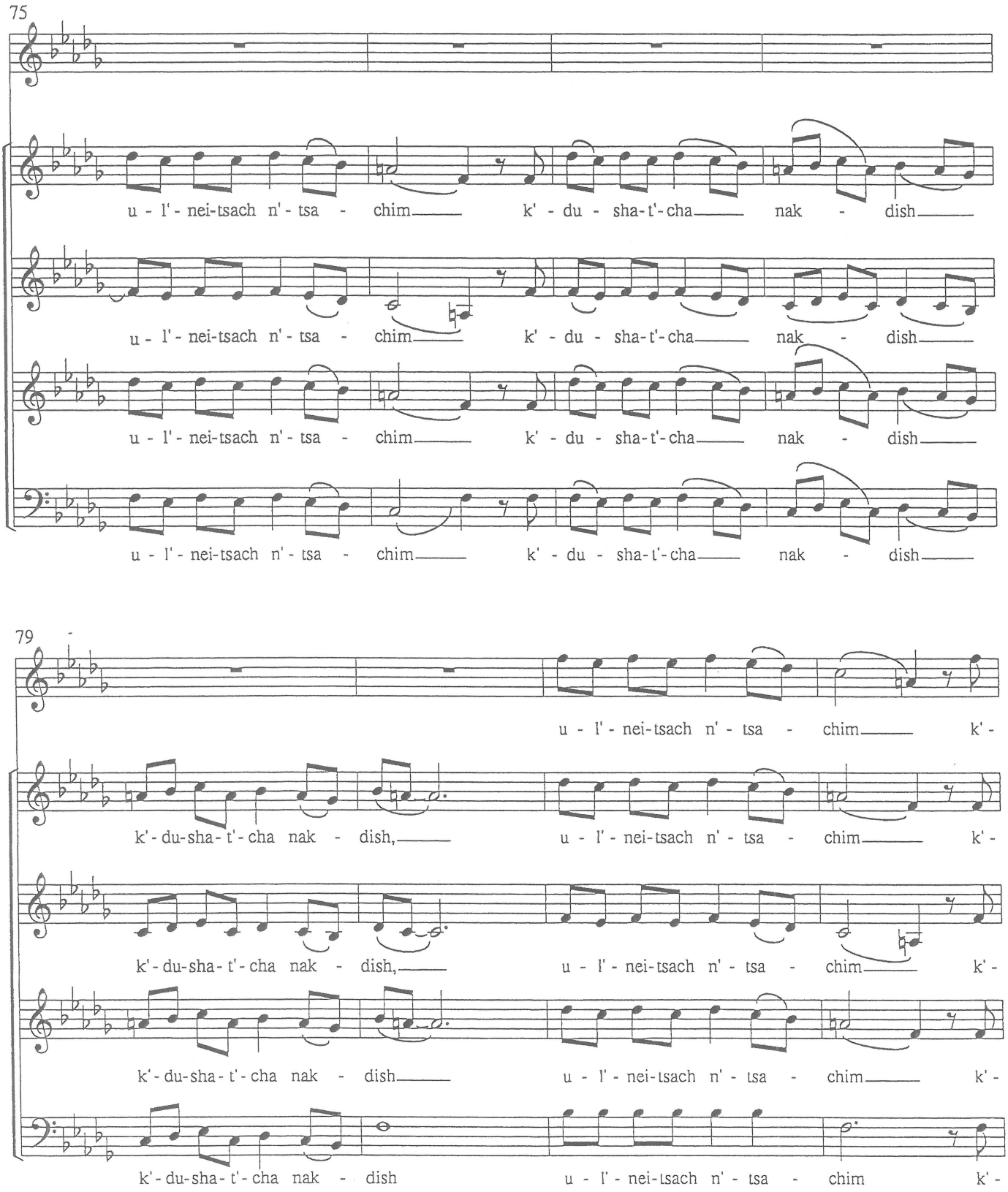

37
dor l' - dor va - dor, na - gid na - gid
Ah
Ah
Ah
Ah
40
1.
2.
god - le - cha, l' - god - le - cha,
U - l' - nei - tsach n' - tsa -
U - l' - nei - tsach n' - tsa -
u - l' - nei - tsach n' - tsa -
U - l' - nei - tsach n' - tsa -

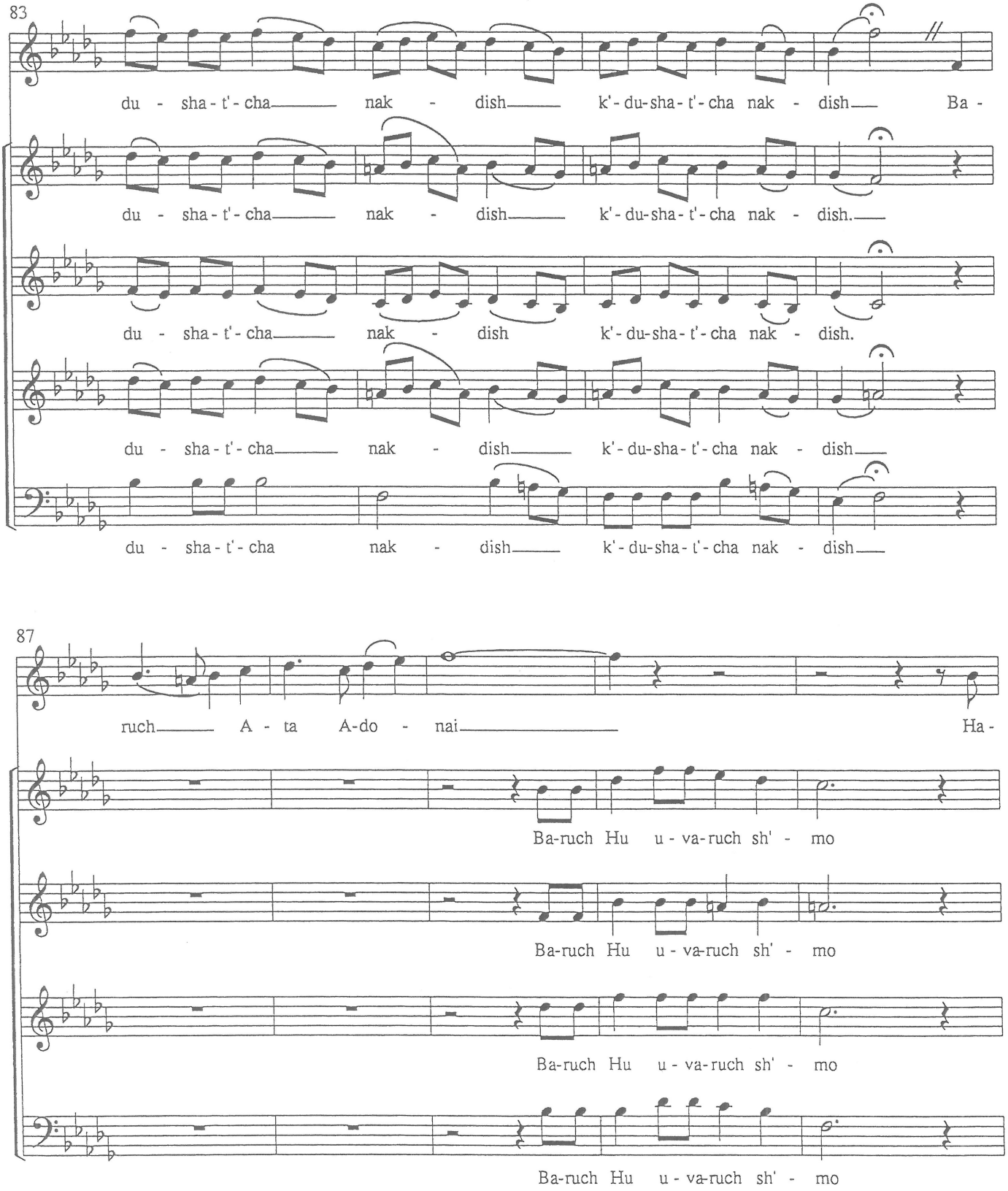

43
chim k' - du - sha-t'-cha nak - dish k'-du-sha-t'-cha nak -
chim k' - du - sha-t'-cha nak - dish k'-du-sha-t'-cha nak -
chim k' - du - sha-t'-cha nak - dish k'-du-sha-t'-cha nak -
chim k' - du - sha-t'-cha nak - dish k'-du-sha-t'-cha nak -
47
u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' - du - sha-t'-cha
dish, u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' - du - sha-t'-cha
dish, u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' - du - sha-t'-cha
dish u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' - du - sha-t'-cha

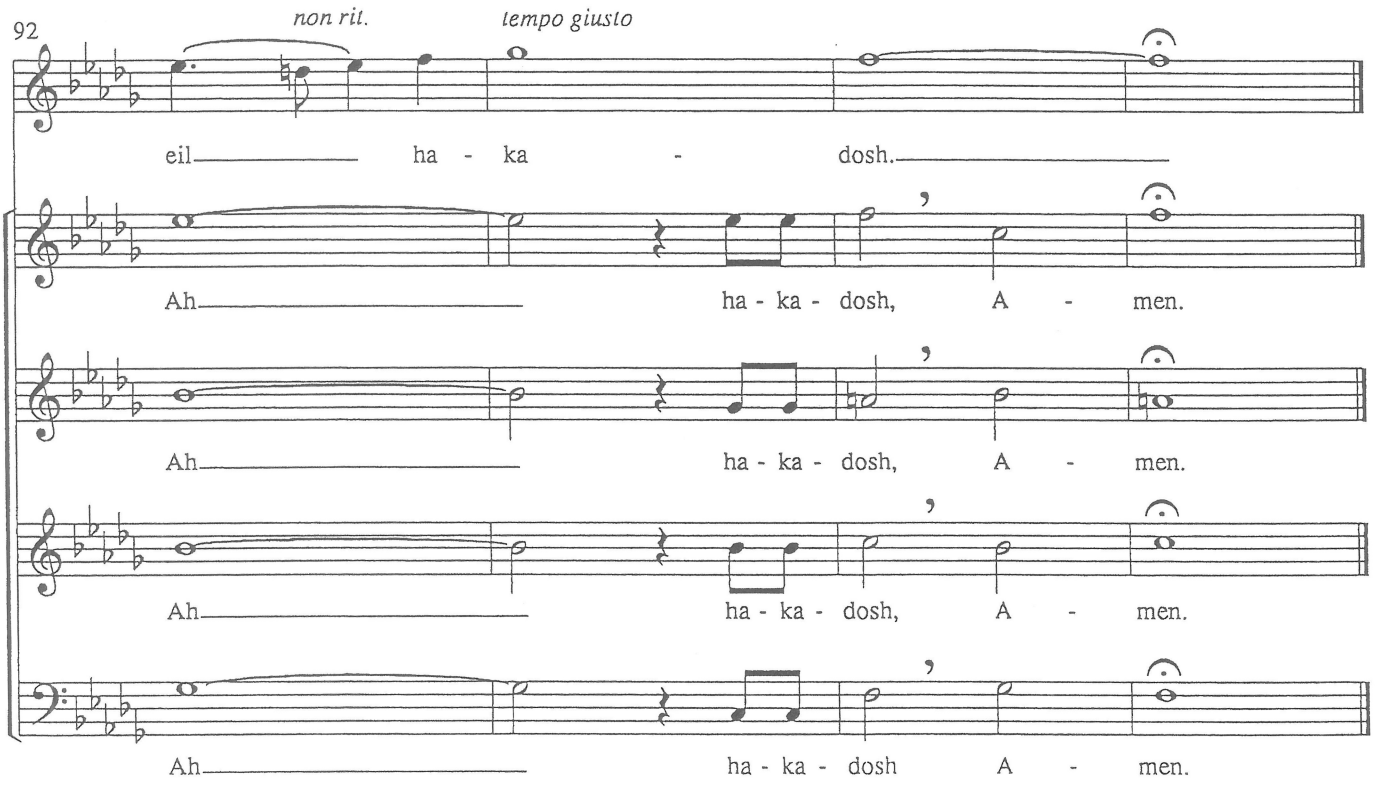

51
nak - dish k'-du-sha-t'-cha nak - dish ki eil me - lech ga -
nak - dish k'-du-sha-t'-cha nak - dish
nak - dish k'-du-sha-t'-cha nak - dish ki eil me - lech ga -
nak - dish k'-du-sha-t'-cha nak - dish
nak - dish k'-du-sha-t'-cha nak - dish Ah
55
dol v'-ka-dosh a - ta me - lech ga - dol v'-
dol v'-ka-dosh a - ta me - lech ga - dol v'-
ka-dosh a - ta ga - dol v'-


60
poco rit. . . . . .
a tempo
ka - dosh a - ta
me-lech ga - dol me-lech ga - dol ga -
poco rit. . . . . .
ka - dosh a - ta
me-lech ga - dol me-lech ga - dol ga -
poco rit. . . . . .
me-lech ga - dol me-lech ga - dol ga -
ka - dosh a - ta
me-lech ga - dol me-lech ga - dol ga -
64
me-lech ga - dol me-lech ga - dol ga -
dol v'-ka - dosh a - ta, Ah me-lech ga - dol me - lech ga -
dol v'-ka - dosh a - ta, Ah me-lech ga - dol me - lech ga -
dol v'-ka - dosh a - ta, Ah me-lech ga - dol me - lech ga -
dol v'-ka - dosh a - ta Ah me-lech ga - dol me - lech ga -


68
dol v'-ka - dosh— a - ta. l' - dor— l'-dor va dor na - gid—
dol v'-ka - dosh— a - ta. Ah
dol v'-ka - dosh a - ta. Ah
dol v'-ka - dosh— a - ta. Ah
dol v'-ka - dosh a - ta. Ah
72
1.
2.
na - gid— god - le - cha, l' - god - le - cha.
(Ah)
u -

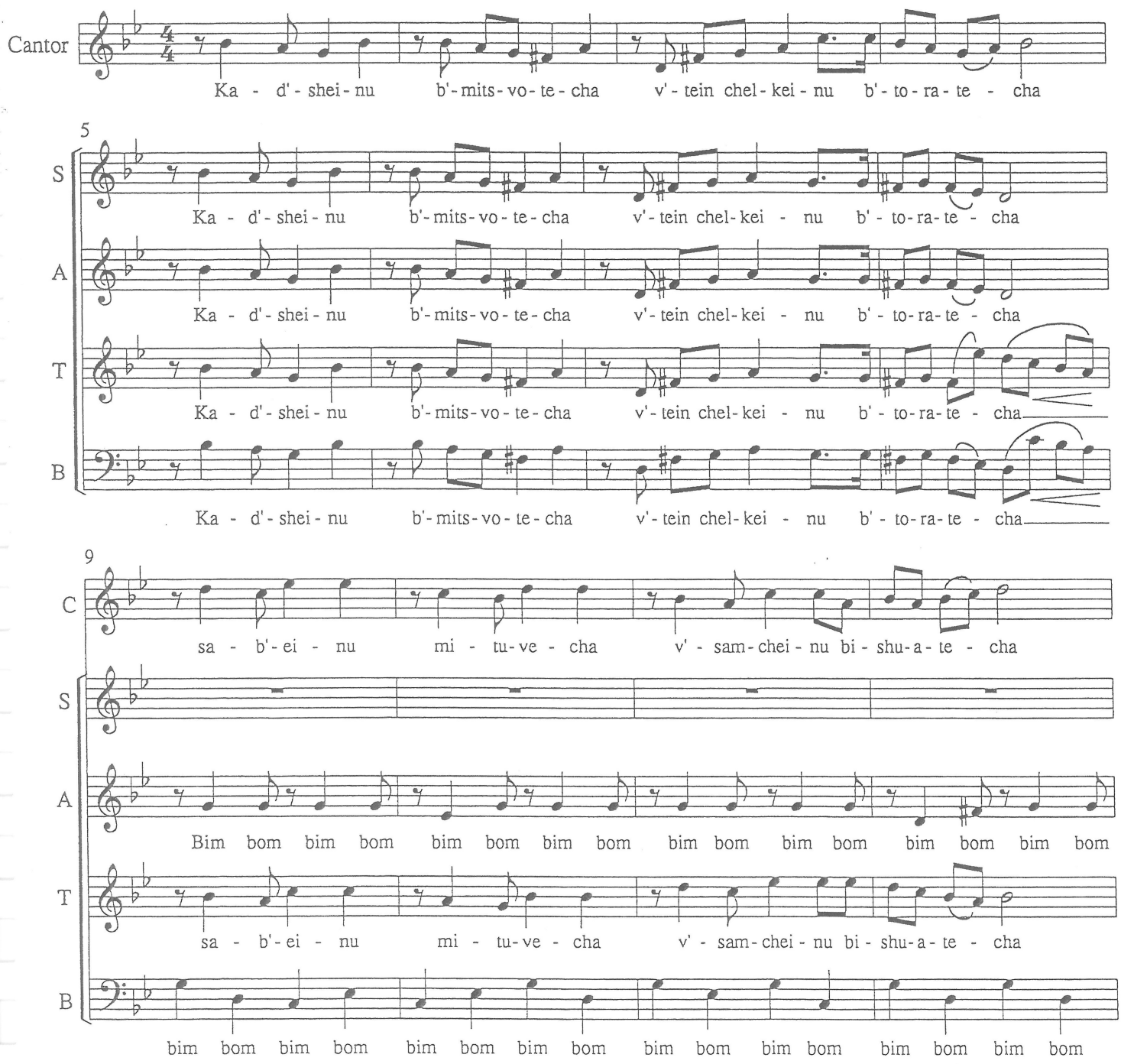

75
u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' - du - sha-t'-cha nak - dish
u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' - du - sha-t'-cha nak - dish
u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' - du - sha-t'-cha nak - dish
u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' - du - sha-t'-cha nak - dish
79
u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' -
k' - du-sha- t' - cha nak - dish, u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' -
k' - du-sha- t' - cha nak - dish, u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' -
k' - du-sha- t' - cha nak - dish u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' -
k' - du-sha- t' - cha nak - dish u - l' - nei-tsach n' - tsa - chim k' -


83
du - sha - t' - cha nak - dish k' - du - sha - t' - cha nak - dish Ba -
du - sha - t' - cha nak - dish k' - du - sha - t' - cha nak - dish.
du - sha - t' - cha nak - dish k' - du - sha - t' - cha nak - dish.
du - sha - t' - cha nak - dish k' - du - sha - t' - cha nak - dish
du - sha - t' - cha nak - dish k' - du - sha - t' - cha nak - dish
87
ruch A - ta A - do - nai Ha -
Ba - ruch Hu u - va - ruch sh' - mo
Ba - ruch Hu u - va - ruch sh' - mo
Ba - ruch Hu u - va - ruch sh' - mo
Ba - ruch Hu u - va - ruch sh' - mo

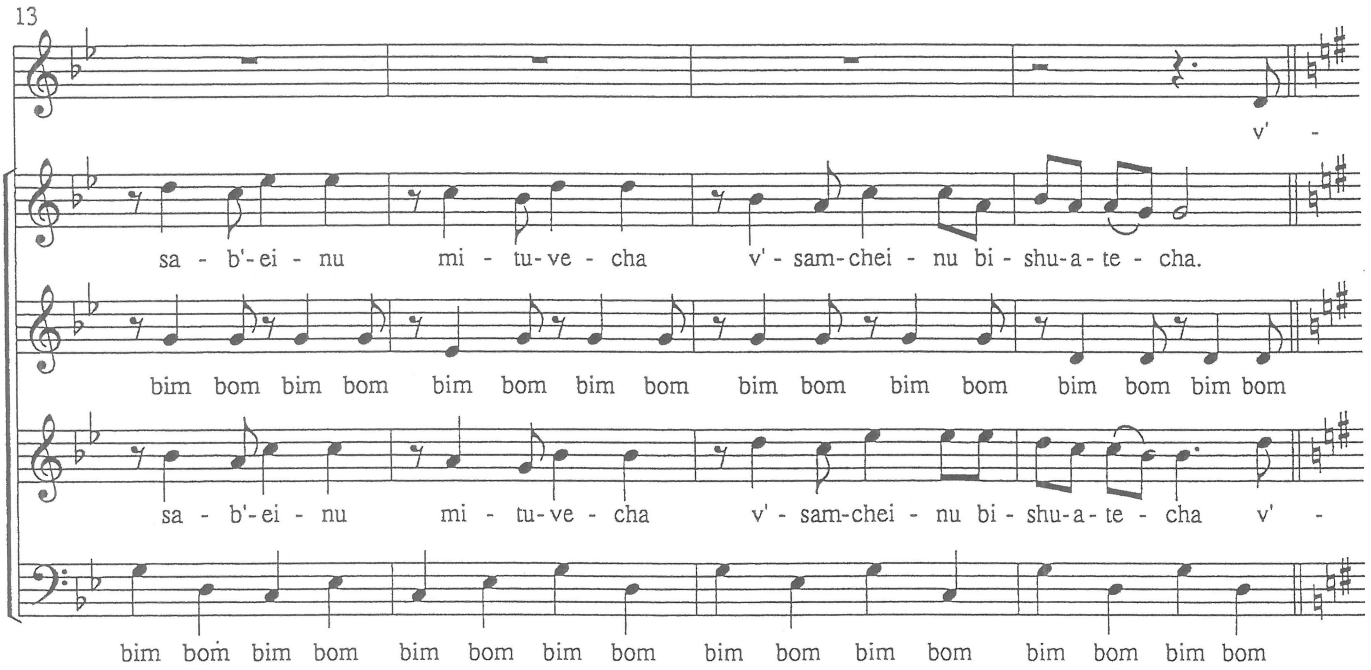

92
non rit.
tempo giusto
eil ha - ka - dosh.
Ah ha - ka - dosh, A - men.
Ah ha - ka - dosh, A - men.
Ah ha - ka - dosh, A - men.
Ah ha - ka - dosh A - men.

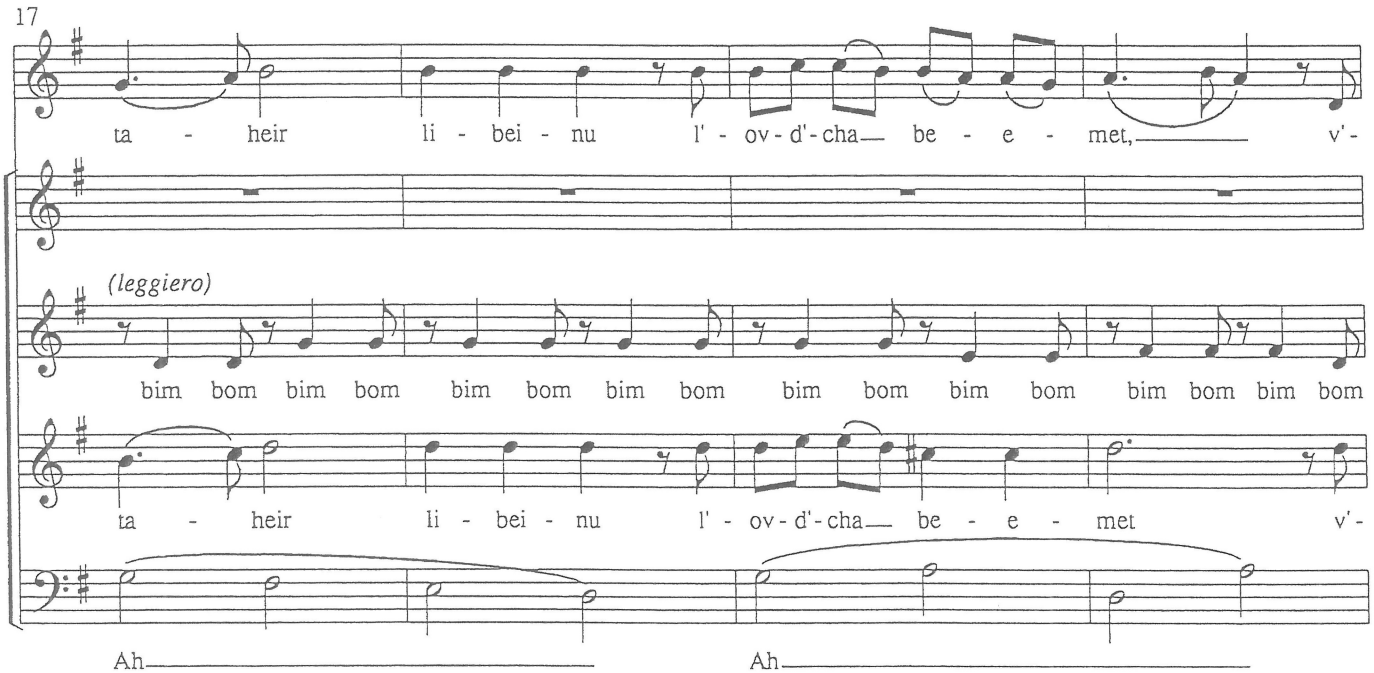
Kad'sheinu B'mitsvotecha

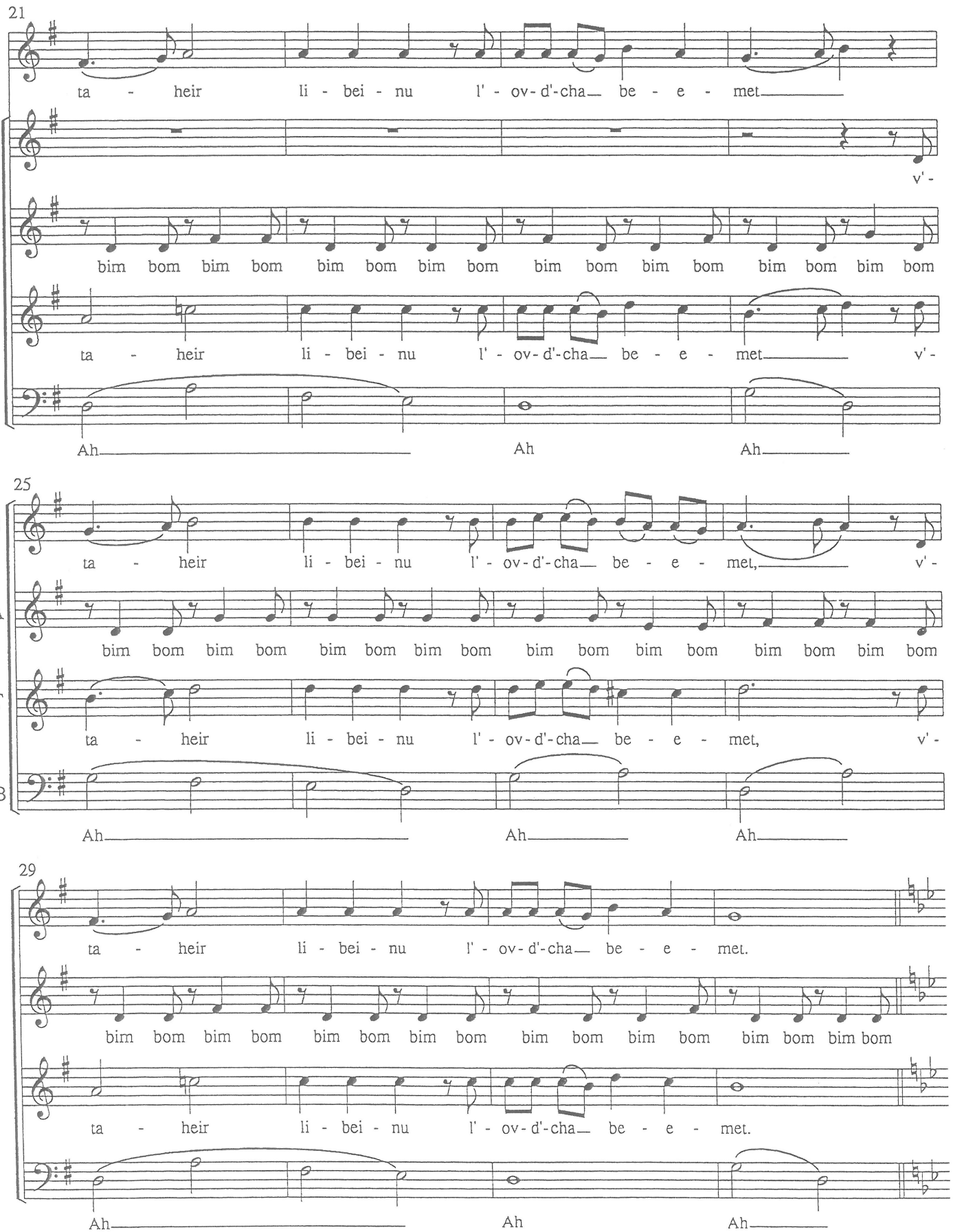
Paul Kowarsky
arr. C. Heller

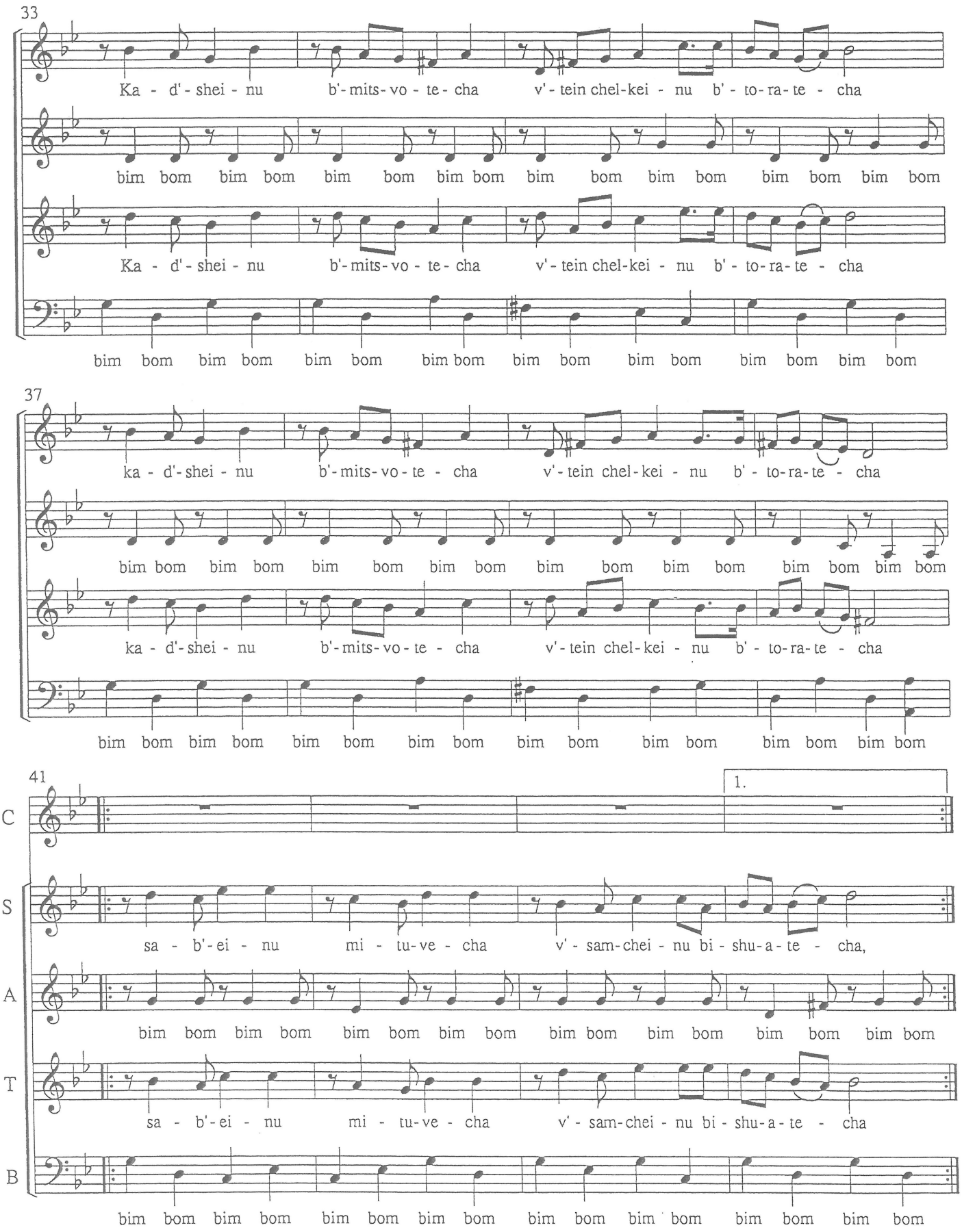


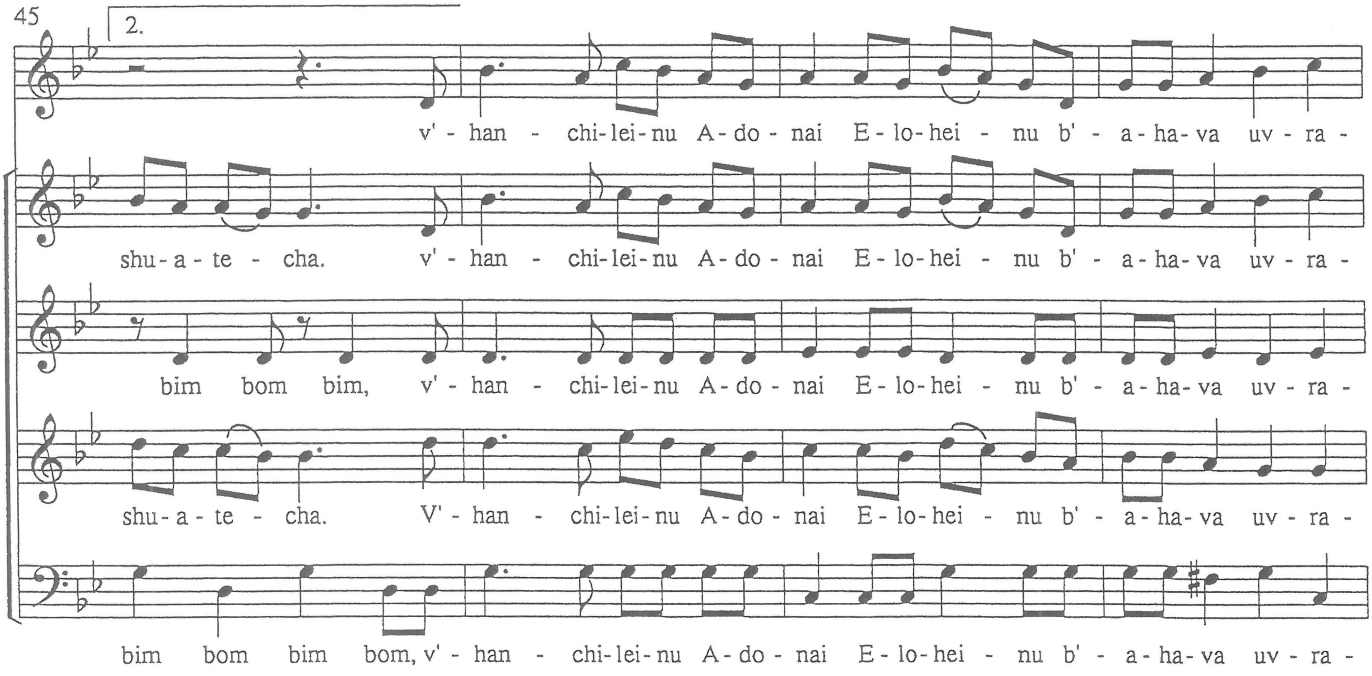
© 1993 PAUL KOWARSKY

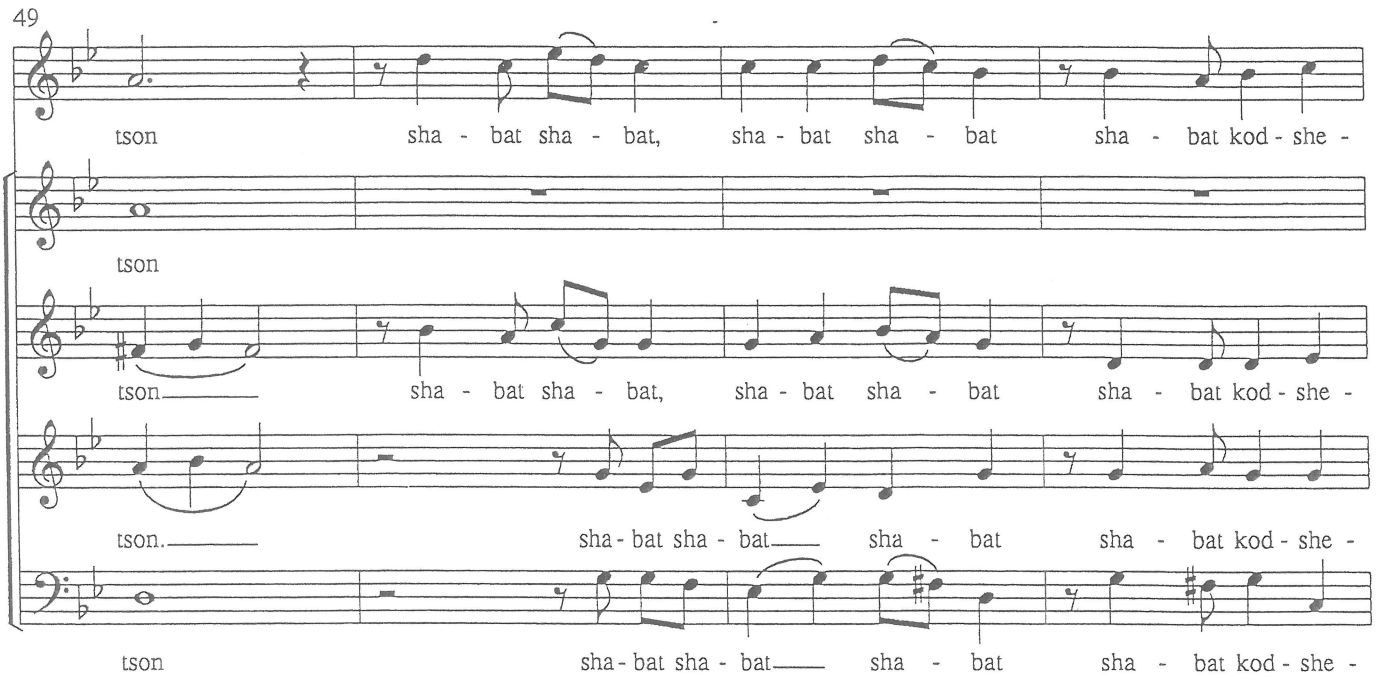

13
v' -
sa - b'-ei - nu mi - tu-ve - cha v' - sam-chei - nu bi - shu-a - te - cha.
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
sa - b'-ei - nu mi - tu-ve - cha v' - sam-chei - nu bi - shu-a - te - cha v' -
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom

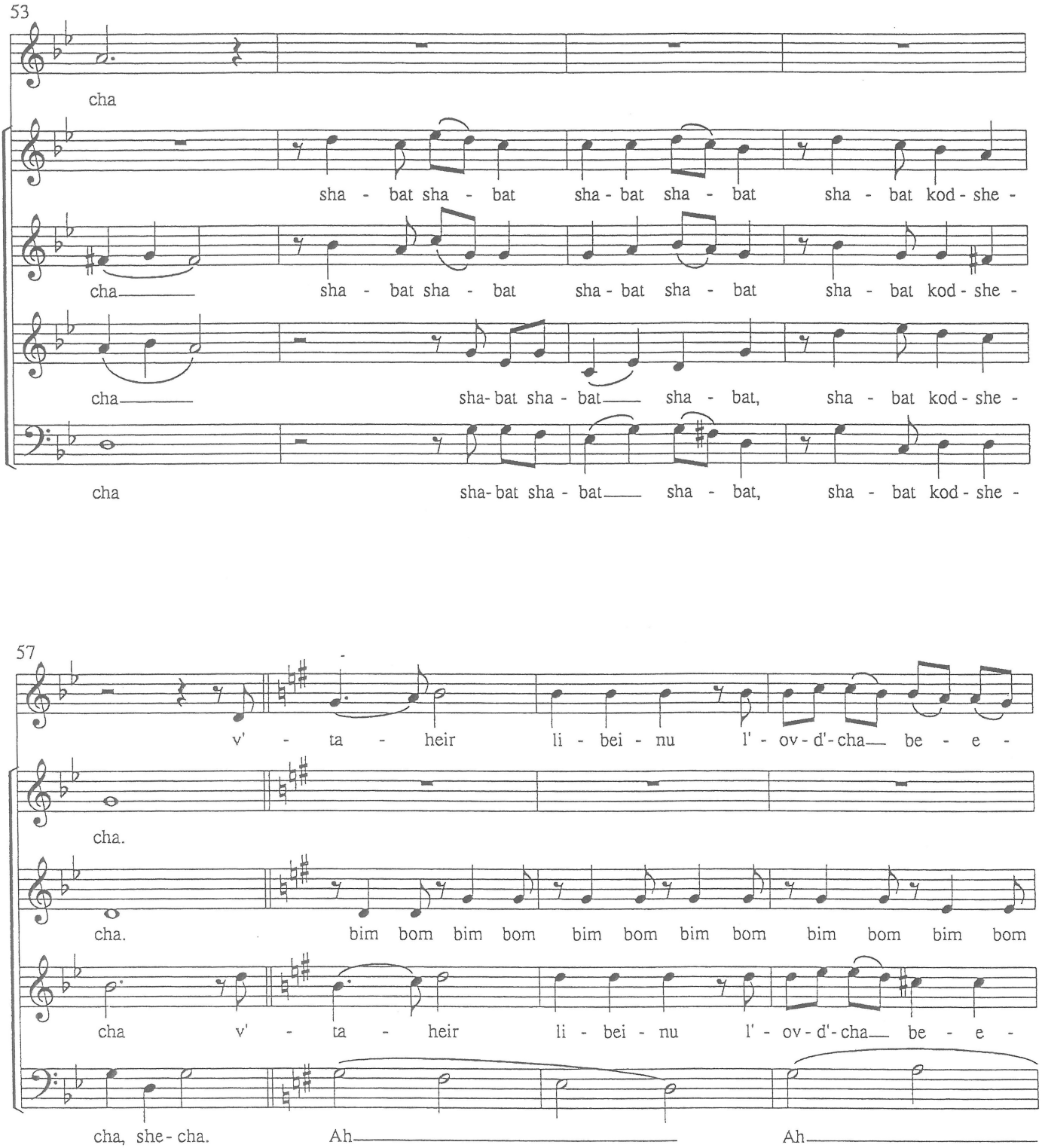

17
ta - heir li - bei - nu l' - ov - d' - cha be - e - met, v' -
(leggiero)
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
ta - heir li - bei - nu l' - ov - d' - cha be - e - met v' -
Ah
Ah

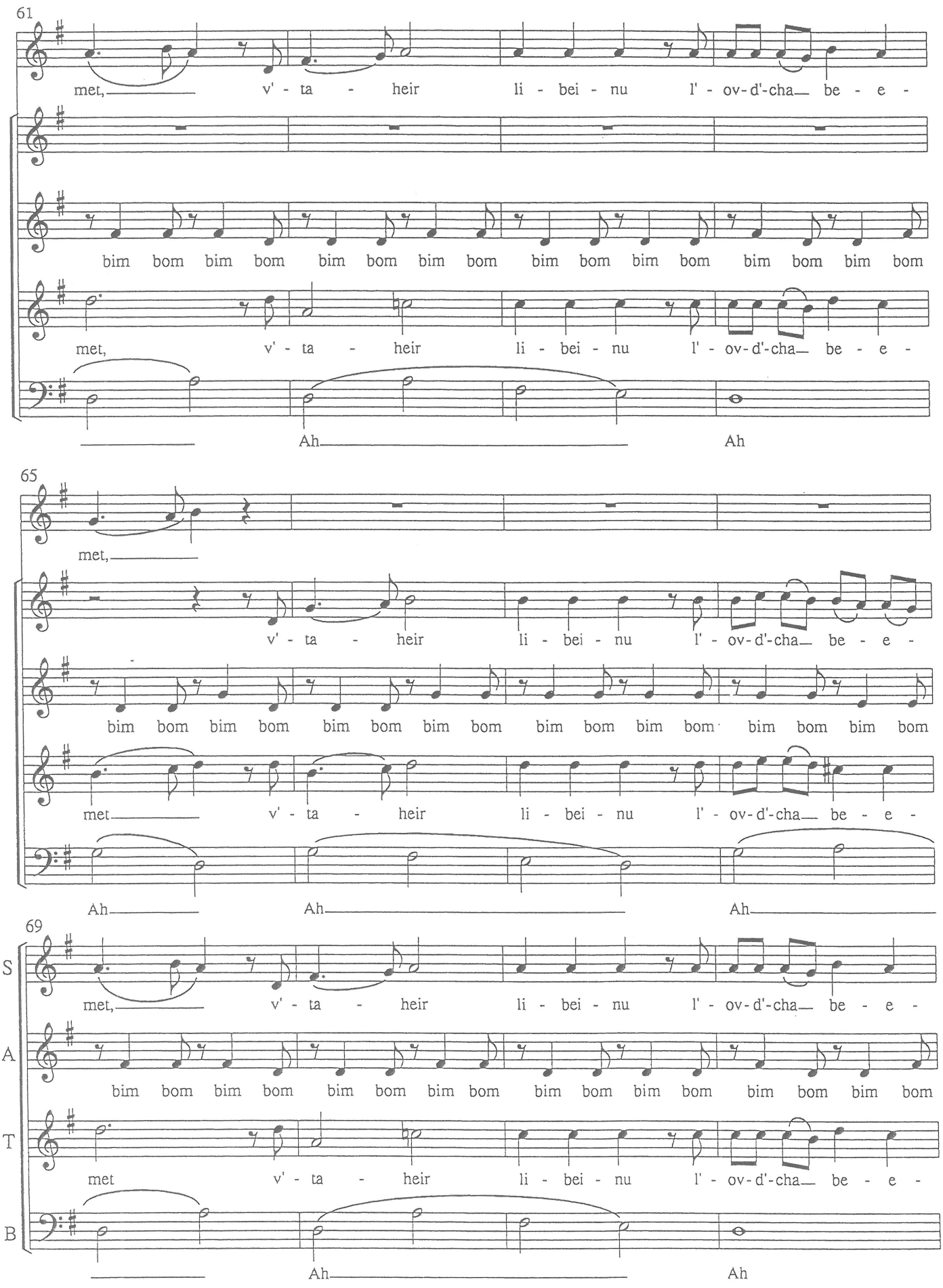

21
ta - heir li - bei - nu l' - ov- d'-cha be - e - met
v'-
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
ta - heir li - bei - nu l' - ov- d'-cha be - e - met v'-
Ah Ah Ah
25
S
A
T
B
ta - heir li - bei - nu l' - ov- d'-cha be - e - met, v'-
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
ta - heir li - bei - nu l' - ov- d'-cha be - e - met, v'-
Ah Ah Ah
29
ta - heir li - bei - nu l' - ov- d'-cha be - e - met.
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
ta - heir li - bei - nu l' - ov- d'-cha be - e - met.
Ah Ah Ah

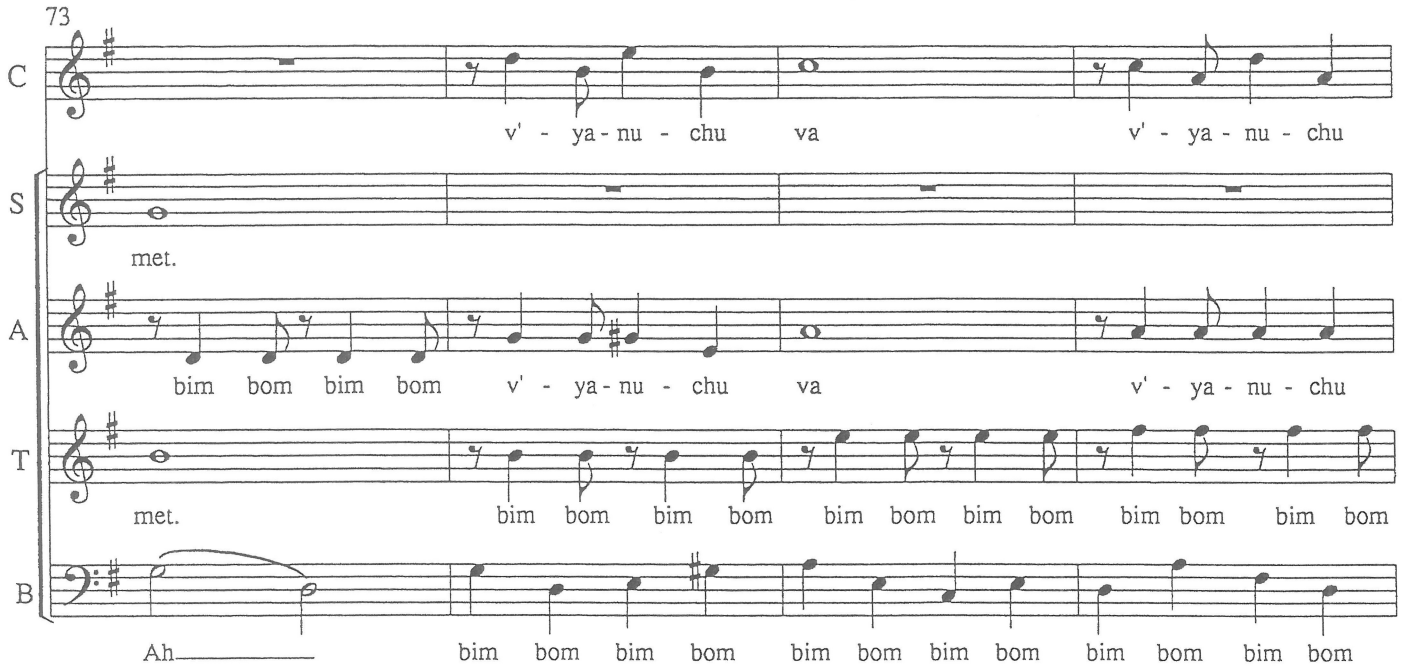

33
Ka - d'- shei - nu b'- mits- vo - te - cha v'- tein chel-kei - nu b'- to- ra- te - cha
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
Ka - d'- shei - nu b'- mits- vo - te - cha v'- tein chel-kei - nu b'- to- ra- te - cha
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
37
ka - d'- shei - nu b'- mits- vo - te - cha v'- tein chel- kei - nu b'- to- ra- te - cha
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
ka - d'- shei - nu b'- mits- vo - te - cha v'- tein chel- kei - nu b'- to- ra- te - cha
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
41
1.
C
S
sa - b'- ei - nu mi - tu- ve - cha v'- sam- chei - nu bi - shu- a- te - cha,
A
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
T
sa - b'- ei - nu mi - tu- ve - cha v'- sam- chei - nu bi - shu- a- te - cha
B
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom

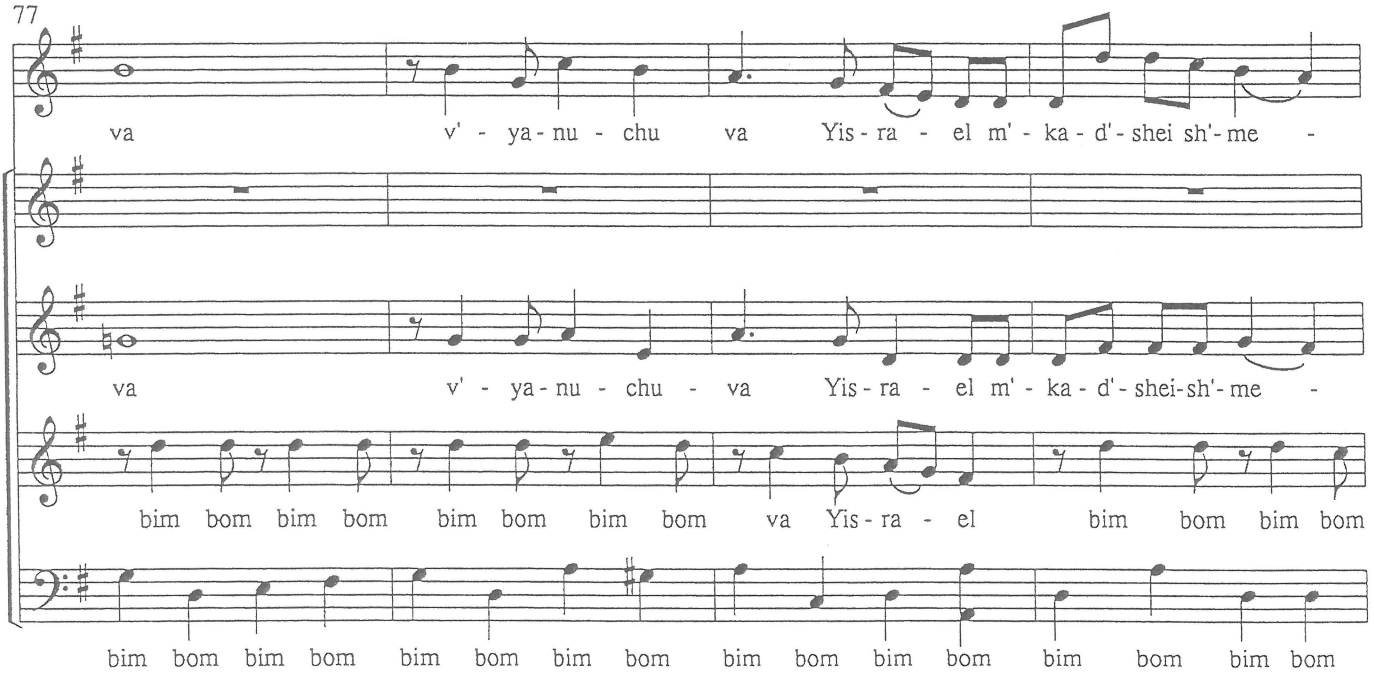

45
2.
v' - han - chi-lei-nu A-do - nai E-lo-hei - nu b' - a-ha-va uv - ra -
shu-a - te - cha. v' - han - chi-lei-nu A-do - nai E-lo-hei - nu b' - a-ha-va uv - ra -
bim bom bim, v' - han - chi-lei-nu A-do - nai E-lo-hei - nu b' - a-ha-va uv - ra -
shu-a - te - cha. V' - han - chi-lei-nu A-do - nai E-lo-hei - nu b' - a-ha-va uv - ra -
bim bom bim bom, v' - han - chi-lei-nu A-do - nai E-lo-hei - nu b' - a-ha-va uv - ra -

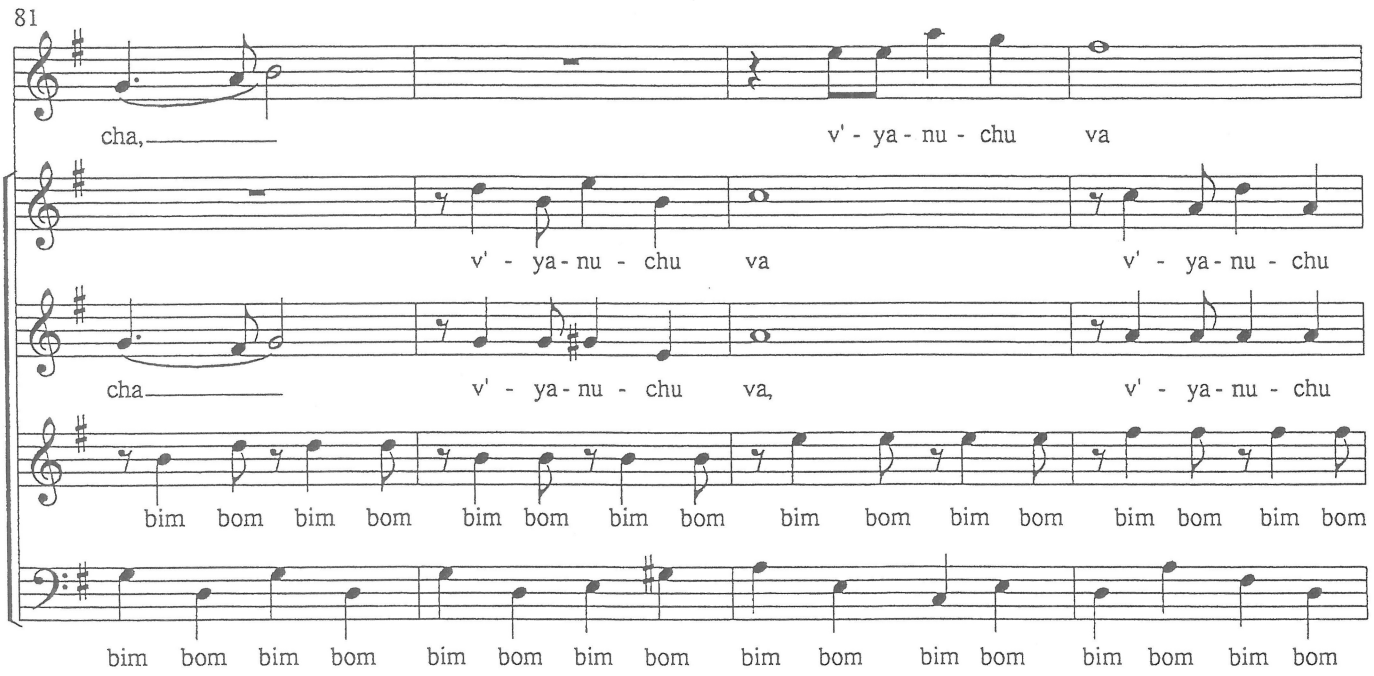

49
tson sha - bat sha - bat, sha - bat sha - bat sha - bat kod - she -
tson
tson sha - bat sha - bat, sha - bat sha - bat sha - bat kod - she -
tson. sha - bat sha - bat sha - bat sha - bat kod - she -
tson sha - bat sha - bat sha - bat sha - bat kod - she -

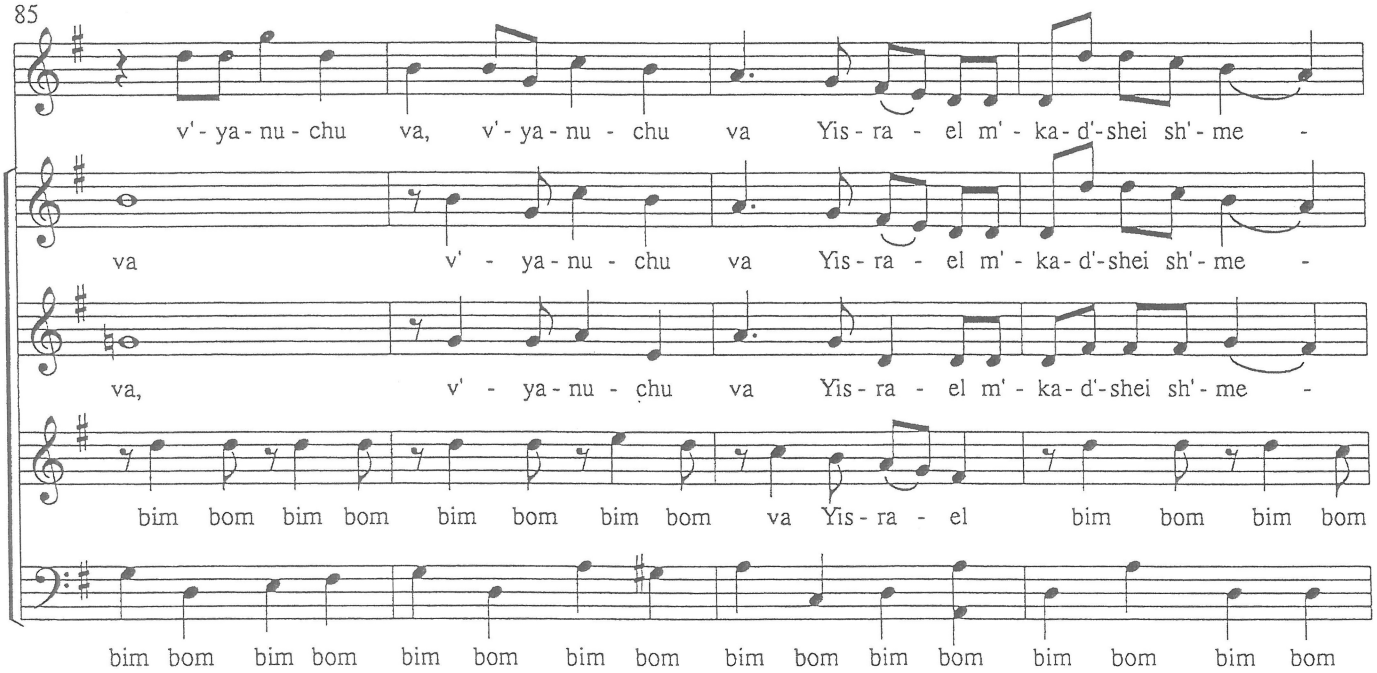

53
cha
sha - bat sha - bat sha - bat sha - bat sha - bat kod - she -
cha
sha - bat sha - bat sha - bat sha - bat sha - bat kod - she -
cha
sha - bat sha - bat sha - bat, sha - bat kod - she -
cha
sha - bat sha - bat sha - bat, sha - bat kod - she -
57
v' - ta - heir li - bei - nu l' - ov - d' - cha be - e -
cha.
cha.
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
cha
v' - ta - heir li - bei - nu l' - ov - d' - cha be - e -
cha, she - cha.
Ah
Ah

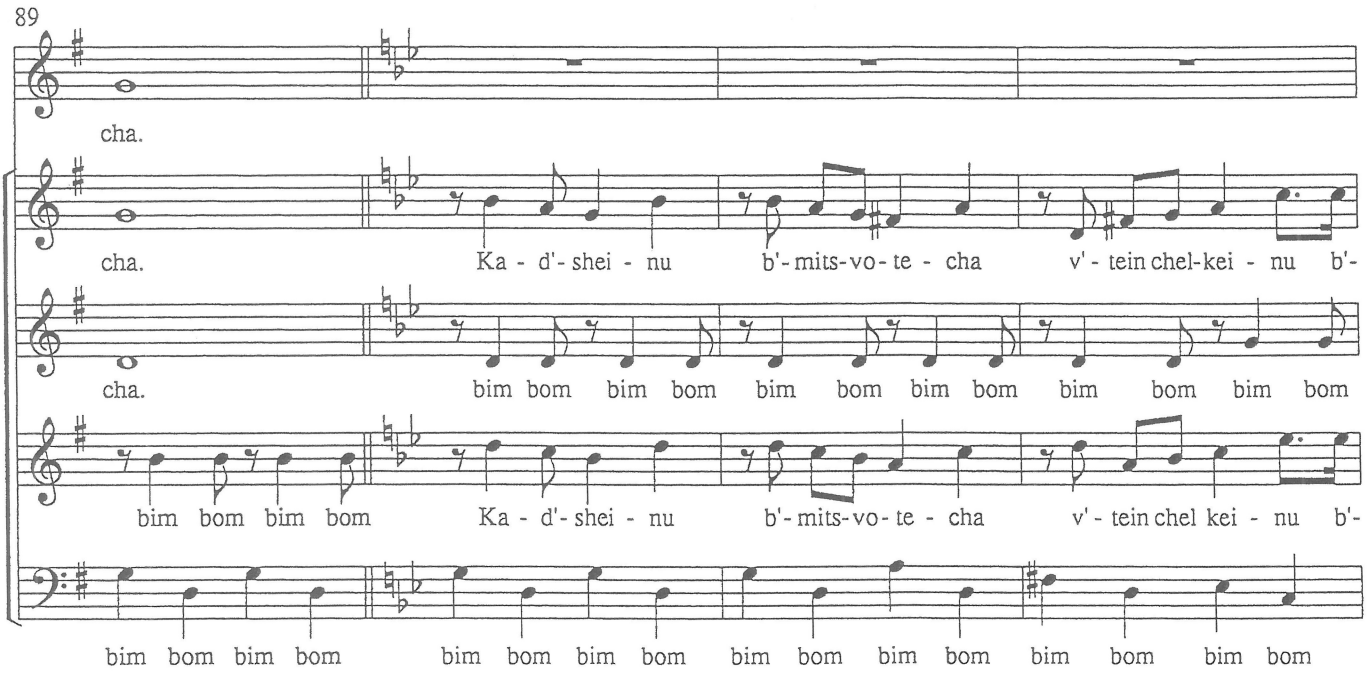

61
met, v' - ta - heir li - bei - nu l' - ov-d'-cha be - e -
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
met, v' - ta - heir li - bei - nu l' - ov-d'-cha be - e -
Ah Ah
65
met,
v' - ta - heir li - bei - nu l' - ov-d'-cha be - e -
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
met v' - ta - heir li - bei - nu l' - ov-d'-cha be - e -
Ah Ah Ah
69
S
met, v' - ta - heir li - bei - nu l' - ov-d'-cha be - e -
A
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
T
met v' - ta - heir li - bei - nu l' - ov-d'-cha be - e -
B
Ah Ah

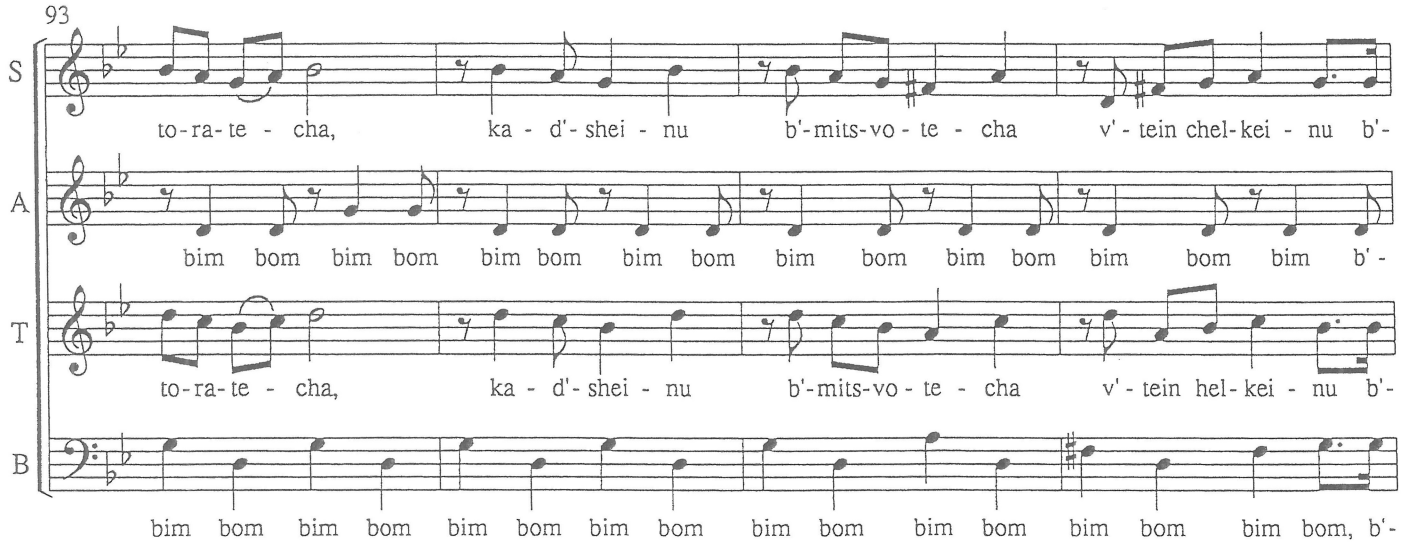

73
C
v' - ya - nu - chu va v' - ya - nu - chu
S
met.
A
bim bom bim bom v' - ya - nu - chu va v' - ya - nu - chu
T
met. bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
B
Ah bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom

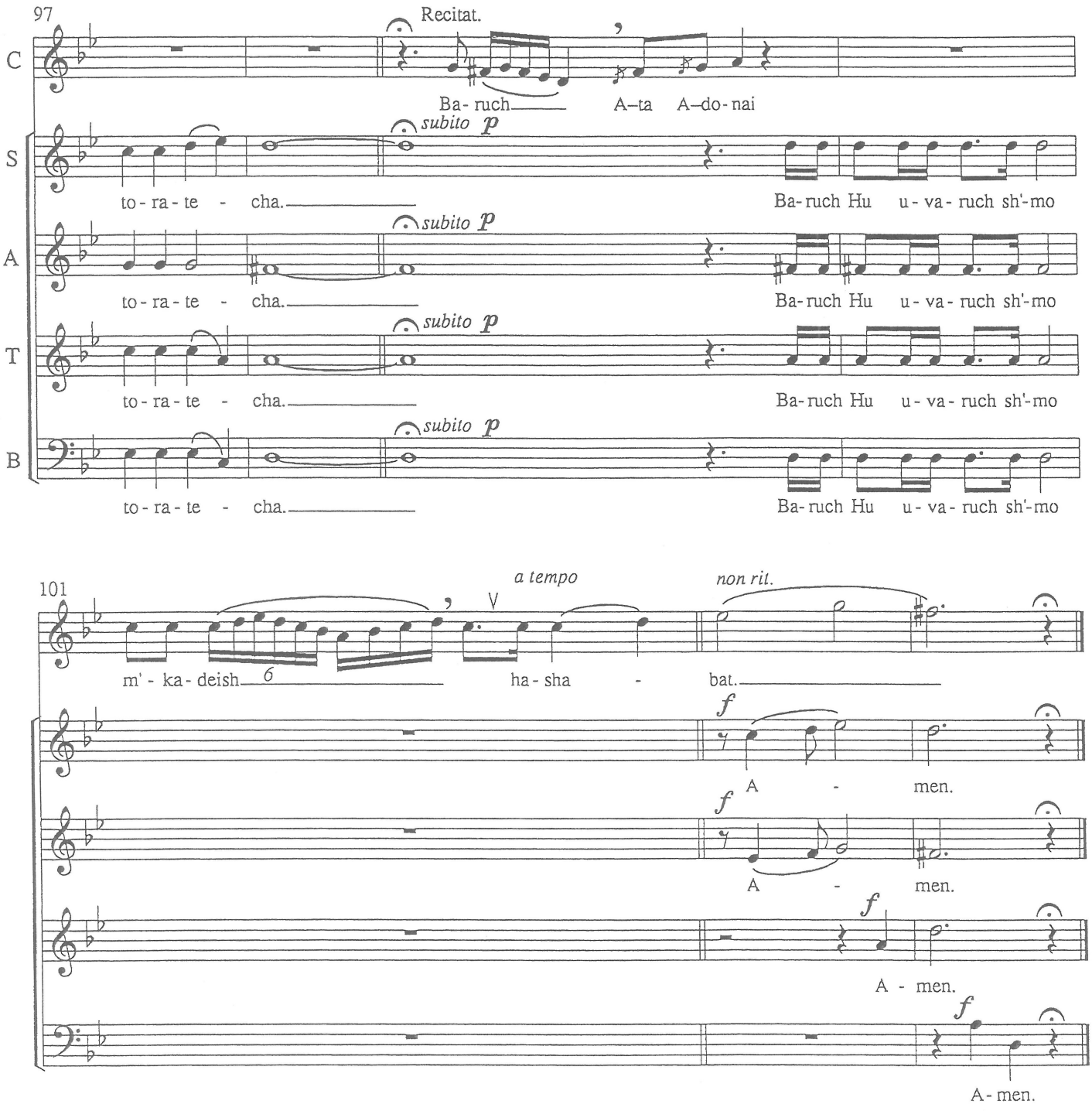

77
va v' - ya - nu - chu va Yis - ra - el m' - ka - d' - shei sh' - me -
va v' - ya - nu - chu - va Yis - ra - el m' - ka - d' - shei - sh' - me -
bim bom bim bom bim bom bim bom va Yis - ra - el bim bom bim bom
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom


81
cha,
v' - ya - nu - chu va
v' - ya - nu - chu va v' - ya - nu - chu
cha v' - ya - nu - chu va, v' - ya - nu - chu
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom


85
v'-ya-nu-chu va, v'-ya-nu-chu va Yis-ra-el m'-ka-d'-shei sh'-me -
va v' - ya-nu-chu va Yis-ra-el m'-ka-d'-shei sh'-me -
va, v' - ya-nu-chu va Yis-ra-el m'-ka-d'-shei sh'-me -
bim bom bim bom bim bom bim bom va Yis-ra-el bim bom bim bom
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom


89
cha.
cha.
Ka - d'- shei - nu
b'- mits-vo- te - cha
v'- tein chel-kei - nu
b'-
cha.
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
bim bom bim bom
Ka - d'- shei - nu
b'- mits-vo- te - cha
v'- tein chel kei - nu
b'-
bim bom bim bom
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom


93
S
to-ra- te - cha,
ka - d'- shei - nu
b'- mits-vo - te - cha
v'- tein chel- kei - nu
b'-
A
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim b'-
T
to-ra- te - cha,
ka - d'- shei - nu
b'- mits-vo - te - cha
v'- tein hel- kei - nu
b'-
B
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom, b'-

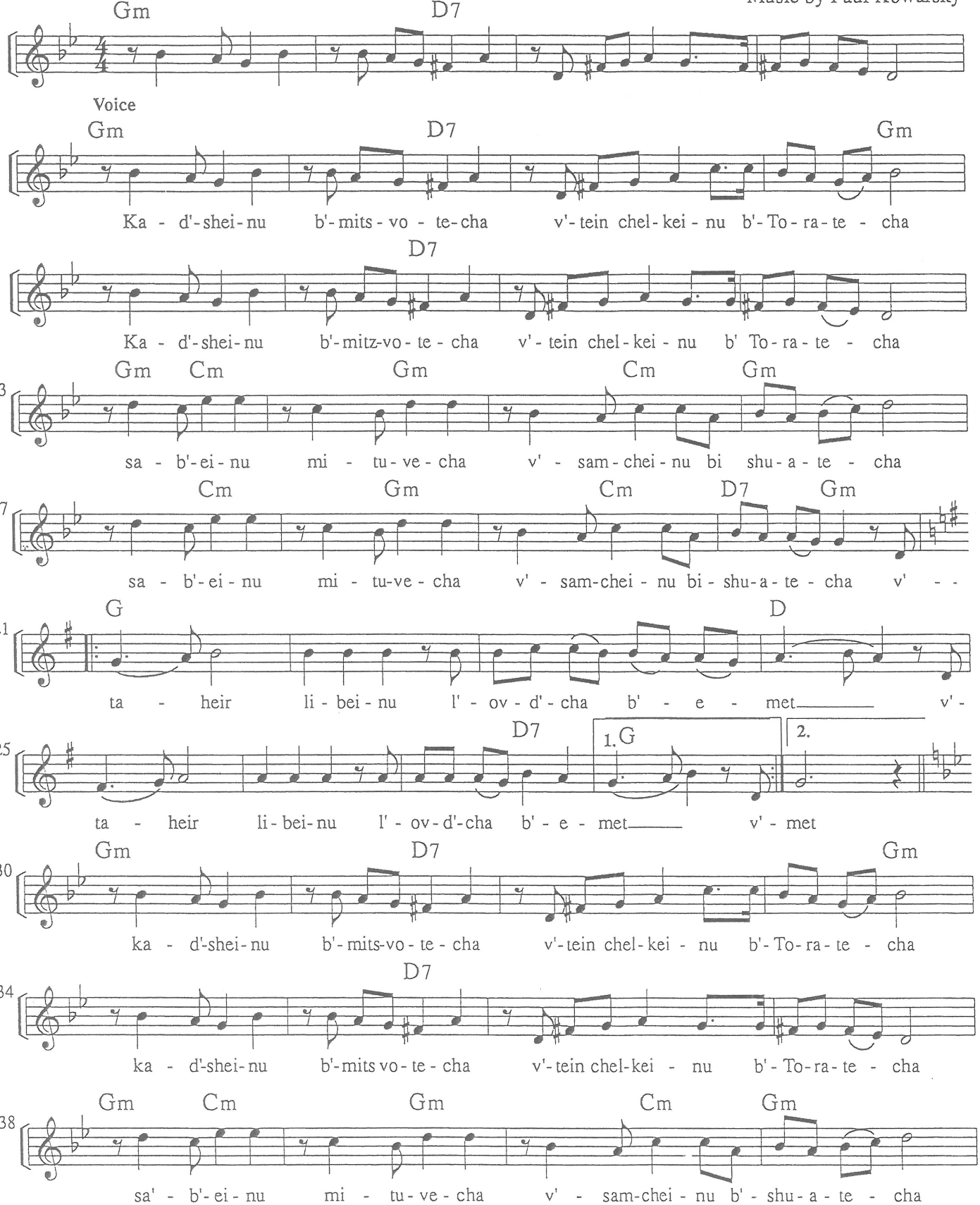

97
Recitat.
C
Ba- ruch
A–ta A–do- nai
S
subito p
to - ra - te - cha.
Ba- ruch Hu u - va - ruch sh'-mo
A
subito p
to - ra - te - cha.
Ba- ruch Hu u - va - ruch sh'-mo
T
subito p
to - ra - te - cha.
Ba- ruch Hu u - va - ruch sh'-mo
B
subito p
to - ra - te - cha.
Ba- ruch Hu u - va - ruch sh'-mo
101
a tempo
non rit.
m' - ka - deish
6
ha - sha - bat.
f
A - men.
f
A - men.
f
A - men.
f
A - men.

Kad'sheinu B'mitsvotecha

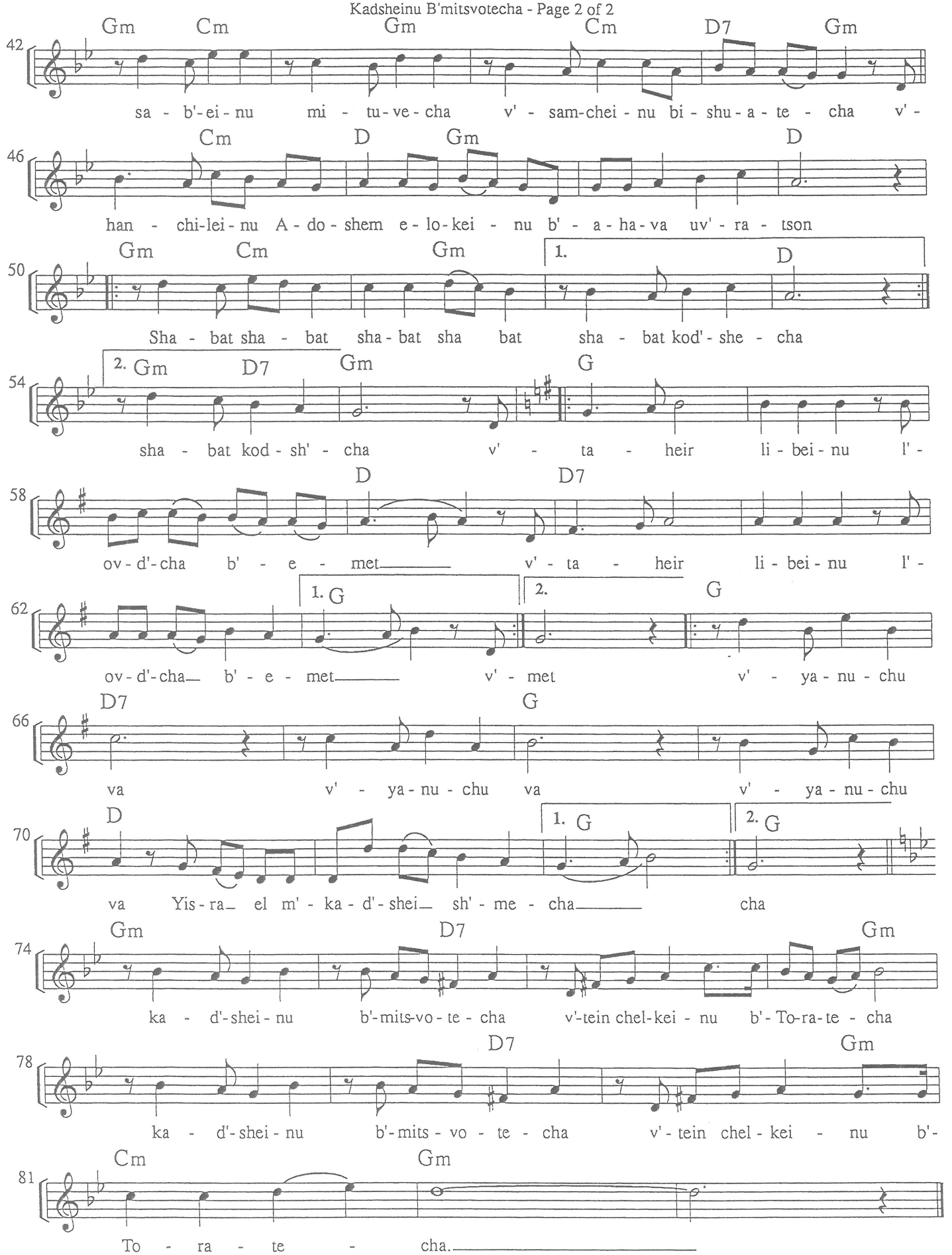
Vivace, con spirito

Piano Intro.

Music by Paul Kowarsky

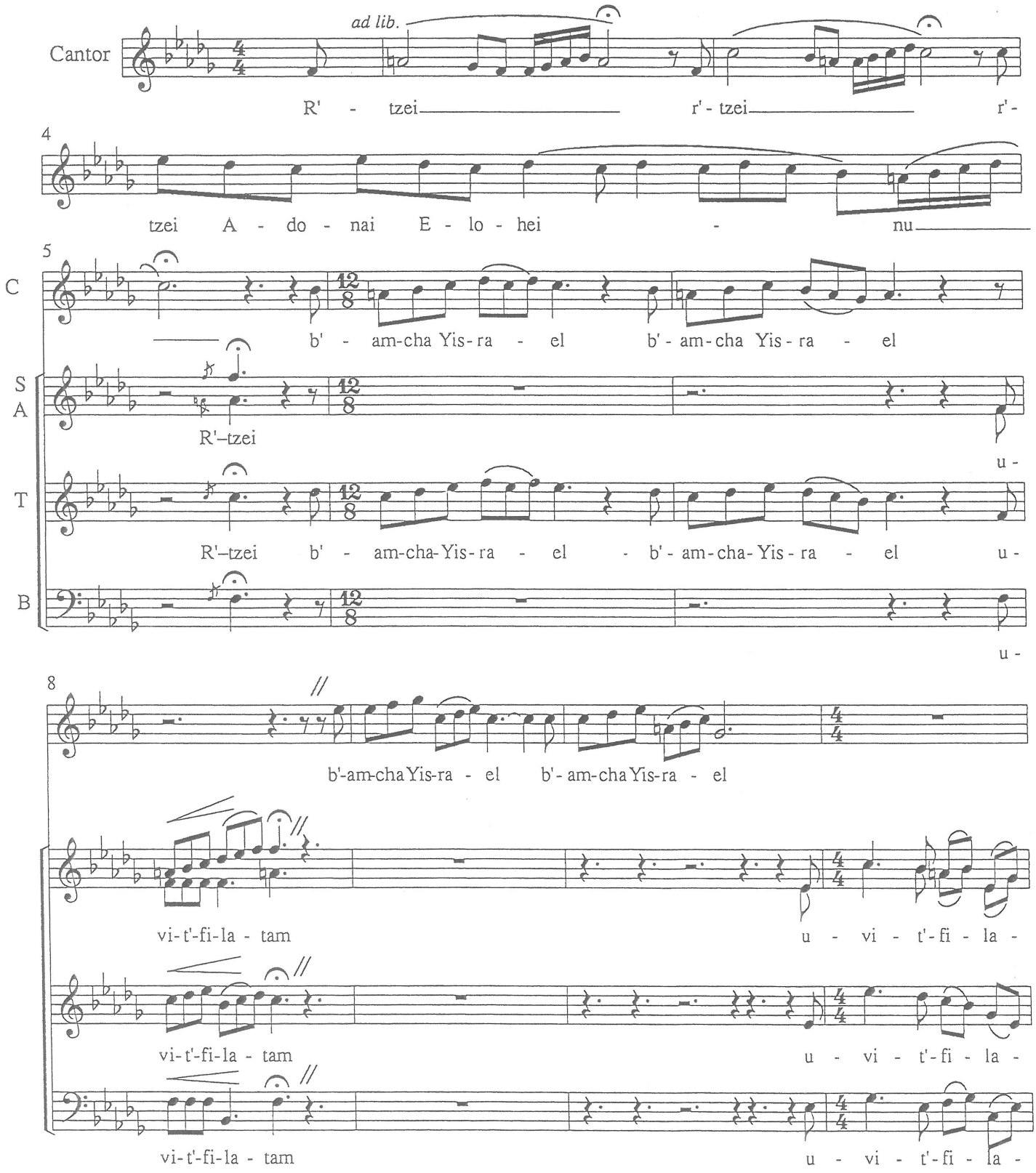


© 1994 PAUL KOWARSKY

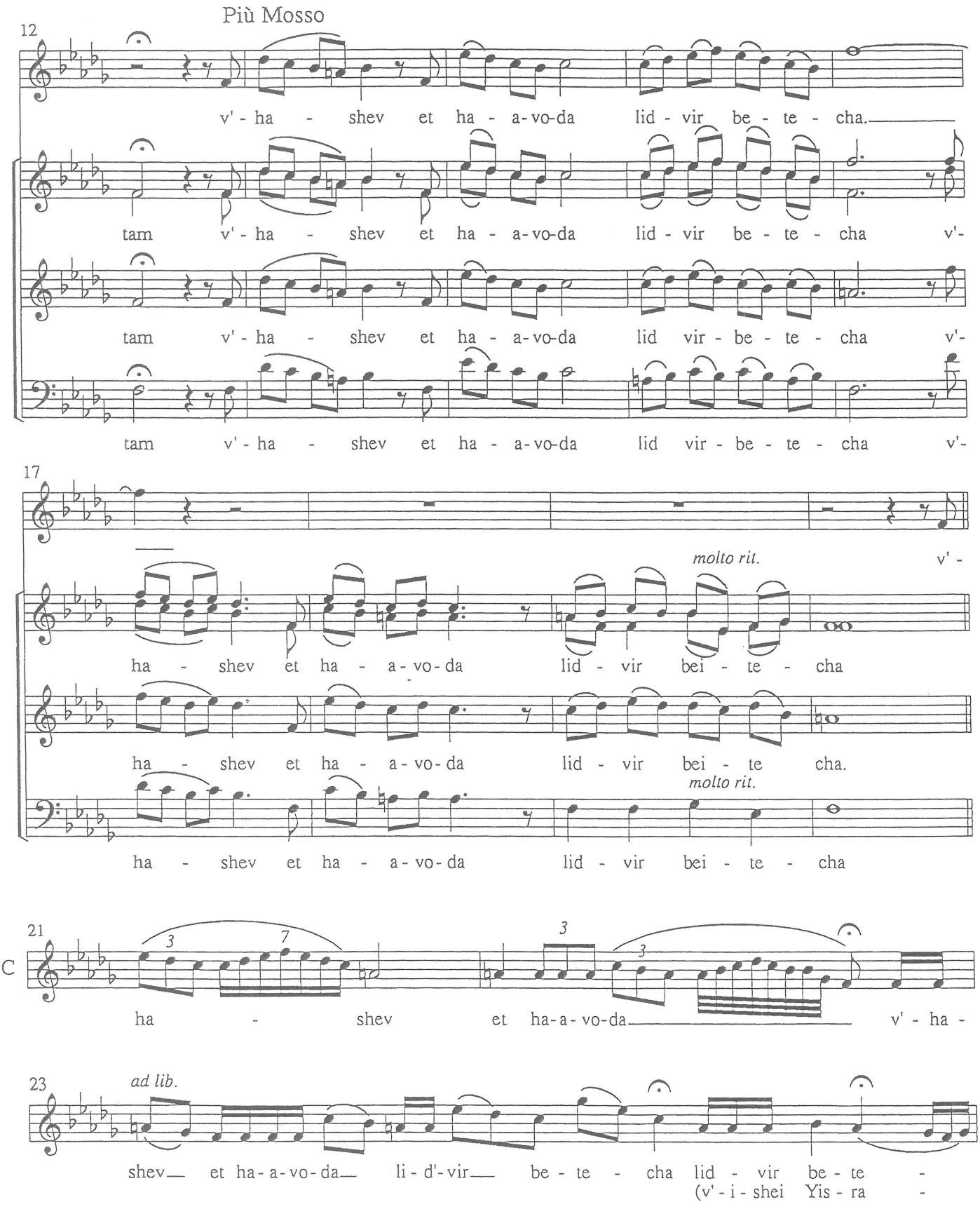

42
Gm Cm Gm Cm D7 Gm
sa - b'-ei - nu mi - tu - ve - cha v' - sam-chei - nu bi - shu - a - te - cha v' -
46
Cm D Gm D
han - chi-lei - nu A - do - shem e - lo-kei - nu b' - a - ha - va uv' - ra - tson
50
Gm Cm Gm 1. D
Sha - bat sha - bat sha - bat sha bat sha - bat kod' - she - cha
54
2. Gm D7 Gm G
sha - bat kod - sh' - cha v' - ta - heir li - bei - nu l' -
58
D D7
ov - d' - cha b' - e - met v' - ta - heir li - bei - nu l' -
62
1. G 2. G
ov - d' - cha b' - e - met v' - met v' - ya - nu - chu
66
D7 G
va v' - ya - nu - chu va v' - ya - nu - chu
70
D 1. G 2. G
va Yis - ra el m' - ka - d' - shei sh' - me - cha cha
74
Gm D7 Gm
ka - d' - shei - nu b' - mits - vo - te - cha v' - tein chel - kei - nu b' - To - ra - te - cha
78
D7 Gm
ka - d' - shei - nu b' - mits - vo - te - cha v' - tein chel - kei - nu b' -
81
Cm Gm
To - ra - te - cha.

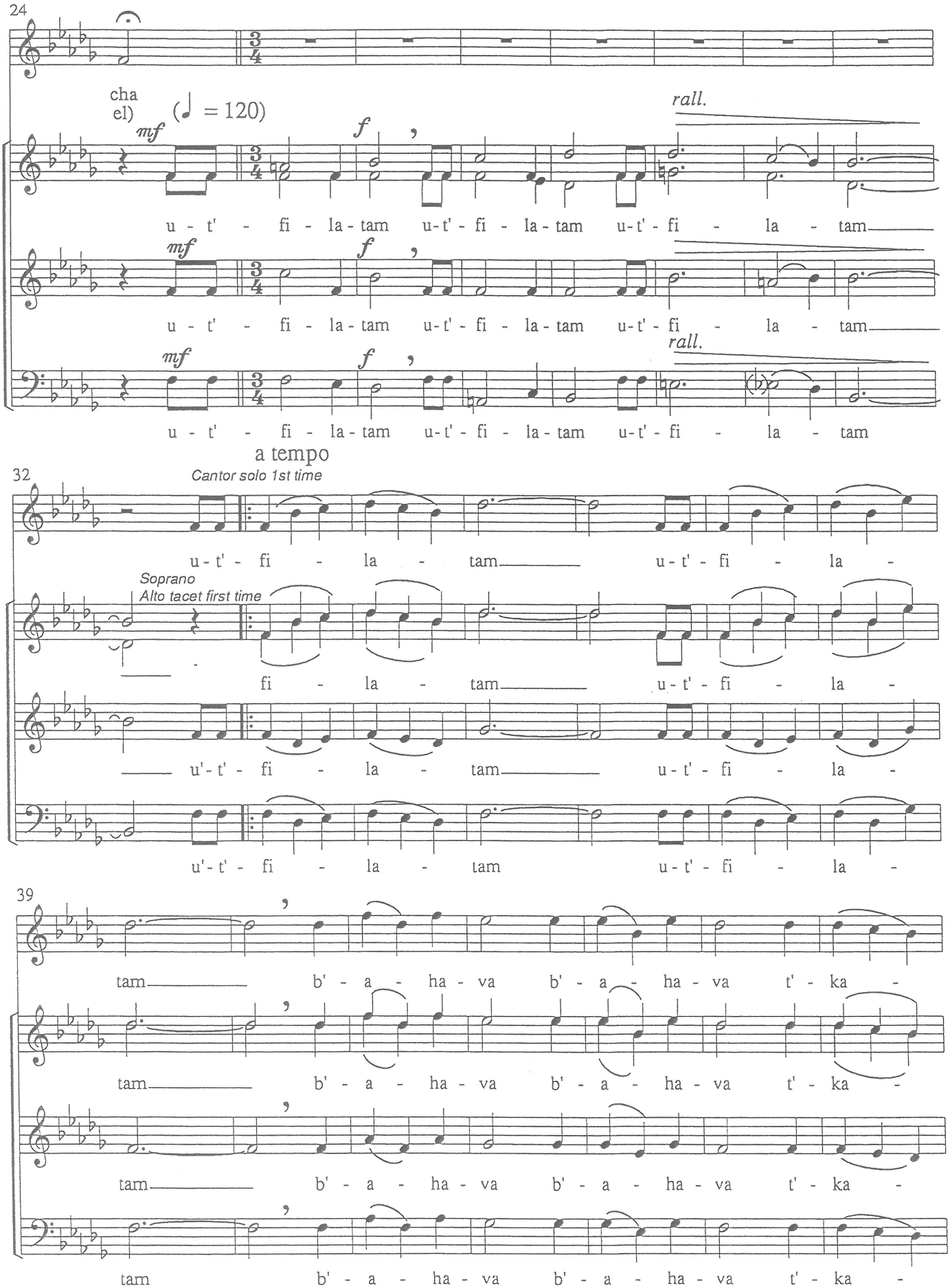
R'tzei

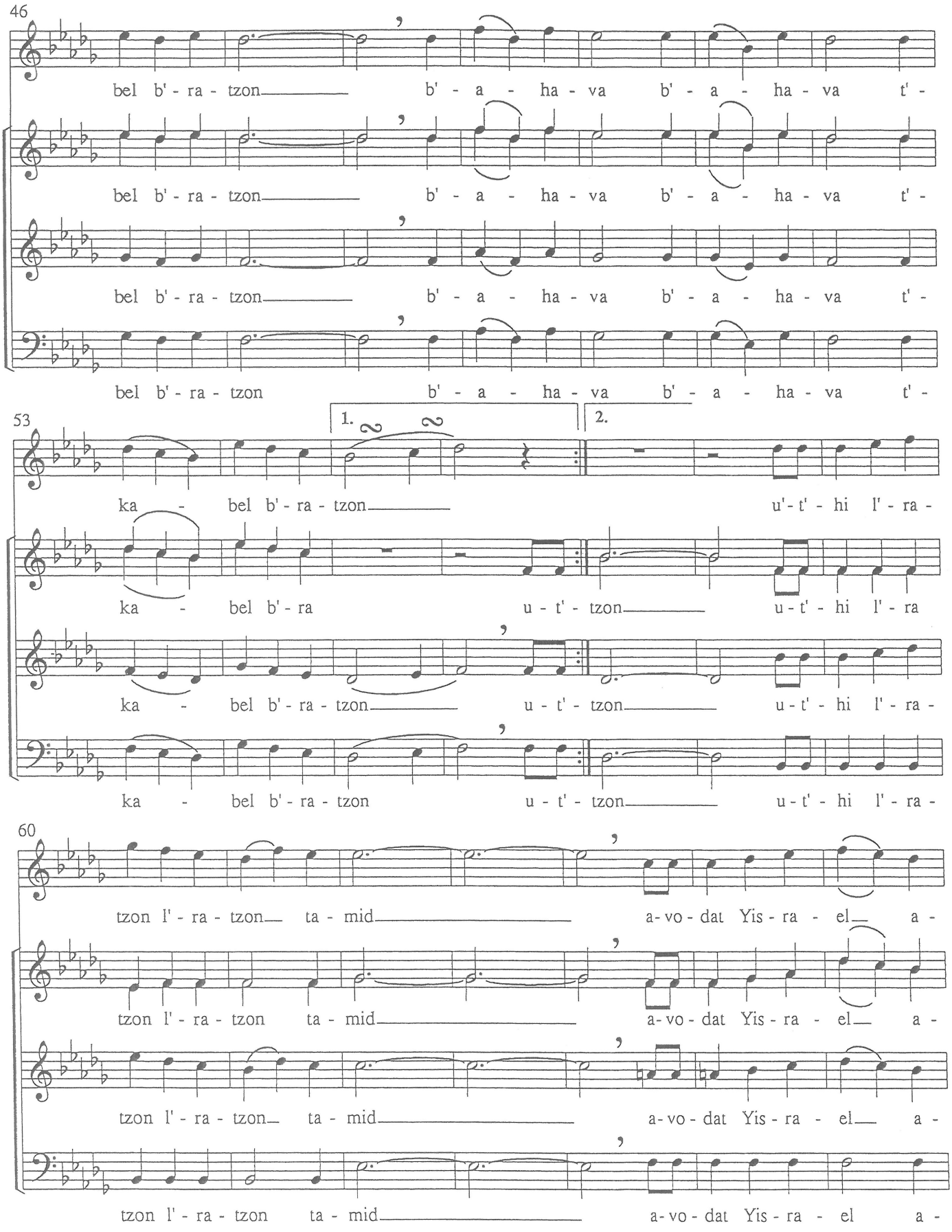
Music by Paul Kowarsky
Choral arrangement by Gordon Kushner

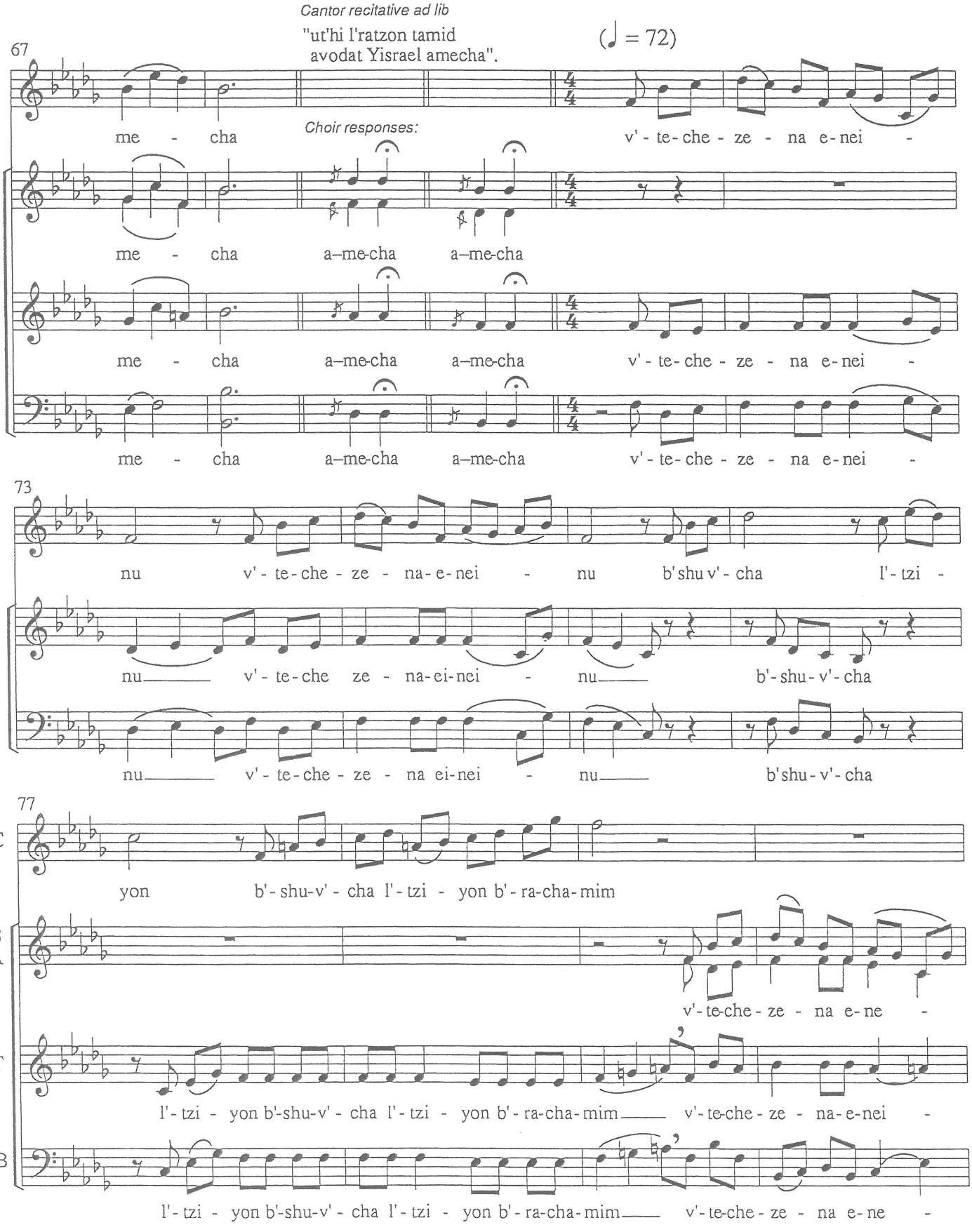


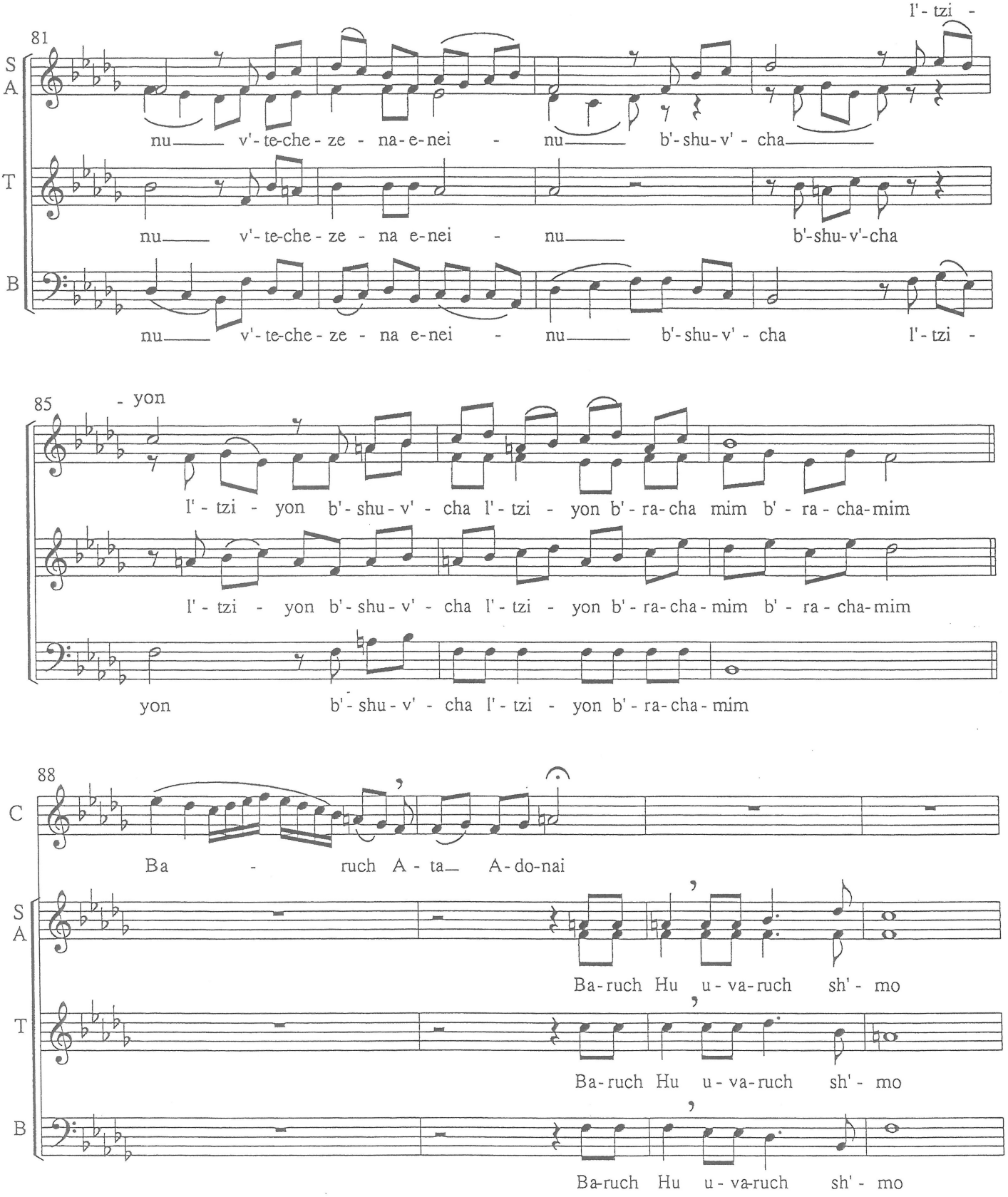
© 1992 PAUL KOWARSKY

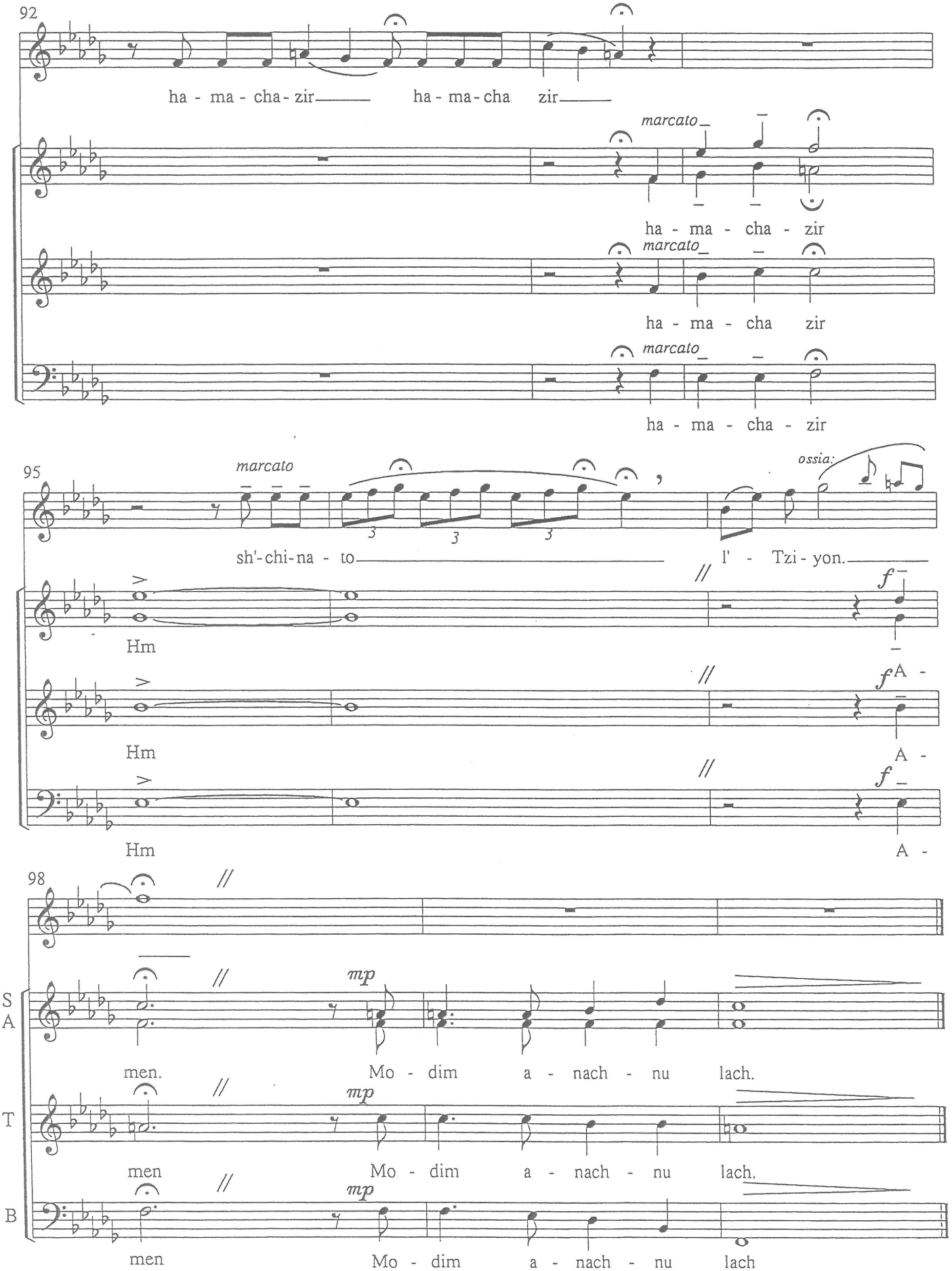

Più Mosso
12
v' - ha - shev et ha - a-vo-da lid - vir be - te - cha.
tam v' - ha - shev et ha - a-vo-da lid - vir be - te - cha v'-
tam v' - ha - shev et ha - a-vo-da lid vir - be - te - cha v'-
tam v' - ha - shev et ha - a-vo-da lid vir - be - te - cha v'-
17
molto rit.
v' -
ha - shev et ha - a - vo - da lid - vir bei - te - cha
ha - shev et ha - a - vo - da lid - vir bei - te cha.
molto rit.
ha - shev et ha - a - vo - da lid - vir bei - te - cha
21
C
ha - shev et ha-a - vo-da v' - ha -
23
ad lib.
shev et ha-a-vo-da li - d'-vir be - te - cha lid - vir be - te -
(v' - i - shei Yis - ra -


24
C
cha
el)
(♩ = 120)
mf
f
rall.
S
A
u - t' - fi - la - tam u-t' - fi - la - tam u-t' - fi - la - tam
T
u - t' - fi - la - tam u-t' - fi - la - tam u-t' - fi - la - tam
B
u - t' - fi - la - tam u-t' - fi - la - tam u-t' - fi - la - tam
a tempo
32
Cantor solo 1st time
u-t' - fi - la - tam u-t' - fi - la -
Soprano
Alto tacet first time
fi - la - tam u-t' - fi - la -
u'-t' - fi - la - tam u-t' - fi - la -
u'-t' - fi - la - tam u-t' - fi - la -
39
tam b' - a - ha - va b' - a - ha - va t' - ka -
tam b' - a - ha - va b' - a - ha - va t' - ka -
tam b' - a - ha - va b' - a - ha - va t' - ka -
tam b' - a - ha - va b' - a - ha - va t' - ka -


46
bel b' - ra - tzon b' - a - ha - va b' - a - ha - va t' -
bel b' - ra - tzon b' - a - ha - va b' - a - ha - va t' -
bel b' - ra - tzon b' - a - ha - va b' - a - ha - va t' -
bel b' - ra - tzon b' - a - ha - va b' - a - ha - va t' -
53
1.
2.
ka - bel b' - ra - tzon u' - t' - hi l' - ra -
ka - bel b' - ra u - t' - tzon u - t' - hi l' - ra
ka - bel b' - ra - tzon u - t' - tzon u - t' - hi l' - ra -
ka - bel b' - ra - tzon u - t' - tzon u - t' - hi l' - ra -
60
tzon l' - ra - tzon ta - mid a - vo - dat Yis - ra - el a -
tzon l' - ra - tzon ta - mid a - vo - dat Yis - ra - el a -
tzon l' - ra - tzon ta - mid a - vo - dat Yis - ra - el a -
tzon l' - ra - tzon ta - mid a - vo - dat Yis - ra - el a -

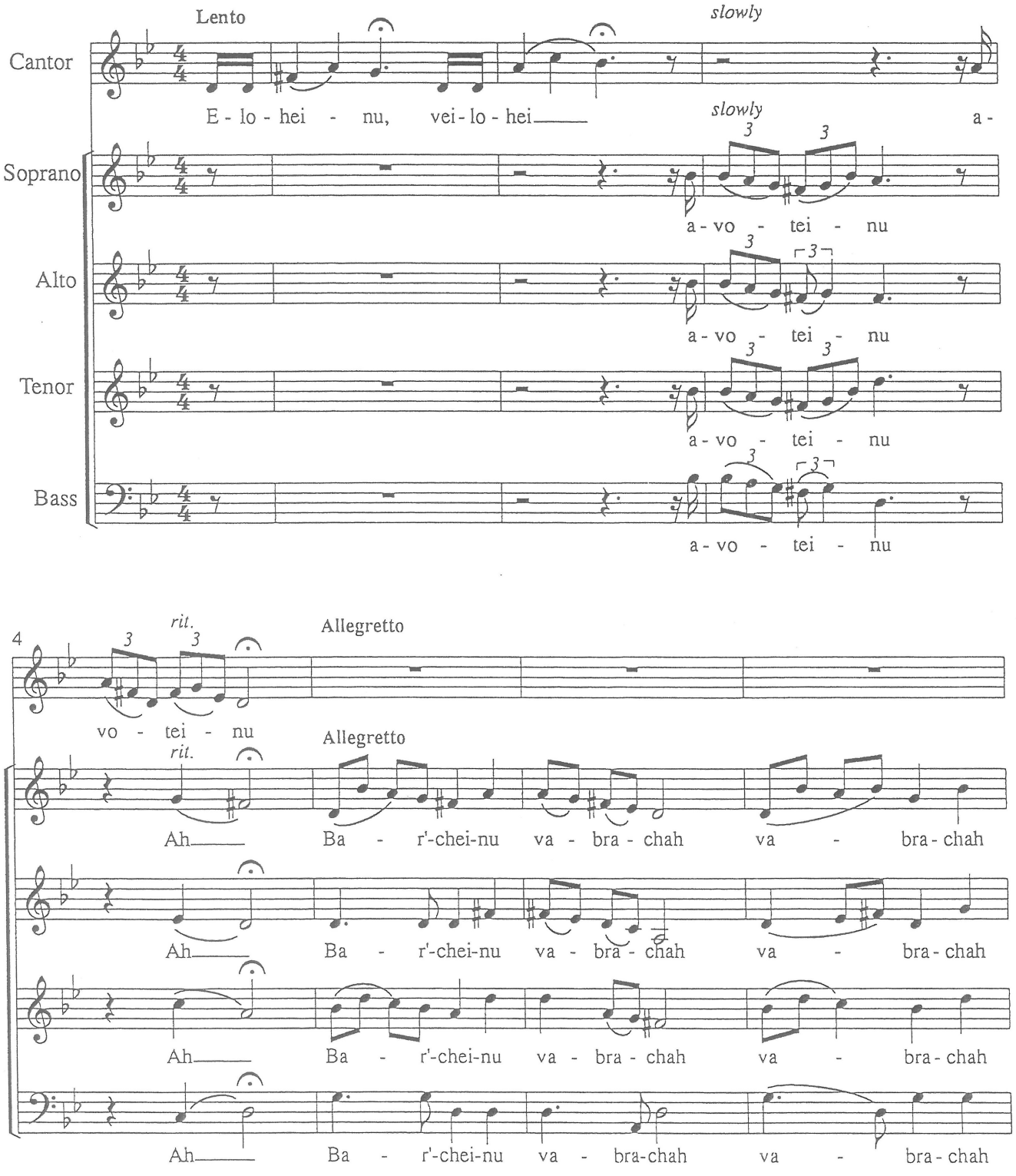

Cantor recitative ad lib
"ut'hi l'ratzon tamid
avodat Yisrael amecha".
(♩ = 72)
67
me - cha
Choir responses:
v' - te - che - ze - na e - nei -
me - cha a–me-cha a–me-cha
me - cha a–me-cha a–me-cha v' - te - che - ze - na e - nei -
me - cha a–me-cha a–me-cha v' - te - che - ze - na e - nei -
73
C
nu v' - te - che - ze - na - e - nei - nu b'shu v' - cha l' - tzi -
T
nu v' - te - che ze - na - ei - nei - nu b' - shu - v' - cha
B
nu v' - te - che - ze - na ei - nei - nu b'shu - v' - cha
77
C
yon b' - shu - v' - cha l' - tzi - yon b' - ra - cha - mim
S
A
v' - te - che - ze - na e - ne -
T
l' - tzi - yon b' - shu - v' - cha l' - tzi - yon b' - ra - cha - mim v' - te - che - ze - na - e - nei -
B
l' - tzi - yon b' - shu - v' - cha l' - tzi - yon b' - ra - cha - mim v' - te - che - ze - na e - ne -


81
S
A
T
B
nu v'-te-che-ze - na-e-nei - nu b'-shu-v' - cha l'-tzi -
nu v'-te-che-ze - na e-nei - nu b'-shu-v'-cha
nu v'-te-che-ze - na e-nei - nu b'-shu-v' - cha l'-tzi -
85
- yon
l'-tzi - yon b'-shu-v' - cha l'-tzi - yon b'-ra-cha mim b'-ra-cha-mim
l'-tzi - yon b'-shu-v' - cha l'-tzi - yon b'-ra-cha-mim b'-ra-cha-mim
yon b'-shu-v' - cha l'-tzi - yon b'-ra-cha-mim
88
C
Ba - ruch A-ta A-do-nai
S
A
Ba-ruch Hu u-va-ruch sh'-mo
T
Ba-ruch Hu u-va-ruch sh'-mo
B
Ba-ruch Hu u-va-ruch sh'-mo

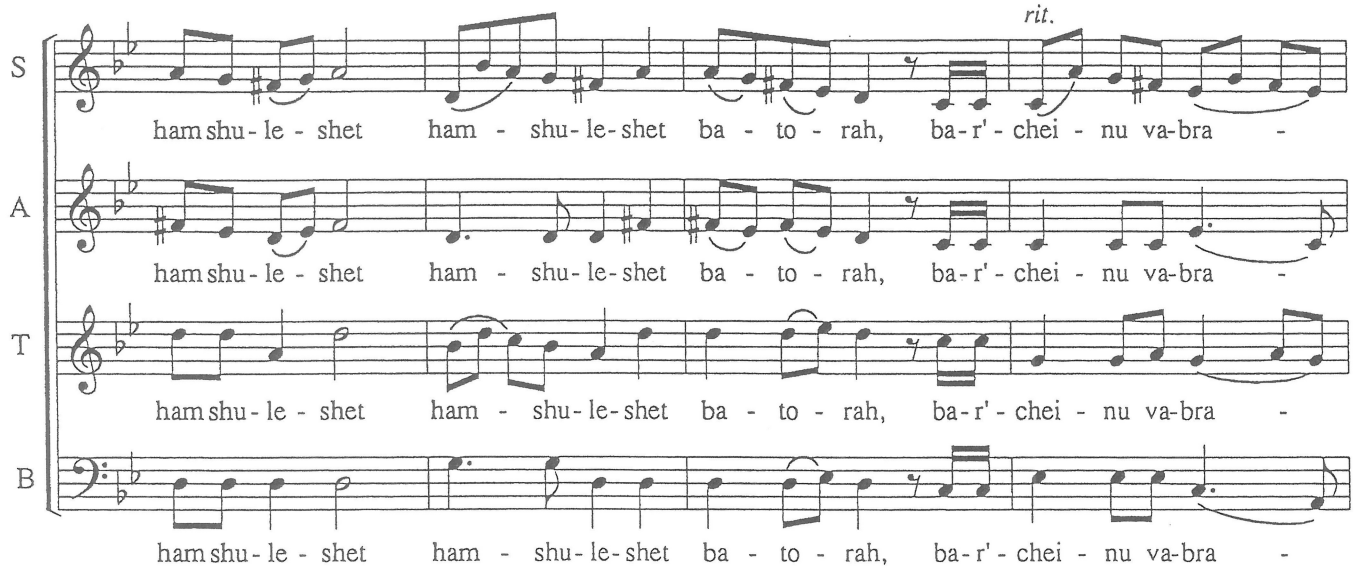

92
ha - ma - cha - zir ha - ma - cha zir
marcato
ha - ma - cha - zir
marcato
ha - ma - cha zir
marcato
ha - ma - cha - zir
95
marcato
ossia:
sh'-chi-na - to l' - Tzi - yon.
Hm
Hm
Hm
A -
A -
98
S
A
men. Mo - dim a - nach - nu lach.
T
men Mo - dim a - nach - nu lach.
B
men Mo - dim a - nach - nu lach

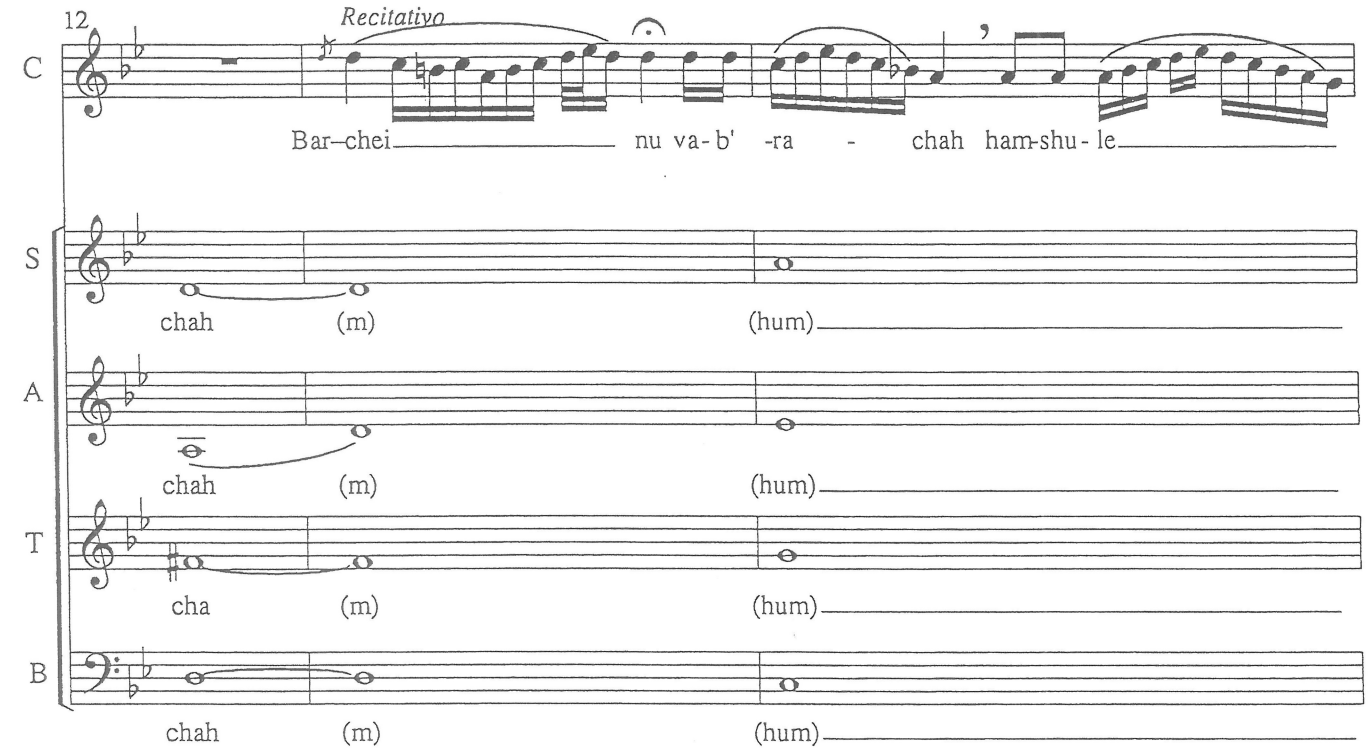
Birkat Kohanim

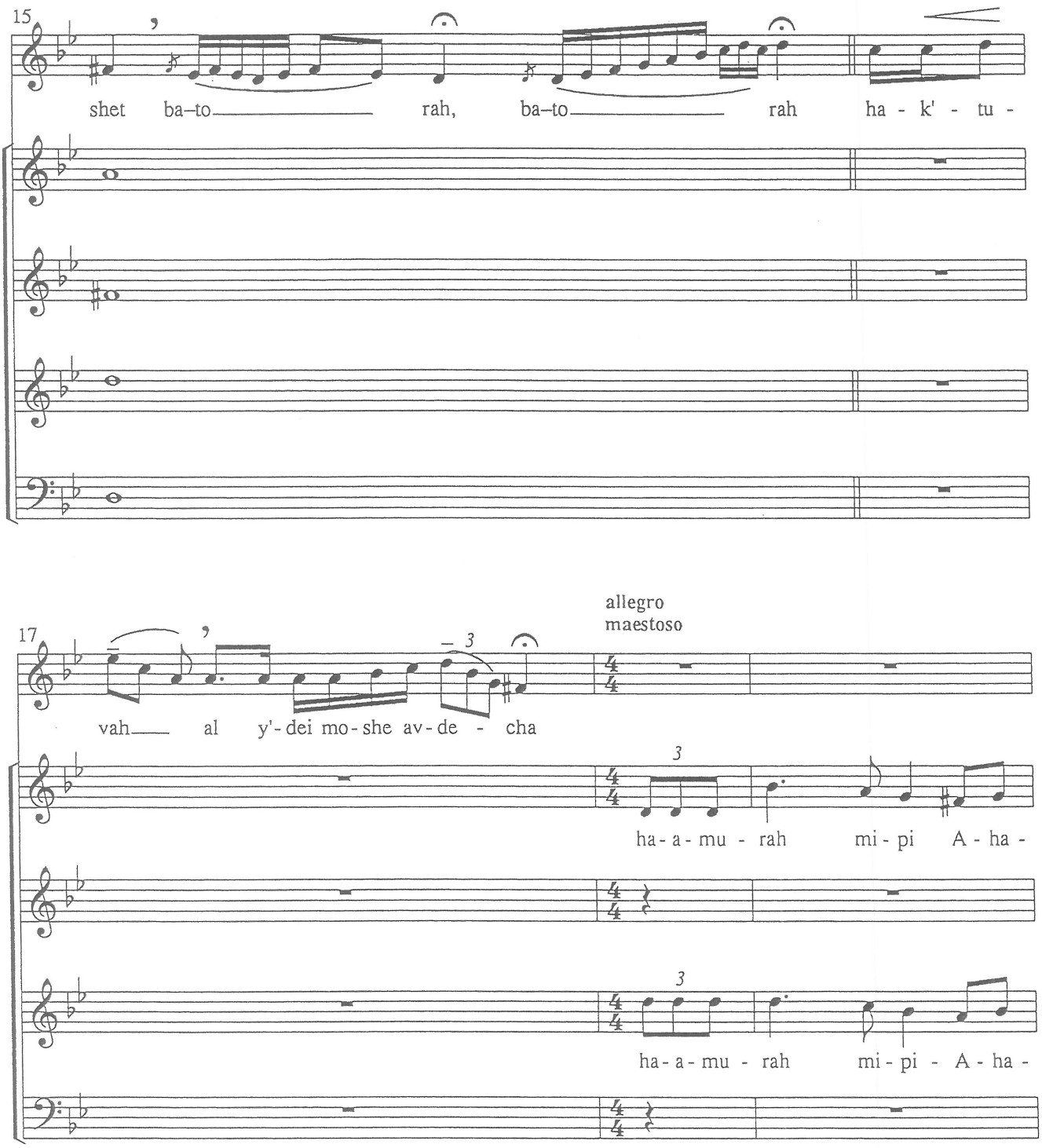
Cantor Paul Kowarsky
arr. Charles Heller

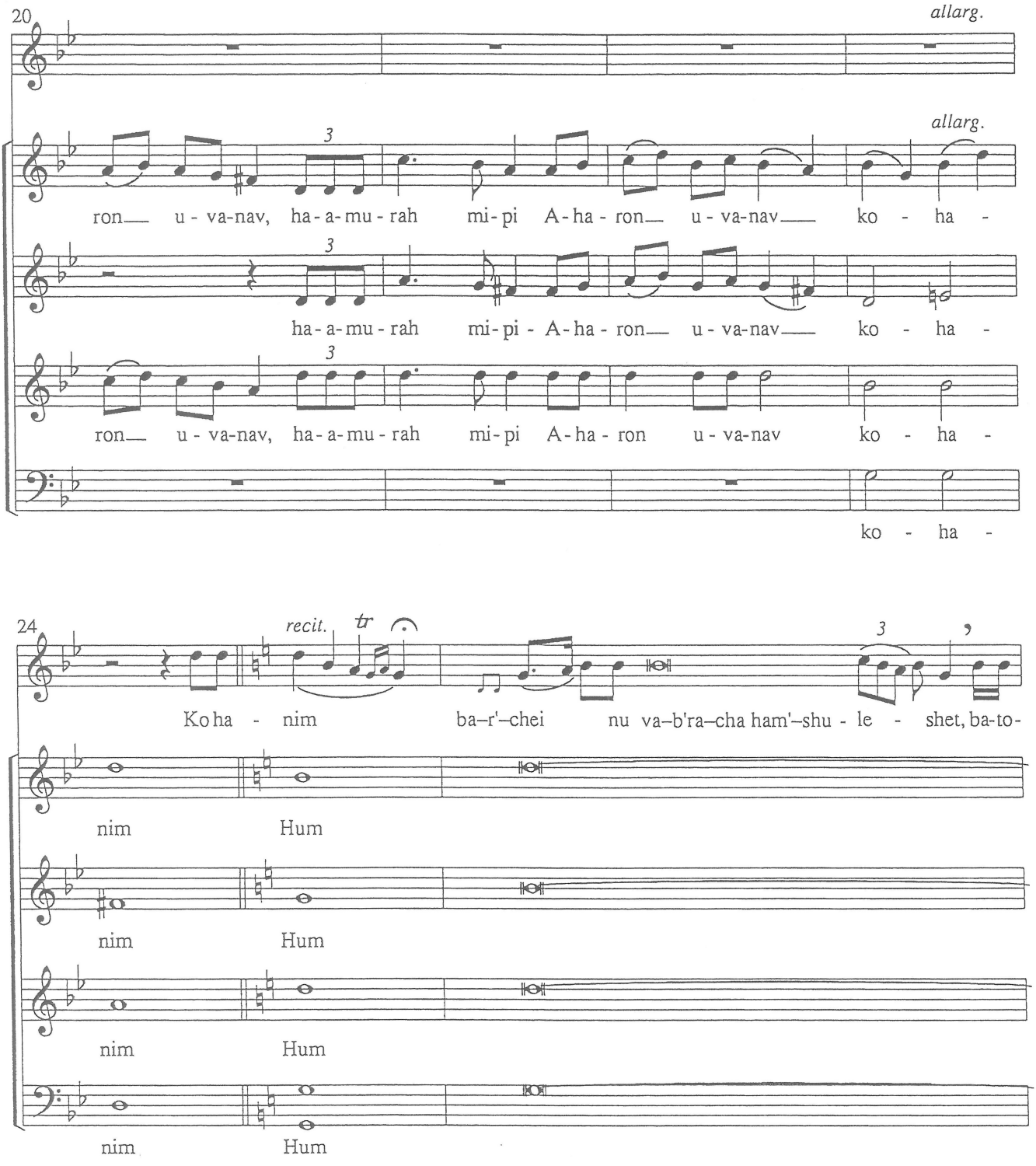


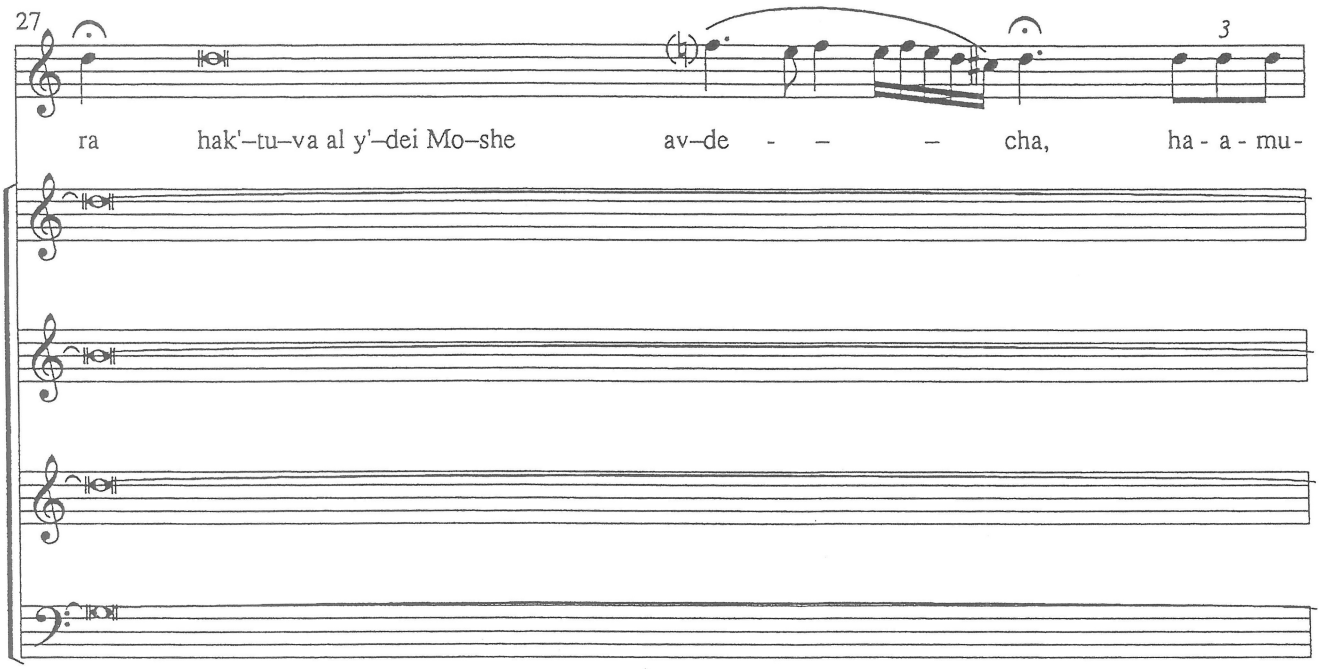
© 1993 PAUL KOWARSKY

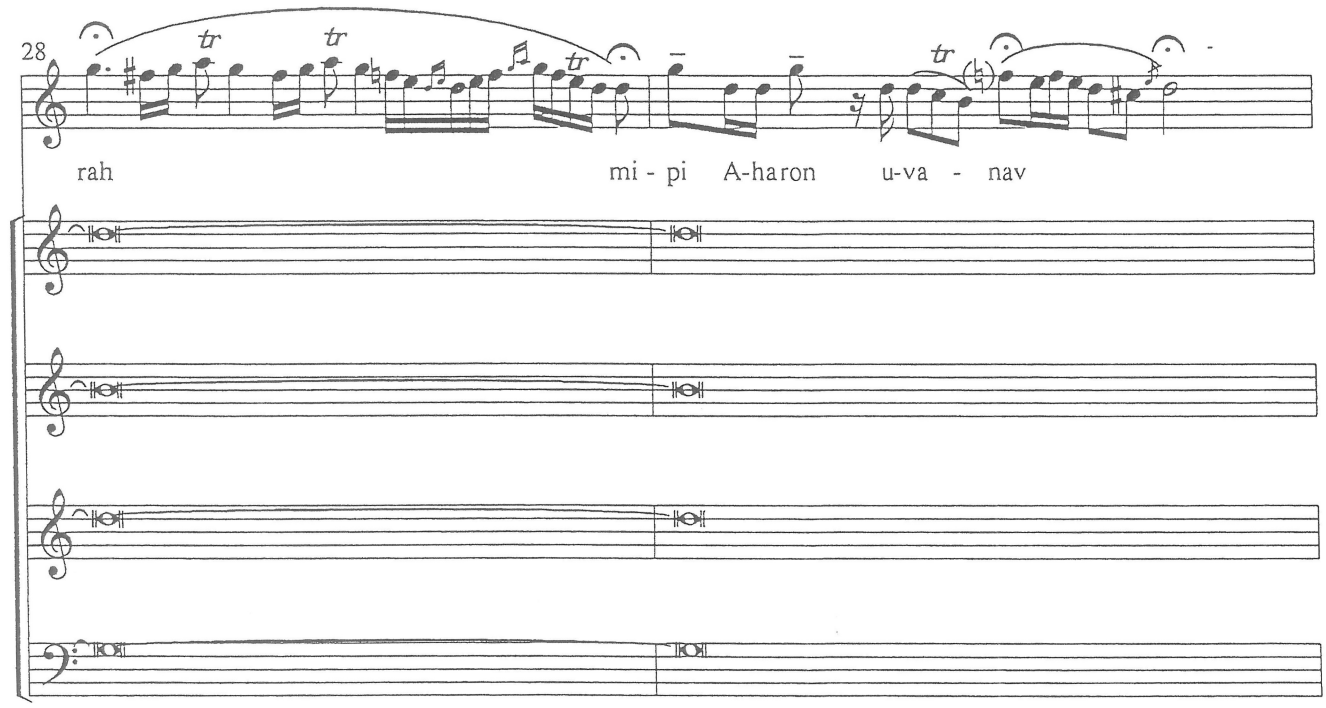

rit.
S
A
T
B
ham shu - le - shet ham - shu - le - shet ba - to - rah, ba - r' - chei - nu va - bra -

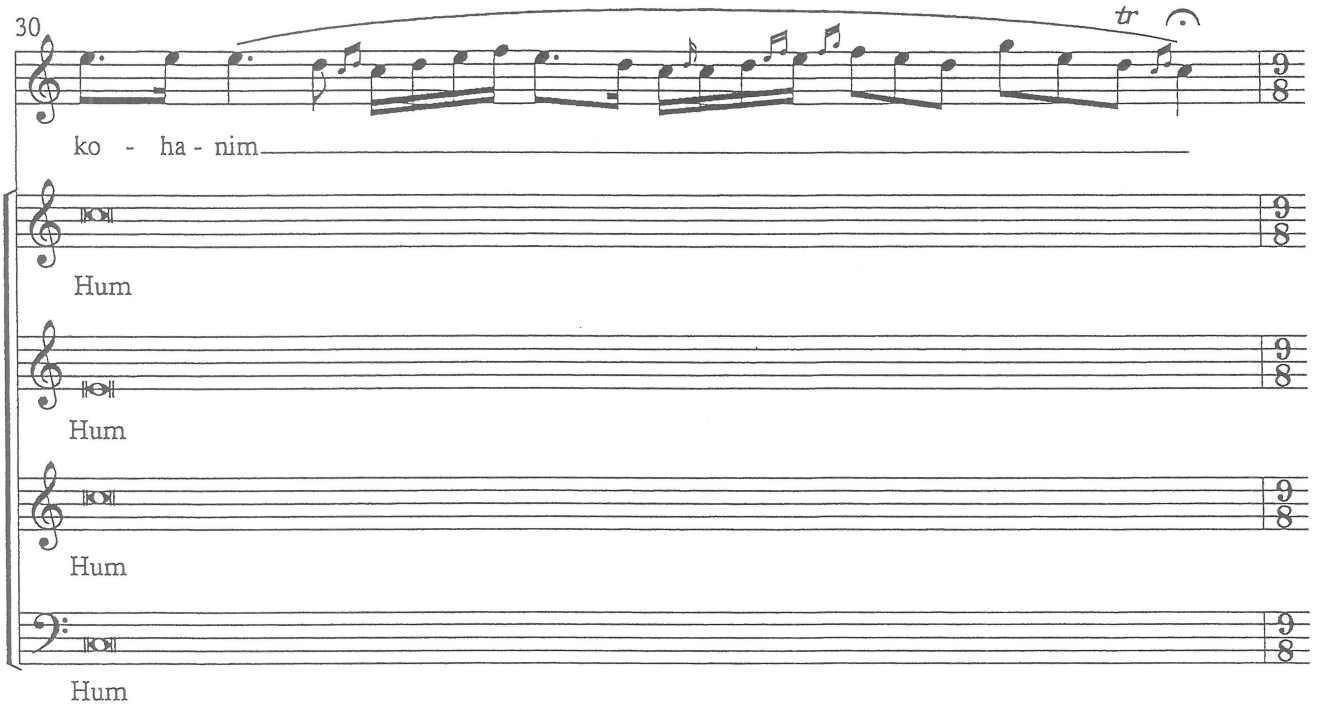

12
Recitativo
C
Bar–chei nu va - b' - ra - chah ham-shu - le
S
chah (m) (hum)
A
chah (m) (hum)
T
cha (m) (hum)
B
chah (m) (hum)

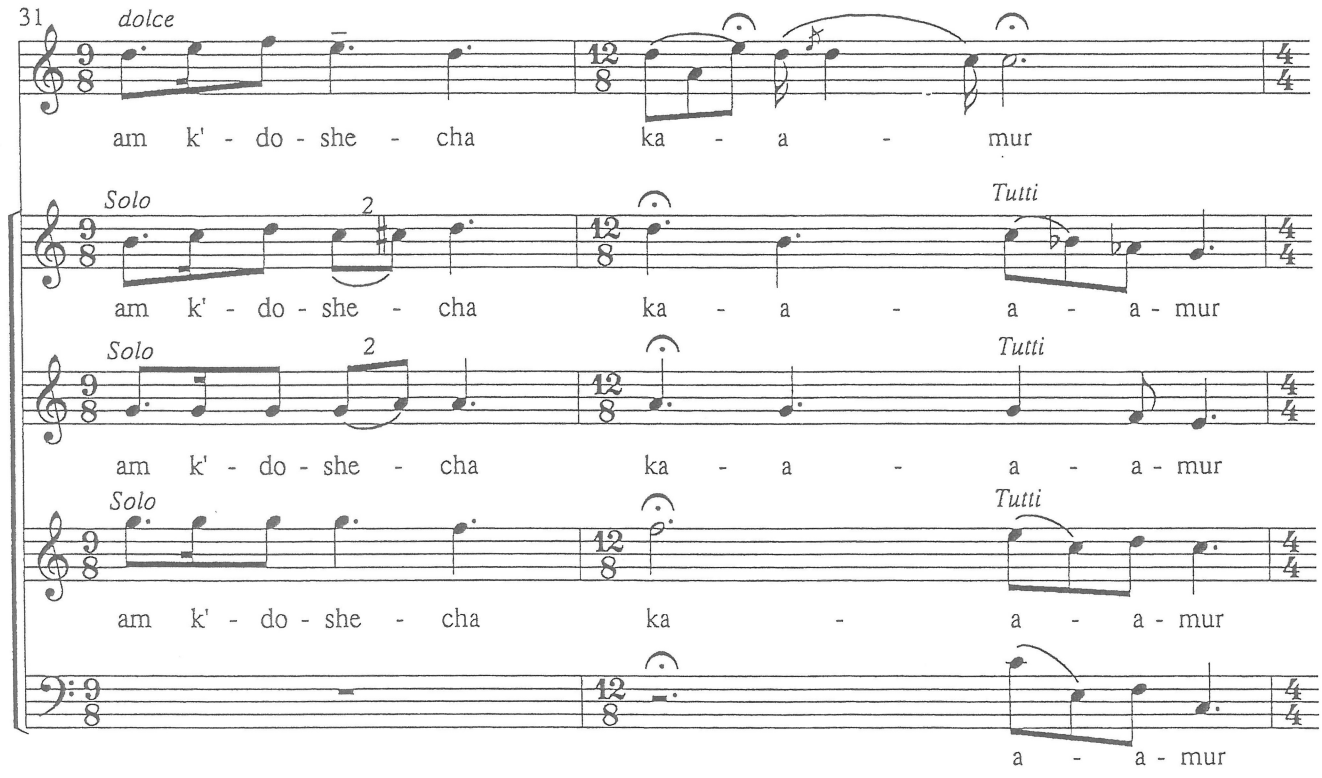

15
shet ba–to rah, ba–to rah ha - k' - tu -
17
allegro
maestoso
vah al y'-dei mo-she av-de - cha
3
ha-a-mu - rah mi-pi A-ha -
3
ha-a-mu - rah mi-pi - A-ha -

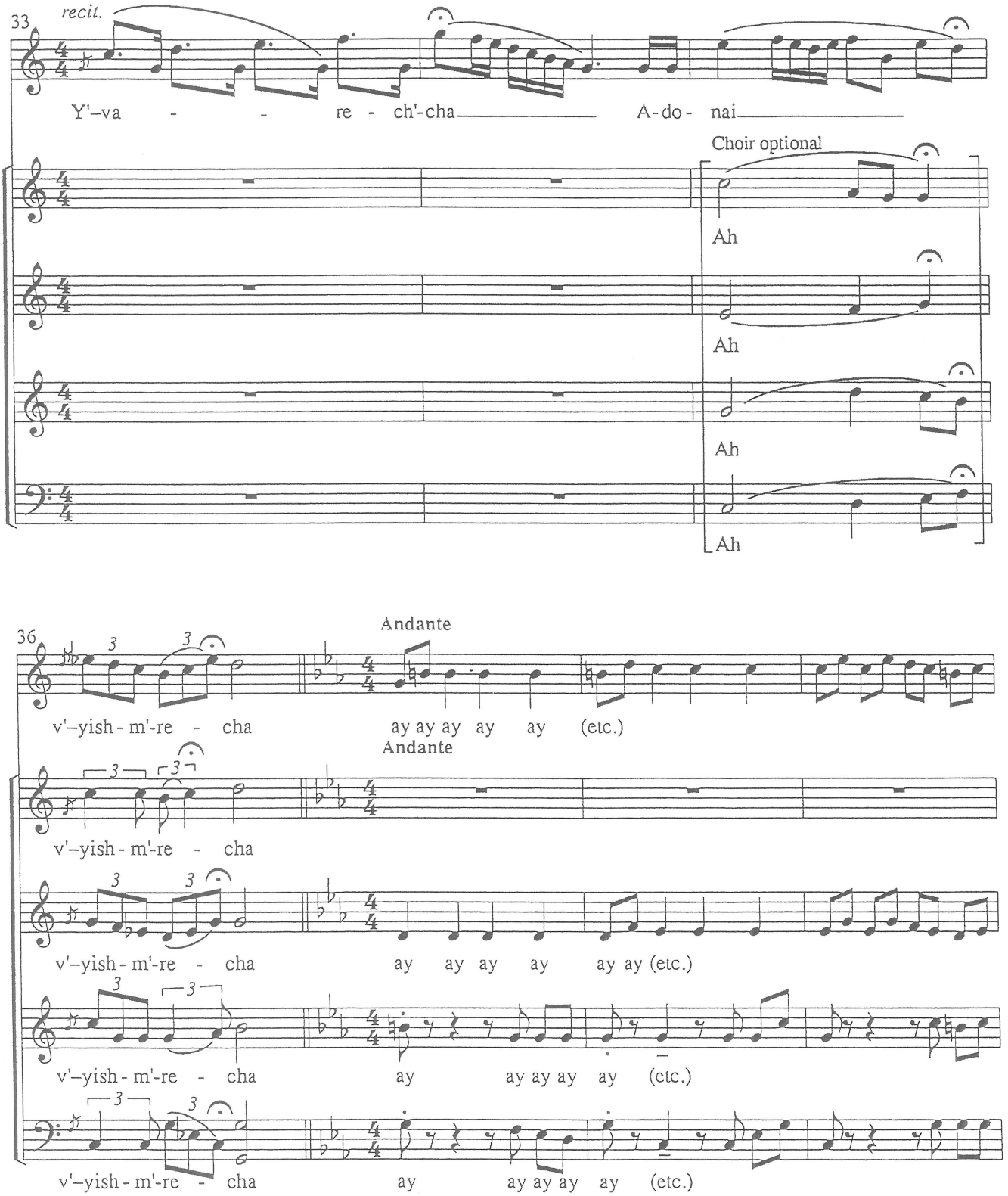

20
allarg.
allarg.
ron— u - va-nav, ha - a - mu - rah mi - pi A - ha - ron— u - va-nav— ko - ha -
ha - a - mu - rah mi - pi - A - ha - ron— u - va-nav— ko - ha -
ron— u - va-nav, ha - a - mu - rah mi - pi A - ha - ron u - va-nav ko - ha -
ko - ha -
24
recit.
tr
Ko ha - nim ba–r'–chei nu va–b'ra–cha ham'–shu - le - shet, ba-to-
nim Hum
nim Hum
nim Hum
nim Hum

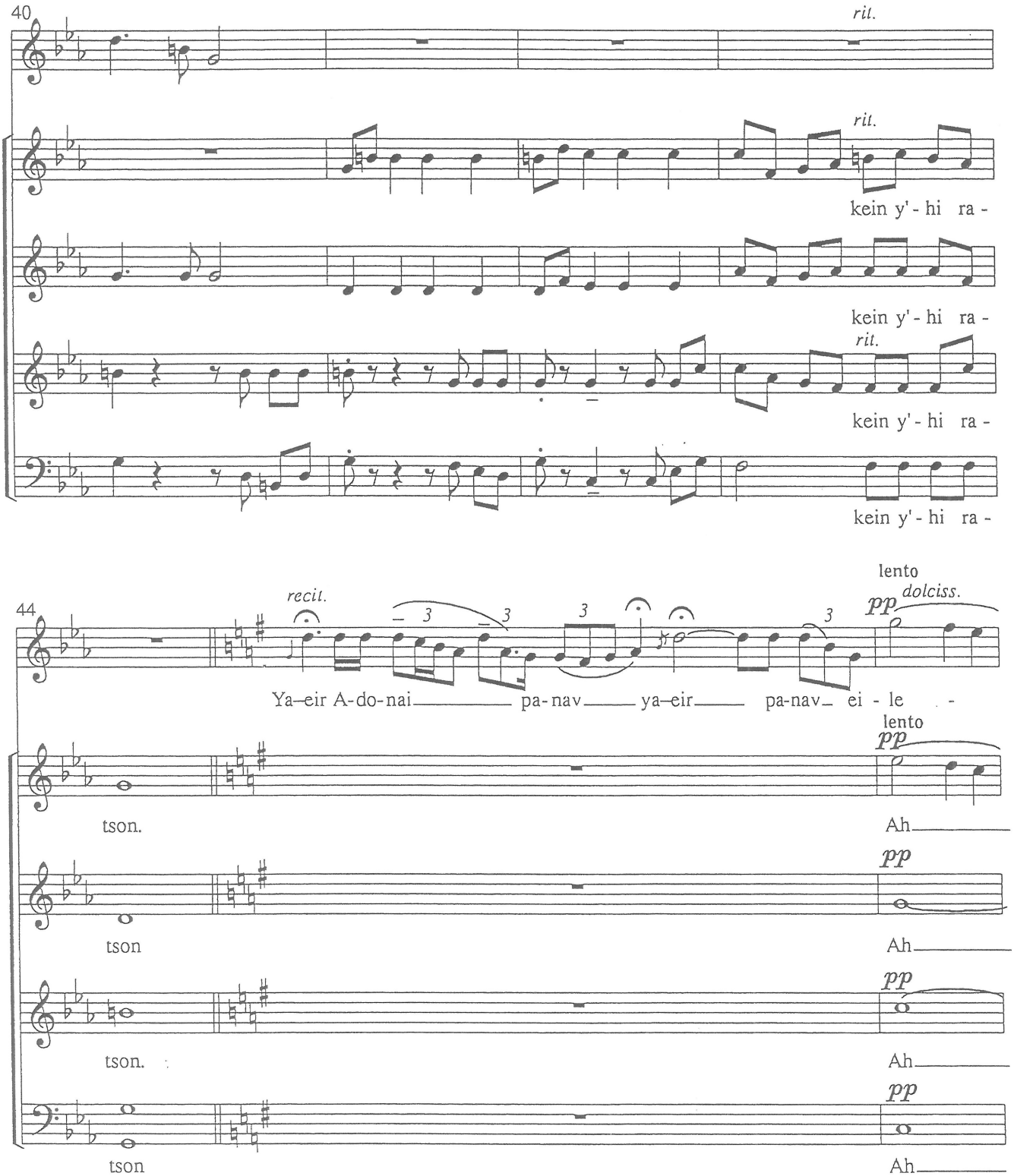

27
3
ra hak'–tu–va al y'–dei Mo–she av–de – – – cha, ha - a - mu-

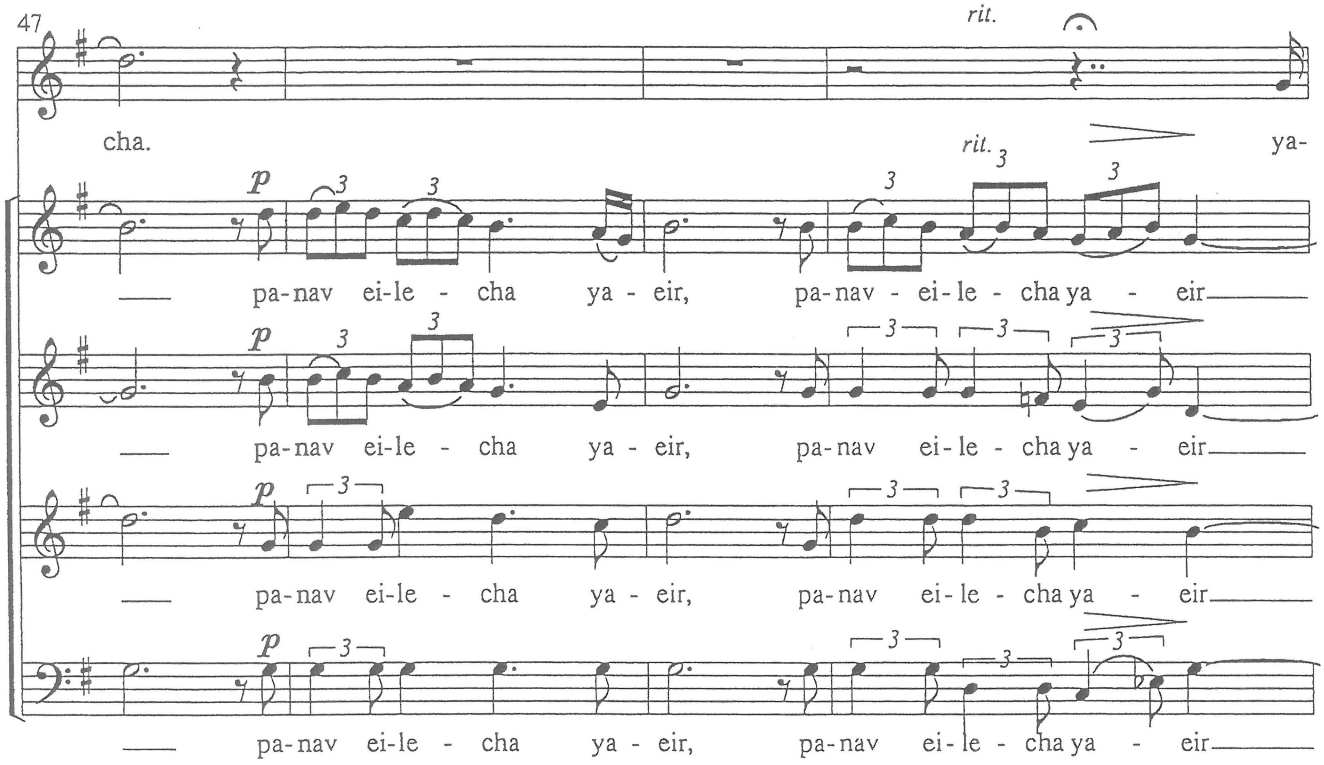

28
tr
tr
tr
tr
rah mi - pi A-haron u-va - nav

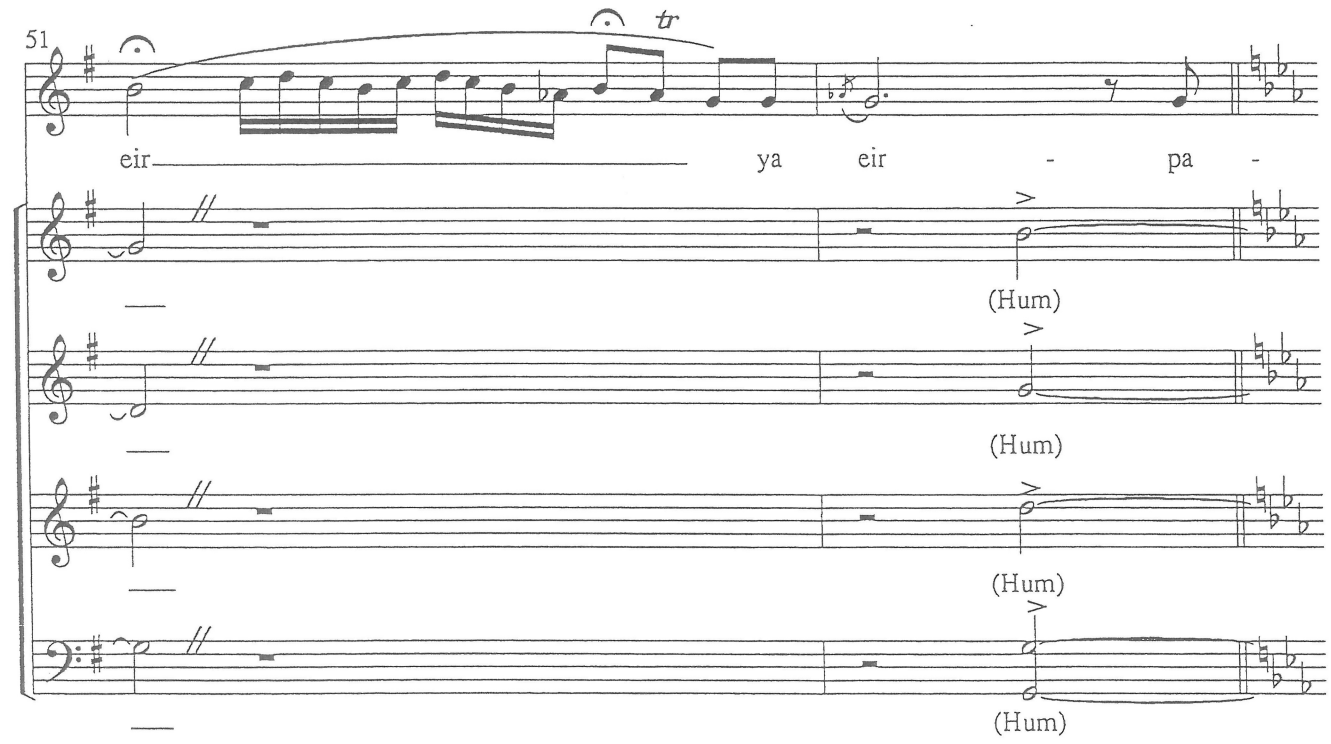

30
tr
ko - ha - nim
Hum
Hum
Hum
Hum

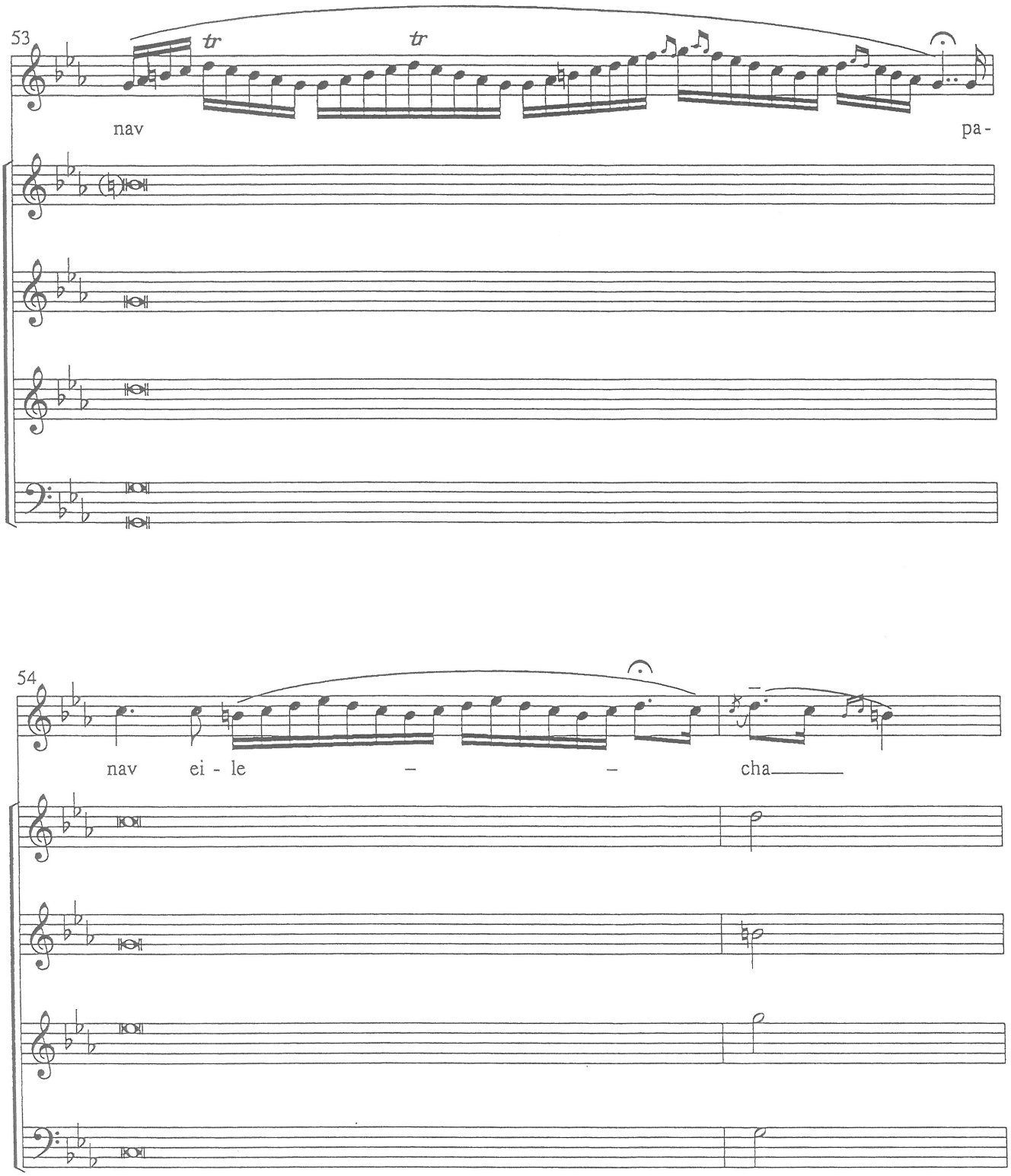

31
dolce
am k' - do - she - cha
ka - a - mur
Solo
2
Tutti
am k' - do - she - cha
ka - a - a - mur
Solo
2
Tutti
am k' - do - she - cha
ka - a - a - mur
Solo
Tutti
am k' - do - she - cha
ka - a - a - mur
a - a - mur

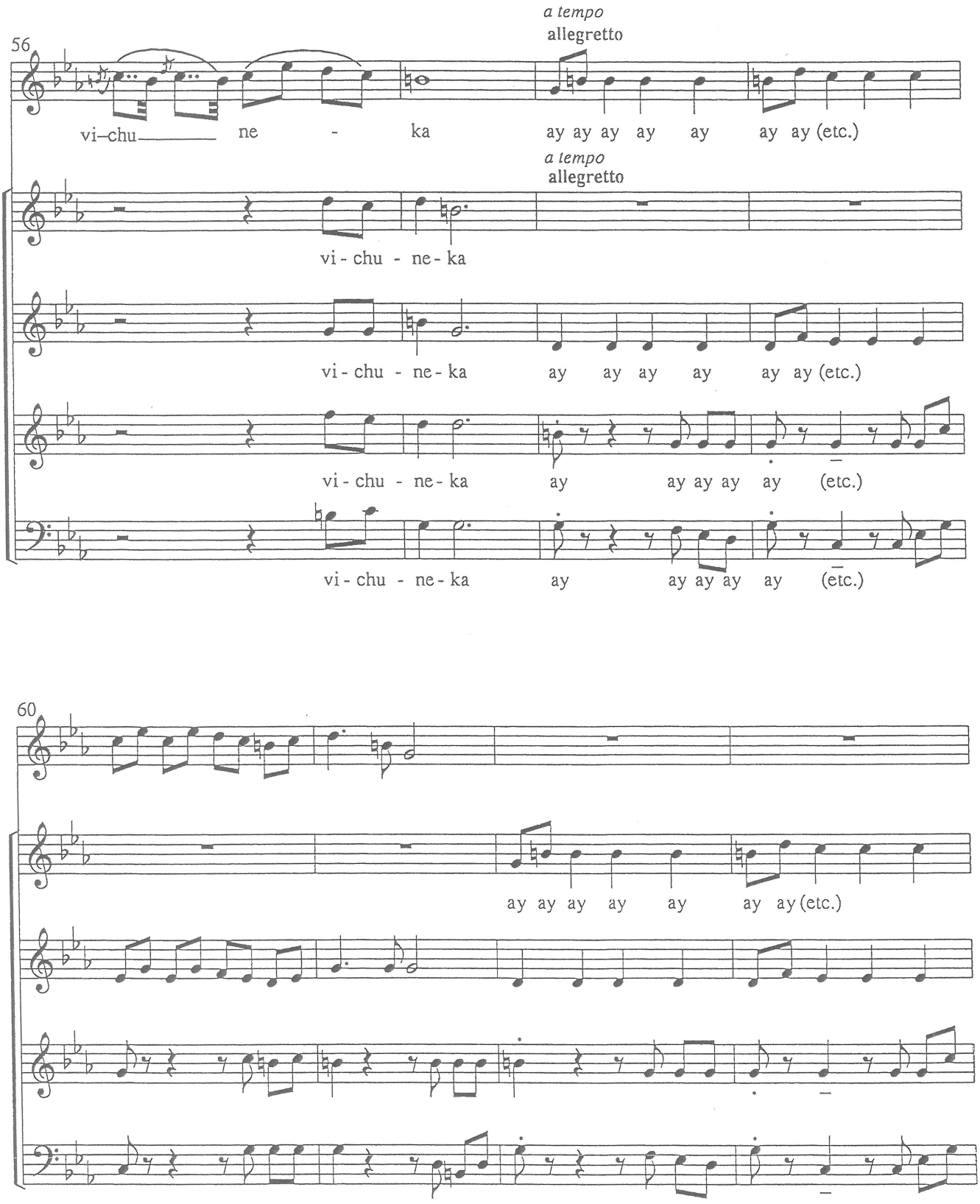

33
recit.
Y'–va - - re - ch'-cha A-do- nai
Choir optional
Ah
Ah
Ah
Ah
36
Andante
v'–yish- m'-re - cha
ay ay ay ay ay (etc.)
Andante
v'–yish- m'-re - cha
v'–yish- m'-re - cha
ay ay ay ay ay ay (etc.)
v'–yish- m'-re - cha
ay ay ay ay ay (etc.)
v'–yish- m'-re - cha
ay ay ay ay ay (etc.)

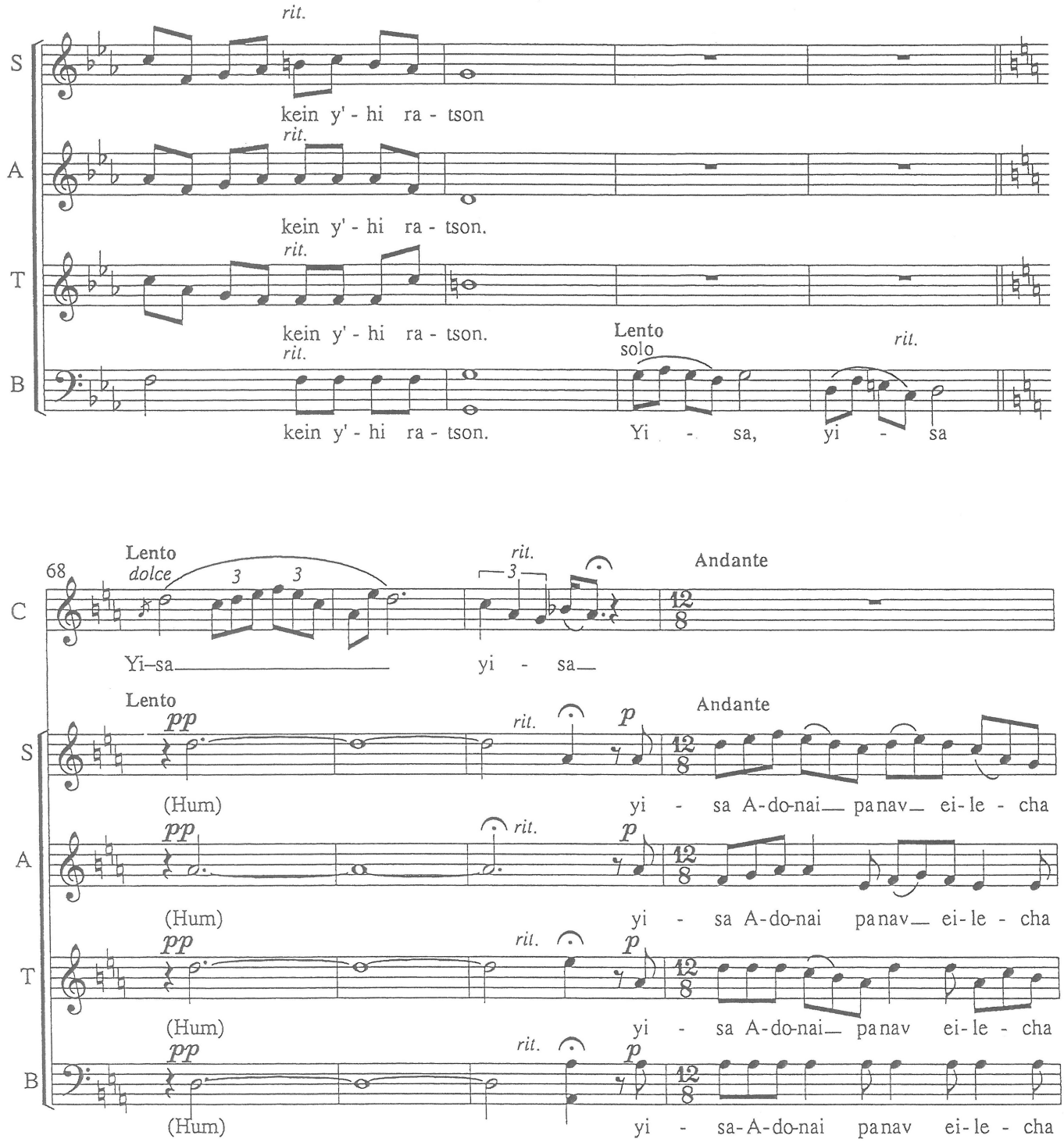

40
rit.
rit.
kein y'- hi ra -
kein y'- hi ra -
rit.
kein y'- hi ra -
kein y'- hi ra -
44
recit.
lento
dolciss.
pp
Ya–eir A-do-nai pa-nav ya–eir pa-nav– ei - le -
lento
pp
tson.
Ah
pp
tson
Ah
pp
tson.
Ah
pp
tson
Ah

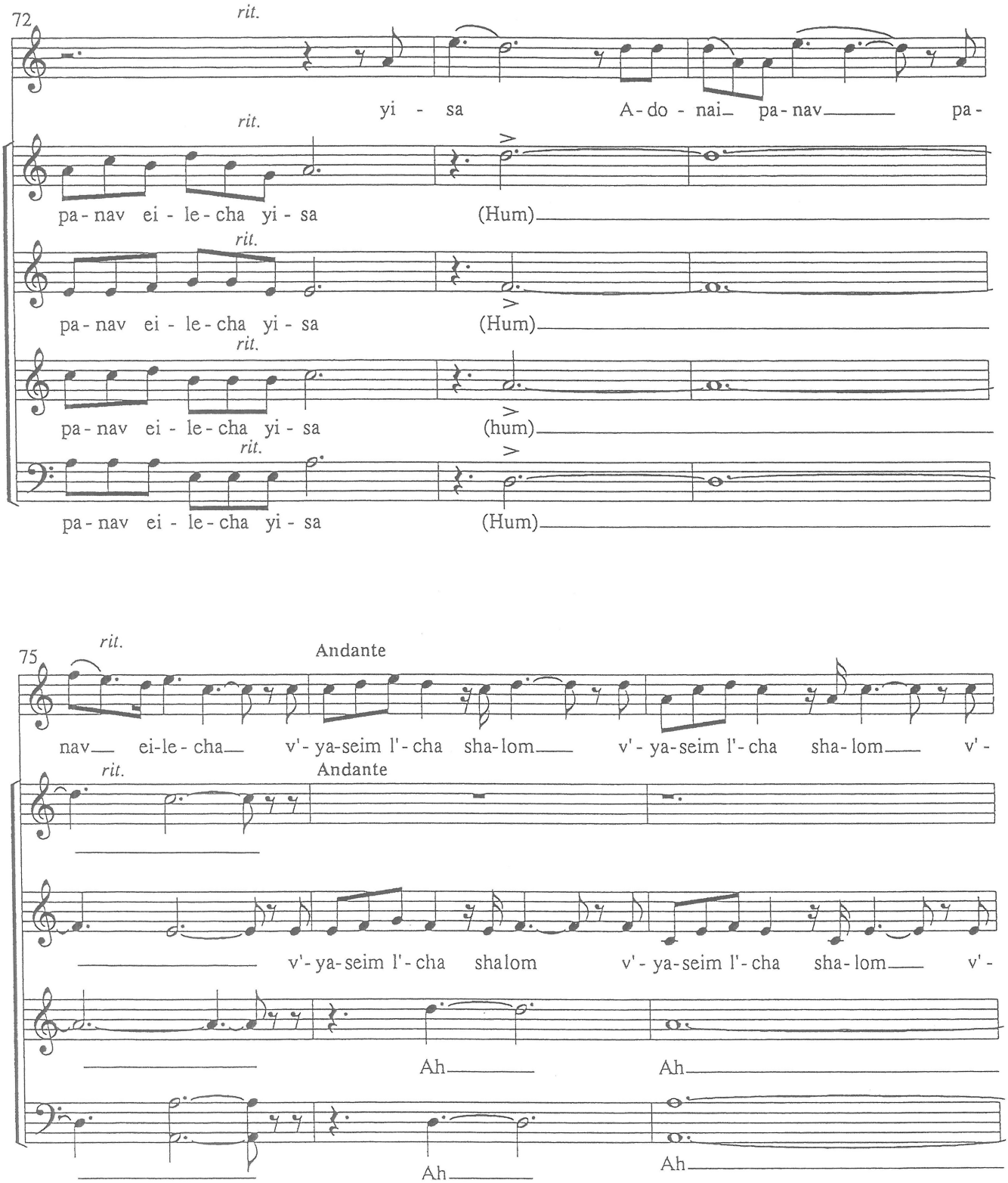

47
rit.
cha.
rit.
ya-
p
pa-nav ei-le - cha ya - eir, pa-nav - ei - le - cha ya - eir
pa-nav ei-le - cha ya - eir, pa-nav ei - le - cha ya - eir
pa-nav ei-le - cha ya - eir, pa-nav ei - le - cha ya - eir
pa-nav ei-le - cha ya - eir, pa-nav ei - le - cha ya - eir

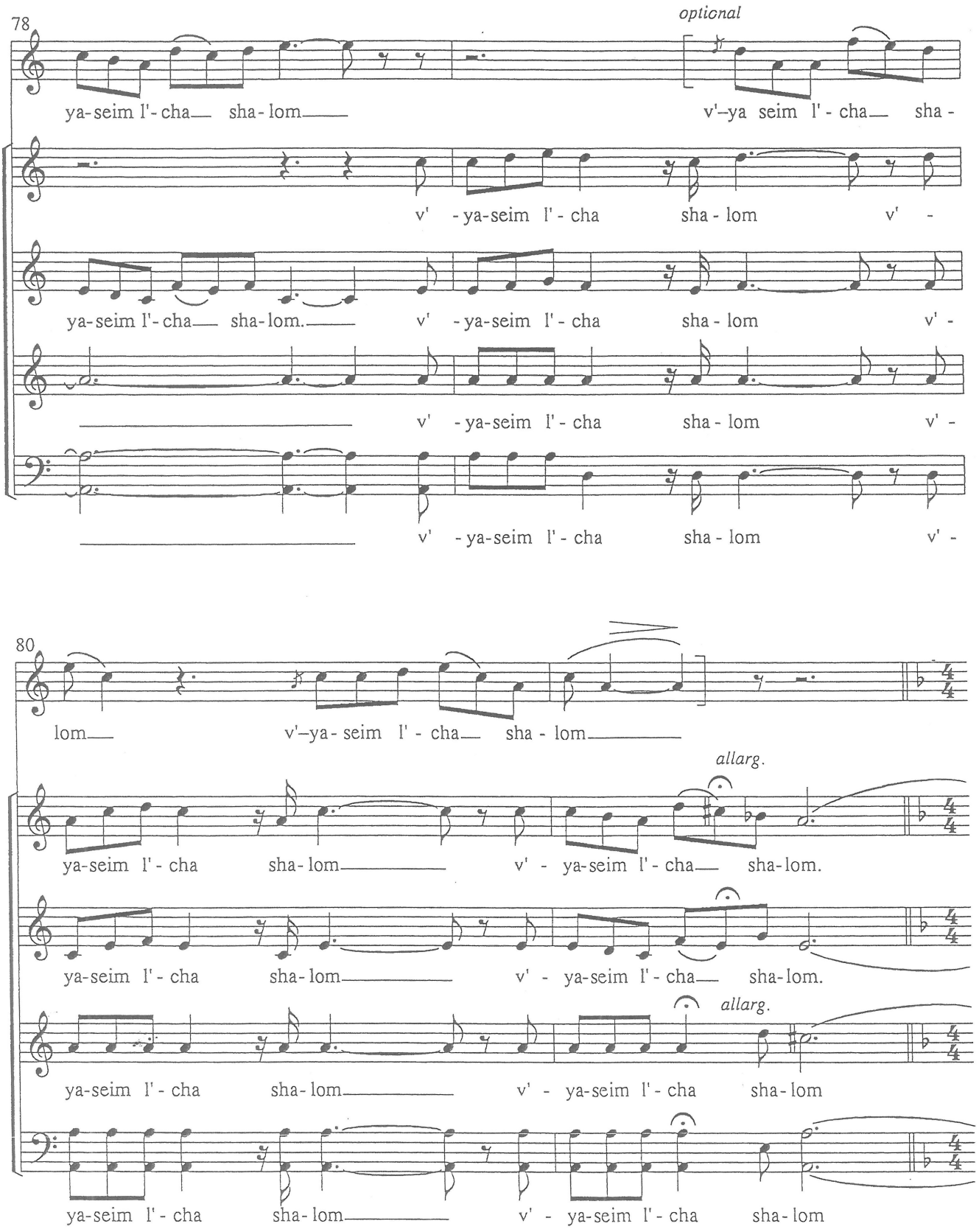

51
tr
eir ya eir - pa -
(Hum)
(Hum)
(Hum)
(Hum)

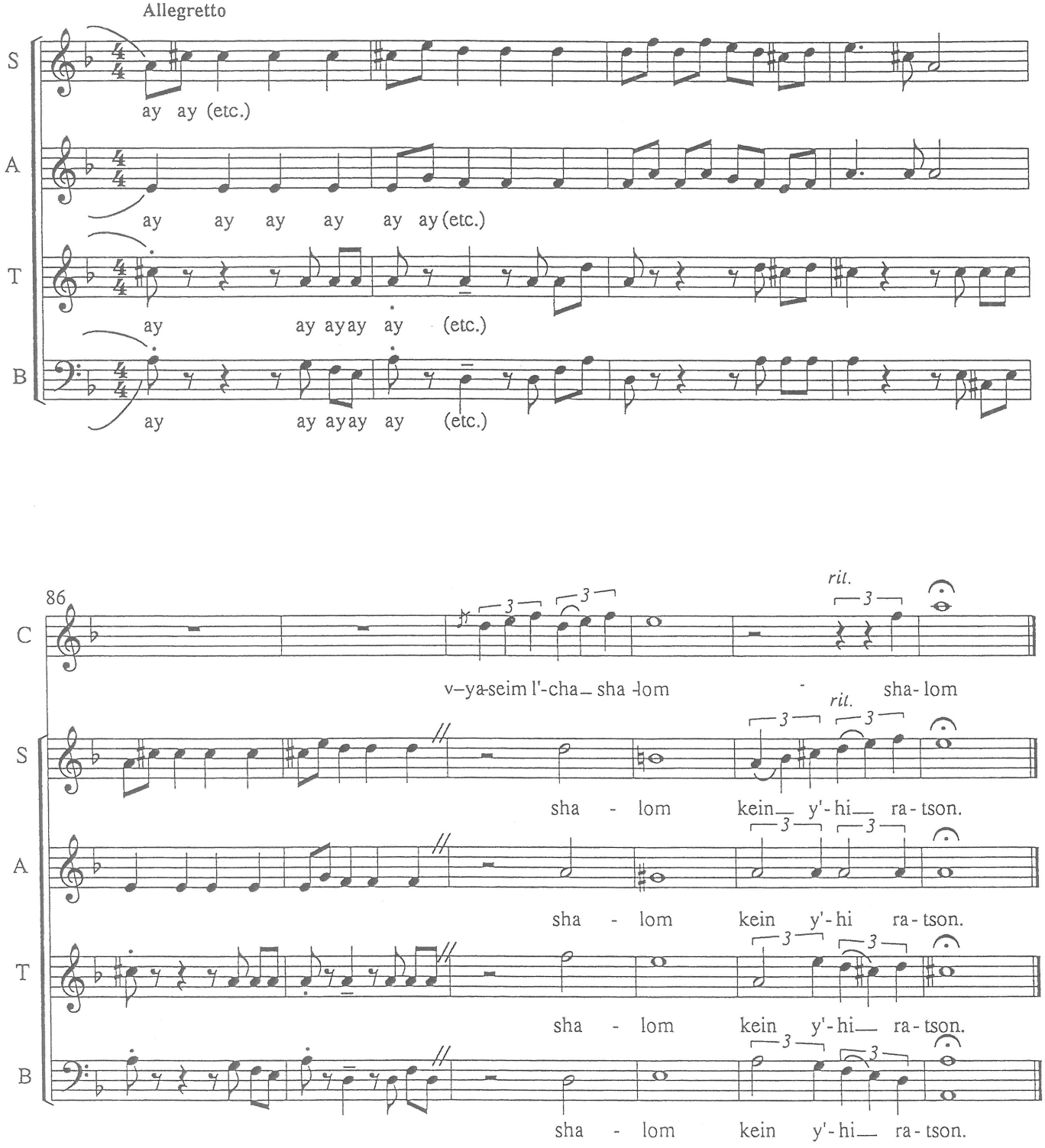

53
tr
tr
nav
pa-
54
nav
ei - le
–
–
cha


56
a tempo
allegretto
vi–chu ne - ka
ay ay ay ay ay ay ay (etc.)
a tempo
allegretto
vi - chu - ne - ka
vi - chu - ne - ka
ay ay ay ay ay ay (etc.)
vi - chu - ne - ka
ay ay ay ay ay (etc.)
vi - chu - ne - ka
ay ay ay ay ay (etc.)
60
ay ay ay ay ay ay ay (etc.)


S
A
T
B
rit.
kein y' - hi ra - tson
kein y' - hi ra - tson.
kein y' - hi ra - tson.
kein y' - hi ra - tson.
Lento
solo
Yi - sa, yi - sa
68
C
Lento
dolce
Yi–sa
yi - sa
Andante
12/8
pp
p
(Hum)
yi - sa A-do-nai panav ei-le - cha
yi - sa A-do-nai panav ei-le - cha
yi - sa A-do-nai panav ei-le - cha
yi - sa-A-do-nai panav ei-le - cha

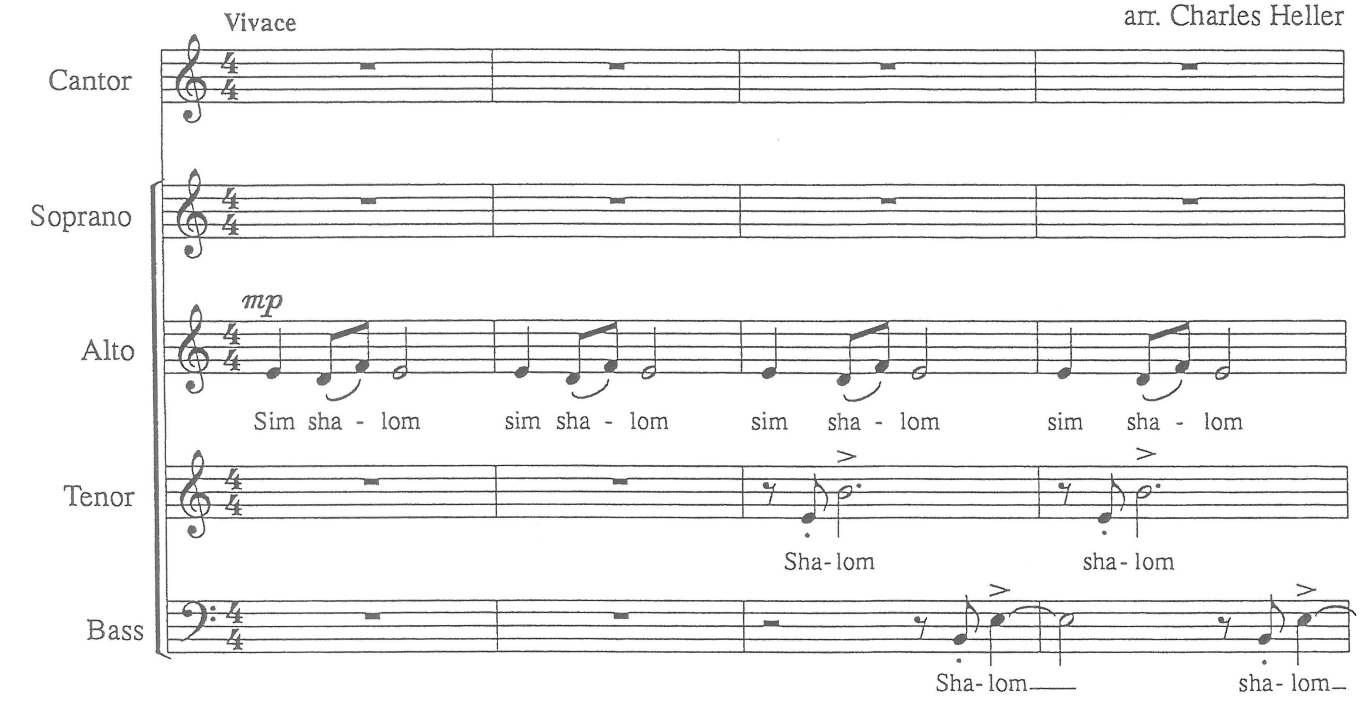

72
rit.
yi - sa A-do - nai pa-nav pa-
pa-nav ei - le-cha yi - sa (Hum)
pa-nav ei - le-cha yi - sa (Hum)
pa-nav ei - le-cha yi - sa (hum)
pa-nav ei - le-cha yi - sa (Hum)
75
rit.
Andante
nav ei-le-cha v'-ya-seim l'-cha sha-lom v'-ya-seim l'-cha sha-lom v'-
v'-ya-seim l'-cha shalom v'-ya-seim l'-cha sha-lom v'-
Ah
Ah
Ah
Ah

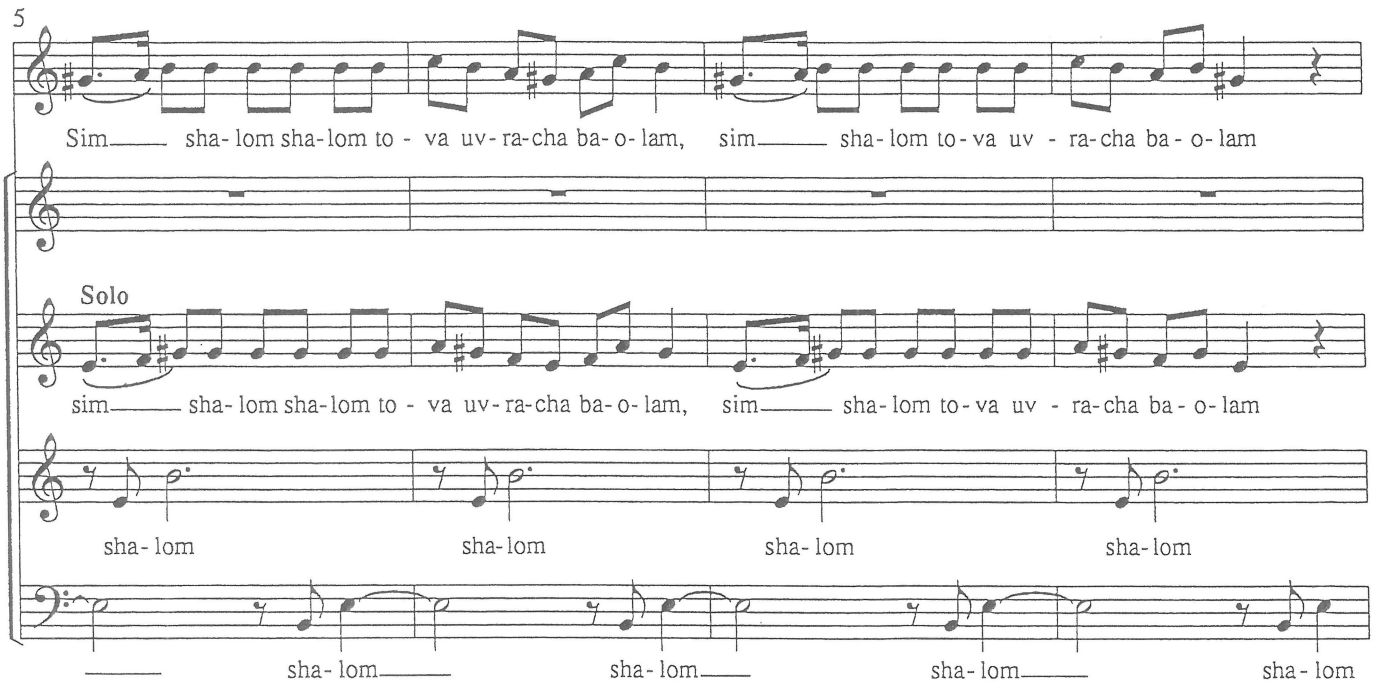

78
optional
ya-seim l'- cha sha- lom
v'–ya seim l' - cha sha -
v' - ya-seim l' - cha sha - lom v' -
ya-seim l'- cha sha-lom.
v' - ya-seim l' - cha sha - lom v' -
v' - ya-seim l' - cha sha - lom v' -
v' - ya-seim l' - cha sha - lom v' -
80
lom
v'–ya- seim l' - cha sha - lom
allarg.
ya-seim l' - cha sha- lom v' - ya-seim l' - cha sha-lom.
ya-seim l' - cha sha- lom v' - ya-seim l' - cha sha-lom.
allarg.
ya-seim l' - cha sha- lom v' - ya-seim l' - cha sha-lom
ya-seim l' - cha sha- lom v' - ya-seim l' - cha sha-lom


Allegretto
S
ay ay (etc.)
A
ay ay ay ay ay ay (etc.)
T
ay ay ayay ay (etc.)
B
ay ay ayay ay (etc.)
86
C
v–ya-seim l'-cha_ sha -lom sha- lom
rit.
S
sha - lom kein_ y'- hi_ ra- tson.
A
sha - lom kein y'- hi ra- tson.
T
sha - lom kein y'- hi_ ra- tson.
B
sha - lom kein y'- hi_ ra- tson.

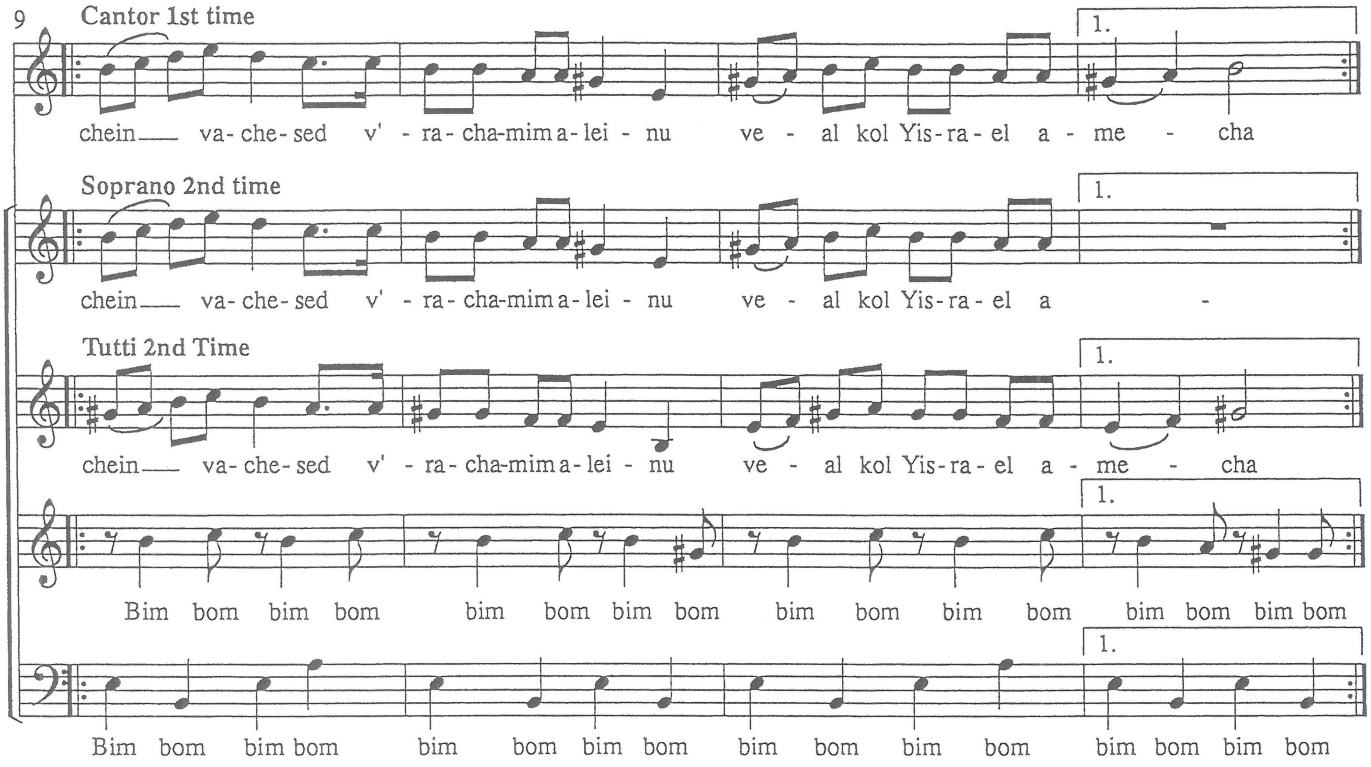
Sim Shalom

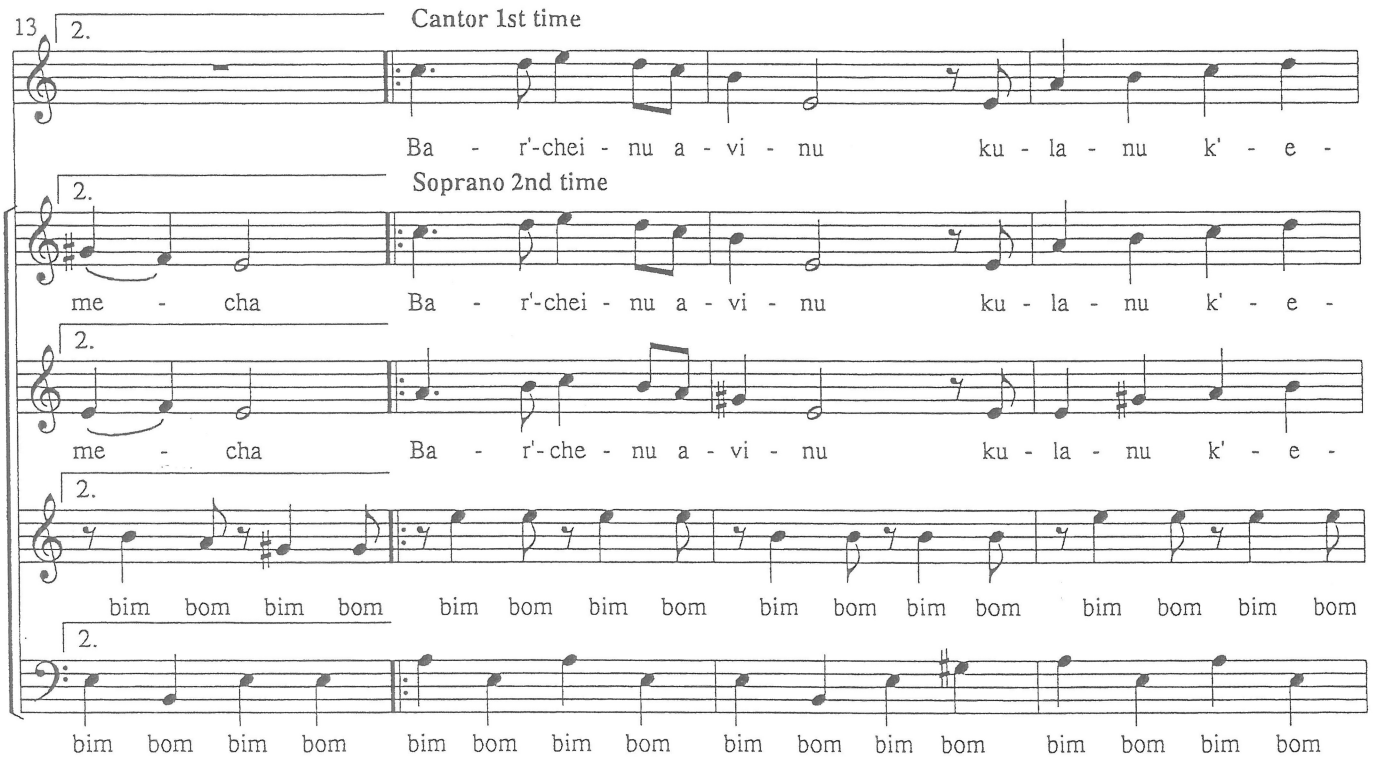
Cantor Paul Kowarsky
arr. Charles Heller

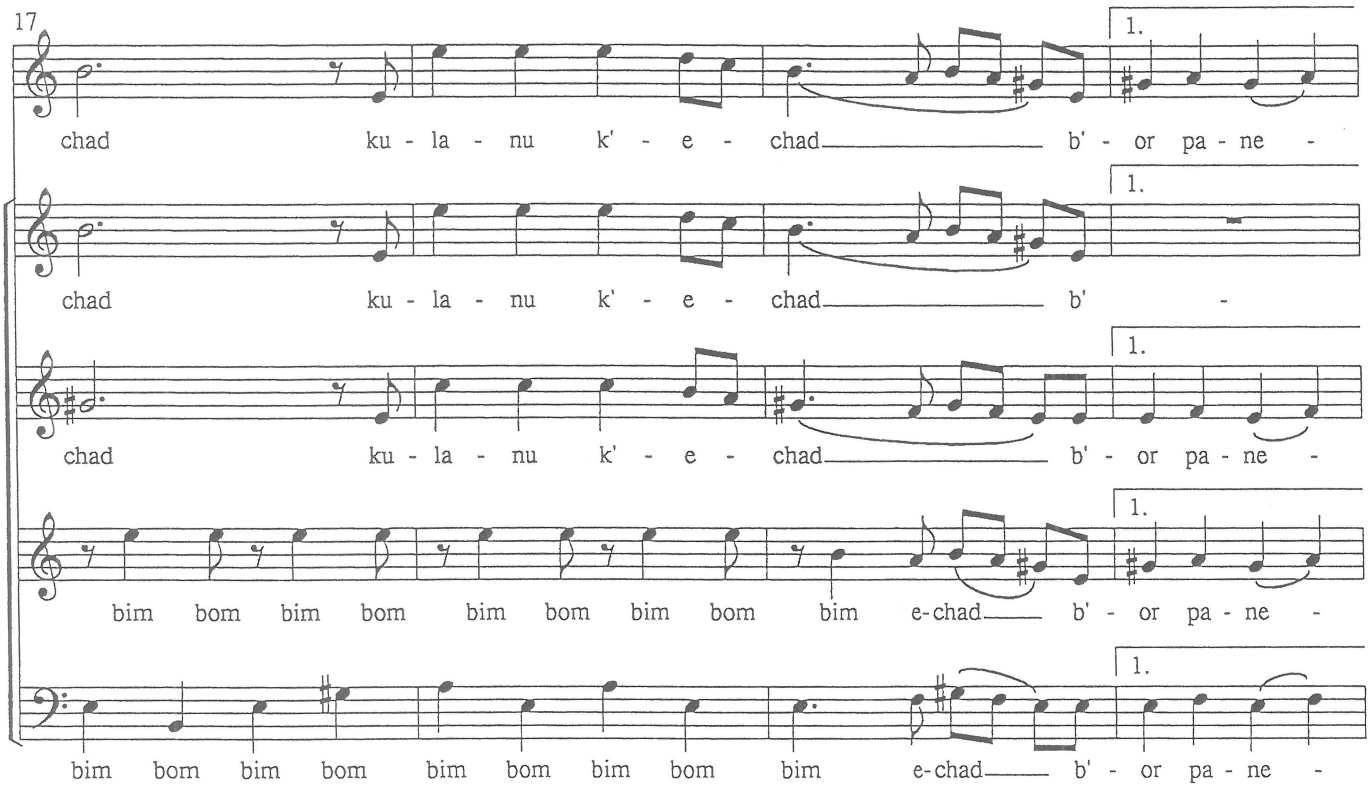


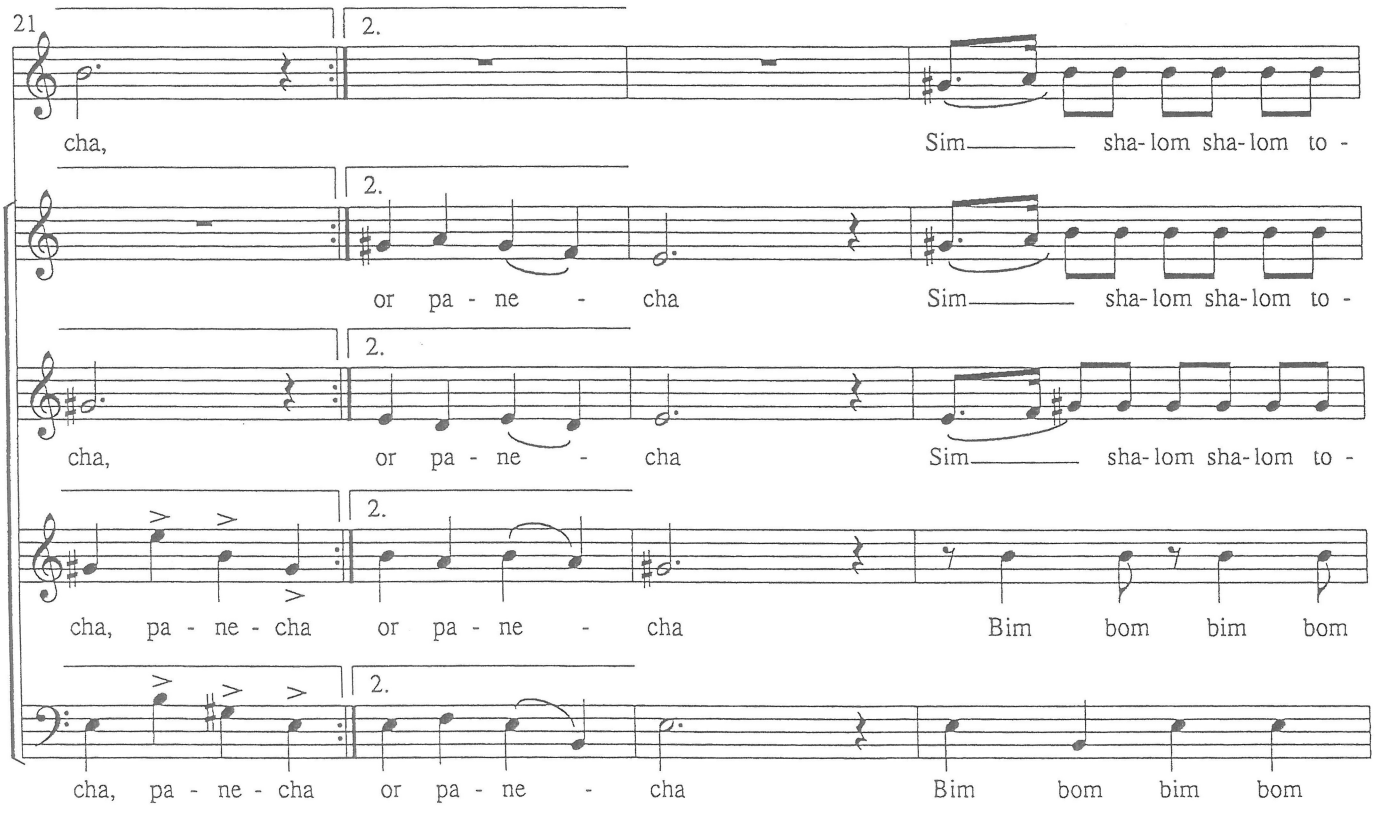


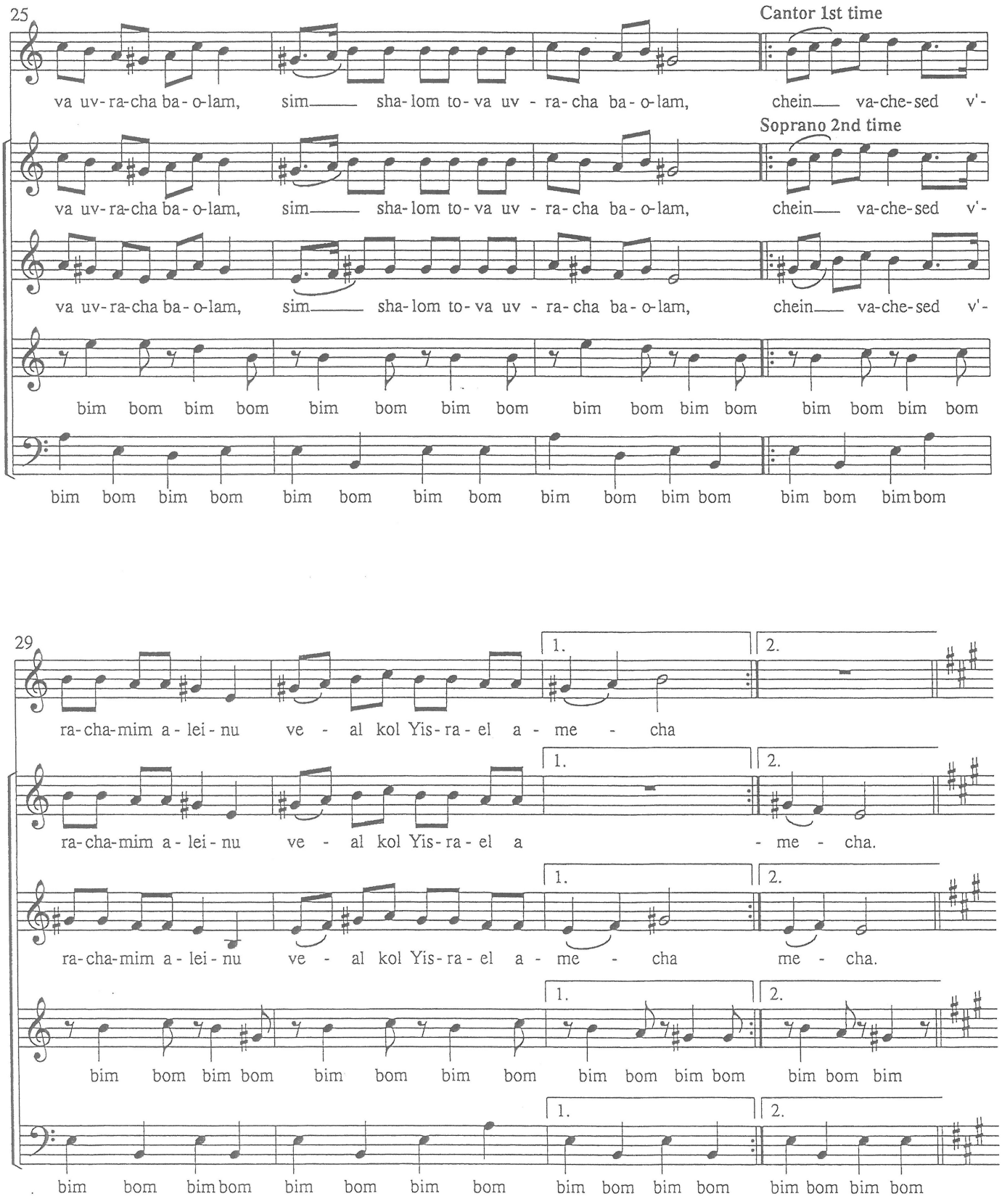
©1995 PAUL KOWARSKY

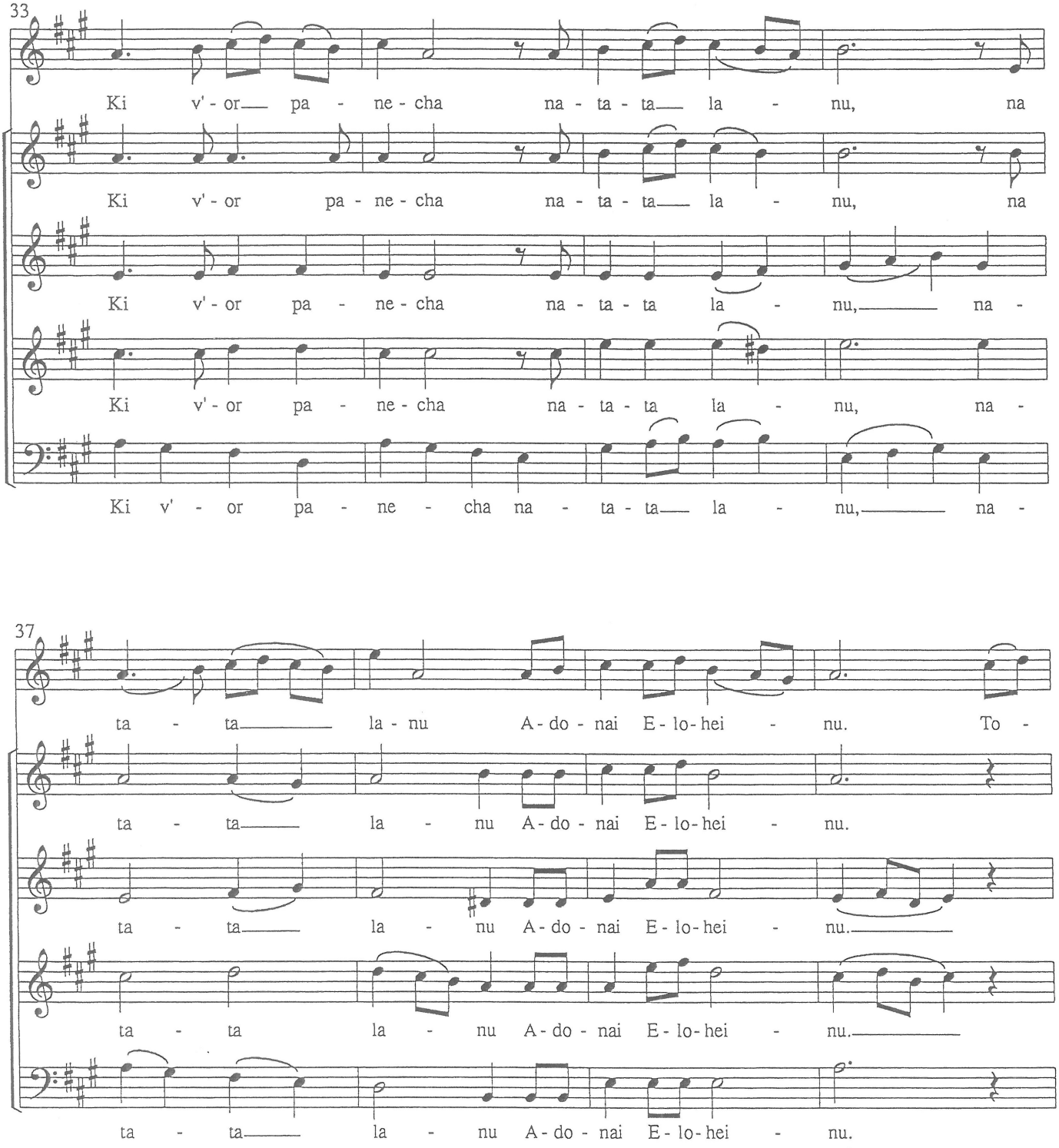

9
Cantor 1st time
1.
chein va-che-sed v'-ra-cha-mim a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-el a-me-cha
Soprano 2nd time
1.
chein va-che-sed v'-ra-cha-mim a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-el a-
Tutti 2nd Time
1.
chein va-che-sed v'-ra-cha-mim a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-el a-me-cha
1.
Bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
1.
Bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom

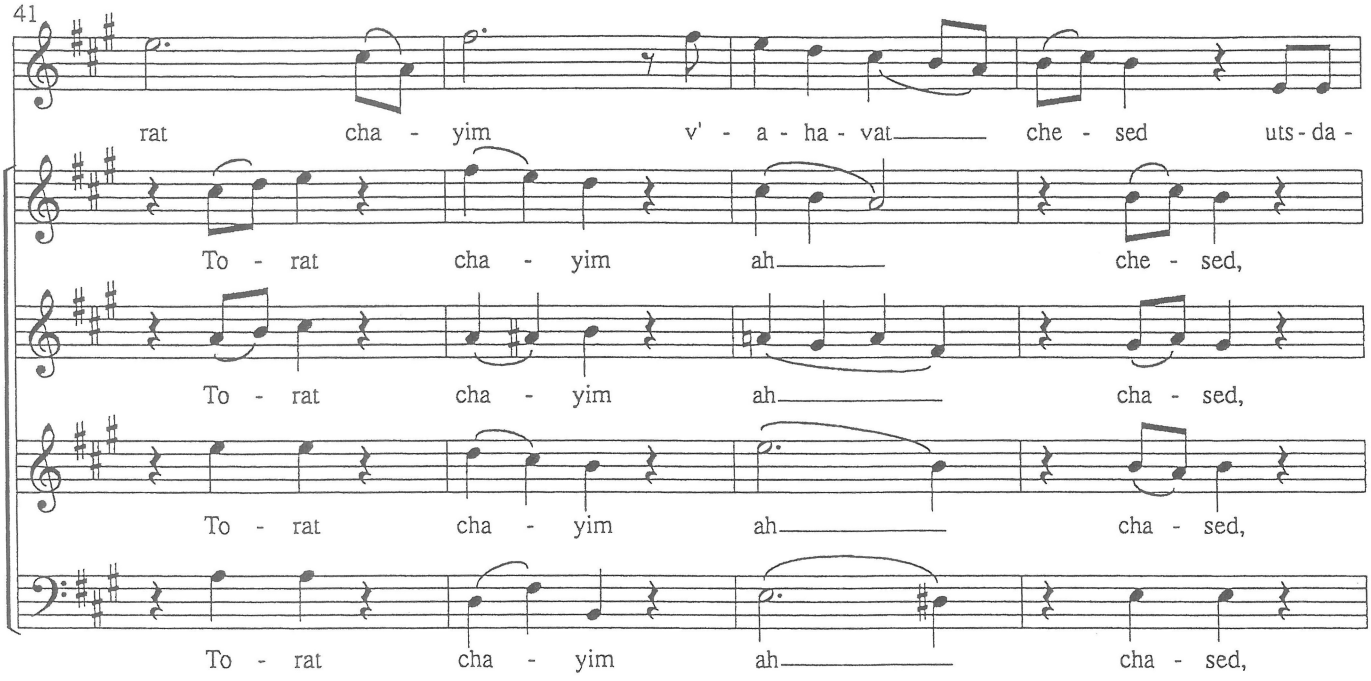

13
2.
Cantor 1st time
Ba-r'-chei-nu a-vi-nu ku-la-nu k'-e-
2.
Soprano 2nd time
me-cha Ba-r'-chei-nu a-vi-nu ku-la-nu k'-e-
2.
me-cha Ba-r'-che-nu a-vi-nu ku-la-nu k'-e-
2.
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
2.
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom

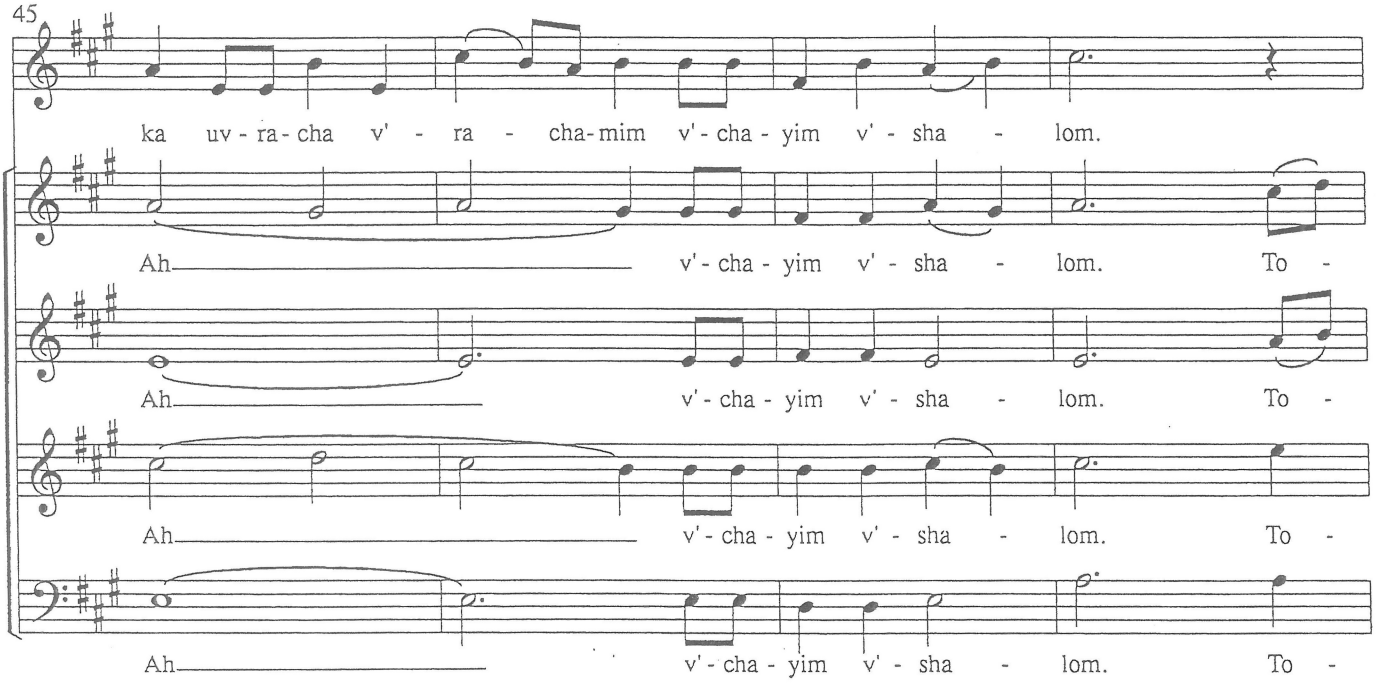

17
1.
chad ku - la - nu k' - e - chad b' - or pa - ne -
chad ku - la - nu k' - e - chad b' -
chad ku - la - nu k' - e - chad b' - or pa - ne -
bim bom bim bom bim bom bim bom bim e-chad b' - or pa - ne -
bim bom bim bom bim bom bim bom bim e-chad b' - or pa - ne -

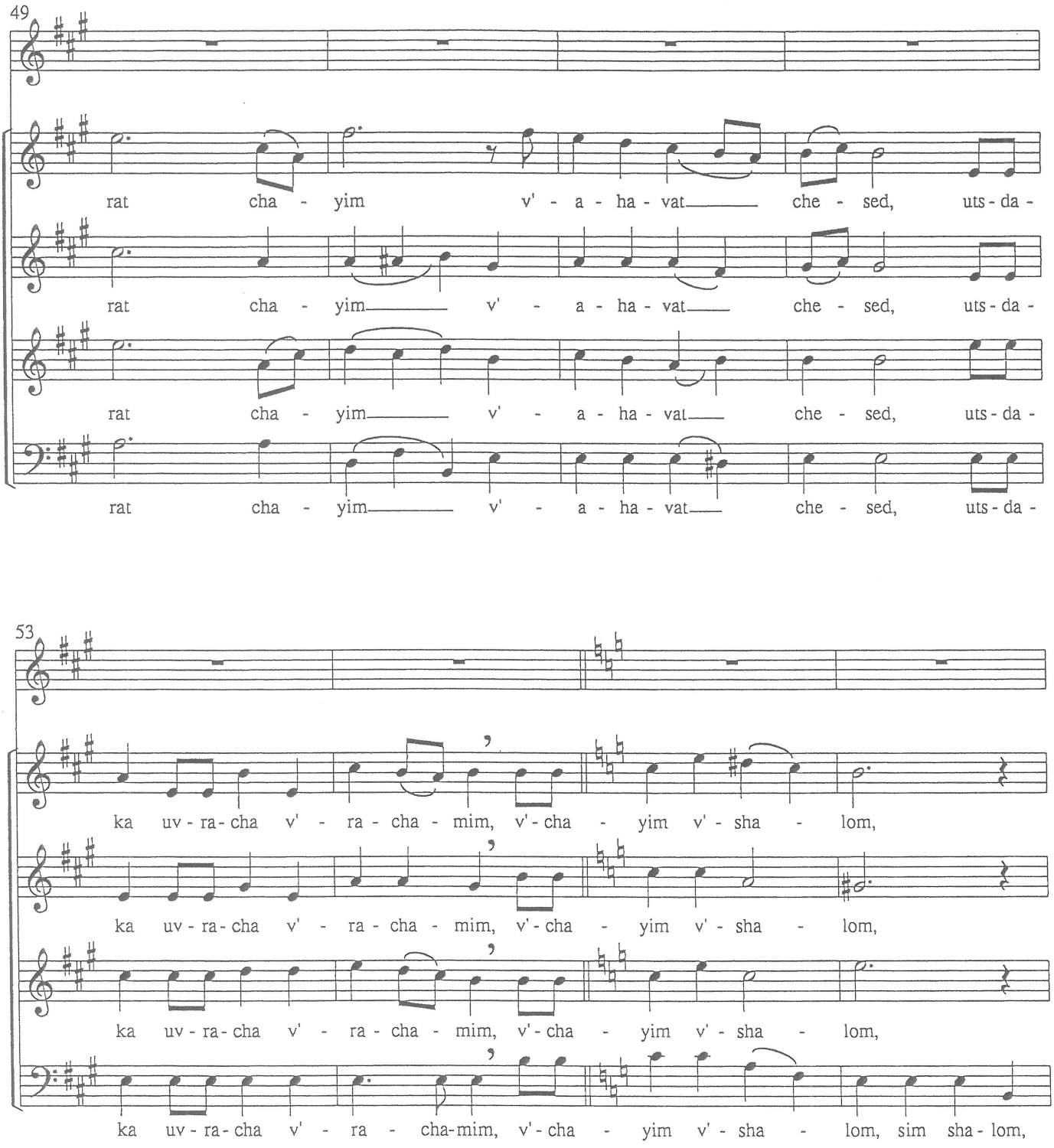

21
2.
cha, Sim sha-lom sha-lom to -
or pa - ne - cha Sim sha-lom sha-lom to -
cha, or pa - ne - cha Sim sha-lom sha-lom to -
cha, pa - ne - cha or pa - ne - cha Bim bom bim bom
cha, pa - ne - cha or pa - ne - cha Bim bom bim bom

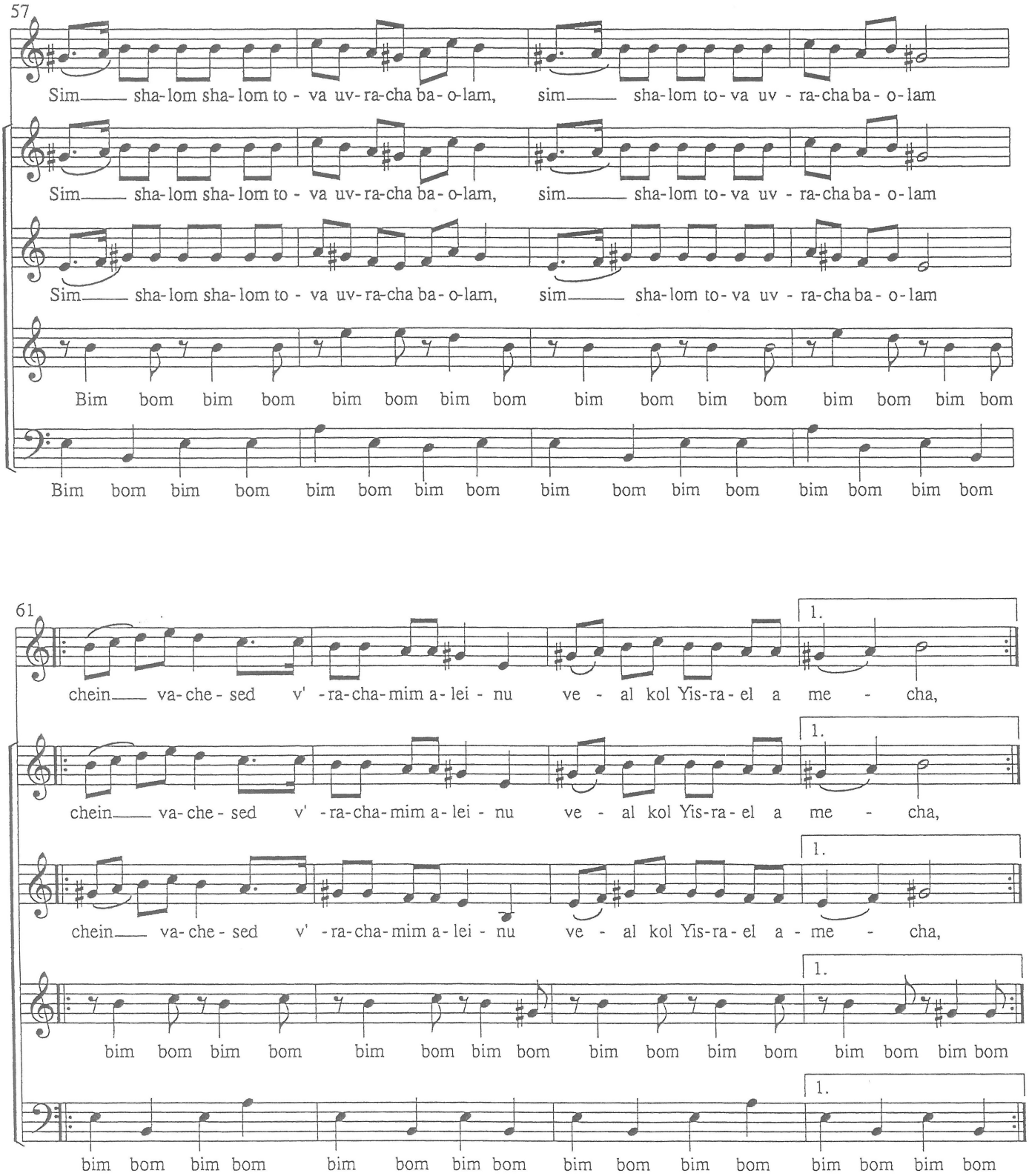

25
Cantor 1st time
va uv-ra-cha ba-o-lam, sim sha-lom to-va uv-ra-cha ba-o-lam, chein va-che-sed v'-
Soprano 2nd time
va uv-ra-cha ba-o-lam, sim sha-lom to-va uv-ra-cha ba-o-lam, chein va-che-sed v'-
va uv-ra-cha ba-o-lam, sim sha-lom to-va uv-ra-cha ba-o-lam, chein va-che-sed v'-
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
29
1.
2.
ra-cha-mim a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-el a-me-cha
ra-cha-mim a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-el a-me-cha.
ra-cha-mim a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-el a-me-cha me-cha.
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom

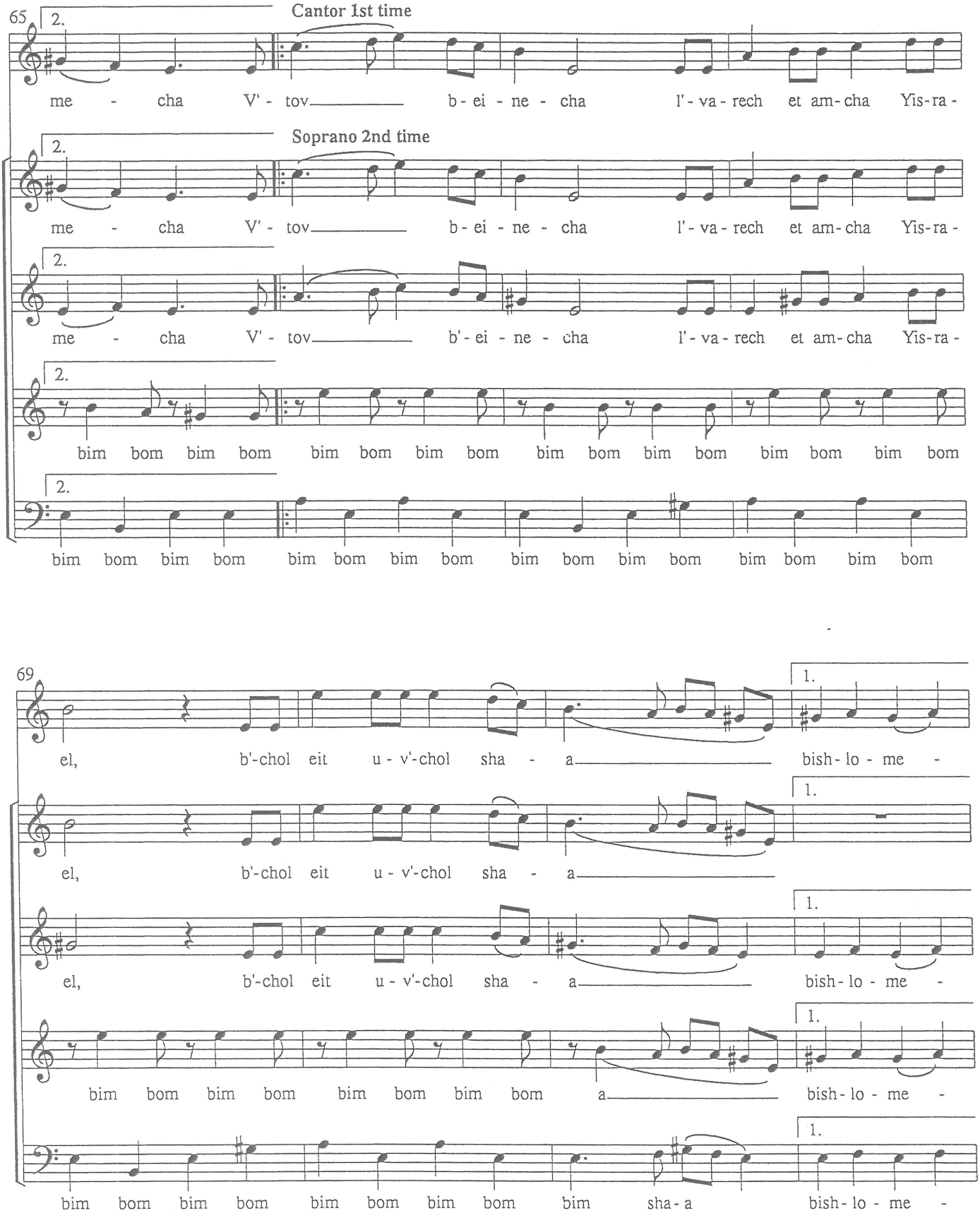

33
Ki v'-or pa-ne-cha na-ta-ta la-nu, na
Ki v'-or pa-ne-cha na-ta-ta la-nu, na
Ki v'-or pa-ne-cha na-ta-ta la-nu, na-
Ki v'-or pa-ne-cha na-ta-ta la-nu, na-
Ki v'-or pa-ne-cha na-ta-ta la-nu, na-
37
ta-ta la-nu A-do-nai E-lo-hei-nu. To-
ta-ta la-nu A-do-nai E-lo-hei-nu.
ta-ta la-nu A-do-nai E-lo-hei-nu.
ta-ta la-nu A-do-nai E-lo-hei-nu.
ta-ta la-nu A-do-nai E-lo-hei-nu.

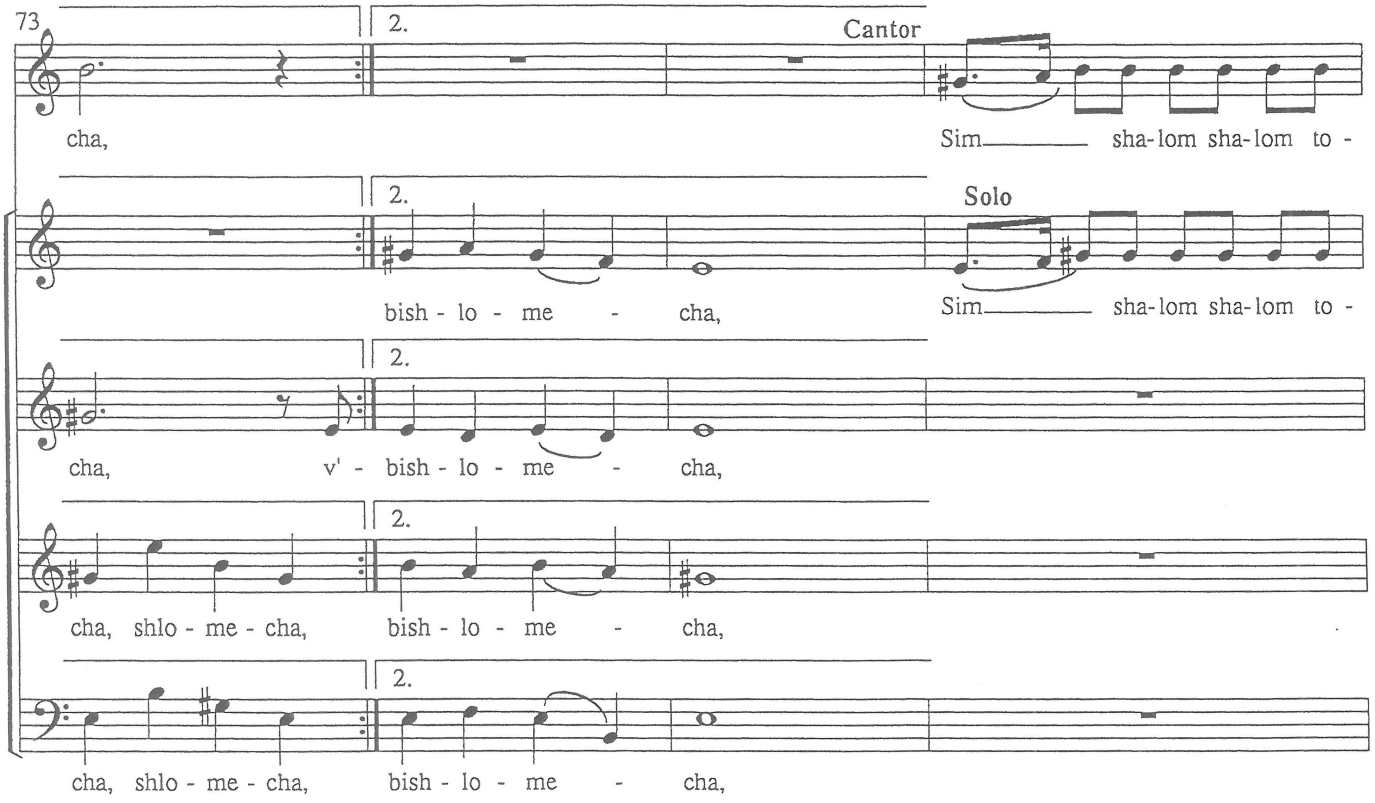

41
rat cha - yim v' - a - ha - vat che - sed uts - da -
To - rat cha - yim ah che - sed,
To - rat cha - yim ah cha - sed,
To - rat cha - yim ah cha - sed,
To - rat cha - yim ah cha - sed,

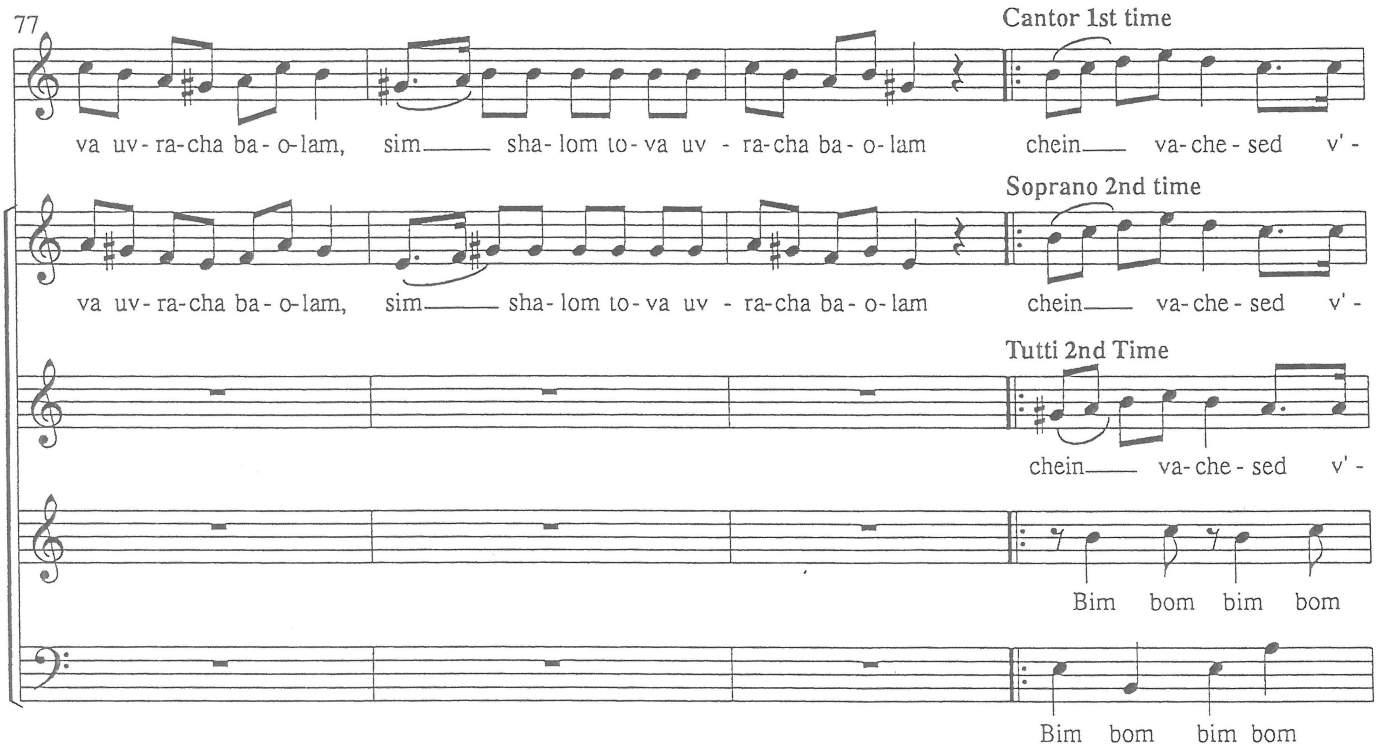

45
ka uv - ra - cha v' - ra - cha - mim v' - cha - yim v' - sha - lom.
Ah v' - cha - yim v' - sha - lom. To -
Ah v' - cha - yim v' - sha - lom. To -
Ah v' - cha - yim v' - sha - lom. To -
Ah v' - cha - yim v' - sha - lom. To -

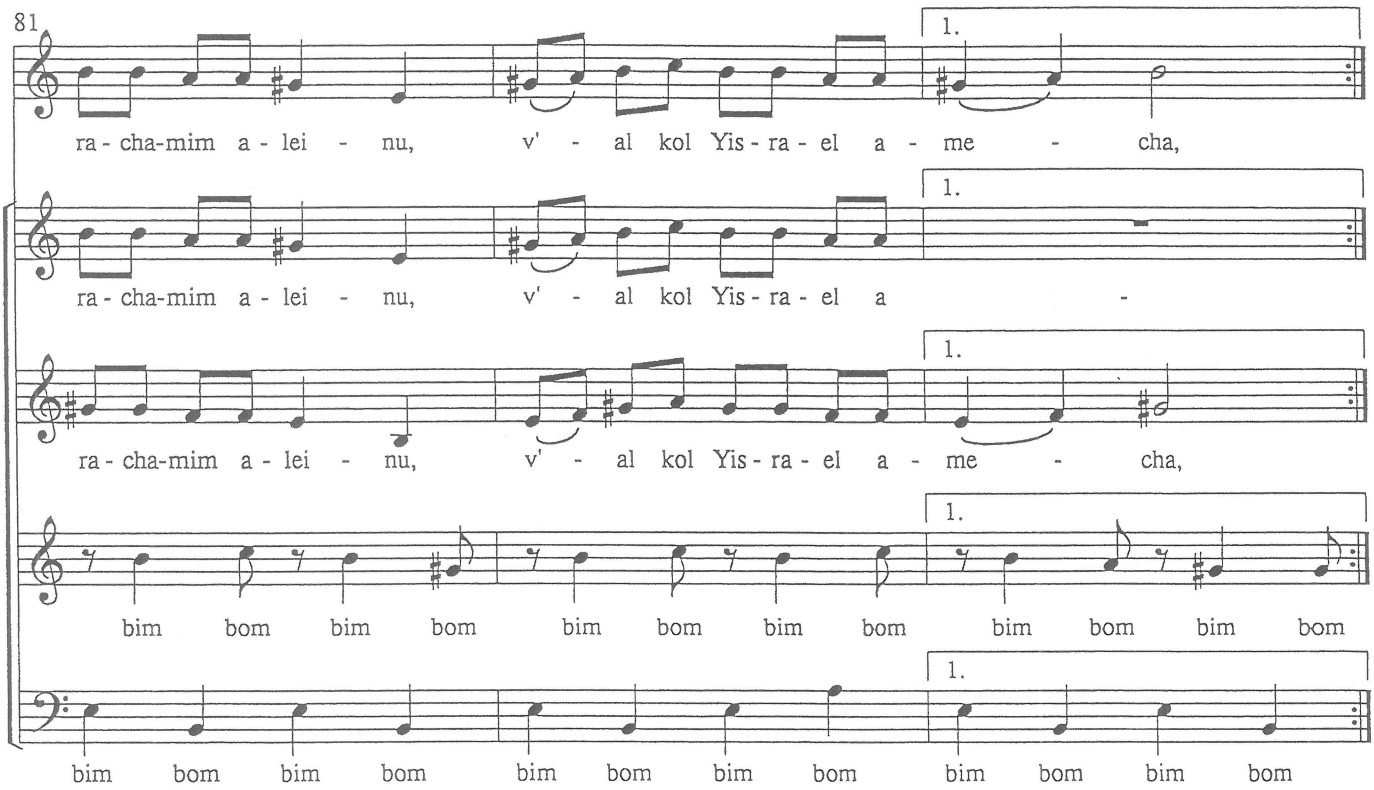

49
rat cha - yim v' - a - ha - vat che - sed, uts - da -
rat cha - yim v' - a - ha - vat che - sed, uts - da -
rat cha - yim v' - a - ha - vat che - sed, uts - da -
rat cha - yim v' - a - ha - vat che - sed, uts - da -
53
ka uv - ra - cha v' - ra - cha - mim, v' - cha - yim v' - sha - lom,
ka uv - ra - cha v' - ra - cha - mim, v' - cha - yim v' - sha - lom,
ka uv - ra - cha v' - ra - cha - mim, v' - cha - yim v' - sha - lom,
ka uv - ra - cha v' - ra - cha - mim, v' - cha - yim v' - sha - lom, sim sha - lom,

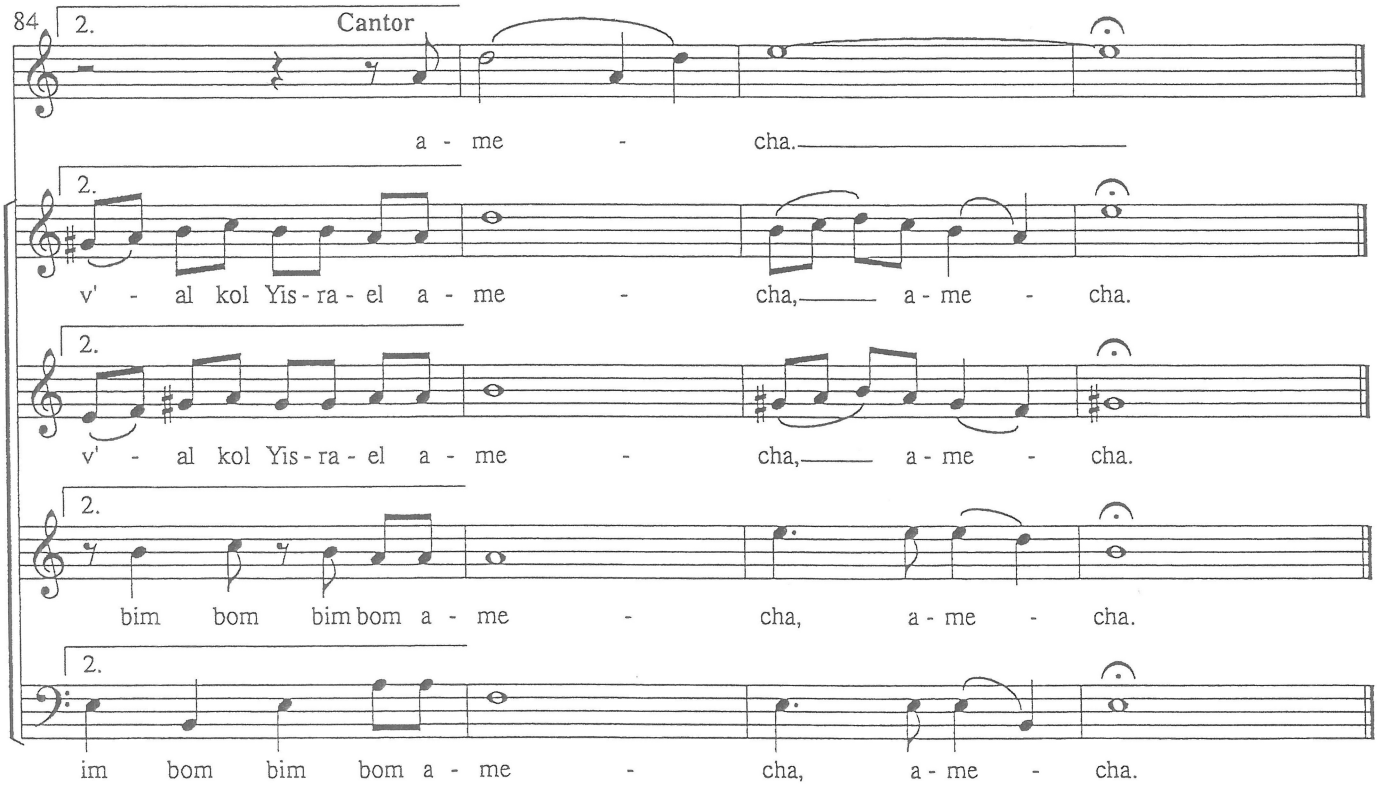

57
Sim sha-lom sha-lom to - va uv-ra-cha ba-o-lam, sim sha-lom to-va uv - ra-cha ba - o-lam
Sim sha-lom sha-lom to - va uv-ra-cha ba-o-lam, sim sha-lom to-va uv - ra-cha ba - o-lam
Sim sha-lom sha-lom to - va uv-ra-cha ba-o-lam, sim sha-lom to-va uv - ra-cha ba - o-lam
Bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
Bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
61
1.
chein va-che-sed v'-ra-cha-mim a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-el a me - cha,
chein va-che-sed v'-ra-cha-mim a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-el a me - cha,
chein va-che-sed v'-ra-cha-mim a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-el a-me - cha,
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom


65
2.
Cantor 1st time
me - cha V' - tov b - ei - ne - cha l' - va - rech et am - cha Yis - ra -
Soprano 2nd time
me - cha V' - tov b - ei - ne - cha l' - va - rech et am - cha Yis - ra -
me - cha V' - tov b' - ei - ne - cha l' - va - rech et am - cha Yis - ra -
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
69
1.
el, b'-chol eit u - v'-chol sha - a bish - lo - me -
el, b'-chol eit u - v'-chol sha - a
el, b'-chol eit u - v'-chol sha - a bish - lo - me -
bim bom bim bom bim bom bim bom a bish - lo - me -
bim bom bim bom bim bom bim bom bim sha - a bish - lo - me -


73
2.
Cantor
cha,
Sim sha-lom sha-lom to -
2.
Solo
bish - lo - me - cha,
Sim sha-lom sha-lom to -
2.
cha, v' - bish - lo - me - cha,
2.
cha, shlo - me - cha, bish - lo - me - cha,
2.
cha, shlo - me - cha, bish - lo - me - cha,

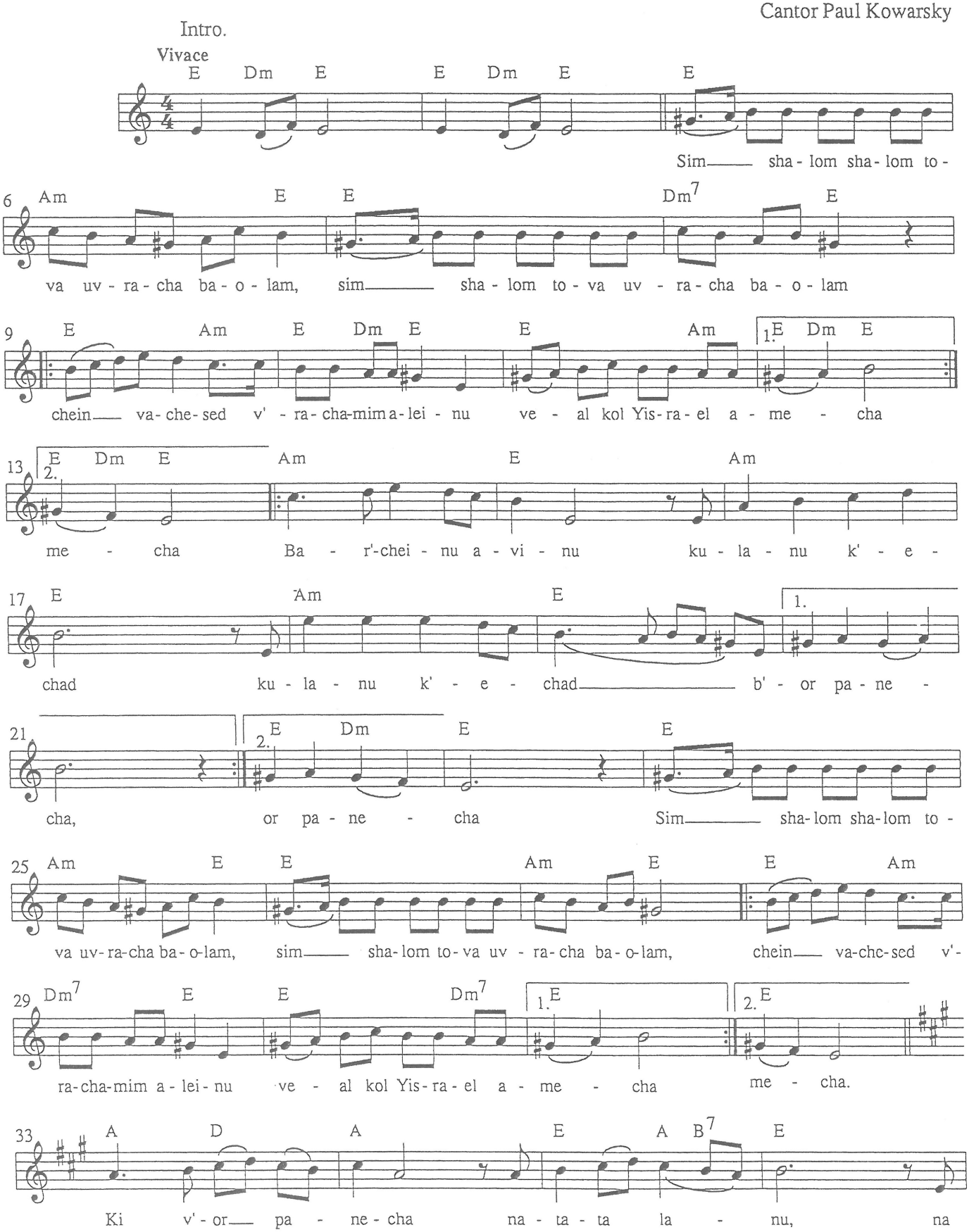

77
Cantor 1st time
va uv - ra-cha ba - o-lam, sim sha - lom to - va uv - ra-cha ba - o-lam chein va-che - sed v' -
Soprano 2nd time
va uv - ra-cha ba - o-lam, sim sha - lom to - va uv - ra-cha ba - o-lam chein va-che - sed v' -
Tutti 2nd Time
chein va-che - sed v' -
Bim bom bim bom
Bim bom bim bom


81
1.
ra - cha-mim a - lei - nu, v' - al kol Yis - ra - el a - me - cha,
ra - cha-mim a - lei - nu, v' - al kol Yis - ra - el a -
ra - cha-mim a - lei - nu, v' - al kol Yis - ra - el a - me - cha,
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom
bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom bim bom

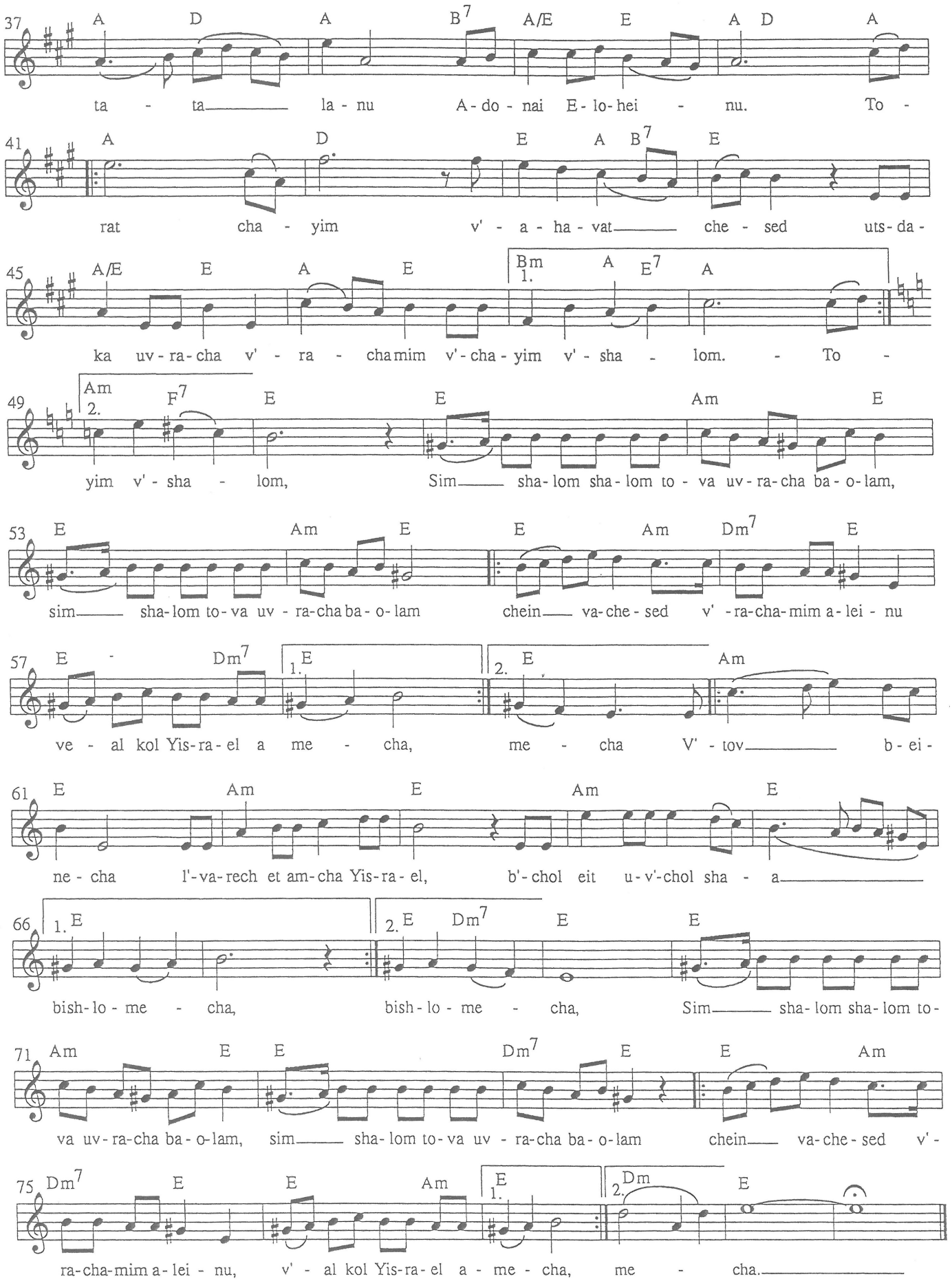

84
2.
Cantor
a - me - cha.
v' - al kol Yis - ra - el a - me - cha, a - me - cha.
v' - al kol Yis - ra - el a - me - cha, a - me - cha.
bim bom bim bom a - me - cha, a - me - cha.
im bom bim bom a - me - cha, a - me - cha.

Sim Shalom

Cantor Paul Kowarsky



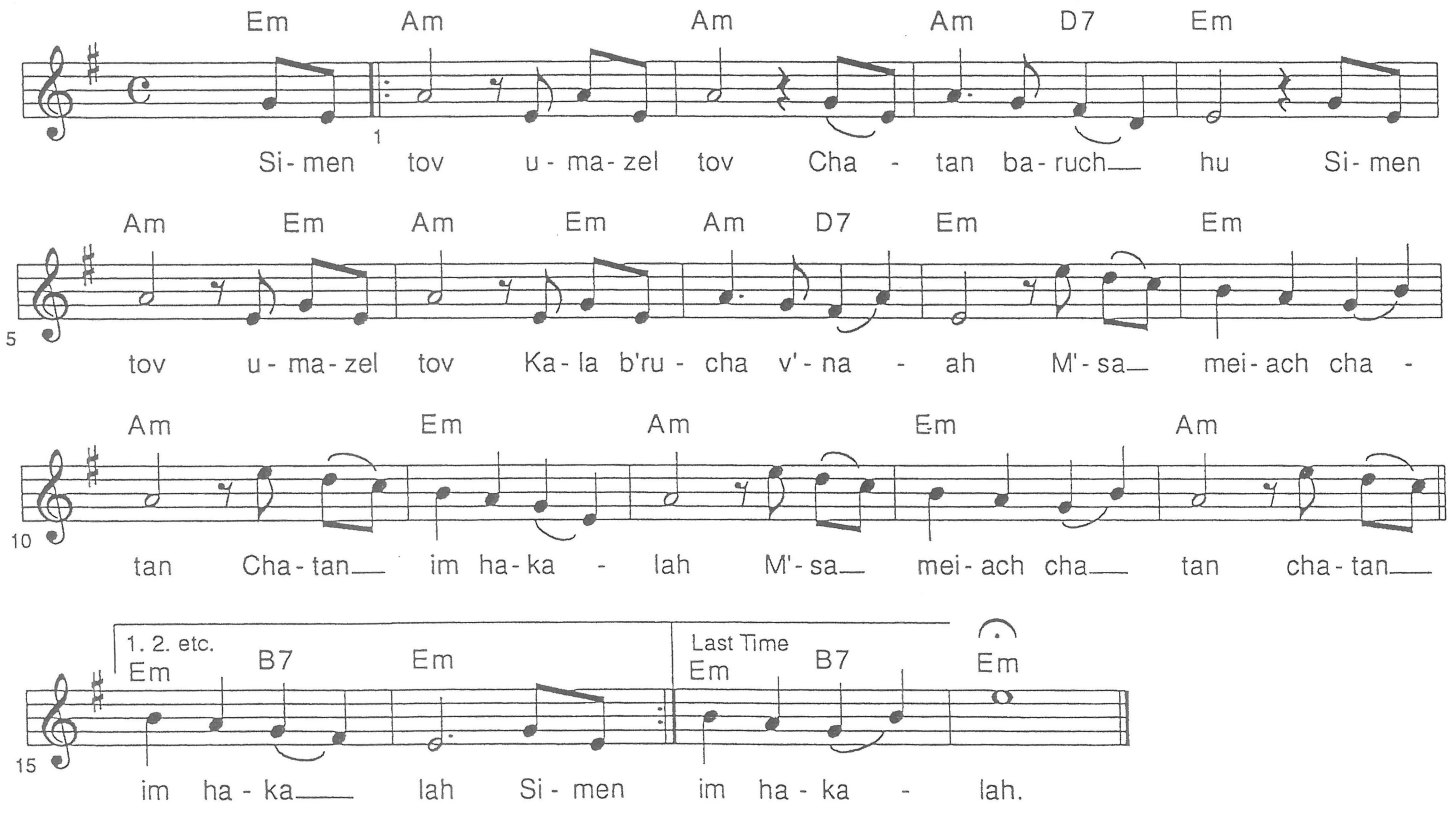
© 1995 PAUL KOWARSKY


37 A D A B7 A/E E A D A
ta - ta la - nu A - do - nai E - lo - hei - nu. To -
41 A D E A B7 E
rat cha - yim v' - a - ha - vat che - sed uts - da -
45 A/E E A E Bm A E7 A
1.
ka uv - ra - cha v' - ra - chamim v' - cha - yim v' - sha - lom. - To -
49 Am F7 E E Am E
2.
yim v' - sha - lom, Sim sha - lom sha - lom to - va uv - ra - cha ba - o - lam,
53 E Am E E Am Dm7 E
sim sha - lom to - va uv - ra - cha ba - o - lam chein va - che - sed v' - ra - cha - mim a - lei - nu
57 E Dm7 1. E 2. E Am
ve - al kol Yis - ra - el a me - cha, me - cha V' - tov b - ei -
61 E Am E Am E
ne - cha l' - va - rech et am - cha Yis - ra - el, b' - chol eit u - v' - chol sha - a
66 1. E 2. E Dm7 E E
bish - lo - me - cha, bish - lo - me - cha, Sim sha - lom sha - lom to -
71 Am E E Dm7 E E Am
va uv - ra - cha ba - o - lam, sim sha - lom to - va uv - ra - cha ba - o - lam chein va - che - sed v' -
75 Dm7 E E Am 1. E 2. Dm E
ra - cha - mim a - lei - nu, v' - al kol Yis - ra - el a - me - cha, me - cha.

KALAH HAKAFOT

* To be sung when the Bride walks around the Groom at Wedding Ceremonies.

Composed by Paul Kowarsky



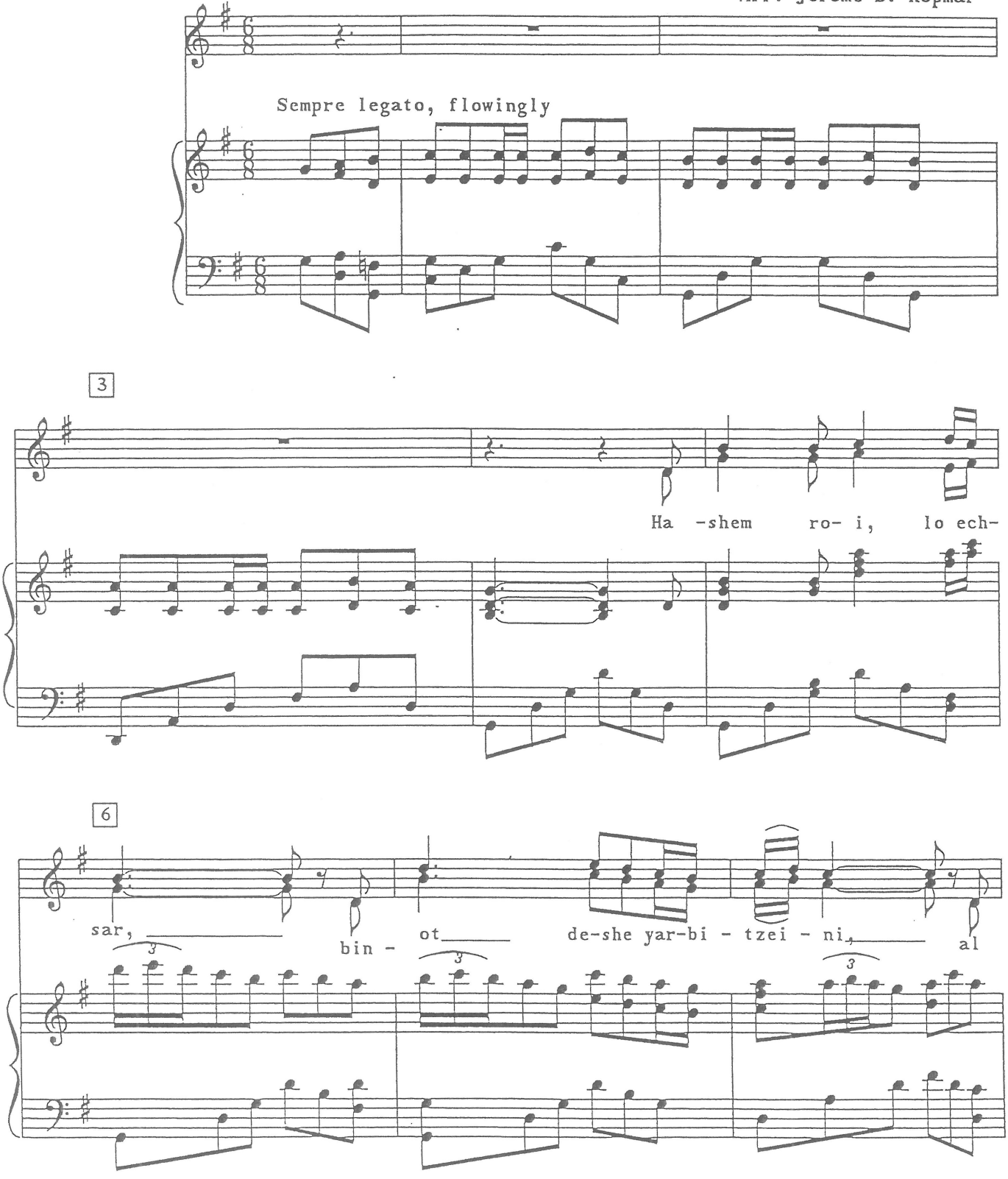
© Paul Kowarsky, 1991.

HASHEM ROI

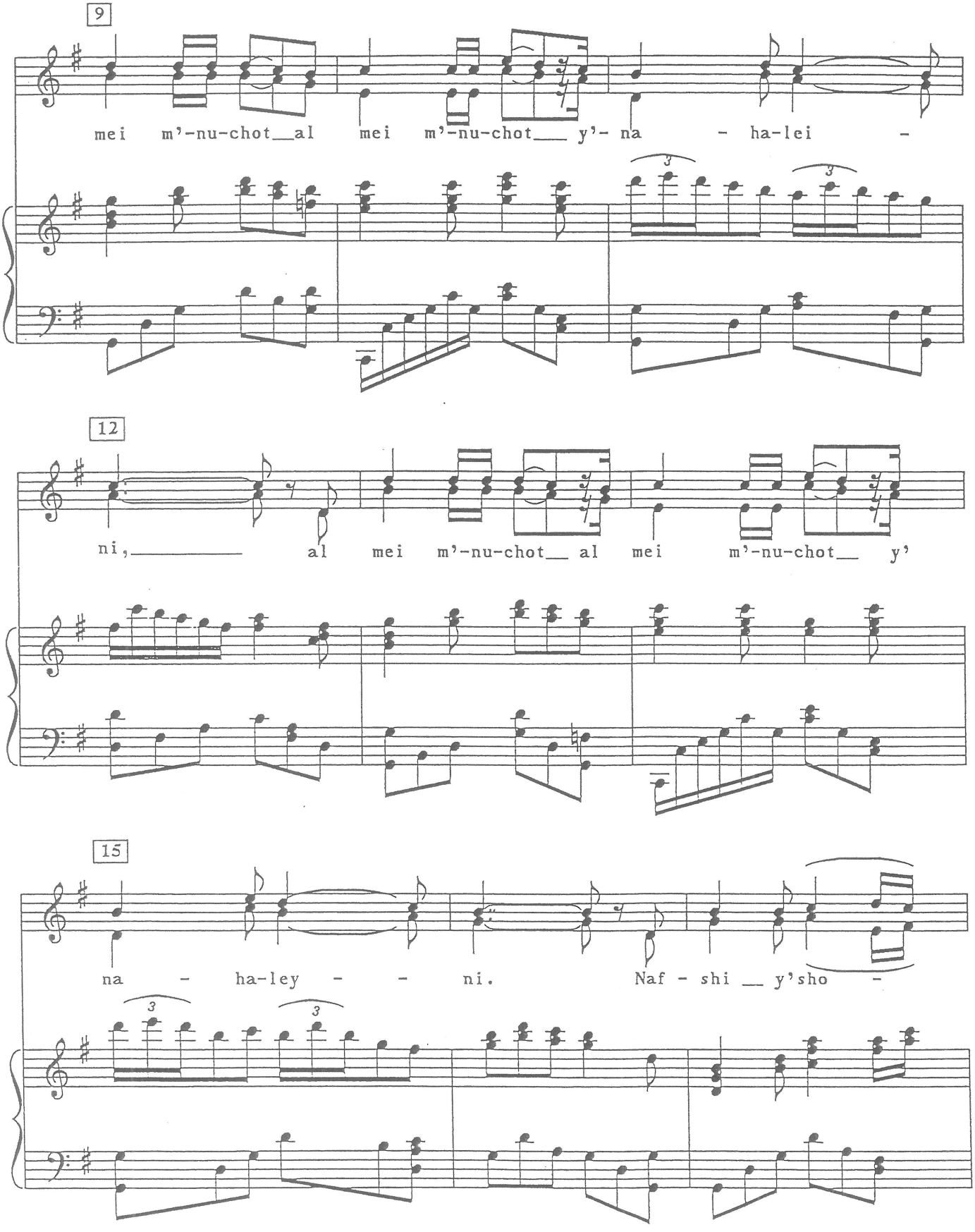
The Lord Is My Shepherd

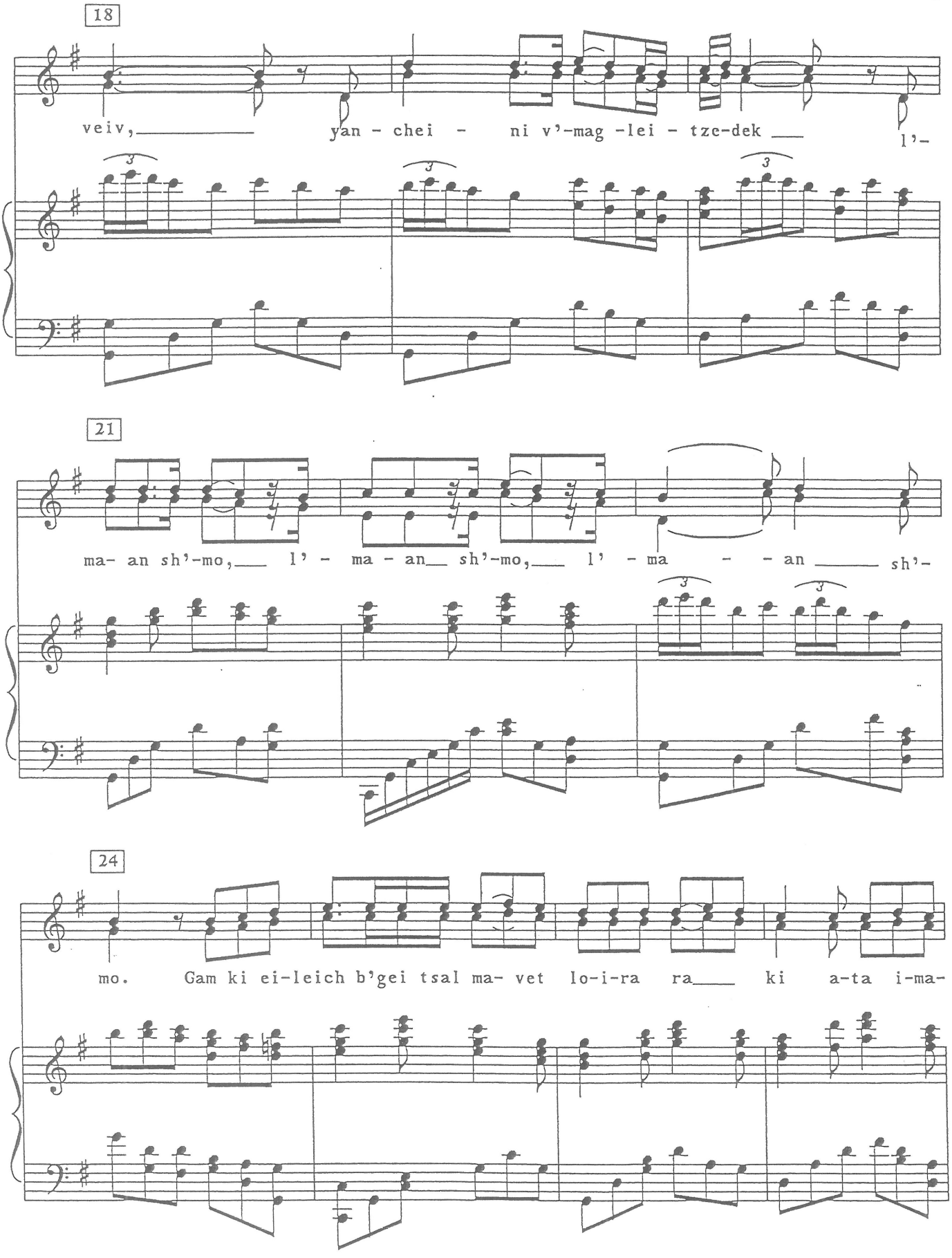
Psalm 23

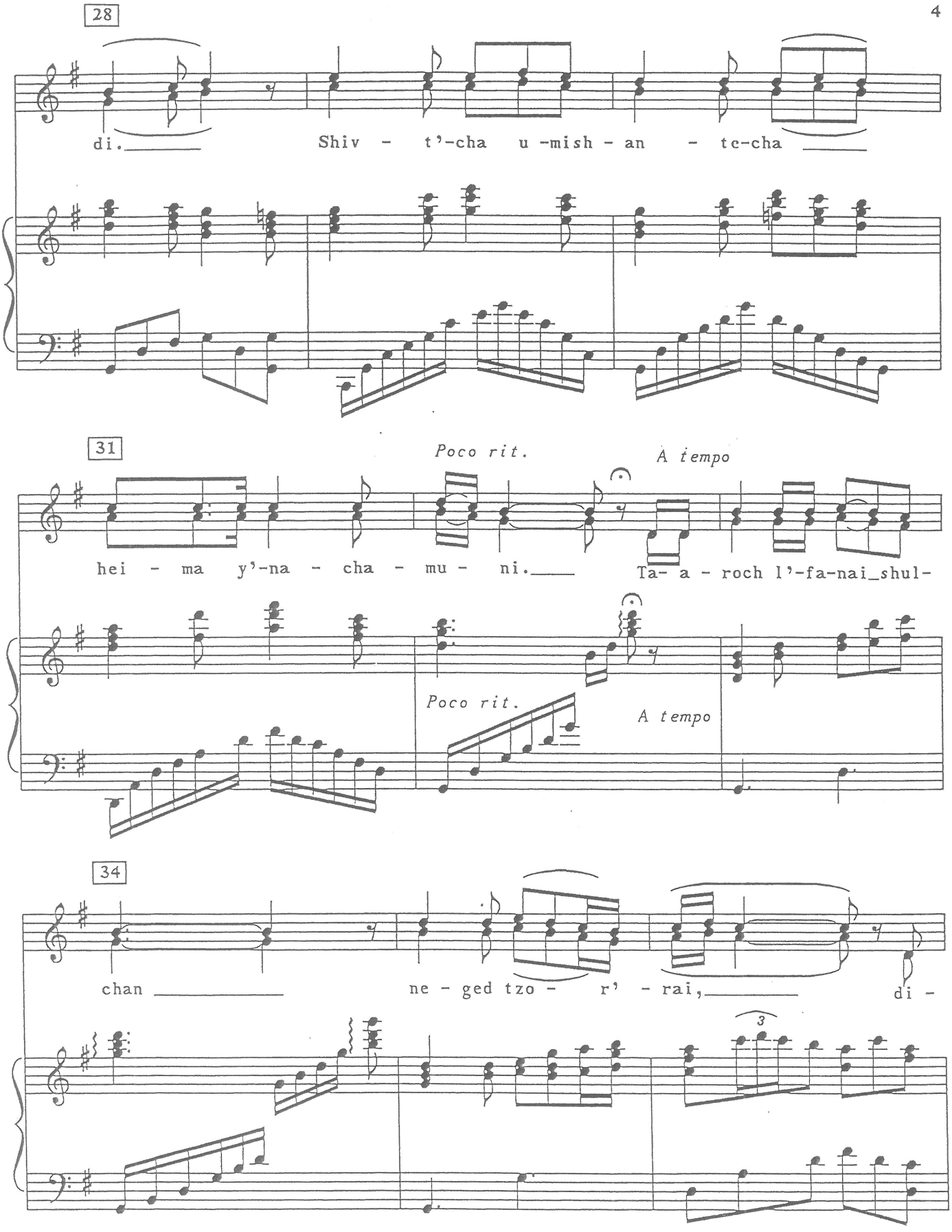
Paul Kowarsky
Arr. Jerome B. Kopmar

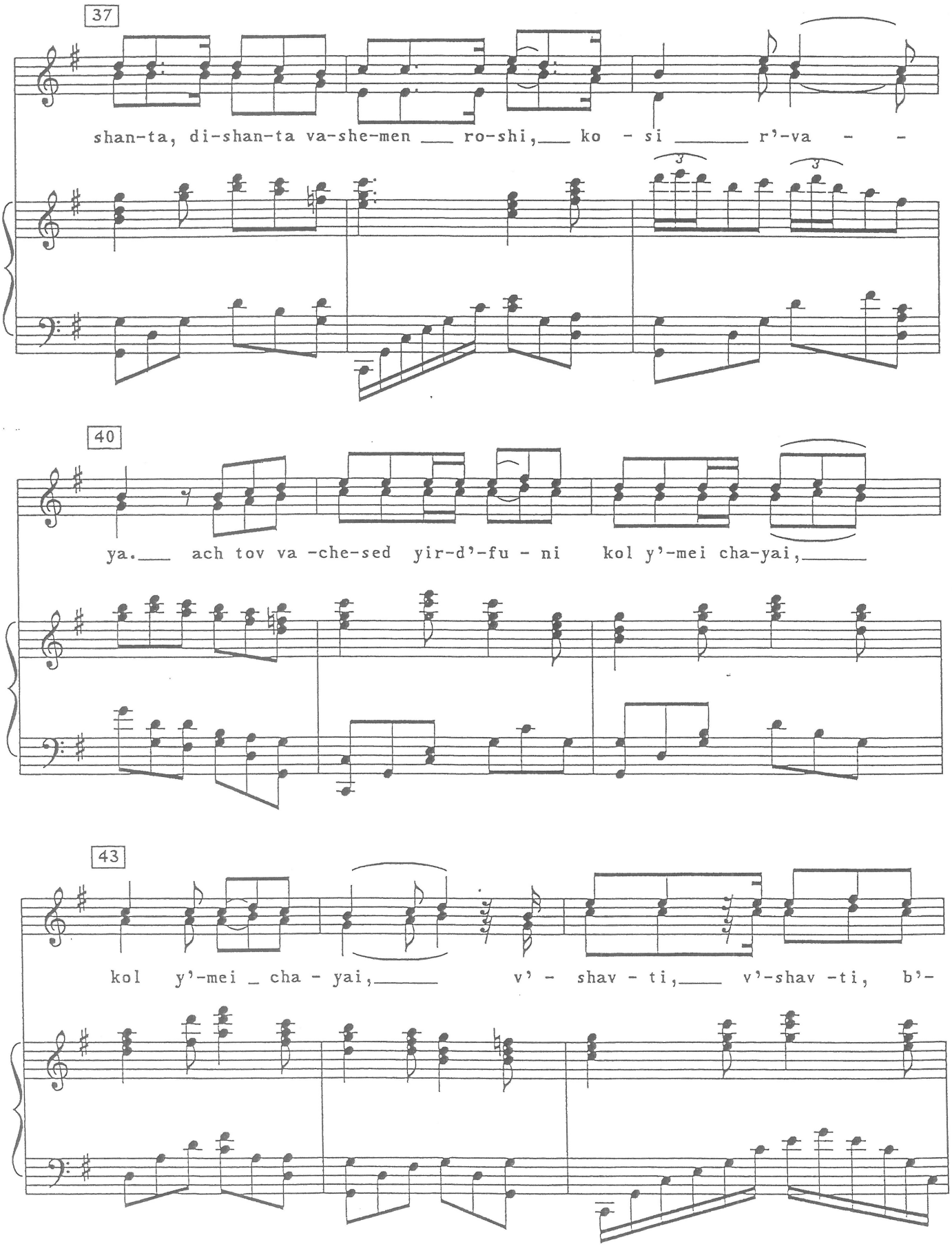


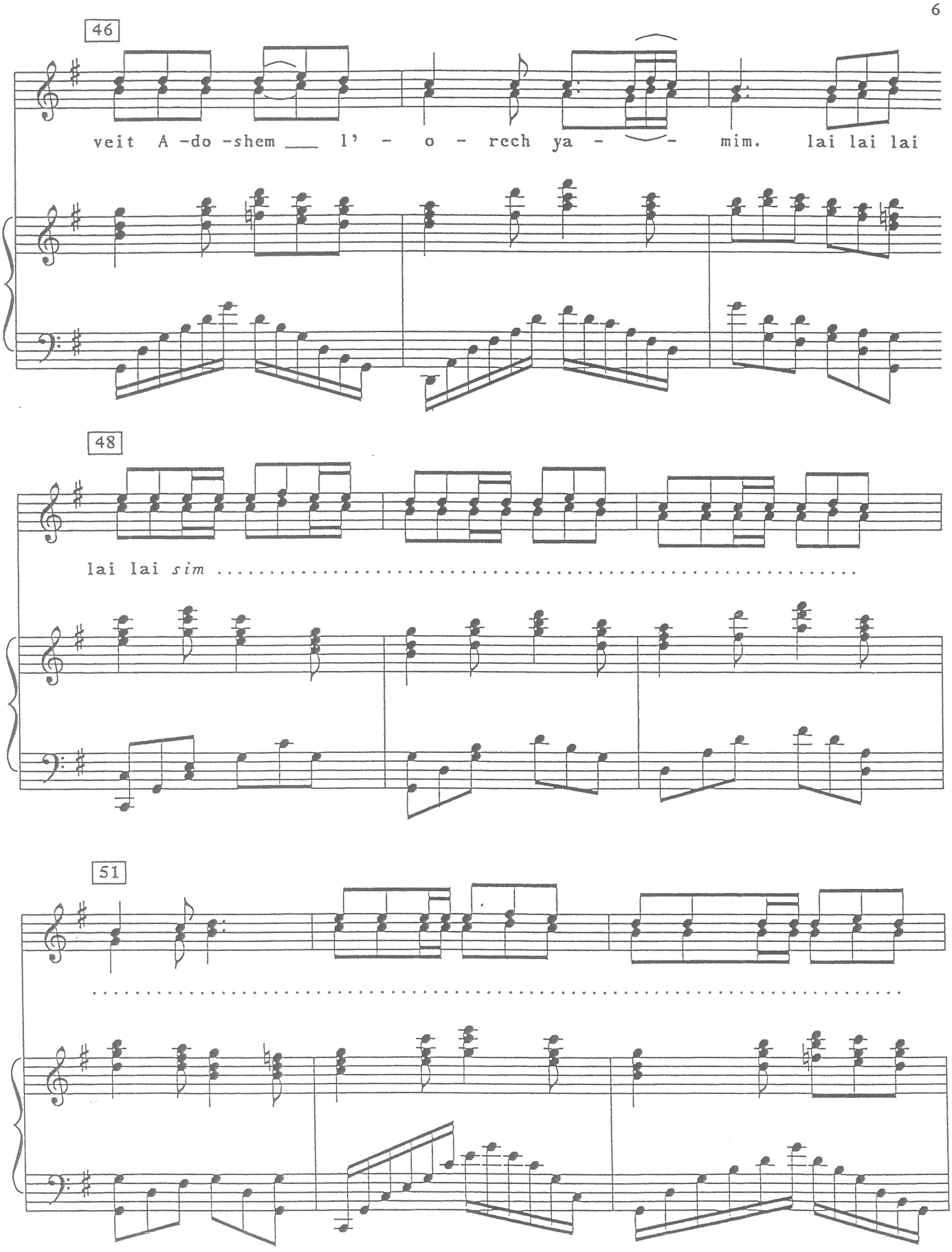
© 1992 Paul Kowarsky

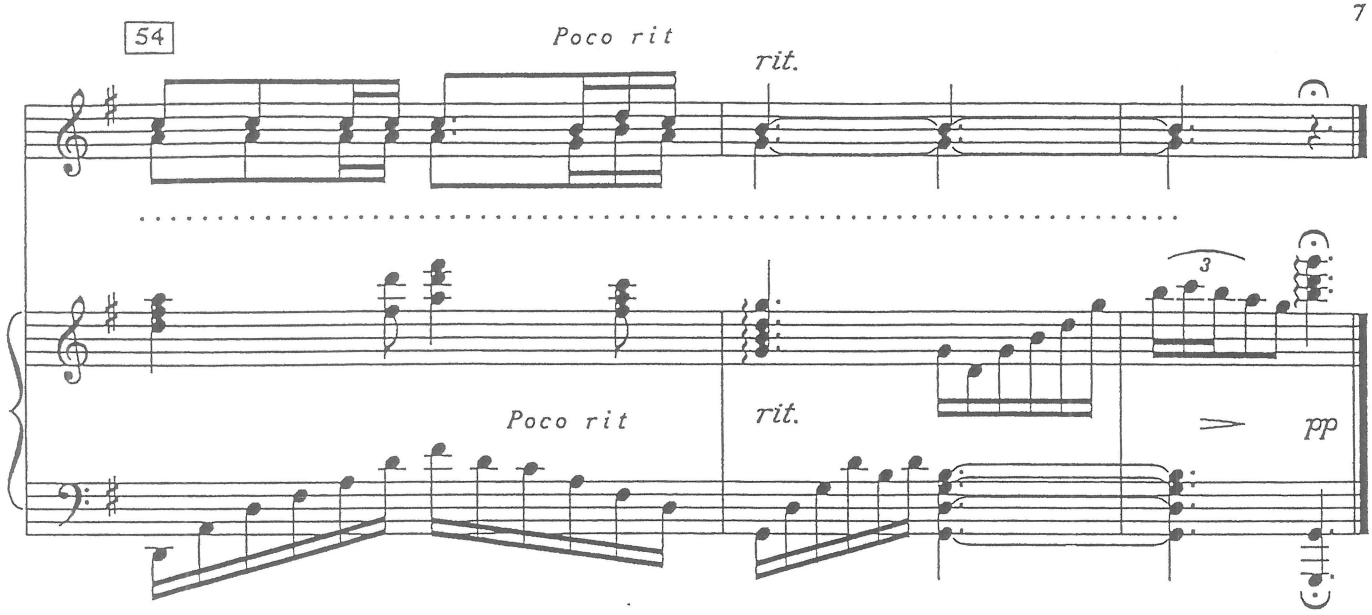

9
mei m'-nu-chot_al mei m'-nu-chot_ y'- na - ha-lei -
12
ni, al mei m'-nu-chot_ al mei m'-nu-chot_ y'
15
na - ha-ley - - ni. Naf - shi _ y'sho -


18
veiv, yan - chei - ni v'-mag -lei - tze-dek l'-
21
ma- an sh'-mo, l' - ma - an sh'-mo, l' - ma - - an sh'-
24
mo. Gam ki ei-leich b'gei tsal ma- vet lo-i-ra ra ki a-ta i-ma-


28
di.
Shiv - t'-cha u-mish - an - te-cha
31
Poco rit.
A tempo
hei - ma y'-na - cha - mu - ni.
Ta- a - roch l'-fa-nai_shul-
Poco rit.
A tempo
34
chan
ne - ged tzo - r' - rai,
di -
3


37
shan-ta, di-shan-ta va-she-men ___ ro-shi,___ ko - si _____ r'-va - -
40
ya.___ ach tov va -che-sed yir-d'-fu - ni kol y'-mei cha-yai,_____
43
kol y'-mei _ cha - yai,_____ v' - shav - ti,____ v'-shav -ti, b'-


46
veit A -do -shem ___ l' - o - rech ya - ‿ - mim. lai lai lai
48
lai lai sim .....
51
.....

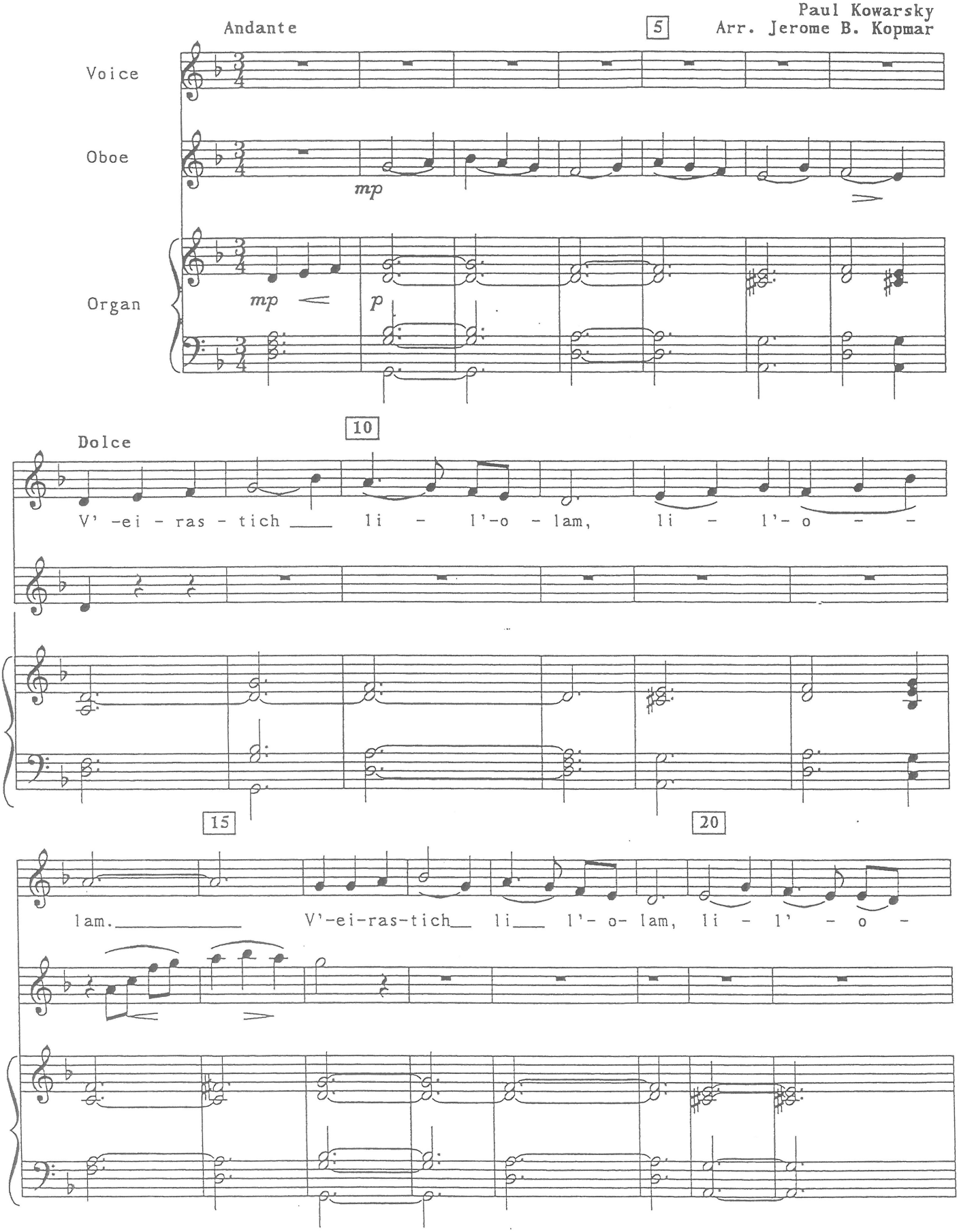

54
Poco rit
rit.
3
Poco rit
rit.
pp

Text:
Hosea 2:21-22

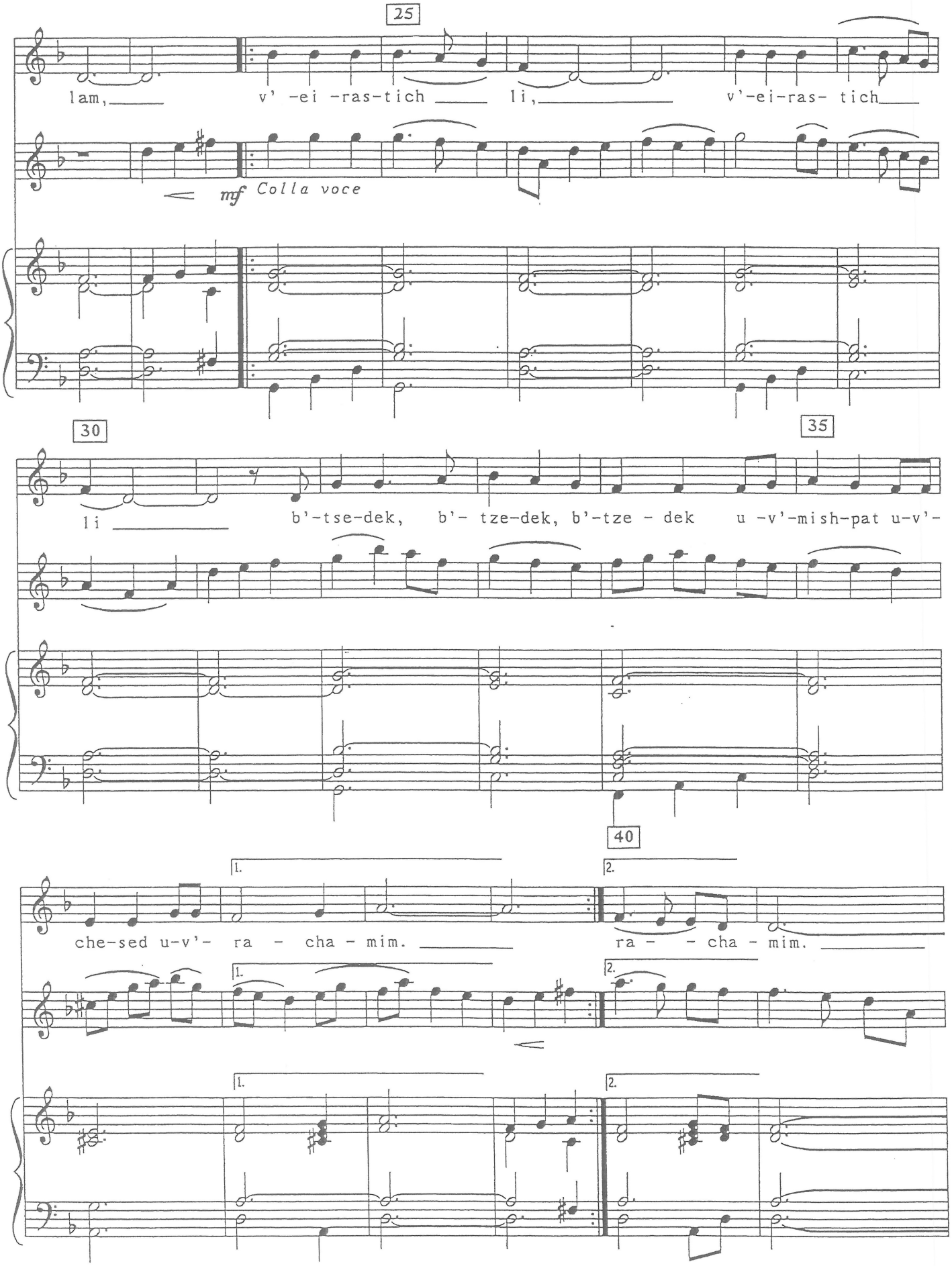
For Kim and Ori with my love and Mazel tov.

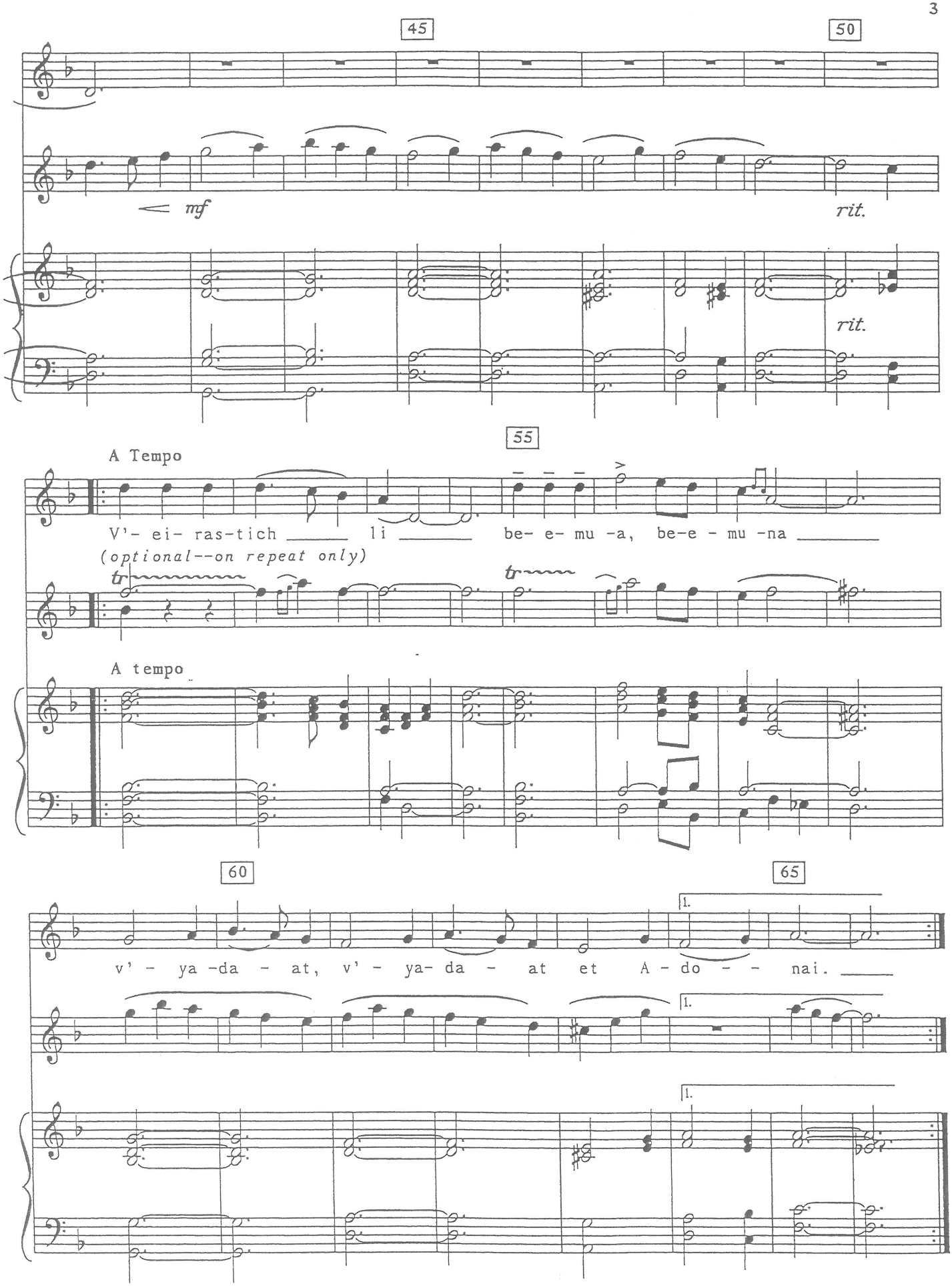
V'EIRASTICH LI

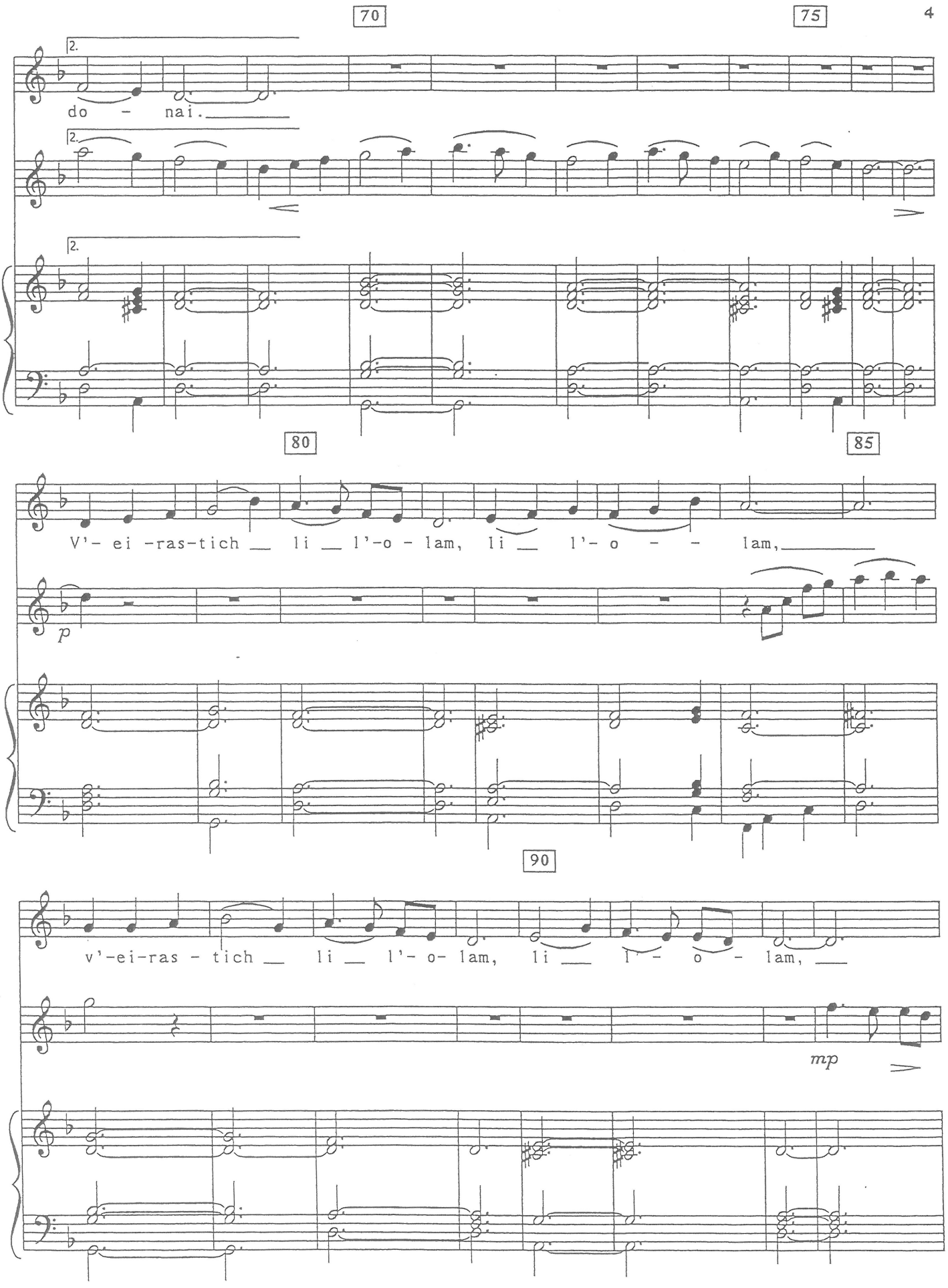
Paul Kowarsky
Arr. Jerome B. Kopmar

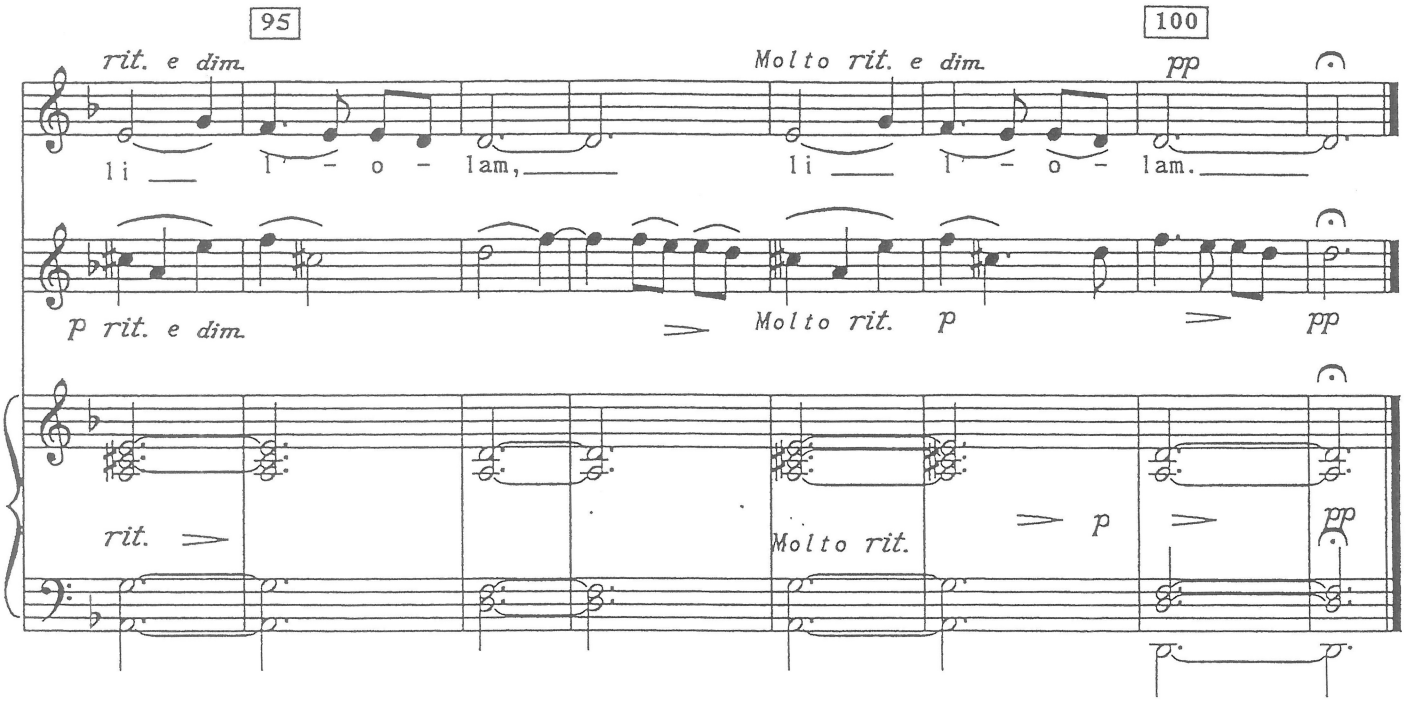


© 1995 Paul Kowarsky


25
lam, v' -ei -ras-tich li, v'-ei-ras- tich
mf Colla voce
30
35
li b'-tse-dek, b'- tze-dek, b'-tze - dek u -v'-mish-pat u-v'-
40
1.
2.
che-sed u-v'- ra - cha - mim. ra - - cha - mim.


45
50
mf
rit.
rit.
55
A Tempo
V'- ei- ras-tich li be- e- mu -a, be-e - mu -na
(optional--on repeat only)
tr
tr
A tempo
60
65
1.
v' - ya -da - at, v' - ya- da - at et A - do - - nai.


70
75
2.
do - nai.
2.
2.
80
85
V'- ei -ras-tich li l'-o - lam, li l'- o - - lam,
p
90
v'-ei-ras - tich li l'- o- lam, li l' - o - lam,
mp


95
100
rit. e dim.
Molto rit. e dim.
pp
li l' - o - lam,
li l' - o - lam.
p rit. e dim.
Molto rit. p
pp
rit.
Molto rit.
p
pp

For Kim and Ori with my love and Mazal Tov

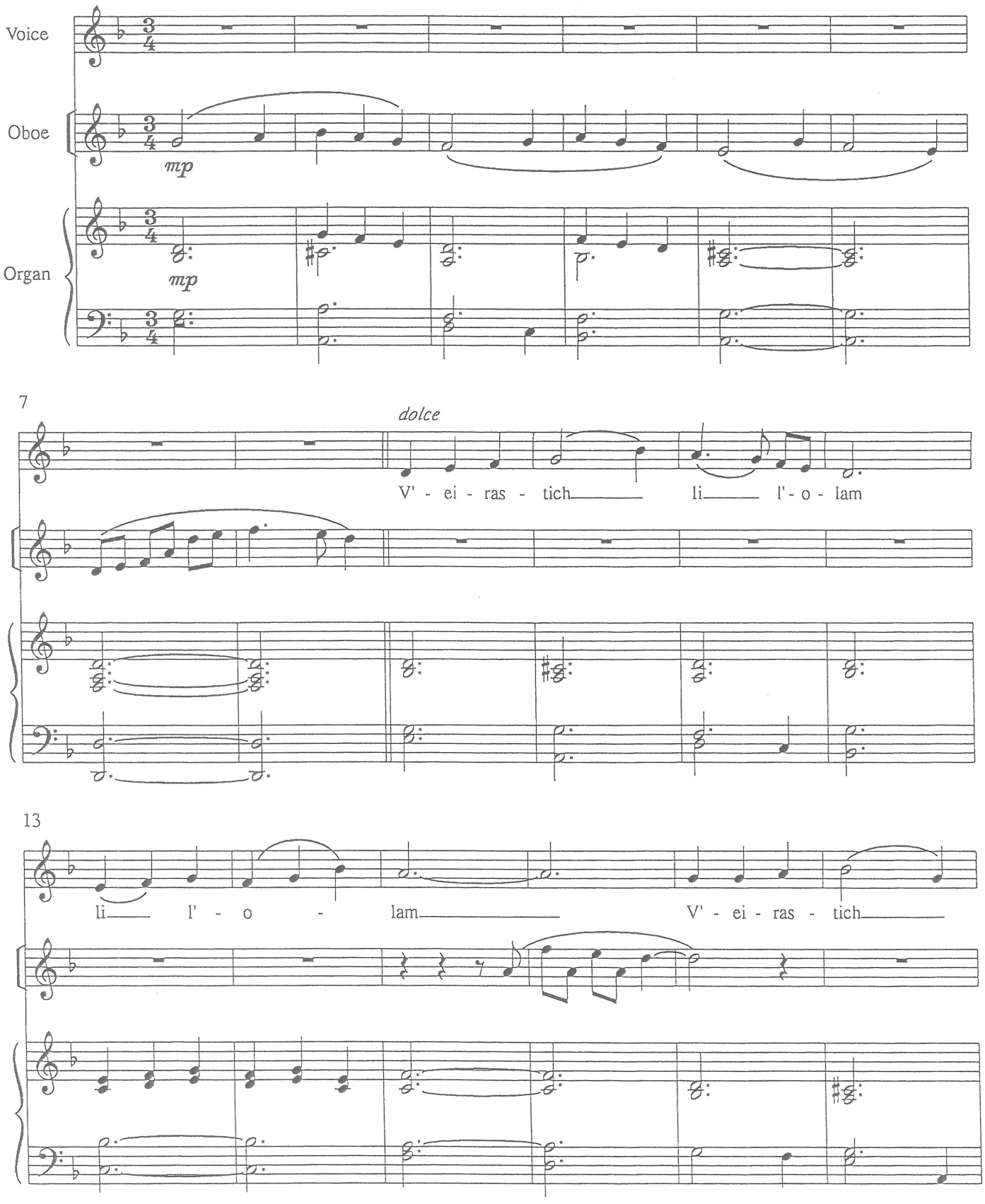
V'eirastich Li

Vocal solo with Organ and Oboe

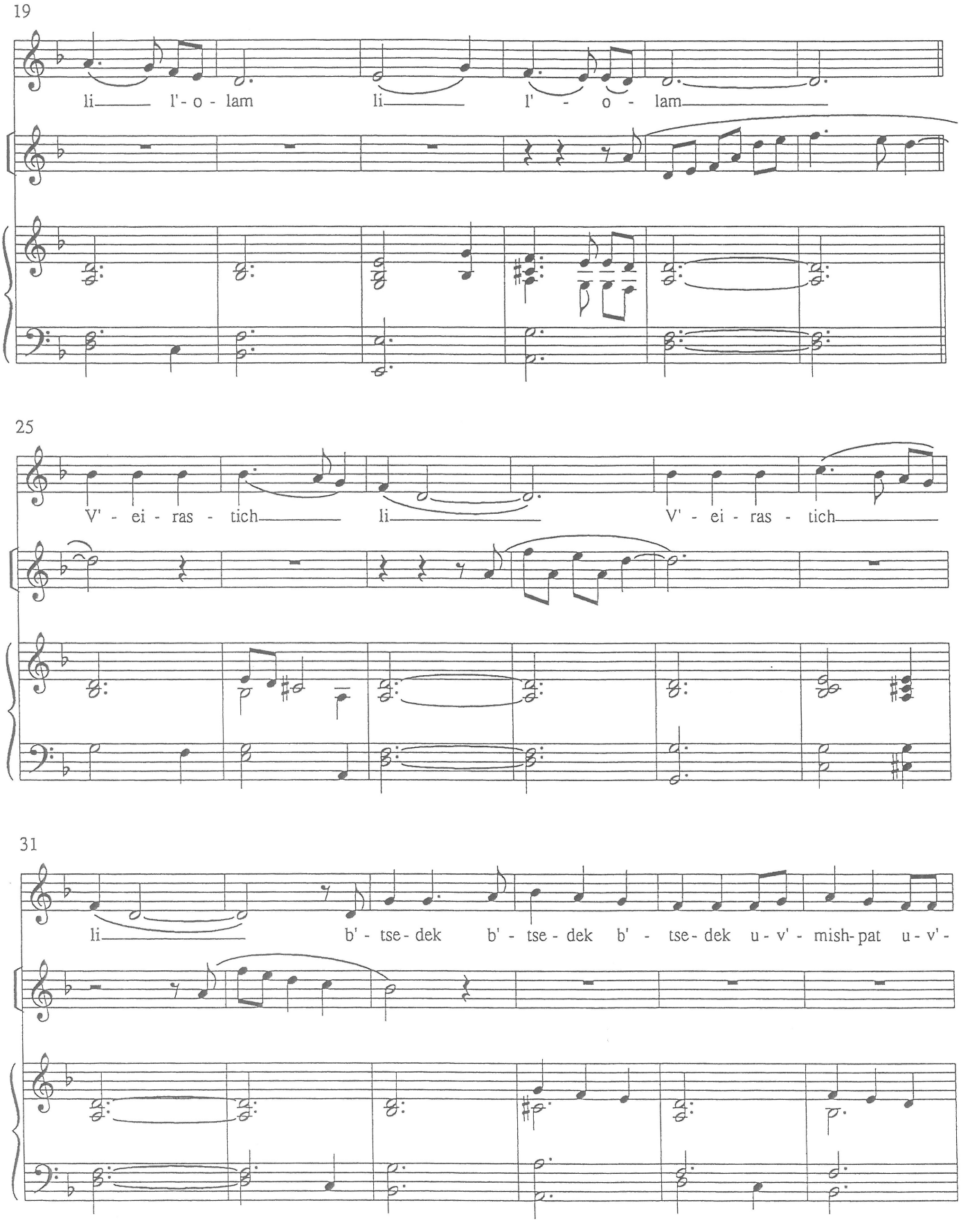
Text: Hosea 2:21-22

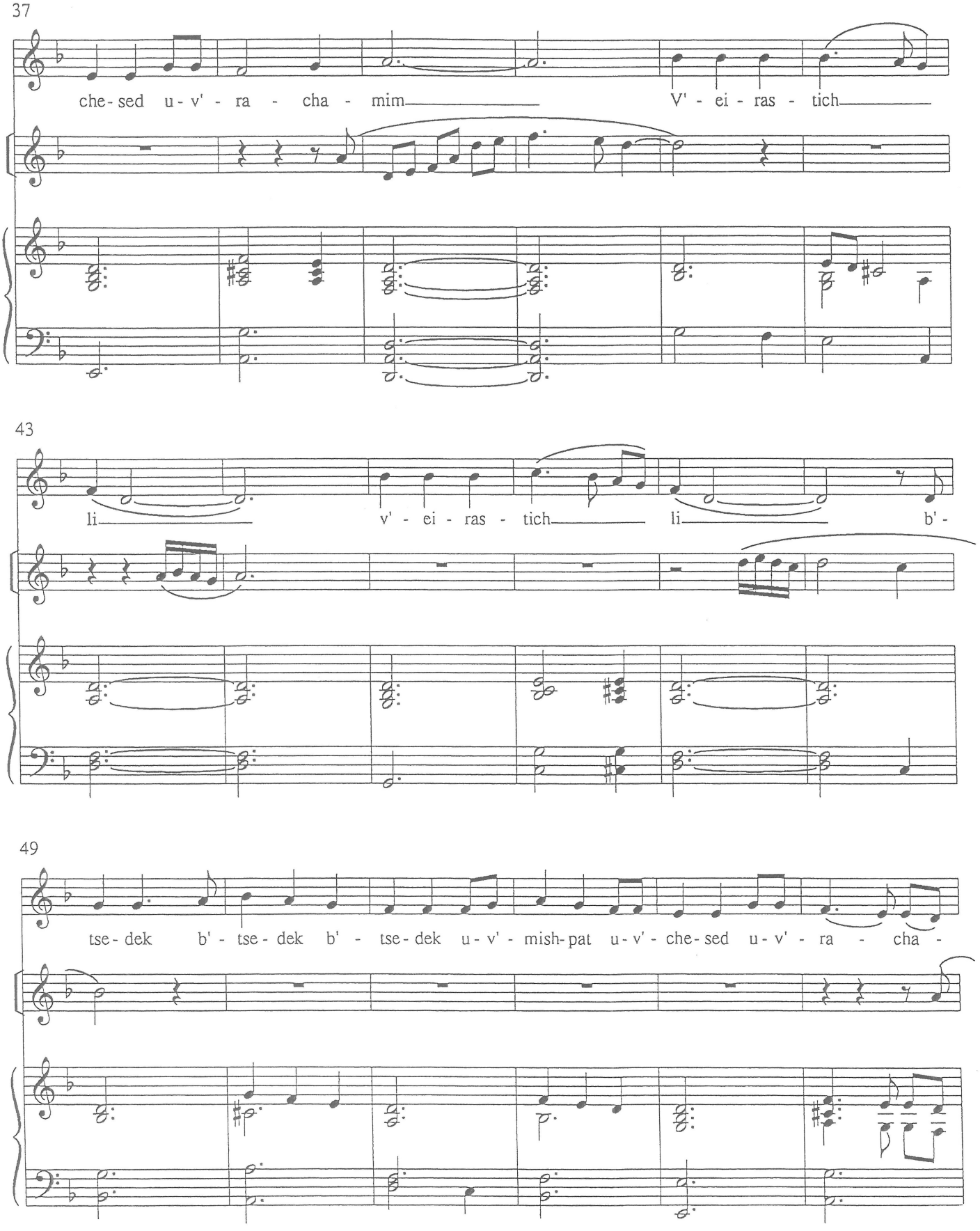
Paul Kowarsky
Arr. Jack Zaza

Andante

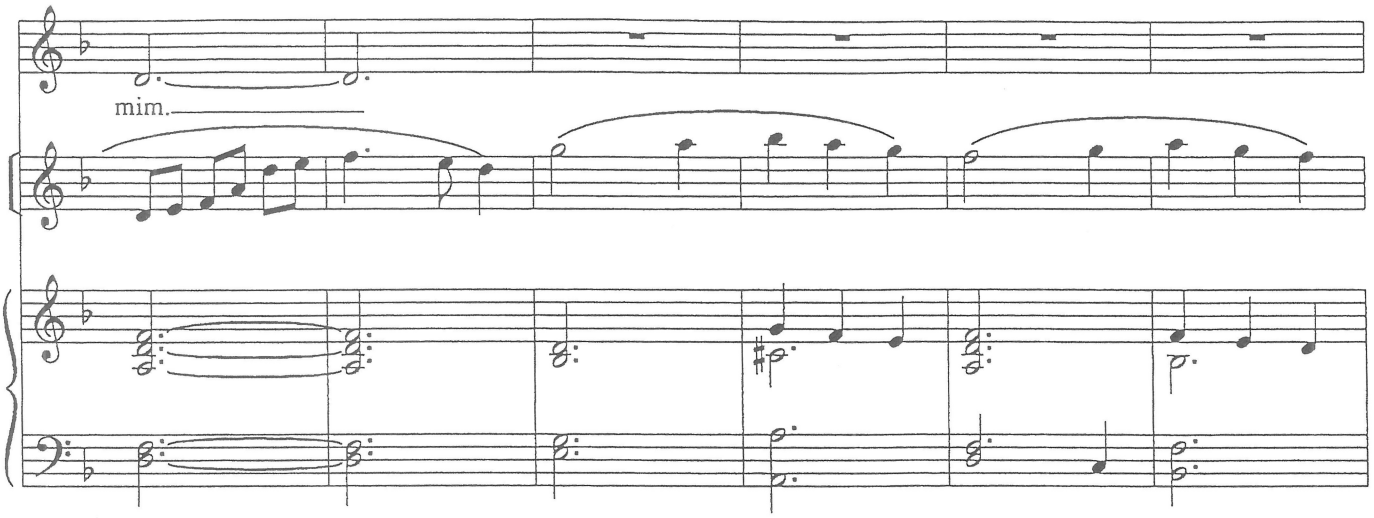


© 1995 PAUL KOWARSKY

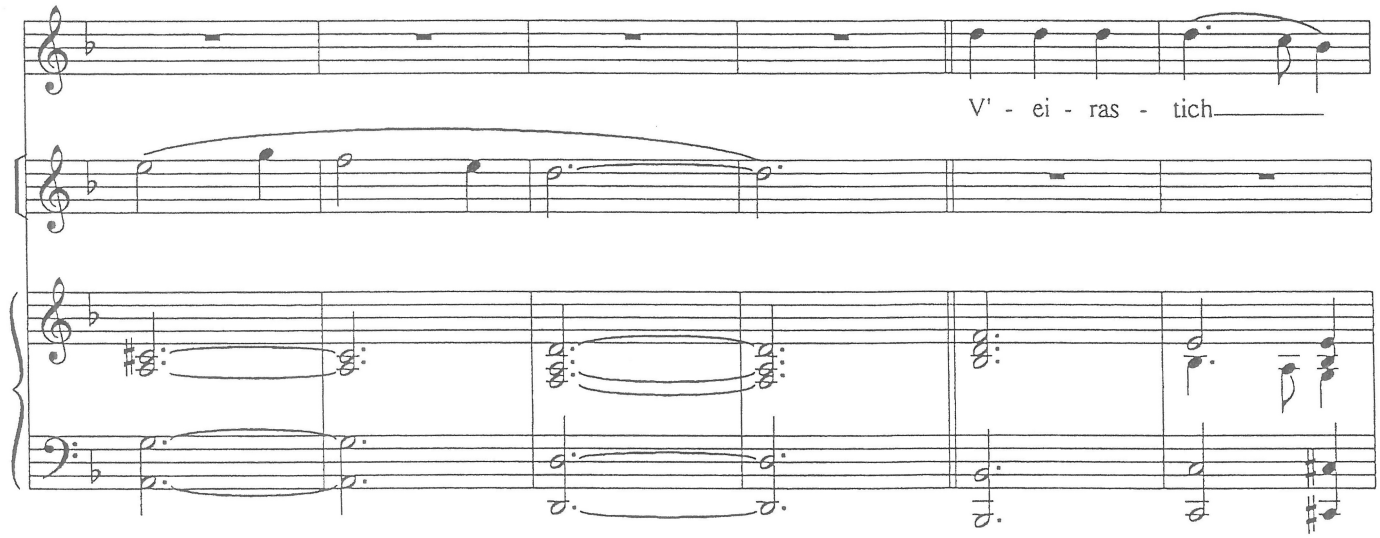

19
li l'- o - lam li l' - o - lam
25
V' - ei - ras - tich li V' - ei - ras - tich
31
li b' - tse - dek b' - tse - dek b' - tse - dek u - v' - mish - pat u - v' -


37
che- sed u- v' - ra - cha - mim
V' - ei - ras - tich
43
li
v' - ei - ras - tich
li
b' -
49
tse- dek b' - tse- dek b' - tse- dek u- v' - mish- pat u- v' - che- sed u- v' - ra - cha -

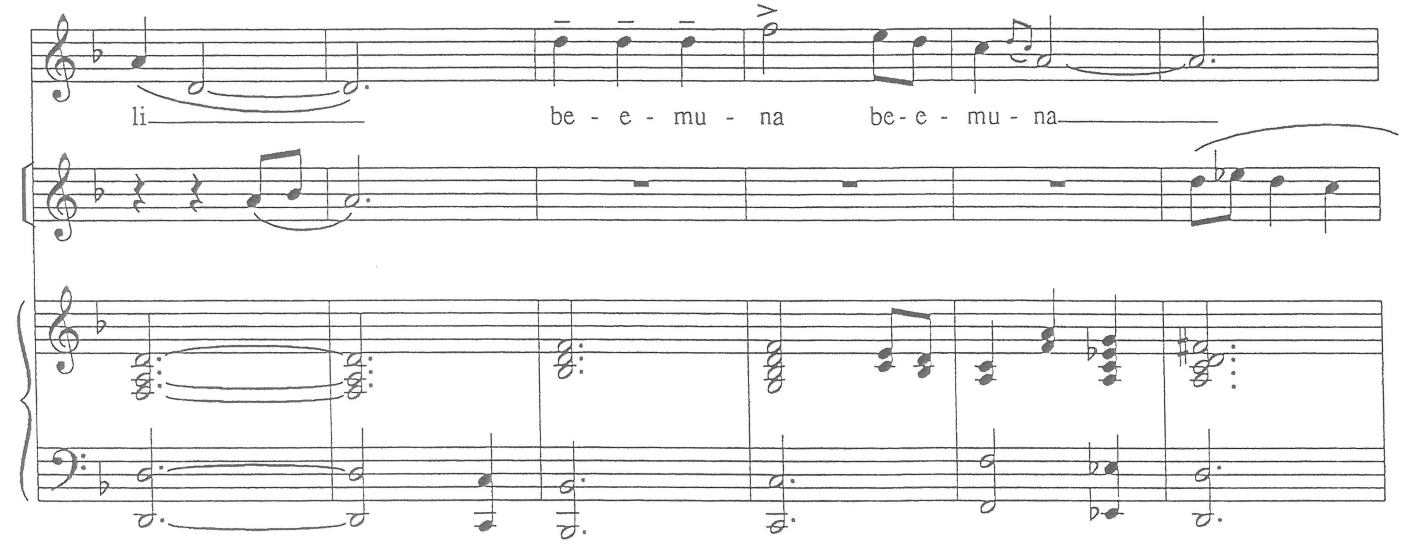
55

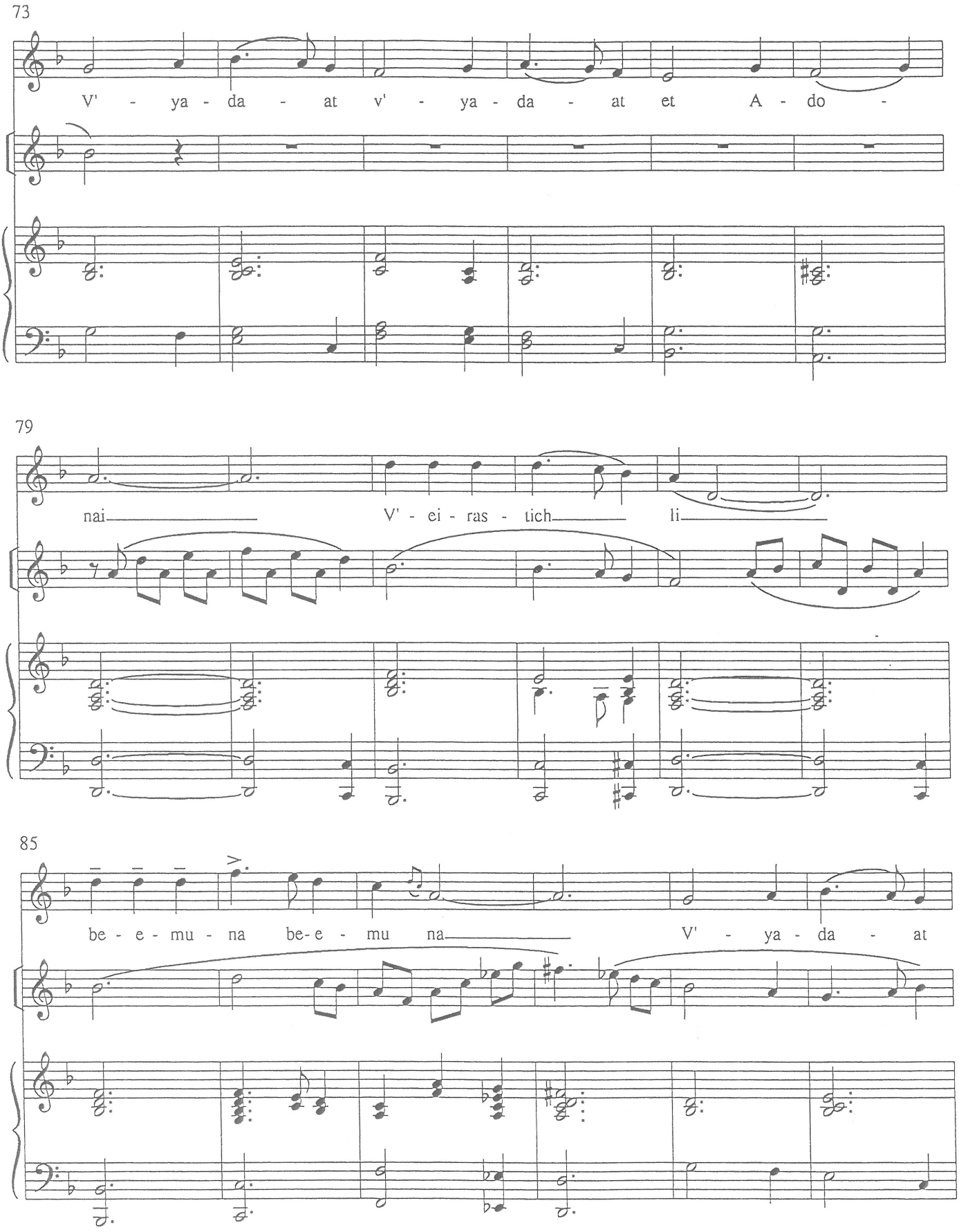


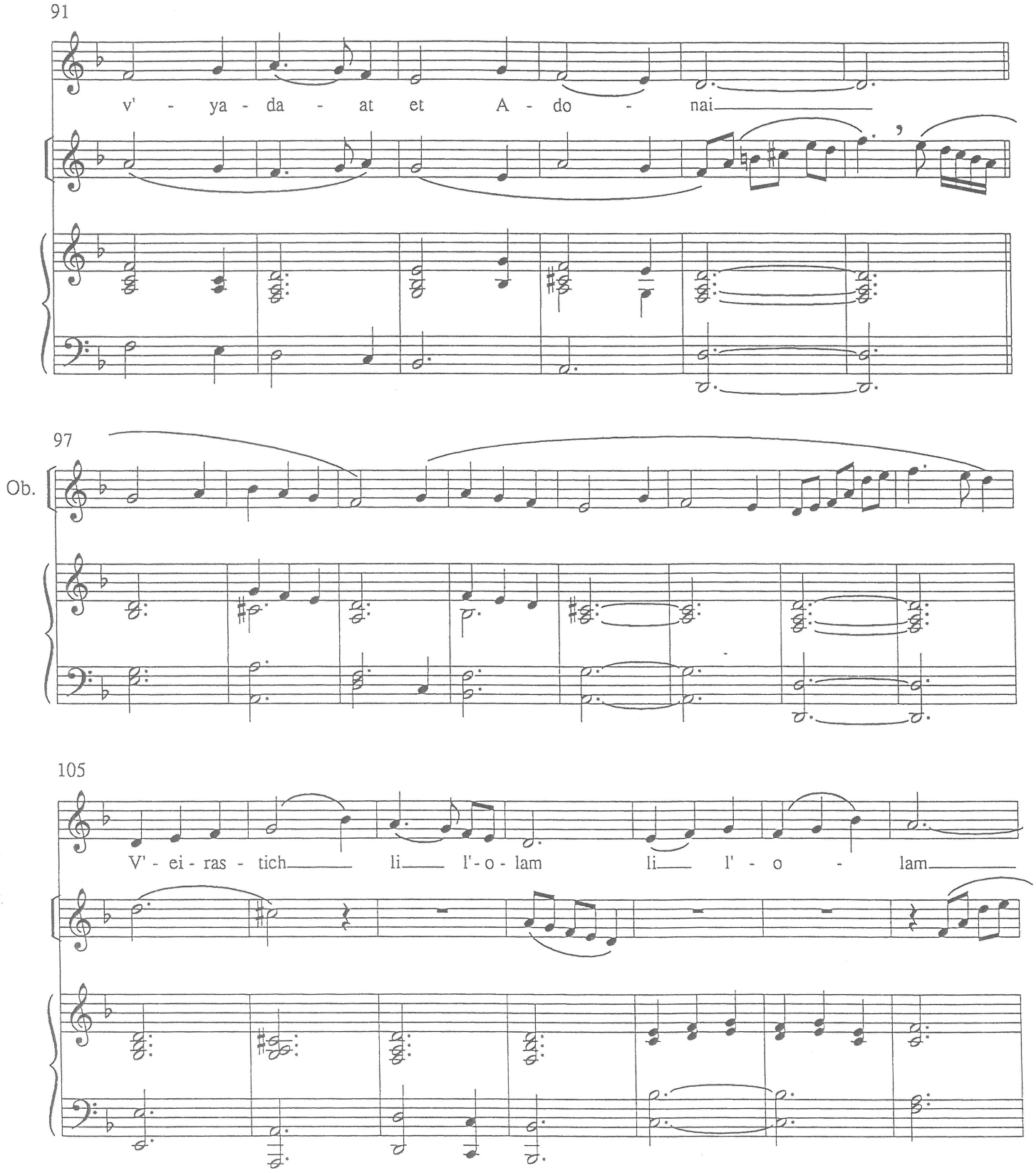
61

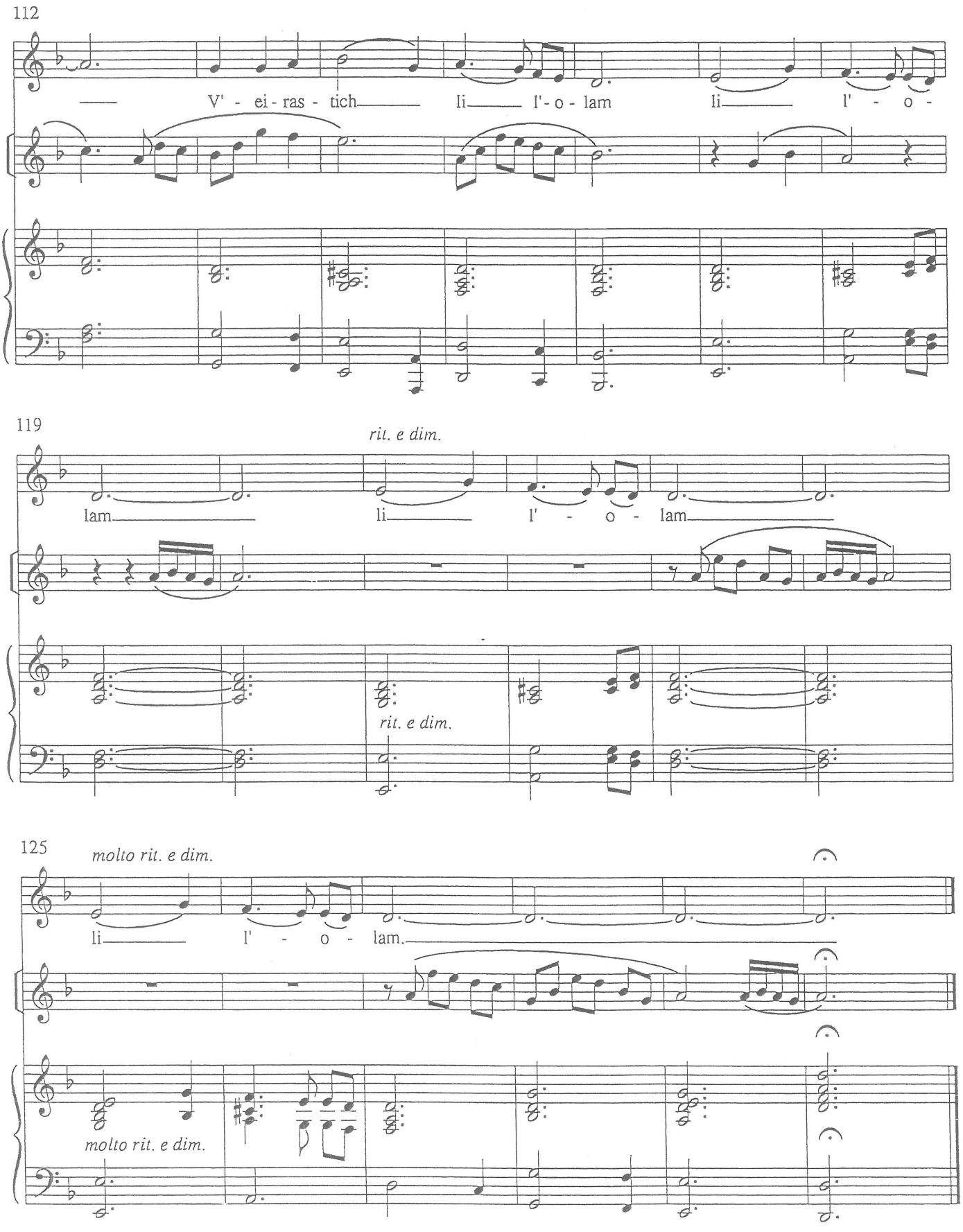


67




73
V' - ya - da - at v' - ya - da - at et A - do -
79
nai V' - ei - ras - tich li
85
be - e - mu - na be-e - mu na V' - ya - da - at


91
v' - ya - da - at et A - do - nai
97
Ob.
105
V' - ei - ras - tich li l'-o-lam li l' - o - lam


112
V' - ei - ras - tich li l'- o - lam li l' - o -
119
rit. e dim.
lam li l' - o - lam
rit. e dim.
125
molto rit. e dim.
li l' - o - lam.
molto rit. e dim.

KANNEKT RECORDS
34 Avenal Drive
Toronto, Ontario
Canada M6C 1V4
Phone (416) 789-9929

Musical and Instructional Cassette Recordings

CONCERT SERIES

** *Premier Performance by Cantor Paul Kowarsky* - with orchestra; includes, *Mitratseh B'rachamim, Yism'chu, Umip'nei Chataeinu, Sim Shalom, Halbein Chataeinu, Shalom Aleichem, Vehaya B'acharit Hayamim, Essa Einai.*
***Also available on compact disc.*

Another Concert with Paul Kowarsky - with orchestra; includes, *Ad Heina, Hallelu, R'tze, Adon Olam, Eshet Chayil, Shehecheyanu, Shir Hamaalot, Rabbi Chananya Ben Akashya Omer, Yibaneh Hamikdash.*

Cantor Paul Kowarsky - Live in Concert - listen to the brilliant tenor voice in live concert performances; includes, *V'chol Hachayim, Dos Yiddishe Lied, Ato Chonein, Moishelach Shloimelach, My Hart Verlang Na Die Boland, Exodus, Harninu Goyim Amo, Kol Dodi, Al Naharot Bavel, Mim'kom'cha.*

INSTRUCTIONAL CASSETTE SERIES

Pesach Seder Melodies - learn traditional melodies to sing at your Seder Table

Learn to Daven and Lead Services

Tape 1 - Friday Night Service/beginning of Shabbat Morning
Tape 2 - Shabbat Morning
Tape 3 - Weekday Shacharit/Mincha/Maariv/Hallel

Commissions

Uv'nucho Yomar	Commissioned by Marie and Fred Mandel in memory of Fred's grandfather, Leibish Mandel, and in honour of the Bar Mitzvah of their son, Lawrence, on April 20, 1991; 6 Iyar, 5751.
M'chalkeil Chayim	Commissioned by Linda and Joel Miller in memory of Lanette Cepler, on the occasion of her first Yahrzeit, February 15, 1992; 11 Adar 1, 5752
Naarits'cha K'vodo Mim'komo Sh'ma Yisrael Yimloch	Composed by Cantor Kowarsky in honour of the B'nei Mitzvah of his twin sons, Daniel and Ryan on December 19, 1992; 24 Kislev, 5753
L'dor Vador	Commissioned by Cheryl and Leonard Cappe in honour of the Bat Mitzvah of their daughter, Sonia on May 20th, 1995; 20 Iyar 5755.
Kad'sheinu B'mitsvotecha	Commissioned by Pesia Signer and her children, Daniel, Allison and Robert in memory of their husband and father, Barry Signer for the occasion of Robert's Bar Mitzvah on March 5, 1994; 22 Adar, 5754
R'tze	Commissioned by Marie and Fred Mandel in memory of Fred's father, Harry S. Mandel and in honour of the Bar Mitzvah of their son, Joshua Sidney on January 9, 1993; 16 Tevet 5753
Birkat Kohanim	Commissioned by Cheryl and Leonard Cappe in honour of the Bar Mitzvah of their son, Jeffrey on December 18, 1993; 4 Tevet 5754
Sim Shalom	Commissioned by Marie and Fred Mandel in memory of Fred's mother, Shulamith (Thelma) Mandel, and in honour of the Bar Mitzvah of their son, Noah Solomon on April 29, 1995; 29 Nisan 5755

Hashem Ro-i	Composed by Cantor Kowarsky, dedicated to the memory of his friend, Dr. Sol Taplits of Cincinnati, Ohio - 20 February, 1992
V'eirastich Li	Composed by Cantor Kowarsky in honour of the marriage of his daughter, Kim Joanne to Ori Doron on May 28, 1995

OTHER PUBLICATIONS BY THE TORONTO COUNCIL OF HAZZANIM

AZAMER BISHVACHIN - "Our Praises Sing" - Composed, compiled, arranged by Oscar Julius

RARE COLLECTION OF CANTORIAL MASTERPIECES - Fifteen Cantorial Recitatives

YOM HAZIKARON - YOM HADIN - Liturgical Music for the High Holydays by Howard L. Gamble for Cantor, Mixed Choir and Organ

ENCORE VOLUME I - Charles Heller. Eight Duets for Tenor, Baritone and Piano

LITURGICAL MUSIC FOR SYNAGOGUE AND CONCERT - Hazzan Shlomo Mandel

KOL YEHUDA - Liturgical Compositions for Cantor and Choir by Yehuda Srebernick

ENCORE VOLUME II - Charles Heller. Seven Duets and Trios with Piano Accompaniment

LADINO MEDLEY - ***Con Spiritos de Amor:*** A garland of Judeo-Spanish Folk Songs arranged for Trio with Piano Accompaniment by Charles Heller

YIDDISH MEDLEY - A medley of popular Yiddish songs from yesteryear, arranged for Trio with Piano Accompaniment by Charles Heller

SYNAGOGUE MUSIC FOR CANTOR AND CHOIR - Vol. I, Cantor Paul Kowarsky

BA'AVUR DOVID - The Sabbath Morning Service as sung by David Kusevitsky, transcribed by Joseph A. Levine

ALPHABETICAL INDEX

COMPOSITION	PAGE
Birkat Kohanim	60
Hashem Ro-i	89
Kad'sheinu B'mitsvotecha (S.A.T.B.)	40
Kad'sheinu B'mitsvotecha (Lead Sheet)	51
Kalah Hakafot	88
K'vodo	17
L'dor Vador	27
M'chalkeil Chayim	11
Mim'komo	19
Naarits'cha	15
R'tzei	53
Sh'ma Yisrael	20
Sim Shalom (S.A.T.B.)	75
Sim Shalom (Lead Sheet)	86
Uv'nucho Yomar	1
V'eirastich Li (Arr. J. Kopmar)	96
V'eirastich Li (Arr. J. Zaza)	101
Yimloch	25